

# ЛИЦЕВОЙ ЛЕТОПИСНЫЙ СВОД XVI ВѢКА

Византия  
(805—875 гг. от В.Х.)

Книга 3

Москва

В лѣто 2021 ѿ Въплъщениа Гда нашего Іса Хѣ,  
а ѿ Адама въ лѣто 7521









От Шестого до Седьмого Вселенского собора 122 года, от Адама 6305, а от воплощения Господня восемьсот пять лет. О Седьмом святом Вселенском соборе.

Седьмой святой Вселенский собор был созван в Никее Вифинийской в царствование присно-

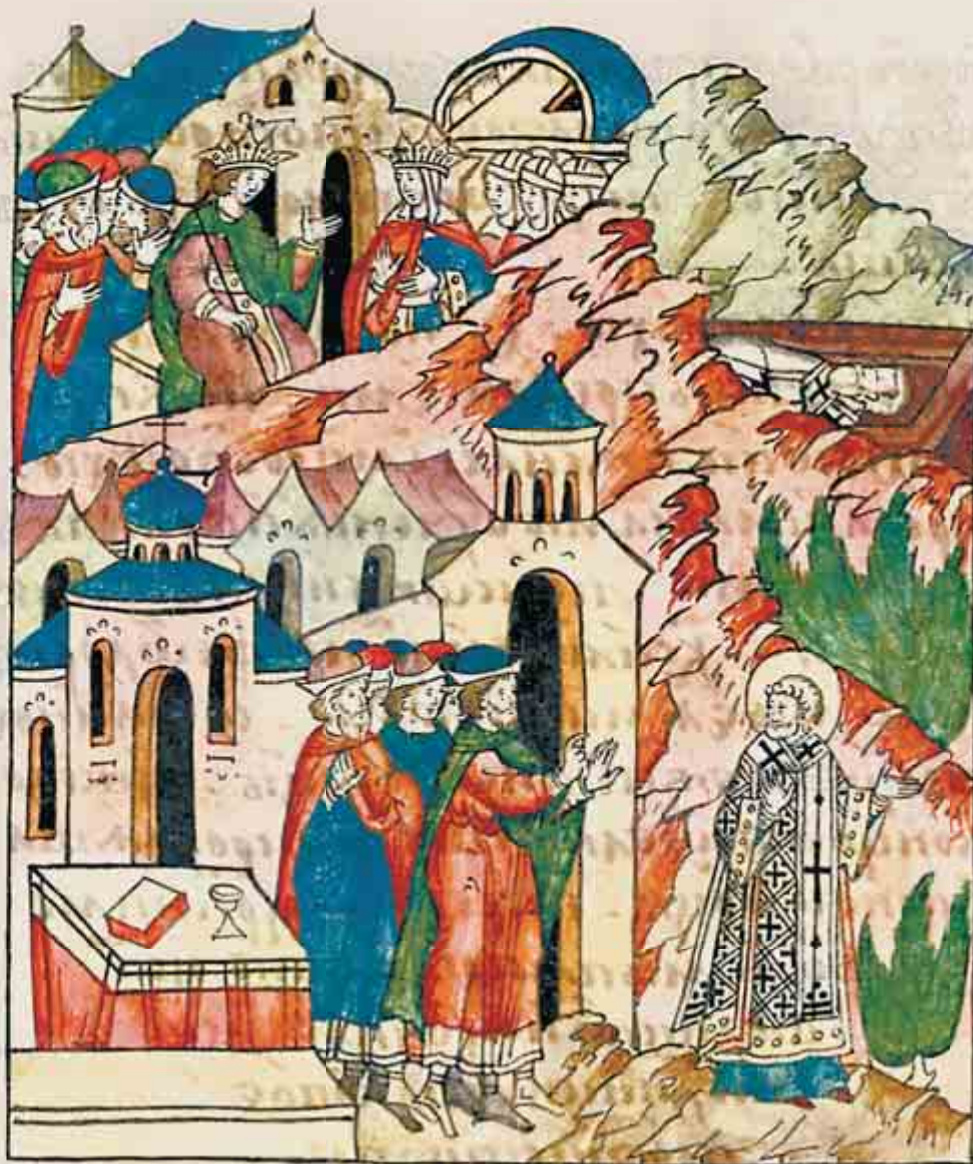
ѿ шестатаго собора до седмаго лѣтъ рѣ-  
 ашадма лѣтъ . 5 . тѣ . а ѿ воплощенїа  
 гна . лѣтъ . шемьсотъ и пѣтъ . о сѣтъ  
 вселенскѣмъ соборѣ . седмомѣ .  
 стын вселенскїи . з ѿ соборѣ . въ стѣ  
 анскїи вифинїискон . въ црѣт до прѣ

памятной царицы Ирины, супруги царя Льва, сына Константина Копронима, и при Константине, сыне Льва и Ирины. Первым из епископов был тогда Андриан, папа Римский; патриархи — Тарасий Константиноградский, Политиан Александрийский, Феодорит Антиохийский, Илия Иерусалимский, и прочие, всего 367 святых отцов. Они собрались против иконоборцев, клеветавших на христиан, будто бы они обожествили иконы. Мы же не обожествляем их, но, поклоняясь образу, честь воздаем Первообразу; как говорит Василий Великий: «Честь образа восходит к Первообразу, Первообраз же — на Небесах, и Ему в образе мы поклоняемся». Родоначальниками же ересей были Лев Исавр и бывший при нем Царьградским патриархом Анастасий, а также сын Льва Константин Копроним и Царьградские патриархи, которых он поставил: Константин и Никита, и с ними митрополиты Василий Антиохийский Трикоак и Сисиний Пергийский Пастилла, епископы Феодосий Ефесский, Сисиний Писидийский и Константин Наколийский. Всех этих родоначальников ереси святые отцы предали анафеме, Господа же нашего Иисуса Христа постановили исповедовать неизобразимым по Божеству, изображимым же по человечеству, почему и

вспоминнаѣмы црци ирѣны . соупрѣднѣ  
ци да црѣсна копронима . и прѣснѣ  
константинѣ . ѡцѣмъ же перходниѣ  
хоу . андріанъ тѣ папѣ римскіи . а патріа  
рхѣ тарасіи константинѣ града . по  
литианѣ александрѣи скіи . фѣодѣ  
ритѣ антѣохіи скіи . нліи іерузалѣ  
мскіи . и прочиѣ свѣтѣхъ ѡцѣ . тѣхъ  
собрашнхъ на иконоборце . на хрѣтїа  
нослѣннѣ . глѣщнѣ яко ѡбгопдѣри  
шатѣ хрѣтїанѣ . мы не бгопдѣри  
но поклонаѣще ѡбразѣхъ тѣхъ позда  
юще пердо ѡбразному . такъ рече де  
лнскіи да снліе . чѣтѣ бо ѡбразѣхъ хо  
днѣтѣ на пердо ѡбразное . пердо ѡ  
бразное ѣже естѣ на нбсехъ . ему же  
по образѣ покланѣемѣ . ересеи же  
начѣлнцы ешѣ нже ѡтѣнсѣ прїа . и  
патріархѣ его анастасіи црѣ града .  
и снѣтѣ его копронимѣ . и црѣ града па  
трїархѣ . нхъ же по естапнѣ . конста  
нтинѣ и ннкіи . ваенїе па естнѣ  
антѣохіи скіи . елпн фѣодосїе ефе  
скіи . сн снїе пергїи скіи . и пн сн дїи  
скіи константинѣ . тѣри како дѣ  
тѣмын . сн свѣтѣ ересеи начѣлннскѣ .  
стїи ѡцы проклѣтїю предаша . га  
нашего ісха прѣдѣдѣша не ѡпнго  
нна по бѣтѣхоу . ѡпн сн на по чѣдѣ есѣдѣ .

и сего ради предаша покланѣтисѧ пре  
 чѣтому ѹбо образу. и того рожьшиѧ.  
 и себѣ стѣ. и православно отъ рѣ оубо  
 радиша. **шѣцѣхъ**. во себѣ же седми  
 соборѣ стѣхъ. в. послѣ доуѣм же  
 апльскни мѣ преданіемъ. и вѣрѣтѣ  
 ныхъ шѣцѣ иже на седми соборѣхъ.  
 преданна намъ оученіѧ и правна  
 пріемлемъ. такъ шѣ же помѣстны  
 соборы. кені же и црцею Феодорою.  
 и еи шѣмъ едмнхандомъ. собранное  
 со словѣ бжтценыхъ шѣцѣ. иже до  
 конца и зош блнчнша. и проклаша  
 иконоборца. и предаша цркви ме  
 фодіемъ патриархомъ и еп  
 атѣдникѣ и прочим и еп  
 атѣдникѣ. такъ оуе  
 празнестѣцо прѣ  
 зношати. оу  
 крѣ пленіе  
 стѣи к  
 нѣ влѣю  
 недѣл  
 стѣ  
 го по  
 ето

установили покло-  
 няться Пречистому  
 Его образу, и обра-  
 зу Его Родившей,  
 и иконам всех святых,  
 и православную веру  
 утвердили. **Об отцах.**  
 Во всех семи Вселен-  
 ских соборах участ-  
 вовало 2000 святых  
 отцов. Последуем же  
 апостольскому преда-  
 нию и святоотеческим  
 правилам, передан-  
 ным нам в деяниях  
 семи Вселенских,  
 а также поместных  
 соборов, в том числе  
 созванного царицей  
 Феодорой и сыном  
 ее Михаилом собора  
 божественных отцов,  
 которые до конца  
 изблчили и преда-  
 ли анафеме ересь  
 иконоборчества  
 и, вместе с патриар-  
 хом Мефодием и про-  
 чими исповедниками,  
 установили в 1-ю не-  
 делю Великого поста  
 праздник Торжества  
 Православия в память  
 восстановления почи-  
 тания святых икон.



Сказание о латинянах,  
как они отступили  
от православных пат-  
риархов.

**П**ри царе Кон-  
стантине и ма-  
тери его Ирине,  
после Андриана, папой  
Римским стал Лев.  
Из зависти родственни-  
ков Андриана папа Лев  
был лишен кафедры  
и изгнан из Рима.

Сказаніе о латинянах . како ѿступни  
ша ѿ православныхъ патриархъ .

При семъ црн коньстѣнтинѣ и матрн  
его иринѣ . поландриѣ не патерне кш .  
бысть при мелеотъ папа . се мѡу зади  
дѣша ерѡдницѣ андріани .

изгнаша егѡ  
ѡ прѣло  
и ѡгра

до  
.





Онъ же посла шть црь градъ къ црю конь  
 стлантину и мпрнего.

просъ помощн

и не ш

бръ

т

ѣ

.

7

Он послал к царю  
 Константину и мате-  
 ри его Ирине в Царь-  
 град, прося о помощи,  
 но не получил ее.



**Т**огда он обратился к королю франков Карлу (франкские же князья своих королей называют фрузи).

И се горади прїиде кѣ фруужко мовкнѣю  
 к арлов. рн гн же сподкнѣ  
 си нарнцо  
 ю ппѣ  
 фруу  
 си



**О**ни вже дѣстѣ ѣмоу по мощи роукоуше  
 лнкоу . пакноу ет прага ет  
 ѣго по градѣ . и  
 на прѣстолѣ  
 посѣ  
 жа  
 е

Карл весьма помог  
 ему, возвратил в Рим  
 и снова посадил  
 на папский престол.



**Т**огда папа Лев стал увещевать римских князей, чтобы поставили себе благочестивого, «дабы столицей империи снова стал Рим».

**П**АПА ЖЕ ЛЕО ПЪ СО ПЕЦІА СО КНЪЗІ РИМЪСКИМЪ.  
 ДА ПОСТАВІТЬ СЕБѢ ПРИМѢЦРЪ БО  
 ЧІ ПИДА. ДА ЦРЬ СТОЩ  
 РЕЧЕ ПАКИ ШРИ  
 МА НО  
 ЧНѢ  
 ПЪ  
 СД



О ПОЖЕ БЛАГПЬ ДО ЗАМКА РЛОУ ПРИШЫЩЕ  
 ЕГО . И ГРЕЧЕСКИ ЗАКОНОМЪ ЦБНУЩЕ ЦРА .  
 НО ПРИМЕСИ ЦБ ЗАКОНЫ РИ ДО ПСИКА .  
 НЕ ЦБ МЪ КО ПТО РЫ ПО МЫ СЛО .  
 СО ГЛА ДЫ ДА РЖЕ ДО НО  
 ГОУ МА СЛОМ  
 ЕГО ПО МА

387

Итак, в благодарность  
 Карлу папа Лев при-  
 зывает его в Рим  
 и венчает на царство  
 по греческому обря-  
 ду, добавив (не знаю  
 из каких побуждений)  
 помазание освящен-  
 ным елеем от головы  
 до ног, как было при-  
 нято в ветхозаветные  
 времена.



**Т**ак впервые нарушилось единство Рима и Константинограда, и, словно между матерью и дочерью, благообразной юной девой, вошел разделяющий меч. Яростно отсек он Новый Рим, царствующий град, от обветшавшего древнего Рима. Хотя сам Карл и был христианином, как его отец и дед, и почитал заповеди Христовы, но пришли священники и учителя, тайно исповедующие

**С**ице бо въпердынъ шъ оу зъ градъ шъ рѣ  
 зрѣа . сице межю маттернѣ и дщери  
 онѣ дѣмъ чь . раздѣляющѣ нѣтъ коуцѣ  
 стѣ а рогтѣи шъ роужноу . юнѣтѣ коудѣ  
 брѣ зрѣуноу . но ды и рнѣтѣ црѣтѣ дѣю  
 цѣнѣ грѣ . шъ дра ска да го нѣ дѣтѣ хѣ го . и  
 прѣстѣ а ра го рнѣ ма . аще бо карлѣ шъ дѣтѣ  
 да и шъ ца хрѣстѣианнѣ нѣ на рнѣ ца шѣ есл .  
 и тѣ ма хѣ дѣ за ко ны . но прѣ и до ша ещѣ  
 ннѣ цѣ ноучнѣ тѣ дѣ е . и моу щѣ а се бѣ

Ересь таяно. И начаша ращати лю-  
 гна. но учити не доимтъ ересе. не по-  
 чю таяно но и гадъ. яко црѣдъ по ма-  
 га еми. глгоще тако воца и шенанехо-  
 ан дхъ стын и шпрѣсно кне слоужити.  
 ии ны мн шгн ереси.



ересь, и начали развра-  
 щать стадо Христова,  
 и учить своим ере-  
 сям не только тайно,  
 но и явно, пользуясь  
 благосклонностью ца-  
 ря, говоря, что Дух Свя-  
 той исходит не только  
 от Отца, но и от Сына,  
 и что следует служить  
 Литургию на опресно-  
 ках, и вводя многие  
 другие еретические  
 заблуждения.

И идѣ же папа лѣо въ погнбающа любѣжѣа.  
 за неже оу бладо стѣ приимаху оу че-  
 нѣа ихъ. не имыи оримтъ моу ары оу

**П**апа Лев,  
 хотя и видел,  
 что его паства  
 с готовностью при-  
 няла учение священ-  
 ников Карла и идет  
 путем погибели,  
 но не имел в Риме  
 мудрых

учителей, способных противостоять этому зловерному еретическому учению. Не мог он послать за таковыми и в Константиноград, потому что в то время там царствовал иконоборец Феофил.

УИ ПЕЛЕН . ЕЖЕШТО ПОНАТН ПАКОДОУ  
 ЗЛШЕ ОУЧЕНІЕ ЕРЕТНЧЕСКОЕ . НЕ ПОЗМО  
 ПОСЛАТИ ОТЬ ЦРПДОЮЩИИ ГРАМОУ АРЕ  
 РАДИ . ЗА НЕЖЕ ПОГДА ЦРГО ФЕШФНЛОУ  
 ИКОНОБОРЦУ . СІКН ПЕТРЫ ЦРПДОІА ДЕ  
 РЖАЦОУ ;



**Т**огда он посылает к патриарху Фоме в Иерусалим, чтобы тот направил к нему ученых мужей, которые смогли бы обличить и искоренить эту ересь.

ПОСЫЛАЕТИТЬ ОТЫ ЕРЛИМТЬ К ПАТРИАРХУ  
 ФОМТЬ . ДА ПОСЛЕТИТЬ ЕМОУ СЛОДЕНА  
 МОУЖА . МОГОУЩИИ ОБЛЧНТИ ИШТО  
 ГНАТИ ПАКОДОУГО ЕРЕСЬ .





**П**атрїархъ іерусалимскїи фомѣ . и збрѣ  
 михаила сингела . великїа церкви и со  
 оучникѣ его феофанѣ . и феодорѣ мѣ  
 самобратїами . и сово . посланхъ орн .  
 ѡннѣ герладуцѣн зѡланша и ти  
 вѣконь сплнннѣ градѣ . и ѡ блнчї  
 тнцрѣ феофнла нконовѣрца . и  
 оукрѣптнплн люднвжїа ѡчїпнхѣтѣ и  
 конахѣтѣ .

**П**атриархъ же  
 Иерусалимский  
 Фома избрал  
 Михаила, синкелла  
 Великой церкви, с уче-  
 никами его Феофаном  
 и Феодором, родными  
 братьями, и Иовом,  
 и послал их в Рим.  
 Но они, находясь  
 уже в пути, решили  
 идти в Константи-  
 нград, чтобы обличить  
 царя-иконоборца  
 Фефила и укрепить  
 народ Божий в почи-  
 тании святых икон.



**Ц**арь же Феодил повелед схватить и пытати их. Святой Михаил протосинкел, а также ученик его Юв в тех муках предали свои святые души Господу.

**Ц**рь же феофилъ повелѣтъ ꙗпнии моу  
 чини . стѣи нъ земли ханлъ прѣтоси  
 нгелѣ апѣхъ мѣка хѣт  
 преда стѣ стѣоу  
 едогору  
 шоу  
 гѣи



**Т**акъ и того оучника шедъ Феодороу и  
 Феофану. помни гнимоу и лица ихъ  
 сожже тако бы шобразо сошши шедъ же  
 лтъ зноутіскоу црь Феофану. и начетъ

**Ф**еодору же  
 и Феофану  
 после многих  
 мучений царь Феофил  
 повелел заклеить  
 лица, для чего прика-  
 зал изготовить желе-  
 зную доску и начертать

на ней такие стихи.  
**Стихи царя Феофила.**  
 «Всякому, кто желает  
 побывать в городе  
 сем, то есть Иерусали-  
 ме, где ступали пре-  
 чистые ноги Христа  
 ради спасения мира.  
 Явились в этом святом  
 месте сосуды лукав-  
 ства и бесовской пре-  
 лести (так называет  
 Феofil святых Миха-  
 ила, Феодана и Феодора).  
 Содеяв своим  
 зловерием множество  
 скверных и богомерз-  
 ких деяний, они, как  
 отступники, своим  
 нечестивым мудрова-  
 нием далеко отогнали  
 себя от Иерусалима,  
 но и к сему державно-  
 му Царюграду придя,  
 не оставили своего  
 злого безумия. Поэто-  
 му лица их, как злоде-  
 ев, клеймятся, а сами  
 они осуждаются и из-  
 гоняются». Такое на-  
 чертание выжиг Фео-  
 фил каленым железом  
 на лицах святых

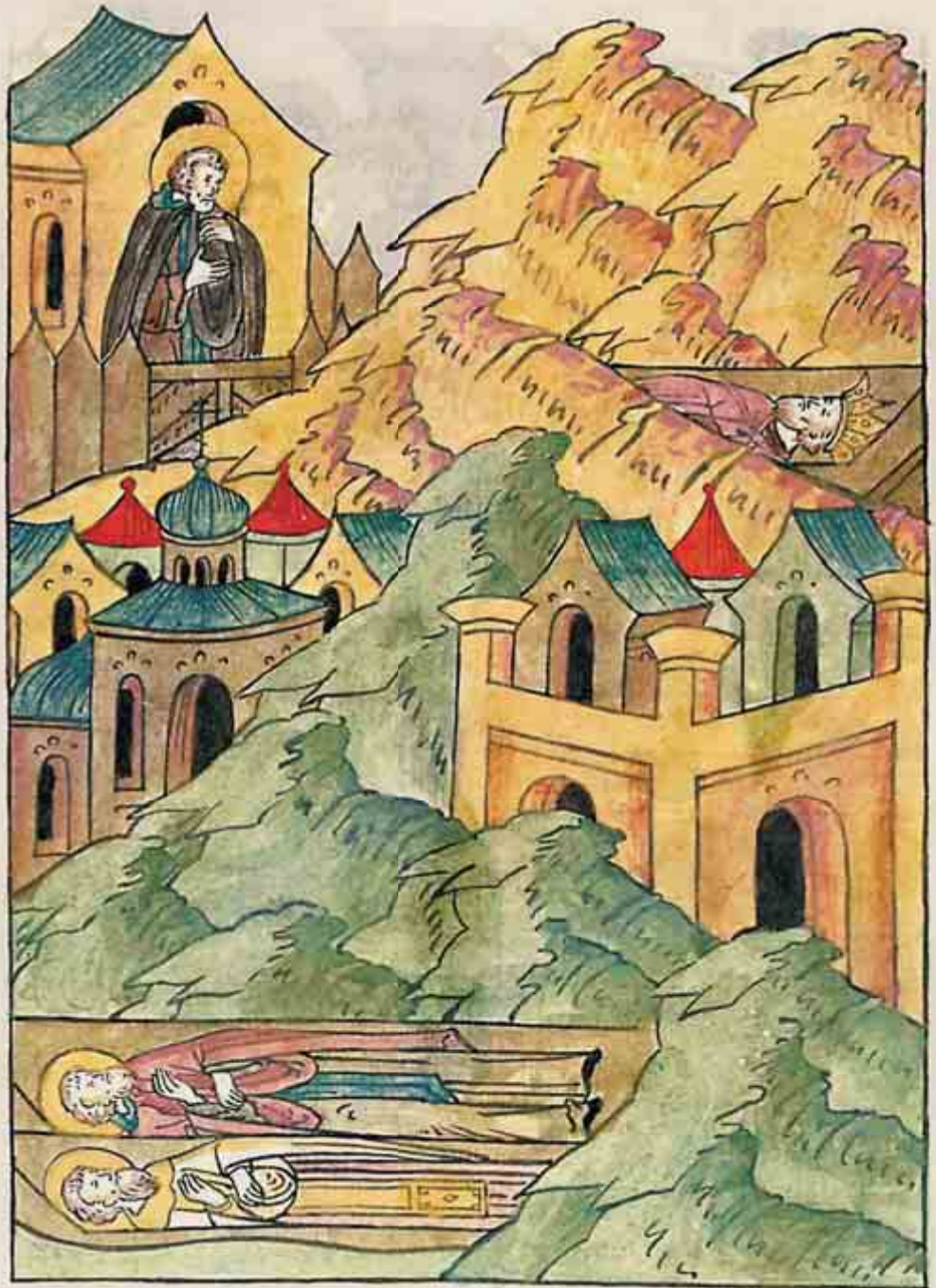
НА НЕ ИЗПОДЕНІЕ СТИХИ ТАКО ПЫЛ .  
 СТИХИ ФЕОФИЛА ЦАРЯ . **В** СЛАКОМОУ ЖЕ ДА  
 ЦЕМОУ ПРИПЕКАТИ КОТ РАДЪ СЕМОУ . ЕН  
 РГЪ ЧЪ ІЕРЛНМОУ НДЪ ЖЕ ПРЧ ПТВННОСТЪ  
 СПАША НАДОСТАНИЕ ПСЕЛЕННЫЛ . ІАДИ  
 ШАСА УПНОМОУ МТВ СПОВ СЕМОУ . СОСОУ  
 ДНОУ КАДИН СЛѠ БЕ СѠДНЫЛ ПРЕЛЕСТИ .  
 ПѠ . ТАКО НАРЦАЕ СТВІЛ МНХАНД  
 Н ФЕѠФАНА . Н ФЕѠДОРА . **С** ОУЦЕЕ .  
**Т** Ъ М ЖЕ МН Ѡ ГОНЕ ПТВРІЕМТВ СОДЪ ІА ПШЕ  
 СК ПЕРНАЛН СЛАЛ . СЛѠ ЧЕСПН ПЫМТВ М  
 ДРОПАНІЕМТВ ДАЛЕЧЕ Ѡ ГНАШАРА ІАКѠ  
 Ѡ СПОУПННЦЫ . ЕН РГЪ ЧЪ Ѡ ІЕРЛНМО  
 КОТ РАДОУ СЕМОУ ДЕРЖА ПНОМОУ ПРИШЕШЕ .  
 ЕН РГЪ ЧЪ КТО ЦРІЮТ РАДОУ . НЕ Ѡ СПАШАСА  
 СЛАГОБОУ НЕ ПДА ПТВ М ЖЕ И НА П  
 САШАСА . ЛИЦА ИХЪ ІАКО СЛ  
 ДТВЕМТВ И Ѡ С ОУЖАЮ  
 ПСА И Ѡ ГОНАСА .  
 И Ѡ С ОУДОУ ПАКН  
 ТАКО ПЫ ЖЕ  
 ЗНЫ НА ЧЕРТВ  
 ПТАНИЕМЪ .  
 СОЖЖЕ  
 ЛИЦО  
 СТВІ  
 ХЪ



**Ф**еѡфана, и Феѡдора посла въ заточеніе : и тамо не помниша времени великии Феѡдоръ къ богу ѡиде . въ мѣсто же екумѣнїа его . слыша хосудъ аггльскыи пѣнїа . ени мнрженїи по подслышанїи мѣвѣ

**Ф**еодана и Феодора и послал

их в заточение, где через некоторое время великий Феодор отошел ко Господу. В час же его кончины слышалось пение ангелов, а вместе с ними слышен был и его голос.



Феофан же пребывал в изгнании до самой смерти Феофила. По этой причине ни протосинкелл святой Иерусалимской Церкви Михаил, ни ученики его, Феофан и Феодор, не достигли Рима.

Феофанъ же пребысть въ изгнаніи  
до смерти Феофила. такоу же ра-  
дубодни стѣи Михаилъ протосинке-  
лъ іерусалимскіа цркви и соученики фео-  
фанъ и феодоръ мѣтъ ннѣ дн  
нхъ не прїиде ар-  
мѣтъ.



**П**апа же Лев, видя, что стадо Христово ведется к погибели вышеупомянутыми еретиками Карла, находился в недоумении, почему его просьба осталась без ответа. Тогда он повелел написать на скрижалях исповедание православной веры и укрепить их на стене в церкви, дабы всякий входящий правильно исповедовал христианскую веру: Сына, от Отца рожденного, и Святого Духа, от Отца исходящего. Сделано это было для утверждения в вере православных и для обличения еретиков Карла.

**П**АПА ЛЕО ПЪ ОН ДѢЛЮ ДН БѢЖИД ПОГИБАЮЩО  
 ѿ прѣреченны еретикѿ карлоу  
 недоумѣвашед . и се горади на писа  
 на дѣка . и непогѣданіе прадо сладоныа  
 пѣрвы . и поспиади на стѣнѣ пѣ цркви  
 да похощи и глѣтѣ непогѣдающе на  
 ѿца рожена . и стѣ доуха ѿца исходя  
 ща . се есо пѣ орна оукрѣплѣніе пѣ рны  
 и на ѿбличеніе ѿ нѣ еретикѿ карлоу



**П**осле преставления святого Льва Римским папой стал Бенедикт. Латинянин родом, он знал творения святых отцов как Востока, так и Запада, и написал исповедание православной веры как на латинском языке, так и на греческом, и повелел всем христианам, грекам и латинянам, читать написанное и исповедовать Православие, обличая вышеупомянутых еретиков, и их лжеучений не слушать.

**П**о преставленіи же аще бы папаше  
 Бенедиктъ . сего латыни и то родо . и оу  
 чини те о бо и книга . латыньски и гре  
 чески . и швои мидьски написан . и ш  
 оуданіе православыи шдъры . и по се  
 лъце шхртіан шлати . грек шже на  
 тыи ш . на ш блученіе прержереченны  
 еретикъ . и предъстни  
 не по судати .





**Н**аписа папа Бенедиктъ . къ четыре  
 паптріархѣ . црѣградскому . н антіо  
 хінескому . н александрінескому . іеру  
 сскому . ѣже повсѣконѣнїи ѣго не прїи  
 магнї папы до помнїанї ецѣ цркви .  
 до ндѣ исподѣ стѣпнїанї екако стѣ роуѣ .  
 іако до кореннїа рече сладе рече . н до н

**Т**акже папа Ве-  
 недикт написал  
 к четырем вос-  
 точным патриархам:  
 Царьградскому, Ан-  
 тиохийскому, Алексан-  
 дрийскому и Иеруса-  
 лимскому, чтобы после  
 его кончины не поми-  
 нали новоизбранного  
 папу за богослужени-  
 ем до тех пор, пока  
 он письменно не ис-  
 поведует свою веру,  
 «потому что, — гово-  
 рил он, — укоренилась  
 в Западной Церкви  
 злая ересь».

Ибо идут в погиль все, которые нечестиво исповедуют исхождение Святого Духа от Отца и Сына, служат Литургию на опресноках и сеют другие еретические заблуждения.

И дрѹ оплагоубоу . раболѣпно почитающе  
 стпато дѹха . ерѣсѹоца и шена неходити .  
 и шпрѣсно кн слоужити . и на асла  
 стѣюци ерѣтитчестпа :



По ене днѣ папе . первыи бы папа  
 применникола . вторыи фоттѣи . и  
 бы стѣ отъ црѣтѣо да снла макаридо на  
 и нндо :

**П**осле папы Бенедикта следующим епископом Рима был Николай, а после него, в царствование Василия Македонянина, Римскую кафедру занимал Фотей.



**Т**РЕТІИ АНДРІАНЪ . ЧЕТВЕРТЫИ АНДРІА .  
 ПЯТЫИ МАРИНЪ . ШЕСТЫИ АНДРІАНЪ .  
 СЕДЬМИИ СТЕФАНЪ . СІНЦЕН БЛГО  
 ЧЕСТИДИИ . И ЕДИНОМ  
 СЛЕНИ ЧЕТЫРЕ  
 ПАТРИО  
 РХ  
 И  
 В  
 .

**Т**ретьим папой  
 был Андриан,  
 четвертым  
 [Иоанн], пятым Ма-  
 рин, шестым Андри-  
 ан, седьмым Стефан.  
 Все они были благо-  
 честивы и исповедо-  
 вали Православие,  
 как и четыре восточ-  
 ных патриарха.



**О папе Формосе.**  
**В** царствование Льва Премудрого, сына Василия Македонянина, папой в Риме был нечестивый Формос, тайно державшийся ереси, воспринятой от еретиков Карла. Благочестивые же люди избрали его папой, не зная о его еретичестве.

ѿ формѡсе папе. **В**лѣтъ пѣла црѣ пре  
 моу драго. снѣ павеліе памакедонли  
 на. бѣ папа оримѣ формѡсе прѡкла  
 тын ѿмын себѣ ересь сокроценоу. ѿ  
 нѣкн карлоу еретикѣ. блгочстннѣи  
 людіе нарекоша его папо  
 не пѣрѡущене  
 ереси



Онъ же написа исповѣданіе православыи  
 шестыи дѣстїи . и посла къ четыремъ  
 патриархамъ

Он же лицемерно  
 написал исповедание  
 православной веры  
 и послал к четырем  
 патриархам.



**И** когда нечестивый Формос был возведен на Римский престол, то начал учить ересям народ Божий. И так все латиняне, сами того не ведая, приняли еретическое учение и тем отлучили себя от Греческого царства и от четырех патриархов.

И егда поставиша сего проклятаго Формоса папою. начю обучити пакы ересе люди бжид. и пакы колты и иже оудобно приидша слою обучению. и оцрб етциа греческаго. и оуче ть е патриарх о доучиша

ЕА



**П**о першѣ формѣ естѣ. Нѣже бѣть началнии  
 ереси. вѣторыи бѣ папа днн фантїї е.  
 третїи романѣ. четвѣртыи Стефанѣ.  
 пятыйи романѣ. шестыи иоаннѣ. се-  
 дмьии Венедиктѣ. осмьии Христофорѣ.  
 децлптыи леопѣ. сїи сїи единомыслени  
 бѣхѣ формѣ

**П**осле Формо-  
 са, ставшего  
 родоначальни-  
 ком ереси латинства,  
 вторым был папа Во-  
 нифантий, затем Рим-  
 скую кафедру занима-  
 ли Стефан, Роман,  
 Иоднн, Венедикт, [Лев,  
 Христофор]. Все они  
 были единомысленны  
 Формосу.



**О проклятии латинян.**

В 652 году Цареградским патриархом был Сергей. Он, с согласия трех восточных патриархов, увещевал папу Римского Христофора возвратиться к прежнему, православному исповеданию веры. Тот же, утвердившись в своей ереси, не захотел обратиться, но отделился от Греческого царства и от четырех патриархов и стал единовластным первосвященником Рима, врагом же всем православным христианам.

**Ѡ**проклятіи латинь . **В**ышшоу сергію  
 патриарху отъ цариградѣ . влѣтъ 10 . Ѡ фѣ  
 но . сен неспѣша папоу римскаго . по со  
 тоу трепатриархѣ . аще Ѡбратити се  
 отъ ереси блгоучиѣ . Ѡнѣ оубже оутцера  
 ед нашоу еи прелестни . не похотѣ Ѡбр  
 тити се . но Ѡпергоша се Ѡцрпша гре  
 ческаго . и Ѡчетыре патриархѣ . и на се  
 рѣ доспрѣша . и дрѣзны быша до себѣ про  
 посланыхъ хртіанѣ





**С**ѣргіѣжепатріархъ и прѣочинъ патріархъ  
 папы римскаго не по чину въ цркви въ пе  
 рѣбы не поминна ху но и изде  
 ргоша . и прокла  
 тїю пре  
 до  
 ша

Тогда патриарх Сергий и прочие патриархи не только перестали помянуть Римского папу как первого из епископов, но извергли его из сана и преддали анафеме.



**О Петре Гугнивом.**

Потом Римскую кафедру занял Петро Гугнивый. Этот беззаконник отверг православную веру и, всеяв многие злые ереси, нарушил церковное единство по всей Италии.

**Ѡпетрѣ гугнивомѣ. Потѣже петръ**  
**гугнидын . прѣятѣ прѣпѣ рѣмскѣн .**  
**сеи беззаконныи Ѡверже шѣ роу хрѣтѣа**  
**нѣскоую . и цѣю и пѣмѣю до змоути и**  
**мнѣтѣ ереси злы**  
**на шѣ**

✠

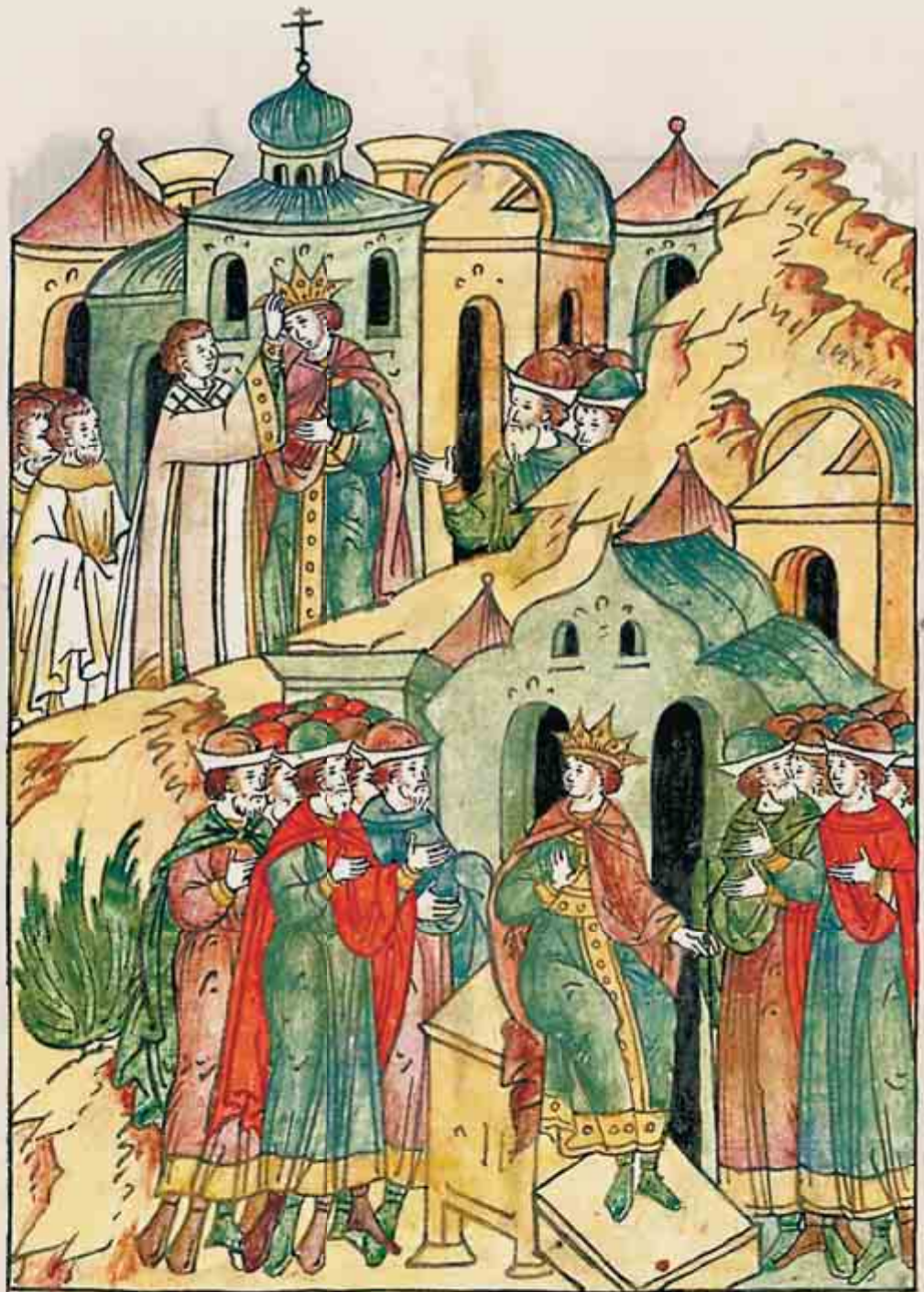
.

.



**П**опъ поделѣ седемъ женѣ и мѣти .  
 и она ѡ жннцѣ не поста и грѣха . и  
 ѡ органы поделѣ отъ црїи и вѣти . и бра  
 ду мною поста и ргати . и седеко скде  
 рно гаспи и сопсы и зѣданне согоудѣ .  
 и на мнѣта скдерненїа на сѣмъ безз  
 конныи . и нехѣ раднѣ перженнѣмъ  
 хоуѣ црїи . и прокладпїю предани

**О**н разрешил христианам брать до семи жен и не считал грехом иметь наложниц, ввел в богослужение органную музыку, повелел подстригать бороду и разрешил употреблять в пищу то, что ранее считалось скверным и было запрещено, чуть ли не с псами из одной посуды разрешил есть. Много и другого скверного ввел этот беззаконник, и из-за этих отступлений латиняне были лишены церковного общения и преданы анафеме.



О Вретании и о князе алманитском.

**П**апа многократно ставил в Риме царей из латинян, но они не желали по-виноваться ему.

О П Р Е П А Н И Н Ѡ К Н Ѡ Ш А Л М А Н И Т С К О М Т Ъ .  
 П А П А Ж Е М Н Ѡ Г А Р Ж Ы Ѡ Л А П Ы Н Т Ъ П О С П О -  
 Д И Ц Р Ъ Д Р И М Т Ъ . И Н И К О Л И Ж Е Д О С Х Ѡ  
 П Т Ъ Ш А Ц Р Ъ Е Т И Н П О  
 Д И Н Ѡ П И  
 Г Л Е  
 М Х



**Р**одъщацъ такоуѣнсоуѣ . посылаетъ  
 до бреттанію . бѣже бреттаніскіи  
 ѿ стрѣ . еще прицелнице коньстанъ  
 тинне пріаша стое крщеніе . книгѣ  
 себѣ поспоемоу га зыкоу не нмоуце .  
 но латпынскіи ѿ зыкѣ держаще кни  
 ги . и по сега бѣхоу си праша  
 римляноу .

**П**осоветовавшись со своими приближенными, папа отправляет посольство во Бретанию. Жители Бретанийского острова приняли святое крещение еще при Константине Великом, но книг на своем родном языке не имели и пользовались книгами на латинском, в то же время всегда враждуя с римлянами.



**П**апа отправил во Вретию к алманитскому князю посольство, заключил с ним мир, который утвердил многими клятвами, чтобы алманы всегда были в согласии с римлянами, и пообещал правителю Вретию королевский титул. Этим своим обещанием и переданными в дар латинскими книгами папа склонил князя алманитского вместе с его подданными принять латинскую ересь.

**ПАПАЖЕ ПОСЛАДО ПРЕТАНИЮ . КОИ КНЯЗЮ АЛ  
МАНИТЕКОМУ . НЕ МИРИ ПОВЕДЕНИ . НОУ  
ПРЕДАНТЪ НХЪ МНОГИМИ КЛАТВАМИ .  
ЕЖЕ ПОВЕДАНИТЪ ПТИМИ РГОСРИМАНЫ .  
И ОБЪЩАЮЩИТЪ ПОСТАДИТИ ЦРЬДО  
ПРЕТАНИИ . ШНИЖЕ ЦРЬСКО РАДИ ИМЕ  
НИ . И ЗА НЕИТЪ ПТИИТЪ КНИГИ ЛАТЫ  
СКИЯ ЗЫКОВ . ОУДОБИШ ПРЕЛЪЕПТИИ ПА  
ПАСОИ МНОУЧЕНИИ ПТЬЩОЮ ЕРЕСЬ .**



**И** при зѣдрѣмъ князѣхъ неопетѣмъ  
 доѣдоу ми поетѣ  
 цнѣгоу  
 рѣдо  
 пре  
 тѣ  
 ни  
 го  
 .

**И** призвал алма-  
 нитского князя  
 со всеми во-  
 начальниками в Рим,  
 и сделал его королем  
 Бретании,



**И**здав закон, гласивший, что отныне папа Римский должен поставяться латинянами, царь же Бретании — алманами, а не Константиноградским, то есть Греческим, царем.

**И** НА ПИСАЦЪ ЗАКОНЪ . ДА ШЛА ПЬ И НЪ ПШ  
 ПТАЦА ДЪ ПКА ПАПА ДРИ МЪ . А ПО ДРЕ  
 ПАН И ЦРЬ Ш П О А М М А Н Т Ъ . В М Т Ъ П Ш И К О  
 Н Ъ П П А Н П И Н А Г Р А В С К А Г О  
 Б И Р Т Ъ Ч Ъ Г Р Е Ч Е  
 С К А Г О

царь





Тако и поболши градъ и мѣсто почетъ четыре  
 патриархъ . едоучетъ четыре патриархи  
 постану . и хуже нарицаютъ горди на  
 лы . и тако со дершене оуданиша сѣмъ  
 блгоуспѣицы и цѣркви .

**В** больших же го-  
 родах вместо  
 четырех пат-  
 риархов папа поста-  
 вил своих четырех  
 патриархов, называе-  
 мых кардиналами.  
 И так совершенно  
 отделился от право-  
 славной веры.

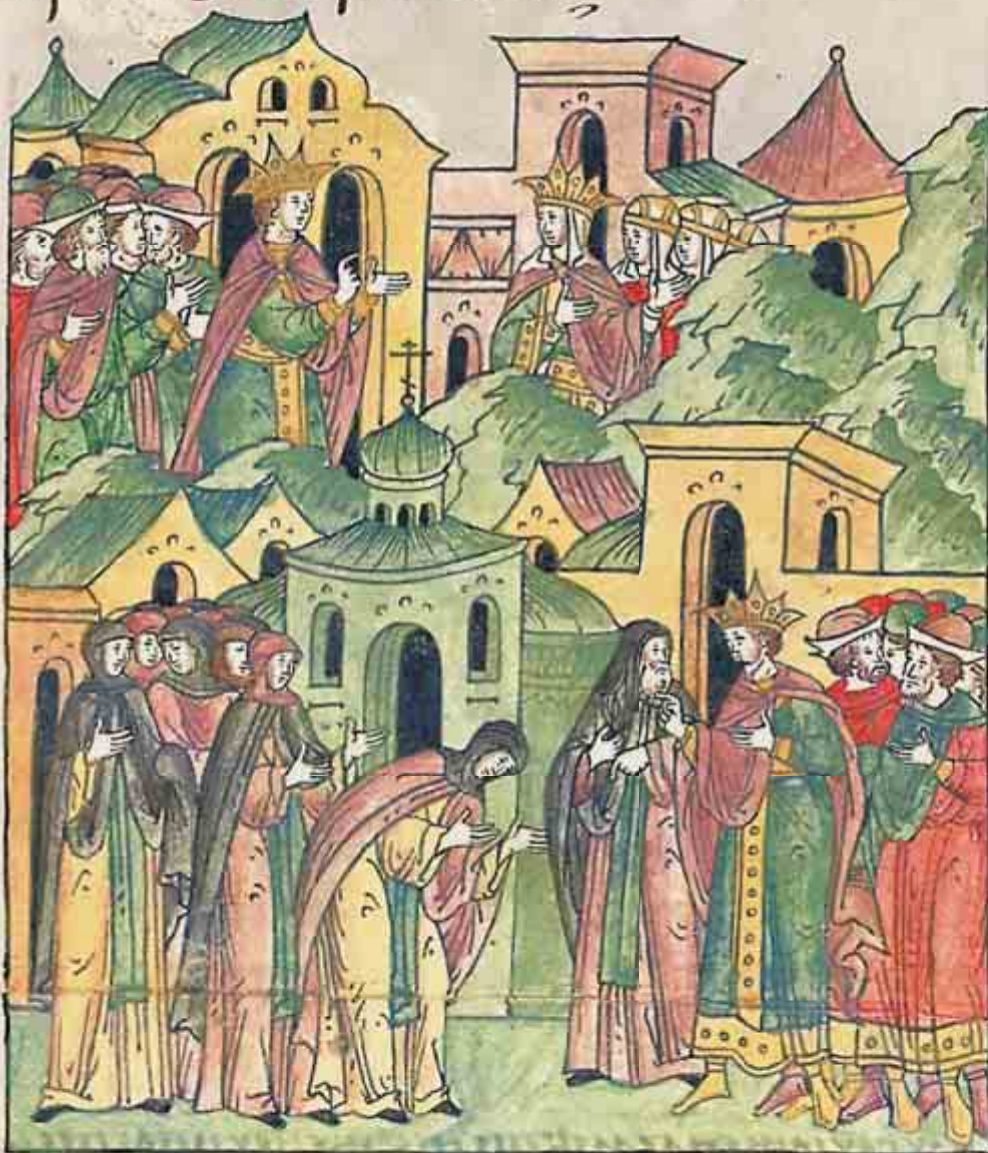


Об изгнании царицы Ирины.

**Ц**арица Ирина вместе со своим сыном Константином после утверждения благочестия на Седьмом Вселенском соборе долгое время была регентшей при своем малолетнем сыне. Константин рос юношей добродетельным, но, поскольку рано остался без родителя своего, со временем начал внимать вхожим к нему льстецам, и сердце его, снедаемое соблазнами, стало подобно сладкой древесине, источенной червями. Возгордившись, он начал превозноситься

ѿ изгнаніи ирины црци ѿ црѣстѣ  
 Црѣженрина - сн ѿ сѡи коньстѣнтин  
 нѡ . по оукрѣпленн блгоуспіа . пре  
 ма до шно ѡбладѣста прѣспѣпѣцѣ  
 по зрастѣ снѡу ед . юноша бѣтѣ добрѡ ра  
 стпентѣ . нѣакома ѡспѣбѣтѣ ѡ родитѣ  
 лѣ сѡ егѡ . при мѣснѡ шнѣ емоу доуис  
 выдѣстѣ цѣ . не недѣтѣ цнѣ рѣ егѡ блѣ  
 знѣ ми . тако ела кама дредега чѣ епѣ дреп  
 снѣ дѣ нѣю . и прѣдзѣтѣ еднѣ разгѡрдѣтѣ

нацрѣѣ . самътѣпѣоіѣмѣпраднѣтѣскитѣ  
 трѣшоЗнетѣцѣцацѣ .



над царицей, своей матерью, вознамерившись править единолично.

И ѿцрѣски изгнаоупдори гтѣ мѣтрѣ  
 свою . не неюдегѣомир мѣрѣ . не доѣ  
 храни телѣ . ѿполезѣсопратнѣднѣне  
 подобна дѣлѣнѣ . и ѿспрѣтѣ сожнѣтѣ  
 ѣнцѣоуепоіѣцѣломоудроуіѣ  
 мѣіѣ . филарѣто  
 поупноу

160V

Он отстранил ее от управления государством, чем мир лишил мира, а себя — своей хранительницы. С тех пор он стал творить непотребное. Вынудив принять постриг свою жену, благочестивую Марию, Филаретову внучку,



**В**ступил в брак с некой Феодотией, родственницей своего отца. Ибо подобно тому, как упрямая капля твердый камень точит, так и лесть усыпляет разум внимающих ей.

Дрoугoу южнa смѣшeнїе жeнoу дѣлoу  
 своeмy пeдe . и мeнeмъ фeдoтїe . въ  
 срѣстѣтѣ соуцoу ѡцoу eгo . и бo кaплѣ  
 гдaшнѣ . кaмeнь жeртвѣ кїи прoбнѣ  
 eптѣ . и лцeнїe пoгдa  
 eптѣ члѣкнхoу  
 двoу  
 мнѣ  
 ѿ  
 .



**П**атріархъ же тарасіе не ѡбличнѡ се  
 црѣ . но и црнѡ бщеніе пріатпъ оу  
 мѣша его глѡща . аще ѡбличнѡ тпъ и  
 ѡлѣчнѡ тпъ его . па кннко  
 но борѣтп ѡ поз  
 адигне

тп

ѡ

.

.

**П**атриарх Тарасий не решился обличить царя в его беззаконии, но позволил ему причащаться Святых Христовых Тайн, опасаясь, что, если отлучит его от Церкви, то царь возобновит иконоборчество, как и грозился.



**П**латон же, игумен Студийского монастыря, и племянники его, Феодор и Иосиф, не только обличили сотворившего беззаконие цзя, но и отказались причащаться вместе с патриархом.

**П**ЛАТОНЪ ЖЕ ИГОУМЕНЪ СТУДИЙСКІИ СО  
 БРАТРОМЪ СЫ ФЕОДОРЪ И ИОСИФЪ,  
 НЕ ПОУЧИТЕ ЦРЯ ОБЛИЧИША БЕЗЗАКОН-  
 НІЕ СОПВОРША. НО И ПРІОБЩЕНІА ПА-  
 ТРІАРШЕСКАГО ОДОУ  
 ЧИШАСА ПО  
 СОДЪ  
 ТОУ  
 ЕЮ  
 .



**Ц**рь же платіона о полѣтѣ за пдорішѣ.  
 брата ни чужего феодора іосифа  
 сои нѣмни мни хи рана м  
 оуязни шѣ зѣ  
 тоу нѣ се  
 лоу  
 нь

**З**а это царь за-  
 ключил Плато-  
 на в темницу,  
 а его племянников  
 Феодора и Иосифа  
 с другими монахами  
 подверг истязаниям  
 и послал в заточение  
 в Селунь.



Об ослеплении царя  
Константина.

Через некоторое время царь Константин, поразмыслив о произошедшем, понял, что не может один управлять царством, и умолил царицу, свою мать, чтобы они снова вместе правили нуждающимся в добром попечении кораблем царства.

ѿ ослепленіи царѣ Константѣнино.

Црѣже констѣпѣнѣнѣ цѣспрѣноу мѣло  
ѿ конечнаго самолюбїа. н разумѣ  
ѣако обѣѣ вѣ посередѣ ѿ шѣлѣ послѣ днѣ.  
пѣкнѣ црѣцѣ оумолнѣ прѣспѣоѣ. ѣ корѣ  
пнѣнѣо добро корѣннѣ  
црѣспѣоѣ

корѣ  
блѣ





**П**реклонивъ есѣ црца ирина слово есебѣ еишѣ  
 днми . и пакне ни мѣ стпроише црѣ  
 стпош . и ни мѣ ни а  
 греческов

**Ц**арица Ирина  
 благосклонно  
 приняла слова  
 своего сына и вновь  
 занялась устройением  
 Греческого царства  
 и приумножением  
 его славы.



**Н**о, при всем своем благочестии, она была весьма властолюбива и господства жаждала. И подобно тому, как нашептавший в уши Евы соблазнил ее вкусить от древа познания добра и зла, чем обрек на смерть вместо бесконечной жизни и сладкое в не-

**Ѹ**щѣ бо и бл҃гоу҃тнѣ да но и плѣстѣ люби  
**Ѹ**блѣ . не пладѣтнѣ жажюци ногл  
 пыншептаниѣ отбелухаѣощна . со  
 тпорнѣтѣ оуентнѣ шдрѣа добрѣ  
 плоднѣго . не мертьнадедеплѣтѣтѣ  
 жидопѣа бесконечнѣго . не сладкоѣдне

оудержавъ и н о у то го р е с т ь п р е л о ж и . с и ц е н  
 н и т ь с о д ь т н и . и н а д ь т н и к т ь и р н е  
 ц р ц и в ы . и п р и д л е к т ь с е р ц е ѣ д и н о ц а  
 с т н ы ж е л а н и е . с о п ь о р н ю н а ю н о ш ь  
 с е г о ц р я с о п ь с о п ь ц а т ь и д о у к а . ѿ т о  
 р е н б е з ч е л о в ь ч е н ь . ц р ь б ь т ь н а д ь с л о  
 б л ѡ т о т ь ѡ . к е н и ж е н з а к о н о п р е с т ь о у  
 п н е о о ч и ѡ с е п и б р а т ь i a ѿ ц а р с т в о ѣ г о .



и з р а ц и ѣ г о ц р я н а п е с н о с и м а п о д о л и  
 с о с е н . н а н е г ѡ п о д ь и ж е с л . в с е б ь  
 з д ь р о ш и д н е ѣ г ѡ н и п и т ь р ѡ п а d p o c e t o

выносимую горечь превратил, так и ныне у царицы Ирины нашелся советник-клеветник, соблазнивший ее душу желанием самовластно царствовать, побудив — о горе! — составить лукавый и бесчеловечный заговор против юного царя. Он же был готов на всякое зло, поскольку сам ранее преступно ослепил братьев своего отца.

**И** глядя на это, царица, также готовая на все ради власти, восстала против собственного сына, уподобившись зверю, хотя ни один зверь — ни тигр, ни рысь,

ни рыкающий лев,  
 ни свирепый медведь,  
 ни плотоядный змей —  
 не ополчились бы про-  
 тив чад своих. Она же,  
 из повинующихся  
 ей придворных избрав  
 постельничих-скопцов,  
 изменников, готовых  
 осуществить ее ковар-  
 ный и бесчеловечный  
 замысел, составляет  
 с ними заговор —  
 о горе! — против сына  
 своего возлюбленного.

НИ ЛЕВЪ РЫКАЮЩІИ . НИ МЕДВѢДЬ СДЕРГЪ  
 ПОСЕРДЫИ . НИ ЗМІИ СОУРОДОГАДЕЦЪ . НЕ  
 БЫСОЩІА ЛТО НАИЗЧАДЪ ДОЛ . СІАЖЕ  
 СДЕРГЪ ПОСЕРДЫИ ШБЫЧЛѢ ШБРГЪ ПЕШЕНЬ  
 ГЛН ПЛОСЪ ПОДИНОУЮЩІИ СЛѢИ . НУ ПТО  
 БО НЕ СЪДѢЛША ЧЕРПОГА ХРАНИ ПЕЛІЕ  
 СКЩПЦЫ СКЩЕРНОДШЬНИИ . ПЕТЪ СЛЫХЪ  
 ДѢЛА ПЕЛІЕ . СНИ МНЕСИ ПДАЕТ ПТВ ШТО  
 РЕ НАДОЗЛЮБЛЕННАГО .



сплщюу оубоцрю . нѡсно тмоддце .  
внѡтпонеже не хотпаше добрѡтпоуслнч  
ноуѡи ндѣтпн . наебѡ оутотпѡданн .  
бтскочнша гѡкога праннѡкой зметпнн .  
оочнма егюлтѡтѡспѣтѡтѡ помрачѡтп .  
нзбодѡшастѣннца егю . нкапла крѡ  
пнылѡ кротпѡх оудержю егю . тпонеже  
блѡсптпратпны ндержаше предметпѡгас  
бндѣтнне ѡторгоумнде нотпорднпѡка  
нпохнтпѡмо оугасшемастѣннцамае .  
ндѣтѡпердпѡедѡдѡенчнылѡзарѡ . по  
рфнроуженарнцаю полатппоушнѡу . ндѣ  
тѡкопалѡсппорнша . ктѡтпѡднкоу  
тѡжкогнѣпдноую гѡрогтѣнмерзѡбѣ  
нзлѡкогда насна . ащебѡнѡшѡтѡбл  
шецрѣндостпонтѡмнѡгнѡзы . ноне  
ѡнеѡ подобаше емоу постпрадѡтпн .  
ѡлестпратпнцѡластпѡлюбнпѡлѡ . нн  
парѡустѡгнѣпѡетпѡнащенца спѡл  
енце . ннже тѡкоднцѡетпѡнапоучѡ  
тѡспѡлпнтрѡтѡ . ннзѡбѡтѡнпестѡ .  
мнднѡгю еднѡуначѡдѡспѡлнѡтѡ  
тѡпѡшѡу . нонейѡ ѡекнѡфѡскѡтѡ  
неразѡмнѡсоущѡнбѡтпн . еднѡую  
сѡшѡрыбѡумѡрьѡкоую фнѡу . тѡѡ  
щѡупосмрѡкѡтѡшѡдон . нноже ннко  
ннцѡдѣтнпѡсоухѡходѡщѡенце не  
тѡорнтѡтѡ . оугасѡшастѡтѡтѡшѡтпн .  
тогда спѣтѡлоносѡслнцѡ . сомѡжѡри  
ен

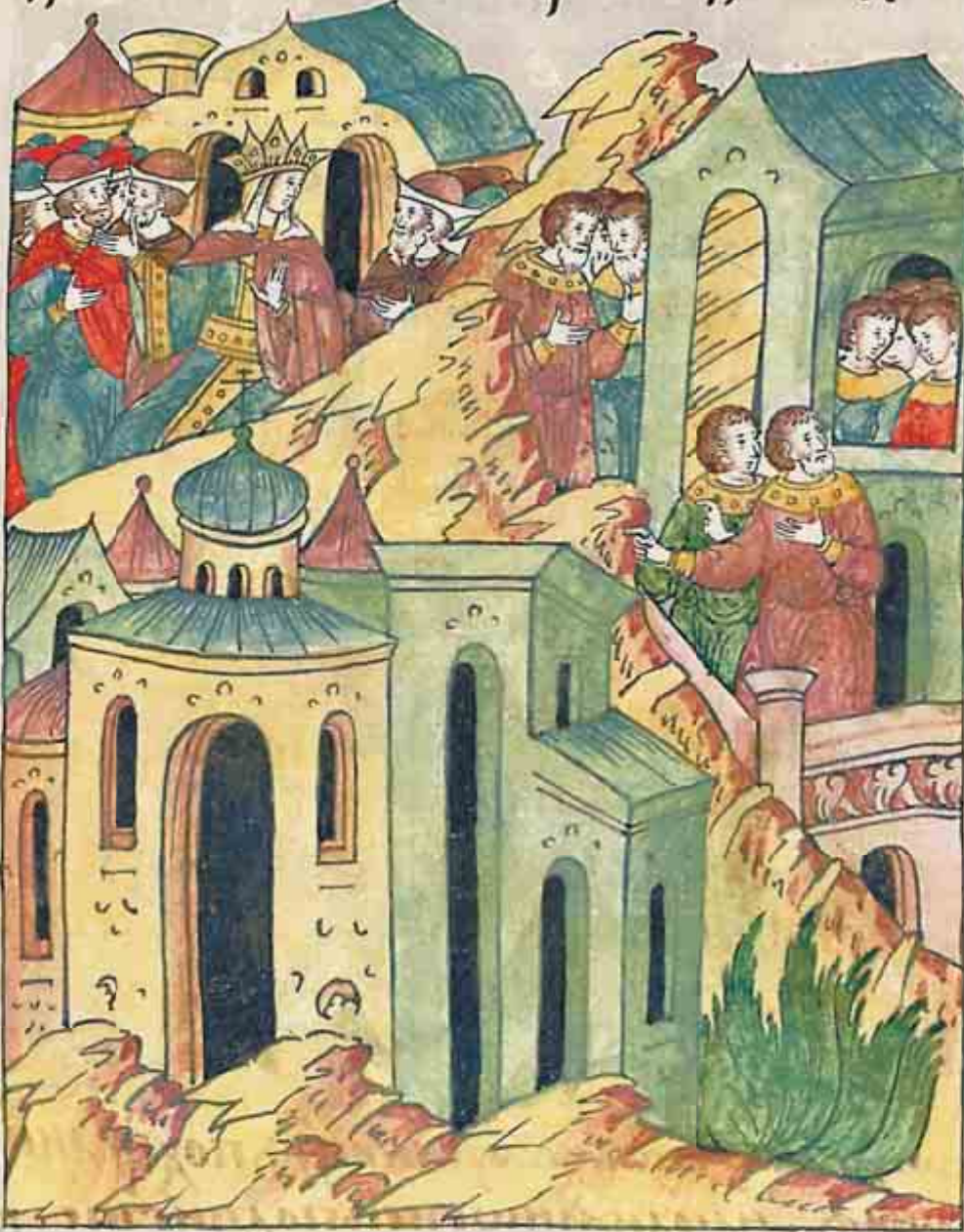
Царь спал, — но сон этот уже предвещал ему тьму кромешную, навсегда скрывающую свет солнечный, — участь его уже была предрешена. Словно вороны, готовые выклевать око, ворвались злодеи и, пронзив ему зеницы, затмили свет очам, и капли крови окропили его одеяние. Царь же, терзаемый, — о горе! — лежал, силясь увидеть и моля о милосердии. Волки же лютые угасили зеницы его именно там, где он явился на свет и впервые увидел солнечную зарю. «Порфишной» зовется палата, в которой свершилось такое зло. Кто и когда столь тяжкогневную ярость и мерзость изливал на сына? Хоть и зол был царь и сам достоин зла многого, но не от нее подобало бы пострадать ему. О, страсть властолюбия! Ни рысь-зверь, ни тигр не гневлются так на детенышей своих, не ярятся столь люто на своих щенят зубастые псы, но, слышал я, говорили, что лишь только рыба морская «фина», однаединственная, нападает на чад своих и пожирает их во мраке пучины, но и та — от скифского своего неразумия. Из иных же, — ни в воде живущих, ни посуху ходящих, — никто подобное не творит. Угасило свет тогда светосное Солнце, смежила

веки светоподательная зеница Луна, глубокий мрак простерся на многие дни, и сами стихии оплакивали страдания, причиненные бездушными. Дерзнувшая же на такое стала самодержавной правительницей, объявив письменно, что без ее ведома сотворили это с царем Константином. Он же через некоторое время умер, прожив по прошествии Седьмого Вселенского собора десять лет.

ПѢЖДА . СОТѢПОНИПАТЕНАДЗІБНИЦѢ  
 ЛОУНА . МРАКѢРАСПРОСТЕРПѢТѢГЛУБО  
 НАМНОГДНИ . ИСТНХІАБѢСАМИѢБЕ  
 ПЛАКАХОУ . ѠСТРАСТНИМОУЕМАСОВУ  
 СЕРДІЕМѢИѢБЕЗДУШНЫ . СИЦЕСІАСОДѢ  
 ПШНПРЕДЕДЪЗАННЫ . ЕДИНАСАМОДЕ  
 РЖЬЕПШОПРЕПОДСАСА . ИНАДѢТИШЕ  
 ІАКѢБЕЗѢДПОДІСИЦЕСОПДОРІШАЦР  
 КОНЪСТАНТИНѢОУ . ИПОДРЕМЕНИТѢ  
 КОЕОУМРЕ . АЖНАДѢКОНЪСТАНТИНѢ  
 ПОСЕДІШЕОБѢРѢ . ДЕСЯЛѢТІТѢ :



црѣшѡ . ѿз . ирѣнно . иже црѣшѡ ѡдѣко  
спѣшѣннѣ градѣ . Поко спѣшѣннѣ  
црѣшѡ ѡдѣко ирѣнна одна . ѿѣ . є .



Царство 37 Ирины,  
которая царствовала  
в Константинограде.  
После смерти Кон-  
стантина его мать  
Ирина самодержавно  
царствовала 5 лет.

**П**ришѣноу на чѣдѣ спрѣгѣго мапѣола  
пѣ . гни ма вѣго хууника бышира  
вѣ . кон спѣшѣннѣ . и ни ки фороу  
глетѣннѣ . да бы спѣоубѣгла . в пел  
коу црѣшѣ . вѣшѣ прѣстѣннѣ про  
еннѣ .

**В** то время в тем-  
нице под стра-  
жей находились  
два юных сына бого-  
хульника Копронима.  
Их подговорили бе-  
жать и искать убежи-  
ще в Великой церкви,  
[чтобы впоследствии  
провозгласить кого-  
нибудь из них царем].



**Т**огда по приказу Ирины, под видом воздаяния им царских почестей, при большом скоплении народа их уговарили выйти из церкви. Никто за них не вступился, и тогда царица повелела схватить их и сослать в Афины.

И ПСЕДАНІЕ ТАКО БЫ ТАКО ЦРЯ ПОХОДАНІ  
 ШАЛ . И ЛЮДИ МНОГІЕ ПОДОИГШЕ . И  
 ЗДЕДЕТ БЫЛ ИРИНА . И ЗЪ ЦРКВІ . И НЕ ДІ  
 НОМОУЖЕ ПОНА ИМШОУЕЛ . И ШЕ СЕМЬ  
 СПОЩА А ПОАФН  
 ИГХТЪ





**И** хъженѣ цыи ппоу . на рещи хоплѣще цре .  
**И** хъжен рн на шелѣ пн . и блѣ естѣ ма  
 бгостпоудно еоу гѣкноу . да кпомоу не  
 црѣтподатн нн мѣтн . нн црѣкѣ бѣжю  
 гоннѣтн . тлѣ е кѣтполапѣ  
 доше дшн

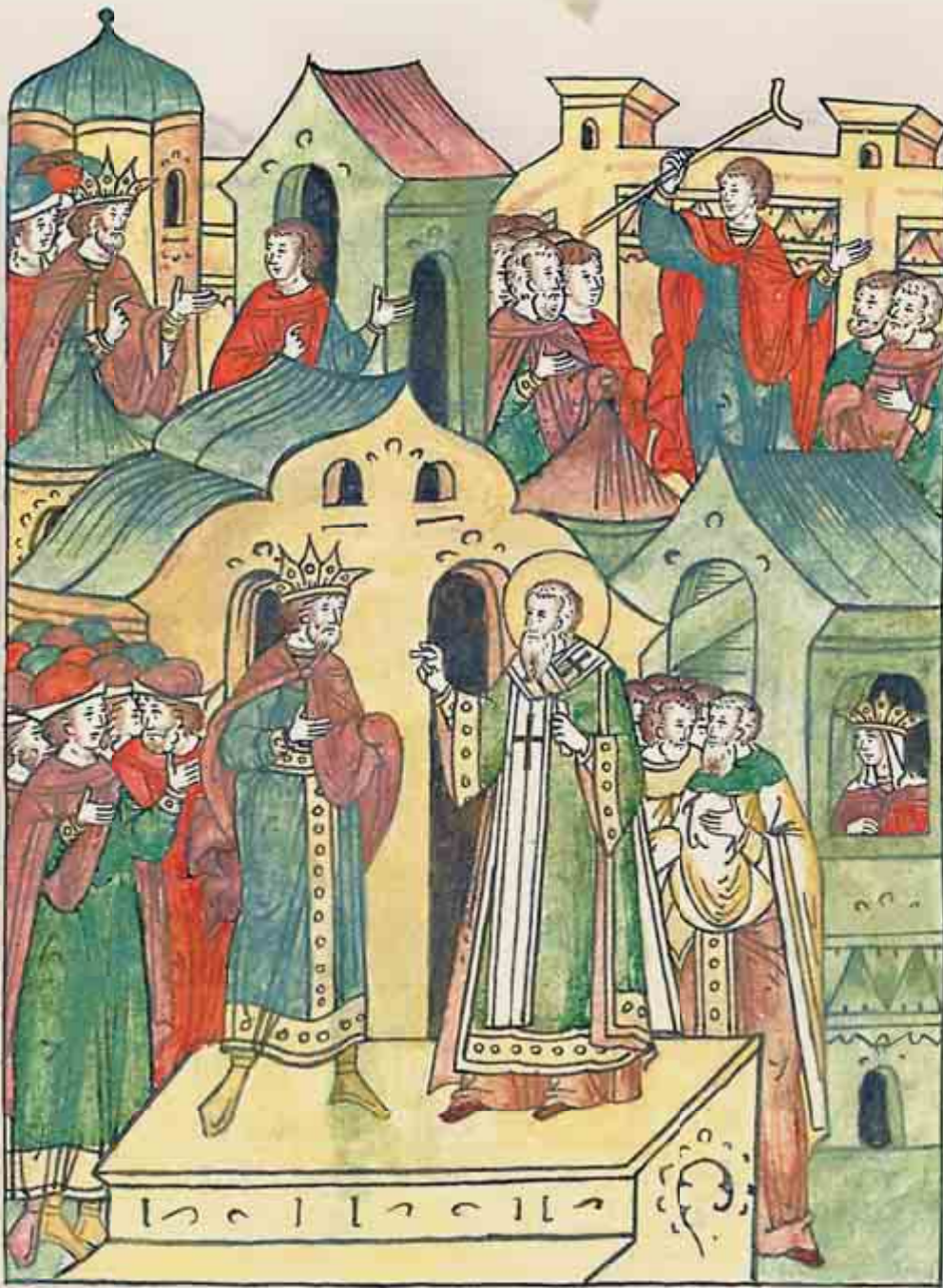
ЕН

**А** чтобы их при-  
 верженцам  
 не удалось воз-  
 вести сыновей Копро-  
 нима на престол,  
 Ирина повелела осле-  
 пить их и пресечь  
 этот богомерзкий род,  
 чтобы не пришлось  
 им ни царствовать,  
 ни подвергать гоне-  
 ниям Церковь Божию.  
 Тем временем возник  
 другой заговор. К цар-  
 скому двору



**Е**левферия ночью явился логофет геникона (главный казначей), патрикий Никифор, с заговорщиками. Он подступил к Медным воротам дворца и, сказав страже, что прибыл по повелению царицы, проник со свечами и оружием во дворец.

**Е**леуферіи Никифоръ патрикинъ . иже  
 вникъ въ логофетъ . прииде съ единомы  
 сленными ноцию . къ мѣднѣмъ вѣртамъ  
 дворца . и рекше ꙗко црцею  
 повѣдано . вниде со свѣщамъ  
 и оружіемъ  
 въ полъ  
 пѣ



**И** ѿпоудруаѣе послаша по всемоу граду  
 и на днѣи царемъ : дупроубыишѣ  
 ирина о полатиъ за цертавыи тѣ . ники  
 форъ же црь наречѣнъ быи тѣ  
 предѣ митраиѣ  
 патрїа  
 рха

**Т**отчас он по-  
 слал оттуда  
 по всему городу  
 объявить себя царем.  
 Утром Ирина оказа-  
 лась заперта в своих  
 покоях, а Никифор  
 перед всем народом  
 был наречен царем  
 патриархом Тарасием.



Царство 38 Никифора Геника, который царствовал в Константинограде.

**П**осле Ирины восемь с половиной лет царствовал Никифор. Злонравен был этот человекоубийца, злоязычен и златолюбив настолько, что золото сделало его своим рабом. Он, сославший Ирину на Селовенский остров, своей любовью к золоту был подобен царю Мидасу.

црѣтш . лн . ннкнфорогеннса . нже  
 црѣтшпа вконьспднпнмѣградѣ .  
 Поирннецрѣтшпаданнкнфорѣ . лѣ . н .  
 нпш . снбѣсашнраденѣнчлѣкш  
 оубѣнца . раѣтсашпшсашпшлнбѣцѣ .  
 люптѣ хрдоелшптѣ . поченѣмндоу .  
 тпннрншоу ѡсембѣсашпа  
 прелопнѣстем  
 ѡстршдѣ



**Н**ѣкогда ѡбладѣ фрѣгїею . иже ѡслѣстї  
 гравскїи продаѣше . не на славоу поче  
 сти отъдаѣа . но на бога тѣстї по  
 предаѣ . и мѣѣше оубо сла тїо на оуѣна  
 адола на гасыцѣ . сла тїо на тїрапестѣ  
 ѣтѡ . сла тїо по сѣтѣ про  
 даѣше

**Н**екогда обла-  
 давшему Фри-  
 гией. Городские  
 чины и должности  
 он продавал, награж-  
 дал не за заслуги,  
 но за богатство, ли-  
 цемерно прикрывая  
 личиной притворной  
 доброты и справедли-  
 вости свою ненасыт-  
 ную страсть к деньгам.  
 А мерещившееся ему  
 везде золото чуть ли  
 не во сне продавал.



**И** так, перед людьми он обьчно появлялся сетующим и унылым. Но если кто-то приносил золото, тогда очи его загорались весельем, и сетования мгла исчезала с его лица. И для того, чтобы отыскать где угодно и заполнить золото, расставлял он хитроумные сети и пускал в ход всевозможные каверзы.

Ноубо члвкъ сътвори поцентъ ноуныи лтъи ацл  
 шесл . ацелн ктв слапв приносел  
 ше . тогда оубв деселво копо казыца  
 ше . не съподани мгла не бтъ налицы  
 его . шесго десл кн кознична чинаше .  
 и десл кн ешино аше слво обратныи а дъ  
 стн . тако да ацел гдъ вбрлщет пелъ  
 пво зметел . и кнемъ  
 принесетел



**С**лени мѣни любію . сени наложити ре  
 кѣ по царѣ не летієи . и зѣ по цѣтте  
 нтѣ . и не оудобѣ ноєи . вни оубно  
 цєніа радн стѣнтѣ оубе  
 ттѣ ацѣ  
 ши  
 хъ

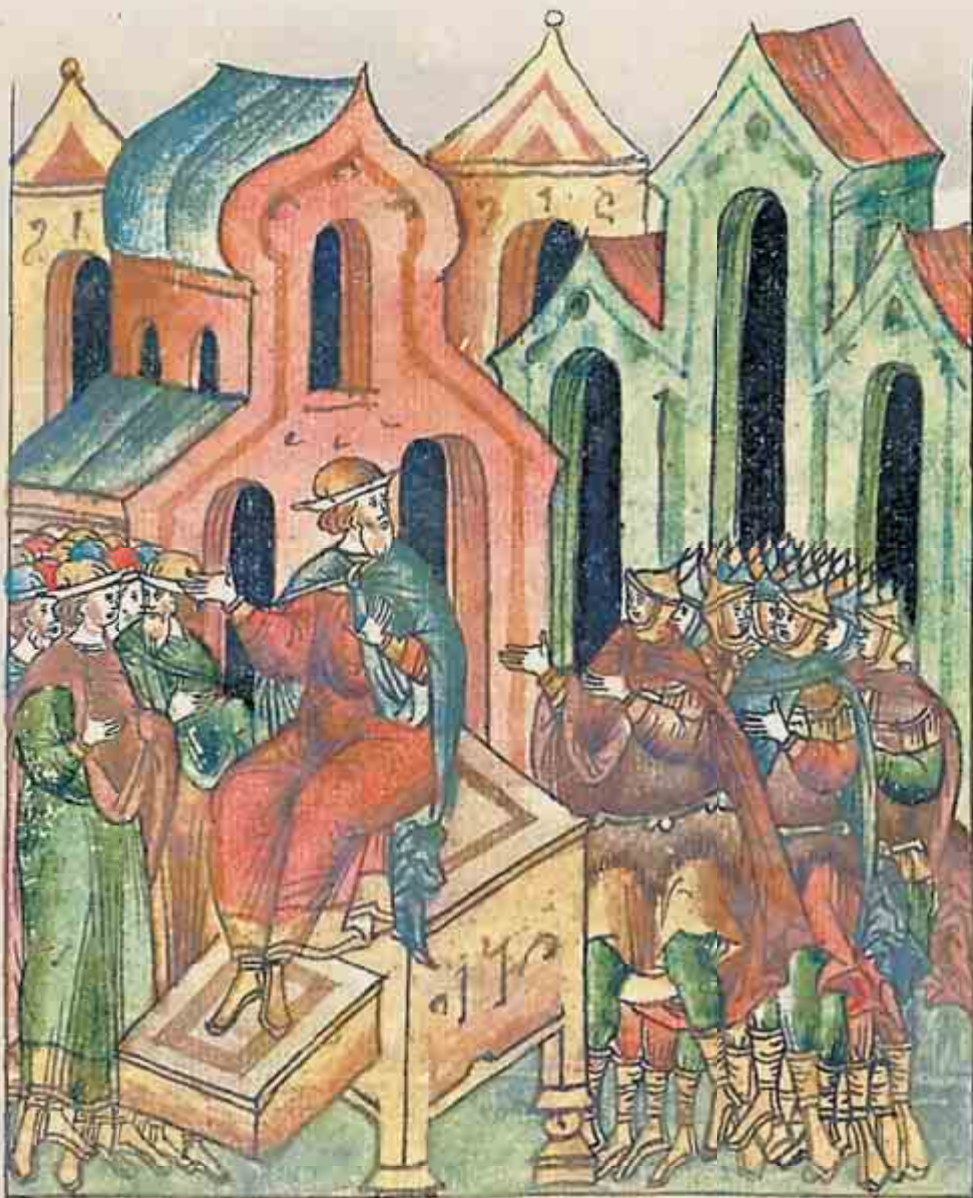
О злая страсть сребролюбия! Под видом необходимости восстановления обветшавших городских стен он обложил греков непомерными податями.



**К**огда же к нему попадали золото, серебро или златотканые облачения, он уже не выпускал их из своих рук. Как говорится, «многочисленны следы вносящих внутрь свои сокровища, следы же выносящих не обретаются». Он лишил воинов жалования, из-за чего в войске начались волнения и ропот недовольства.

Пріємляи цѣлѣ заключаше . не износѣ  
 ни слапои не ребрѣ . ни добрѣтисѣ  
 ни быдрѣзы . поглемон притчѣнѣнѣ  
 шнѣи многѣ слѣдоде показоуѣ и мѣ  
 нѣи односѣщи одноутрѣ . износѣщи  
 же ни мадо ни зѣваде мѣ . дѣши же  
 небущи вдоннѣтѣ до оурукѣн . шѣ  
 тобыетѣ рѣганѣ еслѣтласнѣ . и кра  
 молагоубѣтѣлѣнѣ





**И** все мнѣ сподонъ естѣ кше  
 не допрѣмъ молдохуцрѣ царданіа  
 быти тогда по есподу юща . по  
 отъдающе емоу едою ноужоу . то мов  
 по сеи коу шрицаю шоу ед  
 и збѣтг ноупи  
 не до зми  
 гшоу

**И**стеклось все  
 множество  
 воинов к во-  
 еначальнику по имени  
 Вардан, и, поведав  
 ему свою нужду,  
 принялись они мо-  
 лить его стать царем.  
 Он всячески отказы-  
 вался, но, в конце  
 концов, уступив,



**П**онуждаемый своими воинами, двинулся на Корсополь и осаждал его 8 дней, но, так и не взяв город, вернулся в Магнию.

Н он оу ж е н ш е п к о р с о п о л ь . н ш о б с е д ь з а  
 н д н и н . н н е п р и я т ь г р а д а . н ш о б р а  
 т и с я в м а г н и ю

ю



**В**ѣнбгаубоудца . И не не пѣды не скоро  
 со пратино ети . Къ иди коубъ и нѣ  
 коемоу приходу . И бѣго носцов . И дходны  
 спѣтпостьми шбга ш зарема . И  
 га пладе емоу сокроденны не о пѣ . И дѣ  
 екоую ноужов . Оу слыша пѣ еси дѣ етѣды  
 оумомъ и пласы старецѣ . И не не мѣ  
 кникно . Дходны и до спѣца дѣ бѣтпде  
 на . Бѣ емоу старцу пѣти еи ма .  
 сен дардані ма ка за не дерз ноупни на  
 црпшо . Да не не оуны рече бѣ ни цѣ

**Б**оговоязненный Бардан не мог не понимать, насколько непостоянны и мимолетны почести и власть, и обратился за советом к некоему старцу, стяжавшему по благодати Божией дар прозорливости, и открыл ему свой сокровенный замысел и чаяния людей. Услышав его, убеленный сединами мудрый старец, носивший птичье имя Кикнос (что значит Лебедь), непрестанно славословящий Бога, увещал Бардана не помышлять о царском престоле. «Иначе, — говорит, — очных зениц

лишишься, как и все  
иные».

лишиши есаго дѣмни нѣмни .



**У**видев же, что удручен Бардан, старец опять воззвал к воеводе: «Ты, о преславный полководец, не получишь царства, хотя и имеешь под своей властью десятки тысяч воинов. Другие, находящиеся под твоим началом,

**Р**идѣ же ѿ скорби оша есаго дѣмни нѣмни .  
реце пакы призоа до е доу . ты оу  
бо пре кра сны ре че и пре де ли ки во е на  
ча дннче . не по лѣ чи ши ола сти . а ще  
и тѣ ма ми прѣ да ши еса . но по ди нѣ  
щн еса нѣ цы и тѣ до е ола сти . по до

прѣпоѡшоу сѡ самодѣрѡжѣ спод . вѣдиши  
 Антпод посѡбники шни тримѡжи .  
 ииѡ соумена . ле . и фома . и миханлъ .  
 шнижепершын дѡстѣпринме дѡтѡ . и по  
 несть миханлоу дѡстѣпринде . фома пр  
 тинпродѣрзнѣ оубо оусерднѡ . и црѣтѡиѡ  
 и мѡксѣбѣприндече . ношбачѣдѡконецѡ  
 и зѡбѣспидѡдѣсѡдѡнепозмѡже . оо  
 чныѡже зарѡ оугашеніѣпринме . слыша  
 оже сѡ дарданіѣнжензбыша сѡ подре  
 менасѡдѡ . такѡ дѡхѡднѡна дѡгласи  
 троубѡ . чѡдѡныиѡцѣкнѡкъѡстѡ .



перепояшутся царским  
 поясом. Будут это три  
 мужа, имена их –  
 Лев, Фома и Михаил.  
 Из них первым полу-  
 чит власть Лев, пос-  
 ле него скипетр перей-  
 дет к Михаилу. Фома  
 же третьим дерзнет  
 и будет весьма усерден  
 в своем намерении ов-  
 ладеть царским престо-  
 лом, однако, до конца  
 довести своего намере-  
 ния не сможет, и очным  
 зорям угашение при-  
 имет». И все услышан-  
 ное Варданом, все, что  
 предрек, словно духо-  
 движная труба, дивный  
 старец Кикнос, сбылось  
 в надлежащее время.

**В**ардан же, убоявшись Бога и не желая допустить междуусобную брань, подумал: «Неужели из-за меня начнется кровопролитие среди христиан?» Он написал к царю Никифору и, когда тот дал обещание не преследовать его, ночью, втайне от людей, устремился к монастырю Ираклия, чтобы как можно скорее принять постриг.

**И** ѿсего бѣгоубождѣ парданіе . и мѣждоу  
 ноусобныѣ брани . и себерекын . іакоме  
 не радн боудеттѣ кровн протнтіе хртіа  
 н ѿмѣ . послатв кнн кн фороуцрѣ . и да  
 сттѣ емоу еѣдо протпыннѣ . и де ноцнѣ  
 ѿтпандн . кѣмонастпирѣ ираклн ѿ  
 цѣ . іавіебѣмнн .



**Н**о когда Вардан плыл на при- сланной за ним царской ладье к первому острову, Проти, в монастырь, который сам устроил в прежние времена,

**Ш** естѣиѣ емоу црѣскою ѿлѣдѣтѣ по еѣ  
 ннмоу . стѣ прѣдын ѿстпрѣмонастп  
 рѣдо ето . етѣ бѣгоустпронлѣ прѣже .

лика ѿна не нѣ цѣи мѣри . рекъше по дѣла  
 на не ѿ сѣтъ пиша его без поделѣ нѣа цре  
 ва . и пѣ скорбю ѿ дръжн мною . и  
 пѣтъ склѣт дою не пощѣт по па ше .  
 ꙗко не един о да тпоу емоу ебцоу тѣа ко да  
 дрѣтв зноценѣа . не тпннноръ е ѿ тѣмы  
 и бо ꙗщѣ но е . ни ко гдѣ хрѣтїана моучн  
 нноудѣ его бо шью оу сѣткноу . блгочтн  
 во бѣтв . и хрѣтїано любецѣтв сын .



некие мужи, ликаоняне, которыхъ вернее было бы назвать волконяне (то есть волконравные), ослепили его, будто бы без ведома царя. Царь же, всем показывая, что он одержим великой скорбью, истово клялся, что нет его вины в содеянном, ибо сказано: «Никогда христианина не истязай, и членов его не отсекай», и что благочестив и милостив к ближним был Вардан.

**Н**а 3-й год царствования Никифора выступил против него сарацинский князь с большим войском и пришел к Дирилии. Тогда Никифор передал через первого советника такие слова их князю: «Зачем радуешься о неправде и кровопролитии человеческом? Не довольно ли ты имеешь, чтобы идти восвояси, почему преступаешь устав праведных? Кто из Божественных пророков или учителей повелевал творить такое? Не Божит ли, твой пророк, наказывал вам: «Христианина прими как брата и любви его?» Разве Творец всего сущего и Учитель радуется неправедному кровопролитию христиан или мусульман? Нет! Но говорит: «Серебра, золота и прочих излишеств избегай; не наноси напрасных обид необижаящему тебя». Мы же с готовностью дадим тебе ныне все, что пожелаешь, ибо имеем многое богатство в нашей святой земле. Так неужели мы, как безбожные и надеющиеся жить вечно, по зависти бесовской ополчимся друг на друга войной, и ненавистью человеческой доставим радость бесам, зная, что пожив много или мало, умрем и предстанем перед неподкупным Судией, Который воздаст каждому по делам его?» Такие слова царь Никифор послал с богатыми дарами сарацинам. И смягчилось сердце сарацинского князя,

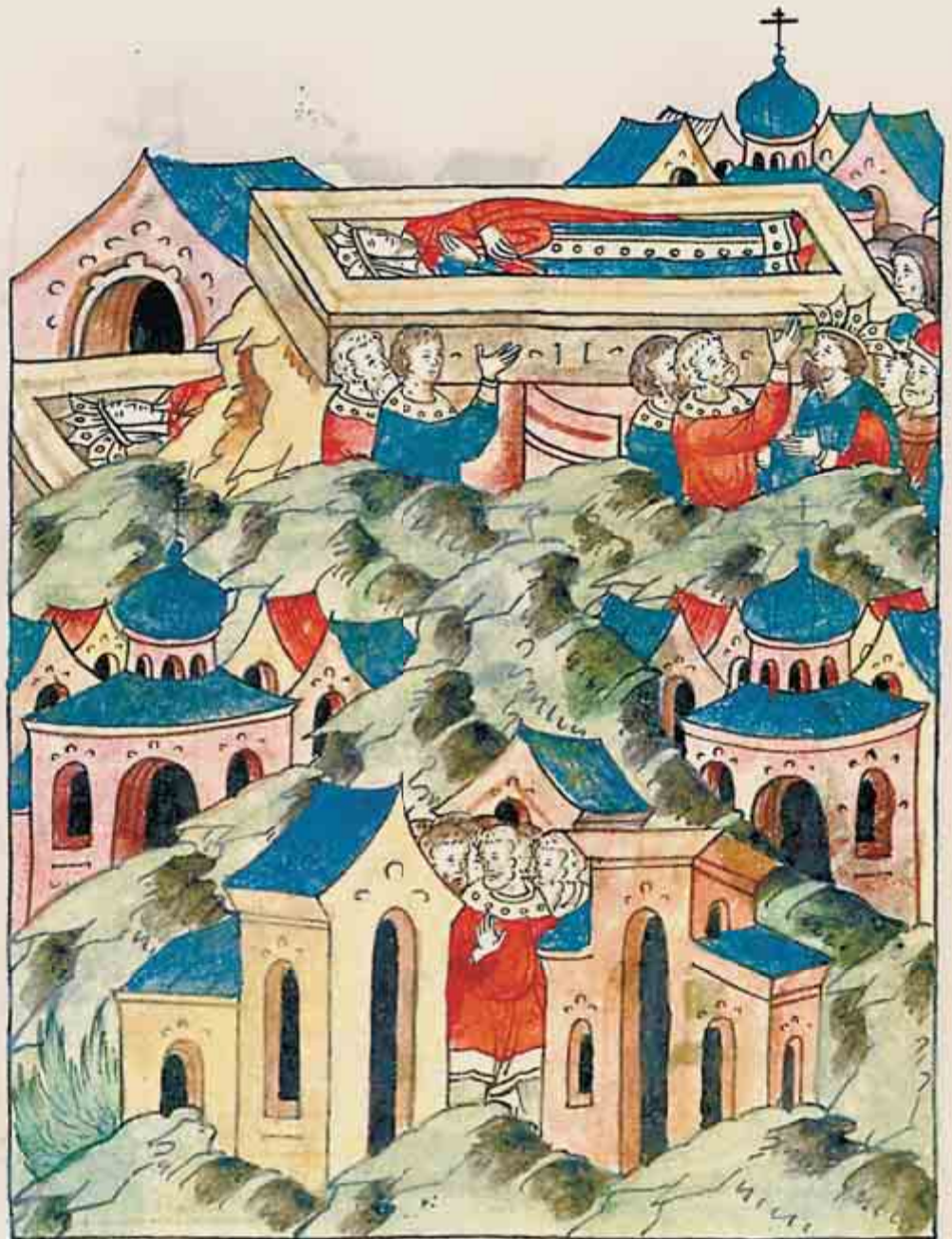
**Р**ѣчь гѣ лѣтѣ црѣтѣ даннѣ кнѣ форопа . прѣи  
десрачннѣ кынкн зѣ стѣ народѣ многи  
къ дирлиин . нарѣчѣ ежѣ къ прѣ до мѣ  
со стѣтѣни коугла ннѣ кнѣ фортѣ сице . стѣ  
сѣ коуѣ рѣуѣ шнѣ еѣ ѣ непрадѣтѣ нѣ кроди прѣ  
ли тѣи члѣчѣтѣ . не до полѣнтѣ нѣтѣи стѣ до  
сн . и прѣ стѣоупаѣ шнѣ оустѣады прѣды .  
ко тѣо рынѣ оубо прѣ рѣкѣ нѣ ноучнѣтѣ еѣ бѣ  
стѣ еныи . тѣако ца дѣ стѣ ца тѣи прѣи тѣи .  
ннѣи бо хми прѣ рѣкѣ тѣи цаи на ка за стѣ рѣ .  
хрѣтѣианнѣа гѣако бра тѣианнѣтѣи и любнѣ еѣго .  
ѣгѣа бо стѣтѣи прѣ рѣцѣи прѣ по стѣа тѣ еѣль .  
ѣ бо ѣи ѣ члѣкѣтѣ . кроди прѣоли цаи нѣи не  
прѣи ѣ не радѣ еѣтѣ еѣ . нѣтѣ тѣако . но и  
брѣ и злѣтѣа . и прочнѣи злѣи шѣнтѣи и  
зѣидѣ . ѣбнѣдѣтѣи прѣ соуѣ . не ѣбнѣдѣ ца  
тѣ еѣ . не ѣце добрѣтѣи ша не оубо бѣ хѣди  
ма . на оубо гѣна ѣбнѣло и мѣтѣа ѣ стѣи а  
землѣа богатѣи а . аще и члѣтѣи ѣна стѣ  
прѣ боуѣ шнѣи нѣтѣ . да мѣи любезнѣ ѣ ѣ  
зѣ . не оубо гѣако мѣ бѣ зѣ бо жнн . не бѣ  
сирѣтѣи . а рѣуѣ гѣ на дрѣга прѣтѣи ца оу  
нѣ спѣчнѣ мѣа . нѣ члѣчѣскоуѣ дои ноуѣ .  
бѣ оуѣ кѣ ѣи не на днѣ стѣиѣ . члѣчѣскоуѣ  
стѣо добнѣ мѣа стѣа доуѣце . гѣако мнѣо гѣо  
и мало по жнѣ шѣ оу мѣ рѣ нѣ къ бѣ зѣ мѣтѣ  
зѣ но мѣ оу соудѣи до нѣдѣ . и до за стѣтѣ ко  
жѣ ѣ подѣлѣ ѣго . сѣи гѣлѣ црѣьннѣ кнѣ фѣ  
посла и да рѣи нѣтѣ коннѣи и мѣи рѣчннѣи  
оублажнѣи .





**И** протѣи доудѣ рымнѣи и днѣи послѣ  
 емирѣи мѣ доздратнѣи  
 никѣфорѣ ра  
 зѣмоу оудѣ  
 онѣи

**И** в ответ  
 он прислал  
 многие и див-  
 ные дары, и с миром  
 возвратился восвою,  
 дивясь разуму Ники-  
 фора.



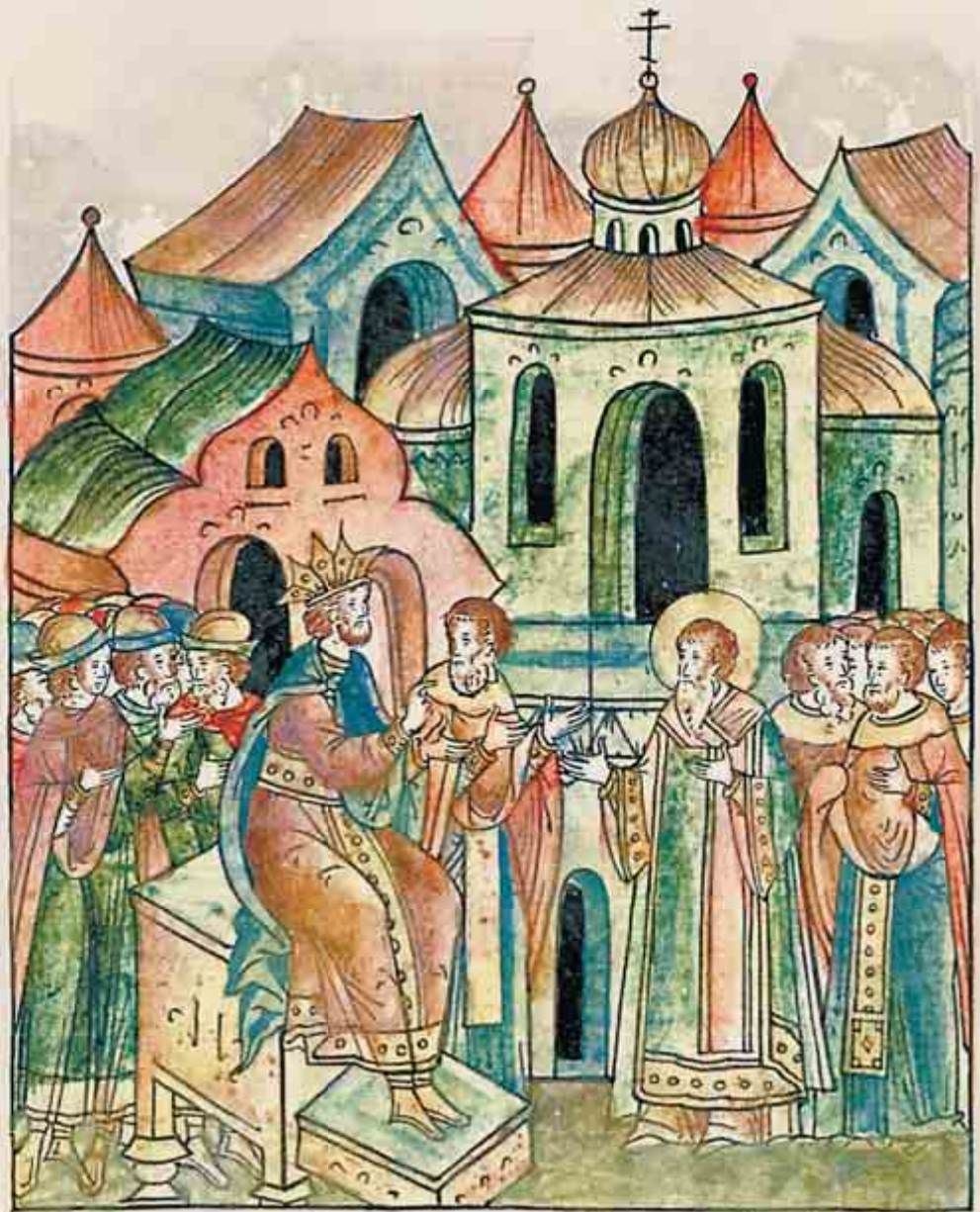
**Ц**арица же Ирина умерла в изгнании, и царь Никифор повелел перенести ее тело в монастырь, который она сама построила в Прикипенском острове, поскольку была весьма благочестива и добродетельна. Она устроила многочисленные жилища странникам и недужным, основала монастыри, облегчила подати и оказала бесчисленное множество иных благодеяний немилующим и страждущим.

**Ц**рѣи иринѣи оумрѣши по ѡбѣстѣи .  
 ѿпри не сѣтѣ хрѣд . ни ки форѣ црѣ  
 ѿ монасты . ѣт ѡ самѣ созадѣ прѣки  
 пѣи стѣ ѡ стрѣдѣ . цѣи мѣ бо бѣ гочѣи  
 пѣбѣше . ѿлюбезно добродѣтели ѿ  
 мнѡгѣ бо странникѡ и недужным  
 храмѣ постѣи . ѿ монастырѣ созадѣ  
 ѿданнѡ бѣ гчѣи . ѿна ѿ мнѡжанша  
 ѿразличнаѣ . ѿбѣгчѣи слѣна ѿспраде  
 нѣ ѿ готѣ орѣ на ѡутѣ хрѣу . ѿпо ко ѿ ѡубо  
 ги .



**П**атрiа рхон тарасiю кѣтѣтѣ ѡшедшѣмъ.  
 Никiфорасан ѡлентѣ крiтiа дмѣ  
 сто ето по ста пнша патрiа  
 рхѣ црiю  
 грл  
 дѣ

**В**место патриарха Тарасия, отошедшего ко Господу, на Царьградский патриарший престол был возведен епископ Никифор (секретарь царской канцелярии).



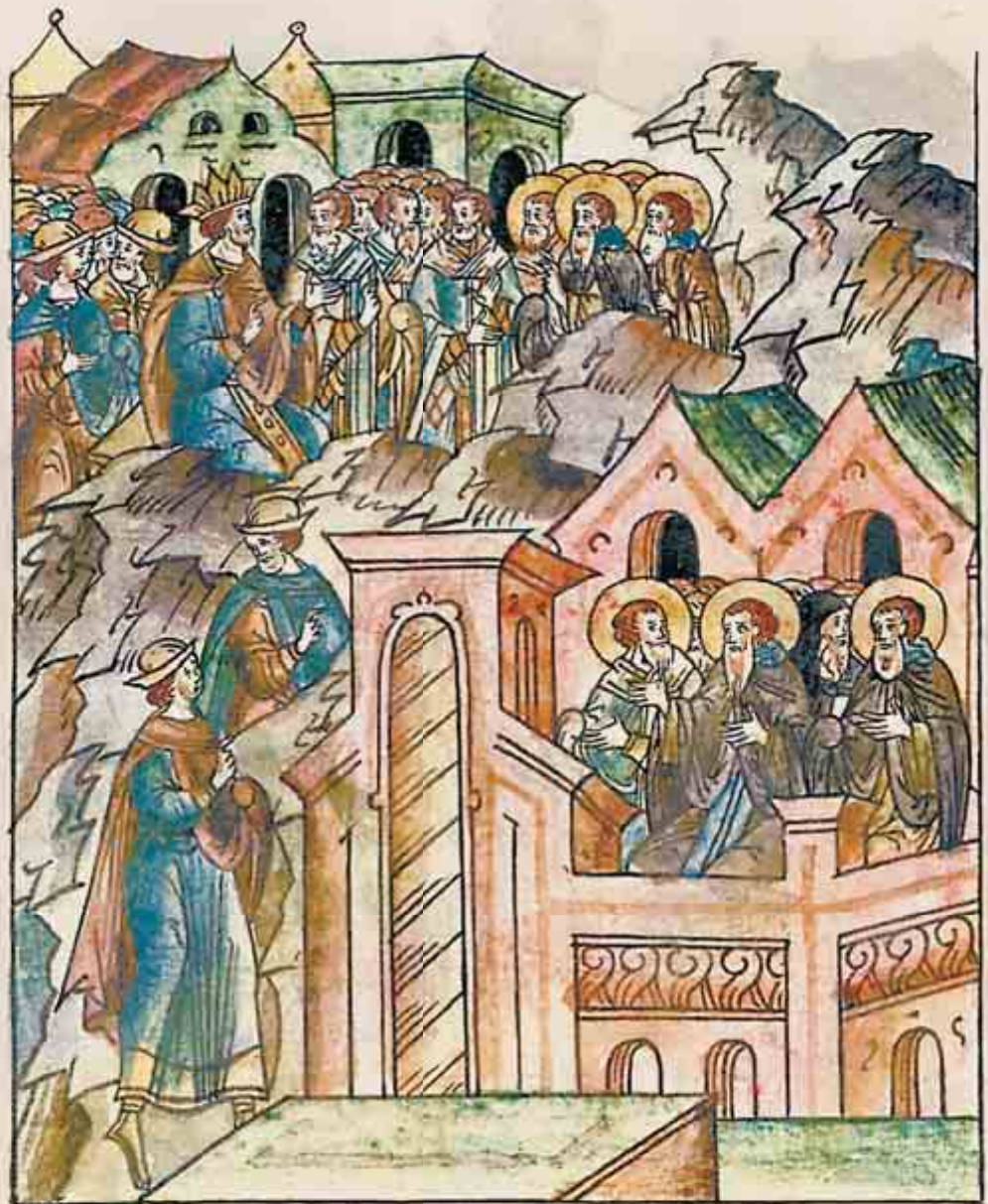
**Ц**арь Никифор принудил патриарха Никифора возвратить в клир пресвитера Иосифа, венчавшего царя Константина с прелюбодеицей Феодотией. Хотя сам патриарх и не желал этого, ему пришлось возвратить Иосифа, боясь злонравия царя, дабы он не возобновил иконоборчество.

Црѣженіи кифортѣ поноуді патриарху  
 Никифора пріятіи оу причесщеніи еста  
 иосифа прозвѣтера . оубнчашаго  
 коньсплнтіи на царствѣ прелюбодеице  
 шнѣ не хотѣ пріятіи ето бо іако блго  
 радіа црѣда . да не пакі иконоборноу  
 ересь оозвнне  
 тѣ



**П**латонъ заповорникъ . да братионичи  
 его Феодотъ оуменъ студиискїи . да  
 ѿ ѿнѣ пѣтъ фессалоникїискїи . посодѣ  
 тѣ патриархъ ѿдѣчнша сѣ прѣѿбще  
 нїа патриарха . непрочнми нже пѣ  
 нми мнїхн н царѣ ѿблнчнша . ѿ ѿнѣ  
 фаради ѿбнча ѿшаго безаконно конь  
 стпднїннѣ . н пѣтъ прїатѣ быетѣ  
 ѿбщєннчєстѣѣ

**П**латон же за-  
 творник  
 со своими пле-  
 мянниками Феодором,  
 игуменом Студийского  
 монастыря, и Иоси-  
 фом, епископом Фесса-  
 лоникийским, а также  
 монахи, находившиеся  
 в их монастырях, пре-  
 кратили евхаристичес-  
 кое общение с патри-  
 архом, обличив царя  
 в том, что он повелел  
 вернуть сан Иосифу,  
 венчавшему царя  
 Константина вопреки  
 церковным канонам.



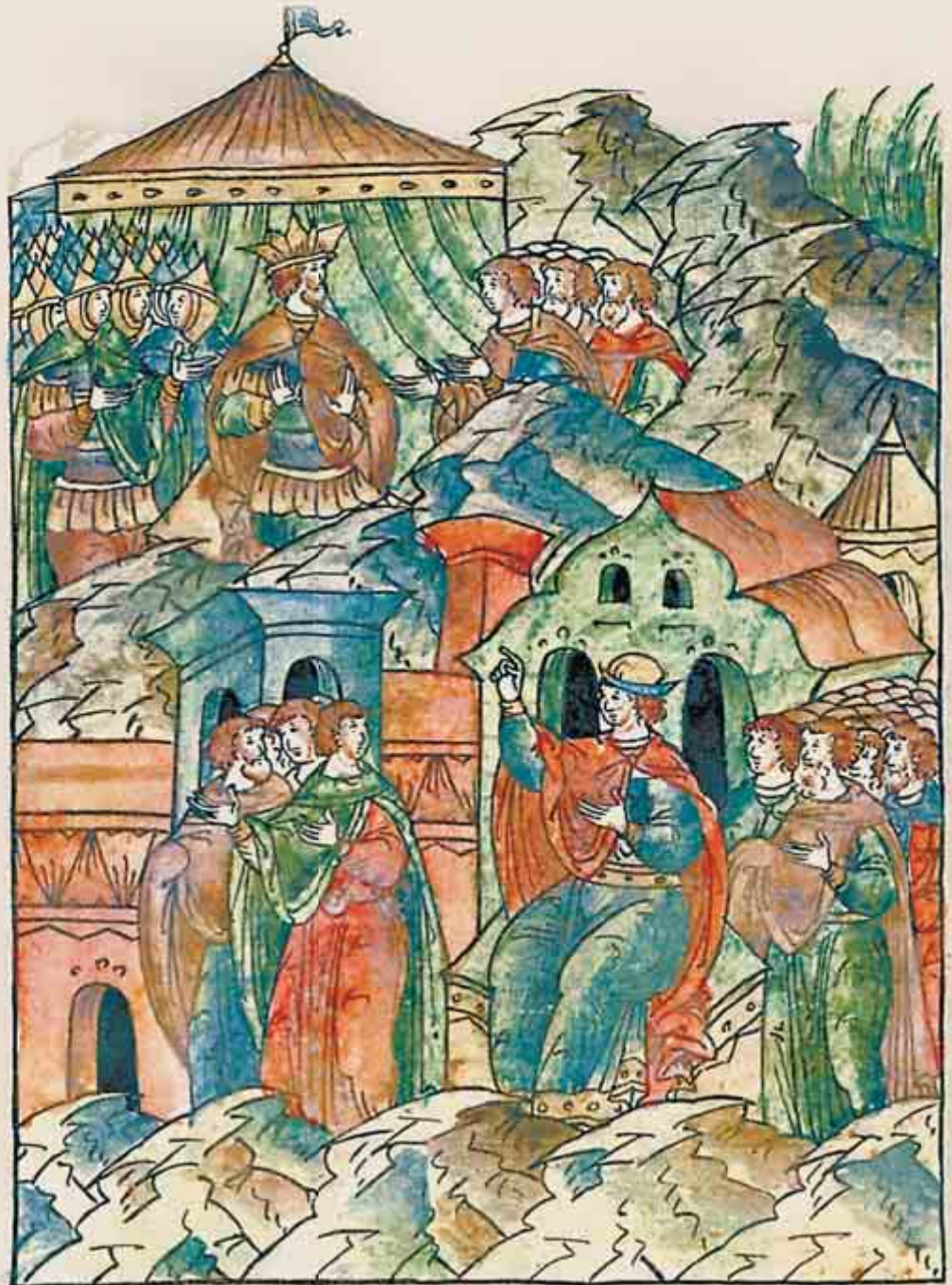
**Ц**арь же собрал против них епископский собор. Великий же Феодор со своими сподвижниками многократно увещевал царя, но тот так и не внял его словам, и тогда Феодор предрек ему бесславную кончину. Царь же, разъярившись на Феодора, послал их всех в заточение.

Црѣже на нѣ соборѣ епископскѣи собра . вели  
 кѣи же феодорѣ . непрочни мнѣи сѣго  
 бѣсѣ до пацѣ къ црю . и не покорѣи цюу  
 емоу прорече емоу кончѣннѣ . црѣже рѣи  
 ридѣ на феодора ѡсѣди  
 ихѣи заточеніе  
 цѣ  
 хѣ



**С**аже црѣньники фортѣ на болгары понде  
 бланѣспражндоуцалл . и побѣднн  
 крѣпѣсо . ꙗко и глѣмаго ддоракнаша  
 нхѣ иже естѣ кремль  
 поржеци  
 его

**С**ам же царь Никифор пошел войной на болгар, живущих близ Истра, и, разгромив их столицу Плиску, сжег кремль, где находился дворец упомянутого князя.



**К**нязь же болгарский послал к царю Никифору, говоря: «Прошу тебя о мире, о, царь, ибо ты победил нас». Царь же, не насытившийся добычей, не желал заключить мир.

Князь болгарскій . послалъ царю смо  
 кленіемъ гла . доидѣ епипи ѿ царю .  
 се повѣдалъ еси на съзѣло . црь же съ  
 до не сытъ быи и мѣнїемъ . непослоу  
 ша мирныхъ  
 еслоу  
 етъ





**Р**аръ рго жестко ужи пещь блю . въ с под  
 страны оходы и неходы заградитъ в  
 ппердыми дресеы . и за подни собра  
 под . оустремилъ на тре  
 ки . и сѣхъ  
 и зѣ  
 ѣ  
 .

**Т**огда разгневан-  
 ный болгарский  
 князь приказал  
 перекрыть все входы  
 и выходы в свою стра-  
 ну деревянными укреп-  
 лениями, за два дня  
 собрал войско и, устре-  
 мившись на греков, на-  
 голову разбил их.



Ворвавшись в царский шатер, он отсек Никифору голову и, подвесив ее на древе, оставил на многие дни.

**И** по царю поше шатеръ . ѿсѣче гла  
 поуѣго . и по шѣ на  
 древо на

мнѣ  
 ги  
 днѣ



ПОПРЖЕ ПЗЕЛОВЪ ЕГО И КО ПАЗЛАТЮ .  
 И ПО СЕЛЪ ПИТИ ИЗ НЕГО КИ ДЗЕ БОЛГА  
 СКИ . ХДА МЪ ДЕНА СЪ СЪ ПДО ДА ПШЕГО И  
 МИ ДАНЕ ХО ПТЪ ПШАГО . ГЛЕТЪ БО ПИСАНІЕ .  
 НЕ ОУ СЪ ПР ЕМ Л ДЕНЪ ДЕНА СЪ ПНО Е Л И Х О И  
 С П Д О . И БО Л И Х О И М ТЪ С П Д О Ч Р Е М Т Ъ Р Н О Е  
 ЗЛАТІА И ЦРЪ ПО ГОУ БИ . И БО М Н О Ш Б И М Н О  
 ГА Д Ж Е Л А Ю Щ Е . И П О Д С О У Щ А Д Н Е П О Ч І І О  
 П О Г О У Б И Ш А Н О И Ж И П О Б А Л И Ш И Ш А . Н Е П І О  
 ОУ Б О Е БОГА И БОГА С П Д О Г О Б И Р А Е . Н О Е Н Е  
 П Р Е Б О Д А І И БОГА С П Д А . С Е И Е І І И Н Н О БОГА

**П**отом прика-  
 зал, оковав  
 череп золо-  
 том, сделать из него  
 пиршественную чашу  
 и повелел пить из нее  
 болгарским князьям,  
 насмехаясь над нена-  
 сытным и не желав-  
 шим мира греческим  
 царем. Ибо говорит  
 Писание: «Лихоим-  
 ство бо чрезмерное  
 золота и царя погуби».  
 Ибо многие, желющие  
 многого, не только по-  
 теряли то, что имели,  
 но и жизни лишились.  
 Не тот богат, кто имеет  
 богатство, но не жела-  
 ющий большего — тот  
 истинно богат.



Сын же Никифора Ставрикий, раненый в правое бедро, едва спасся и на носилках был принесен в Царьград.

СѢВѢЖЕННИКѢ ФОРОВѢ СТАВРИКІЕ ГАЗОЕ  
 ПДЕСНДЮ БЕДРОУ . ЕДАНЪ ЗЫДЕ И СПО  
 ЛІАНА НОВА ЛАХТЪ . И  
 ДНЕСЕНТЪ  
 БѢШЪ  
 ЦАРЬ  
 ГРА  
 ДЪ



**ѡ**никодедонне. **В**сѣмътѣникифорѡ  
 црѣмѣтѣ. и дѣше на болгарѣтъ киндон  
 нѣтъ. и мене никола. и ѡбдечерадо  
 прѣпочи до въ гостиници. и дѣщи  
 прѣнде кнемоу дщи гостиннико до  
 ноудѣще его на кѣде  
 но е смеше  
 нѣ

**О Николе воине.** С царем Никифором, ведущим войско на болгар, находился некий воин, по имени Никола. Застигнутые в пути тьмой, остановились в гостинице для ночлега. И ночью пришла к нему дочь гостинника и стала склонять его на скверное смешение.



Он же отверг ее. Через некоторое время она опять пришла, он же снова отослал ее. Искушаемая дьяволом, пришла она в третий раз. Он же говорит ей: «Окаяница, всякого бесстыдства исполненная! Не ведешь ты, что бесы тебя расплают, чтобы погубить твою душу, я же иду к язычникам на кровопролитие». И, сказав это, опять отослал ее.

Онъ ѿринуѡ ѡ и по мале пакн прїнде. ѿ  
 ѡнъ пакн ѡтослаю . и пакн претнице  
 прїнде распала ѡма дїаполѡ . ѡнъ рече ѡ  
 ѡ ка дннице . и ѡдкого бестѡустѡа и  
 споднела . не ѡтъ гнлн ѡкобъ гнлн ра  
 спалаю . ѡко да дшѡтѡю погубѡ . и  
 ѡко азъ меншнѡ ѡзѡкѡ и доу крѡдо  
 пролнтію . не ѡректѡ ѡтѡ  
 слаю ;



Оубноуѡшоуѡжеѡмоуѡ. Зрѡнѡтъѡкоѡего  
 спрѡшнѡнаѡсѡбѡдѡща. прѡдоуѡнѡшоуѡ  
 наѡлѡбоуѡюѡполѡшѡща. иѡгѡлюѡщаѡмоуѡ  
 Зрѡнѡ. ѡнѡтъѡжеѡречеѡднѡжѡюѡгнѡ  
 ѡкоѡгрѡкнѡеѡтъѡкоуѡ  
 болѡгоѡ  
 ры

**К**огда же он уснул, то увидел во сне Некогого Грозного, сидящего, положившего правую ногу на левую. И говорит ему Он: «Смотри!» отвечает Николай: «Вижу, Господи, как греки одолевают болгар».



**Т**огда Он переключает левую ногу на правую, и Никола видит, что уже болгары одолевают греков, и вот уже все греческое войско повержено. И видит он поле, усталое, мертвыми телами, и между ними — место пустое, чтобы одному единственному человеку поместиться. И говорит ему Грозный Тот: «Место это было тебе уготовано, — ты на нем должен был лечь рядом с товарищами твоими, но, поскольку в эту ночь изощренного змия, трижды искушавшего тебя на скверное смешение, победил, этим ты себя

И пошлѣ преложилъ обѣи шѣгоу на пра-  
 воу ю. и он дѣтъ яко болгаре греки не стѣ къ.  
 и по нзбѣи нде стѣо греческаго по не ко-  
 он дѣтъ поле по се по стланом рптѣ быт пеле сы  
 и по среди и мѣ стѣ по празнѣ яко едином  
 моу жоу леци . и рече емоу стѣ страшныи  
 шѣнтѣ . се мѣ стѣ шѣ стѣ бѣтъ ключи мо . на  
 не мѣ хопашен тѣ леци зарѣ гис до ии  
 но занѣ шѣи но шѣтъ при плетеннаго змиа  
 трици борнѣ шаго тѣ на скверное сме-  
 шеніе по бѣтъ дилѣтъ еи . и се тѣ бы са се бѣ



сподобилъ еси . ѿдшеюныи мѣртнии и те-  
лесныи . и по дѣлю еси ѿнодоже безчестни  
сопвори еси . и ѿ елемеи твои рабѣи .

избавил от духовной и телесной гибели, место на поле без добычи оставил, и отныне Мне послужишь».



На оутпrie ѿтѣи плачѣи ѿ до е нбы  
мни . и по тѣи пелѣи и прозорливи  
ѿцѣ . Се горади не тѣи по дремѣ рап  
ной по се гда по здержатни ед ѿ телесна  
грѣха . іако тѣи тѣи до нѣшѣ по губѣи .  
и по дремѣ раженіи бранни по до ва е ка  
тисѣ . и при нма тни стѣи дары . и по  
ко со тѣи ца ніе мѣ по до н за тни ед за стѣи  
црїи . и за пра до ца нѣ хрїи анѣ ѿ ѿ

**Н**аутро состоялась битва. Он же, оставшийся одним из немногих в живых после боя, оплакивая погибших воинов, принял иночество и впоследствии стал великим и прозорливым старцем. Вот почему следует не только во время битв, но и всегда воздерживаться от блуда, который губит и тело и душу. Во время же сражений подобает каяться и причащаться Святых Христовых Тайн, и так со всем усердием стоять за святые храмы Божии и за православное христианство.



Царство 39-е Ставрикия, который царствовал в Константинограде.

**П**осле Никифора один год и два месяца царствовал его сын Ставрикий. Из-за раны бедра он лежал в своих покаях и не мог принимать участие в делах государства.

ЦРПШ . АДЪ . СТАВРИКІЕПО . НРЖЕЦРЬ  
 СПОДАШКОНЬСТАДИТИНІТЪГРДЪ .  
 ПОНИКІФОРЕЦРПШДАЕНТЪЕГОСТАВРИ  
 КІН . ДІТЪПОЕДИНШ . Н П МЦА . ПОИШПО  
 ЛАТТЕЛЕЖАТАЗДЫРАДИБЕ  
 ДРЕНЬАДННИ  
 КНИТЪ  
 ПИАН  
 М  
 В  
 .



**Т**огда михаила рагкѣвѣ и зѣнни кѣфорѣ  
 еанѣ кирополатѣ наречѣнѣ въ естъ ѡ  
 асть хѣ црѣмѣ . еста при  
 кѣне сѣтъ

догс

ц

оу

.

.

**Т**огда нарекли  
 царем зятя Ни-  
 кифора куропа-  
 лата Михаила Рагкѣ-  
 вѣя (министра двора),  
 без ведома Ставрикия.



Услышав об этом, Ставрикий и его жена Феодна приняли иноческий постриг. В это время Феодор и брат его Иосиф, Студиты, возвратились из заточения. О том, когда появились каноны. Преподобный Андрей Критский жил в царство Константина Брадатого. Во время Шестого Вселенского собора он был архидиаконом, а потом стал архиепископом Критским. Он был первым составителем канонов

Услышавъ же сїа стадрикиѣ пострижеса  
 по иноческїи шбрасъ же ною своєю феод  
 фаною . Тогда же феоdorfъ шбратъ же  
 стоудитъ по здратиша сѣ шзаточи  
 нїа . О канонѣ когда научадо прїашо .  
 Андрей критскїи былъ . въ црпѣ коньст  
 нтїна брадатого . на шестѣ собѣорѣ  
 архидїаконѣ . и по тѣ архїеппѣ крит  
 скїи . сепердїе оумьслн канѣны со сѣ

плати . и написаша великий канонъ . и  
и каноны праздниковъ . Ему  
послѣ доплатиша дамакинъ . и бысть  
цѣльма да не ораи гна его ко пронима  
геннаписаша римшон . и в горшачи и нисъ  
вгомтири . пользы . но умилени и исповн  
и многи каноны праздниковъ .  
снмиже и соучникъ его ко зма маиоум  
сн и ептѣ . многи написаша каноны . в  
црѣтцѣ никифоро до и цл арменина .  
Поседми шовъ рѣ фео дорѣ сподудитѣ .  
и братѣ его шифѣ . фесалоникийскій  
ептѣ . написаша ширѣдѣ . **Въ црѣтцѣ**  
**михаила и фео доры . фео фанѣ начерт**  
**панныи никийскій ептѣ . дати шифѣ**  
**пѣснописецѣ . долго поседми шовъ рѣ**  
**написаша шипаниско на шемь гласовѣ .**  
**и многи праздниковъ испѣти написаша**  
**каноны . и мже послѣ доущенни и**  
**на времена до глшн испѣти . канони**  
**состпа дхѣ . и црѣкѣи преда дхѣн .**  
**ш шлорженни мѣса инокѣ . Поддирѣ**  
**ни оубо шцы и знача мѣса не гадхѣ .**  
**нтѣ цынже гютѣ . тако на платѣ шовъ**  
**рѣ шложено . но не шбрѣтѣ ептѣ сн**  
**ни шкото ро соборѣ . фео дорѣ сподуд**  
**бѣи то поседми шовъ рѣ . Заседми шотѣ**  
**лѣтѣ шѣ бе да дѣсѣтѣ . до скончѣни дѣсѣ**  
**мѣ штѣ гѣшѣ . а до шпрѣментѣ забѣмѣ**

и написал Великий канон и иные каноны праздникам и святым. Ему последовал преподобный Иоанн Дамаскин, который жил во времена Льва Исавра и его сына Константина Копронима. Он написал Ирмологий и Богородичник Богоматери, пользы и умиления исполненные, и многие каноны праздникам и святым. Вместе с ним многие каноны составил и его сподвижник, епископ Козма Маиумский. Во времена царствования Никифора и Льва Армянина, после Седьмого Вселенского собора, Феодор Студит и брат его Иосиф, Фессалоникийский епископ, написали Триодь. **В** царствование Михаила и Феодоры Феофан Начертанный, Никейский епископ, и Иосиф Песнописец, спустя уже долгое время по прошествии Седьмого Вселенского собора, написали Октоих на восемь гласов и каноны многим праздникам и святым. Их последователи и в дальнейшем составляли каноны новопрославляемым святым, пополняя ими церковные богослужения. **Об от**  
**вержении мяса для иноков.** Отцы-подвижники изначально мясо не вкушали. Некоторые говорят, что запрет для монахов употреблять мясо в пищу был установлен на Пятом Вселенском соборе, но свидетельств об этом нет ни в одном из соборных определений. Феодор Студит жил после Седьмого Вселенского собора за семьсот лет без двадцати до окончания седьмой тысячи, а до нашего же времени за семьсот

лет. И он пишет в своем Уставе для братии: «Мяса на Успение Богородицы на братию заколоть два вола». Если бы на каком-либо соборе было запрещено вкушение мяса инокам, то он бы этого ни повелевал и не писал в Уставе. Никон же в последней части своего «Послания» пишет, что «ныне, благодатию Божией, совершенно запрещено инокам мясо», при этом не упоминает никакого собора, а просто говорит: «ныне». А Никон жил до окончания седьмого тысячелетия за четыреста двадцать лет, а до нашего времени еще больше. Пишет он в том же послании: «Во времена старца Луки Наварзийского царь Греческий и патриарх Царьградский поставили патриарха в Антиохию, сказав старцу Луке и клирикам: «Даем вам патриарха, который мяса не отвергает». И отвечали они: «Воля твоя, владыка, но мы в Антиохии патриарха, вкушающего мясо, не примем». Отвечал патриарх: «Оставь ныне, ибо я вкушаю мясо, и святой наш царь не осуждает меня за это». Но, поскольку ему не уступили, вынужден был смириться патриарх, только не смогли ему запретить того, что когда, по его повелению, ему приносили

соптъ . какъ быль Федоръ сподвигъ .  
и шнъ пишеть о семъ оуставъ .  
на братію мясо . на оупеніе бца . на  
братію заклати до пола . аще бы на  
которомъ соборъ шложено . и шнъ бы то  
гонн поделадъ ни писалъ во оуставъ .  
**О** томъ же пишеть Никонъ о послѣ  
днемъ словѣ посланіи . такъ шнъ  
благотѣи бжею содершено . шложено  
ни комъ мясо . собраніе ни единое  
не поману . но простореченъ . а  
какъ Никонъ былъ до скончанія семы  
тысяща зачетыресталъ и до десяти  
досего времени мало болши . Лише  
же о томъ же посланіи . въ его старцо  
лѣтѣ пакурто Лукина царь Греческаго . по  
спадниша патриарха до Антиохію . црь  
греческии патриархъ цреграскии . и рѣ  
шастарцъ и црковникъ . егда емъ па  
патриарха . и же мясо не шпадале .  
и шпѣшастарець и црковни цыртѣш  
добрѣ шка . но мы до Антиохіи патриар  
хамъ говядуша не приемле . шпѣш  
патриархъ престанне старче . азъ бш  
не шпадалю яспимъ са . не ты ни  
црь на сеи ндеи . да яко не попбсти  
шаму до збраненъ бы содершено ш  
мяса патриархъ . ш всего не до змшго  
шашго добраннѣи кнемоу приносили

всѣко емѣсо . и насыщашесѣ ѿ обонянїа .  
 и ѿ сего разумѣти . ꙗко и тогда еще  
 несовершено но запрещено по нїконоу  
 писанїю . сего ради и написанїи конѣ .  
 ꙗко и нѣ совершено ѿложено . сирѣчь  
 шѣго предѣ . сего не ѿбъявїи конѣ  
 рымнѣщы . и ли ѿ того брацшесѣ сопе  
 ршено ѿложнша . но рече ꙗко и нѣ блго  
 дашїю бжїею совершено ѿложено мѣ  
 со инокѣ



црѣтш . м . мїханларагїкацїей . и црѣтѣ  
 паконьстїанїтїнїѣ градѣ . Постадрѣ  
 кїнѣ црѣтш паргїкацїей мїханлѣсѣ

всякое мясо, он утолял  
 свою страсть посред-  
 ством обоняния». Из  
 этого следует, что упо-  
 требление мяса мона-  
 хами было запреще-  
 но окончательно то-  
 лько во времена Ни-  
 кона. Поэтому он и на-  
 писал: «Ныне совер-  
 шенно запрещено»  
 (то есть в его время),  
 не объявив точнее,  
 какими именно отцами  
 или на каком соборе  
 было принято это ре-  
 шение, но говорит  
 просто: «Ныне, благо-  
 датию Божией, совер-  
 шенно запрещено мясо  
 инокам».

Царство 40 Мїхана  
 Рагкавей, который  
 царствовал в Кон-  
 стантинградѣ. После  
 Ставрикия один год  
 и девять месяцев  
 царствовал Мїханл  
 Рагкавей, зять

Никифора. Был он украшен всяческими добродетелями, и настало тогда время благоденствия для Византии, наступили дни, не замутненные мрачным облаком насилия и убийств. Михаил был правителем тихим и кротким, кровопролития не жаждал, а радовался о всяком добром деянии, и был поистине благословенной защитой для государства, которое, словно плодородное пастбище или райский сад, насыщалось живительной влагой. Но стал он, как бутон розы, отпавший преждевременно, и как на месте засохшего цветка восходит сорный росток и из него вырастает колючее терние, так

НИКИФОРОВЪ . ДѢТЮ ЕДИНУ И ДѢ МЦЮ . БѢ  
МИХАИЛЪ ЦЕВЬ МИ ДОБРЫИ МОУЧА МИ СЛА .  
ОН ДѢТЮ ГДА ОНИ ЗАНТИА ДНЬ СПОБОДЕНТЬ  
НЕ МРАЧЕНТЬ И НЕ МОУТ ПЕНТЬ . И НЕ ТЕМНѢ  
ЦТЬ МОУЖЕ ОУБИЕНТ ПЕНЬ . И МРАЧНЫ  
И МОУТ ПНЫ ОБЛАКЪ . ЗА НЕ МИХАИЛЪ МУ  
СПОБОДЕНТЬ ТИХЪ И КРОТКОСТЬ . И ШИРОКО  
ОУБИЕНТ ПАНЕ РАДОУ ГДЕ . И ПСЕ СЛА СЛА  
ШЕ ДКЪ БЛАГО ПДО РЕНІИ . ПО ИСТІИ  
НТЬ ЦЕВЬ Ш ГРАДА БГО НА СЯЖЕНА . И ПАЖИ  
БЛГ ПНАА . ПО РШДА ГНРГЪ ЧЬРАН . НА ПАА  
ЕМА ПОДА МИ БГО ТПО ЧНЫМИ . НО БЕТПО  
ДНІ СТО И ППА КШ ЦТЬ ГА КШ ШН ПКО КТЬ Ш ПАДЕ  
ПРЕЖЕ ЧЛГА . И ГА КО ЦЦЬ Ш ПАДЕ . В МИ Б  
СТ ПШ ЖЕ ЕГО ИЗЫДЕ ПЛЕЩЕЛ ТОВА  
СТ ПЫ МТО РАСТПОУЦНИ П  
РНІ Е МТО . И ГР Ш Г  
СПЕРГЪ ПШ Ж  
ЛЕНТЬ ОУ  
ГАЗПА  
ЮЦНИ  
СЕРЬ  
ЦА  
.





**Л**ѣшъ бо сѣбѣ рои мениты и армениты на  
 кочни на царствѣ мѣ со гадѣцѣ люггы и  
 хъ шѣцѣ . ноу бо блгн миханлъ стѣ  
 мленіѣ мѣтѣ оуцѣ дѣтѣ . выше црѣтѣ  
 положитѣ хъ законы вѣтѣ пѣныа . и  
 жені полна споею полѣю . оу стѣ оупн  
 ѡмнѣго за дн стѣнѣ прѣтѣ црѣка . и  
 инокѣскоѣ безмѣдноѣ  
 пострѣемлѣжн  
 пѣѣ .

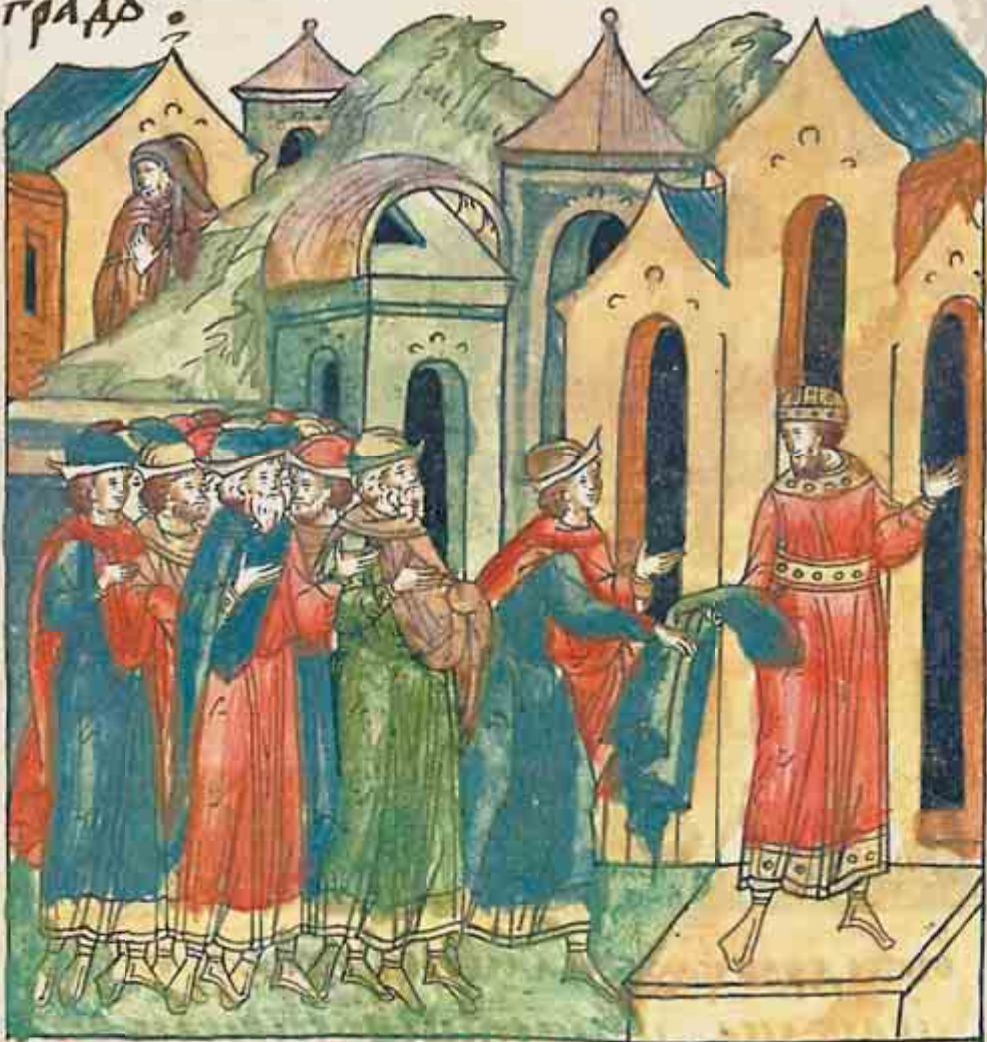
**З**ахватил власть  
 звероименный  
 Лев Армянин,  
 разоритель Христова  
 стада. Узнав намере-  
 ния мучителя, благо-  
 честивый Михаил,  
 предпочтя земному  
 царству заповеди  
 Христовы и испол-  
 няя их, по своей воле  
 оставил вожденный  
 для многих царский  
 престол и воспринял  
 иноческое безмолвное  
 житие.



**М**учителю без труда удалось захватить власть. Михаил предстал перед ним подобно зверю кастору, или бобру, из языческой притчи. Когда гонят с псами этого зверя, желая отъять у него детородные уды, которые используются как лекарство при врачевании многих болезней, кастор, зная причину погони и понимая неизбежность сетей гонящих, отгрызает свои уды и бросает гонителям, а сам избавляется. Так и Михаил, понимая, что царствование его служит причиной вражды и крово-

**М**учитель без труда оуцелъствоу днѣ прѣемъ  
 по днѣ шни притчи . ꙗкоже оу мн  
 ханъто подѣбентъ оубрѣю кастору . сегоу  
 бо оубрѣю гонѣху оупсы . хотѣше оу  
 него шати дѣтородныи дѣнца . ꙗко  
 ползѣю по мнѣги болѣзне . касторъ  
 оубдѣи дражебноу оудни ꙗко не избѣ  
 жныи стѣтѣ гонѣци . оубрѣдѣтѣ оудны  
 оуды . и пометѣтѣтѣ гонѣци . ꙗко  
 изба оудѣса . сицеи миханъ оуппори  
 оубдѣи ꙗко црѣтѣ днѣ дражеи кропо

пролишю . издоли плачешю спую спши .  
 кси мже зми н лю тын . все рш ми хан ло  
 тца сд за пс рти пла ш до пвор ны а оуд  
 из рт за гна е го ни ки ты . да не ка ко дь  
 тл ро ди . нт ко га н се мо у е с прот ти ци  
 тса . но у бо с нт ми хан ла ра т ка це а е ко  
 плен ть бы . и на ре че нть бы н гна тие до  
 ш ве щан ии н но че стие . по сл ть ди ер хи е реи  
 бы но по моу ри моу ко нь стл нт ти ноу  
 гра дъ .



цр тшо . ма е . лша ар мени на . иже цр  
 тшо ш а до ко нь стл нт ти нт гра де .  
 по ми хан ле цр тшо ш а ле до ть ар мени нт .

пролитая, более зем-  
 ной власти возжелал  
 спасение своей души.  
 Змей же лютый, желая  
 извести весь род Ми-  
 хаила, оскопил сына  
 его Никиту, дабы  
 не родилось дитя  
 от него. И не удалось  
 воспрепятствовать  
 этому. Сын Михаила  
 Рагкавея был оскоп-  
 лен и в монашестве  
 наречен Игнатием.  
 Впоследствии он стал  
 архиереем Нового  
 Рима, Константи-  
 града.

Царство 41-е Льва  
 Армянина, который  
 царствовал в Констан-  
 тинограде. После Ми-  
 хаила Рагкавея цар-  
 ствовал Лев Армянин

7 лет и 5 месяцев. Когда он вошел во дворец для наречения царем, то бывшее на нем одеяние даровал Михаилу Травлю, который был родом из Амория, и тогда многие решили: «Это знак, что Михаил будет его преемником».

ЛѢ . З . НМЦѢ . Ё . СЕНОПЕТРА ДОННА ДЕ ПЛО  
 ЛА ПЛОУСО ДЕРШН ПНСА ЦРЕМѢ . АБІЕ ОДѢ  
 НІЕ СЛОЕ ЕНОШАШЕ . МНХАН ЛУ ПРАДОМ  
 ДАРОПА . НРЖЕШ ПТОАМ МАРСА . НМНШ  
 ШРѢШАШНЕМѢ . СІЕЗНАМЕНА ЕПТО ГА  
 МНХАН ЛѢ НАМѢ С ПННІКѢ ЕМОУ БОУДЕ .



**Б**ыло и другое знамение. Михаил, ходивший вслед за Львом, наступал на полы его царского одеяния, и сам Лев принял это за дурной знак. Дивный же и украшенный всякой добродетелью затворник Кикнос изначально

БЫЖЕ ДРУГОЕ ЗНАМЕНИЕ . ХОДЯ МНХАН  
 ПСАГЛА . ПО ПИРАШЕ ВОСКРИЛІЕ РИЗЫ  
 ЕГО ЦРКІА ЮЖЕНОШАШЕ . ИБО НСА ЛЕШѢ  
 СЛѢЗНАМЕНИЕ ДМЕНИ СІЕ . НЕ ПЕРДА БО  
 ПРОРЕЧЕНО БѢ СМІѢ ОБѢМАШ ДИОНАГО

запщорника . нѣла поперато кникнѡ  
 ва . ꙗко прѣже рече но естъ . ꙗко хотѣ  
 сѣи црѣтш папи .



говорил, и об этом было сказано выше, что они оба будут царствовать.

Ѹбѣи ханла поспѣи папиркѣа .  
 Ѹфо моуже нѣже вѣтъ прѣтѣи снѣи .  
 поурмаха поспѣи . болгарѡ же плѣ  
 нѣи цн мѡ фракѣо

**В**скоре Лев поставил Михаила патриkiem, а Фому (упомянутого в предсказании третьим), – турмахом (командующим турмой). В то время болгары опустошали Фракию.



**Л**ев, желая заключить мир с болгарами, направил их князю послание. Болгарский же князь не захотел мира, возгордившись победой над Михаилом Рагавеом.

**П**ОСЛАЕШЬ ПОСЛАНИИ КИ НА ЧЛНИ КСДН.  
 ЕЖЕ СОПДОРН ПИ МИРЪ СНИИ. ОНЪ  
 НЕ ПОСХОПЪШЬ СМ ИРЕНІЮ. РОДО  
 РАДЪСА. ПОНЕЖЕ ПОБЕ  
 ДИТЬ МНХАН  
 ЛАРАГИСА  
 ЦЕ  
 А



**Д**ЕШЬ ЖЕ ПО ИНЫМ ПОДАНА БОЛГАРЫ . И  
 ПРИШЕШЕ ГРЕЦЫ НЕ ПОСХОПТЬША СНА  
 БДЬТИ И ОБРАНИ . И НАЧУША ПОБѢДИ  
 ОРАТИ СЯ БОЛГАРЕ . ПО НЕ ЖЕ РАСТПО  
 ЧЕНИ БЛХУРИ  
 МЛ  
 НЕ

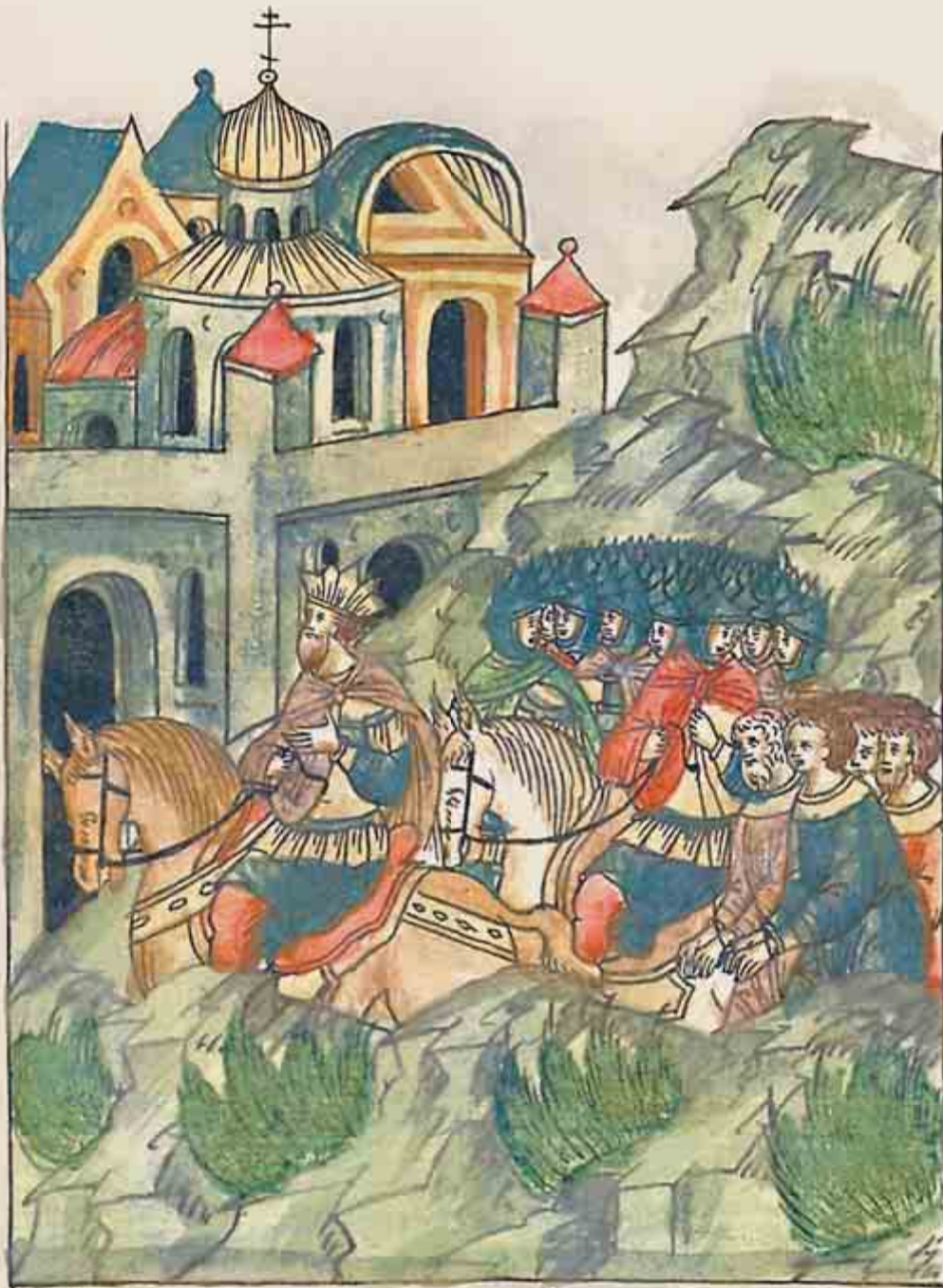
**Т**огда Лев по-  
 шел войной  
 на болгар.  
 Но пришедшие греки  
 не слишком радели  
 о брани, и начали  
 побеждать их болгары,  
 греки же нача-  
 ли отступать. [Тогда  
 Лев оставил место,  
 где стоял лагерем,  
 и затаился с войском  
 в засаде на одном  
 из холмов. Болгары  
 решили, что царь Лев  
 бежал, это воодушеви-  
 ло их и лишило бди-  
 тельности].



**Л**ев же, стоя на вершине холма, увидев нерешительность болгар, воззвал к своим воинам зычным голосом и укрепил их. И бросились греки на не ожидавших нападения болгар и победили их, и многих убили, других же взяли в плен. И чуть было не захватили их князя Крума, но болгары во множестве бросились к нему и дали ему возможность спастись.

Стоя же на вершине холма, увидев нерешительность болгар, воззвал к своим воинам зычным голосом и укрепил их. И бросились греки на не ожидавших нападения болгар и победили их, и многих убили, других же взяли в плен. И чуть было не захватили их князя Крума, но болгары во множестве бросились к нему и дали ему возможность спастись.





**Ц**рь желеотъ побѣдоносцѣ . по зѣрѣ  
 цнѣмъ оцѣ црѣтѣмъ и градѣ . мнѣ  
 гнѣмъ мнѣмъ

при  
 це  
 дѣ

**Ц**арь же Лев с победой возвратился в царствующий град, приведя с собой многих пленников.



**Ч**ерез недолгое время он выступил против почитания святых икон и снова разжег, погасший было, очаг иконоборческой ереси. Случилось это так. Исполнилось пророчество вышеупомянутого Кикноса, предсказавшего, что царствовать будет Лев Армянин. Вспом-

**П**ома́леже пре́мении въ́стпъеи . и́конобо  
 рецъ . и́ пакн до́стали погаси́хъ еса  
 протъдъ слъба ереси . и́ нною си́цепою . и́  
 сподни́с доубо пррече́стпъо прѣже рече́и  
 на го́кни́снъса . и́ же рече́е ꙗ́ко црѣ́тпъо па  
 тнѣ ма́тпълептъ арменинѣ . и́ до́сто

мноушѣ вохотѣтъ позадѣти благоустроеніе.  
и по благоустроенію старца ѿ негоу. емѣже  
посла дары многы и близкимъ своимъ  
члѣкомъ. прише же дароносецъ ѿ  
братіи инокъ иконоборца. все  
льша едѣкъ люте иаго того старца  
тому иагоу ѿшедшю. посланныи  
нещѣдыи. началъ да гати дары  
иконоборцамъ и ихъ. ѿнѣже не приѣ  
дары цркви. но и посланника ѿ него  
ѿпогна до сажени емѣ глѣ. не приѣ  
млю азъ дары ѿ цркви кланяюща едѣ и  
долшѣ. на рцѣ едѣ иконы и до  
лы. и глѣше емѣ прѣдѣ. како

по скорехоу щѣтъ иши ти

едѣ цркви и не точію

цркви да но и рцѣ

ти. азъ не ѿ

речѣ едѣ и

кланя

ти и

и до

ло

м

в

•

•

нив это, царь Лев захотел отблагодарить и вознаградить старца и послал ему многие дары с одним из своих приближенных. Пришедший же с дарами нашел иного монаха, иконоборца, поселившегося в келии того святого старца (к тому времени отошедшего ко Господу). Посланный же, не зная этого, начал вручать дары монаху-иконоборцу. Тот же не только не принял царские дары, но и посланника того отослал обратно, с презрением говоря: «Не приму я дары от царя, кланяющегося идолам», — называя святыи иконы «идолами». И еще сказал ему с угрозой: «Твой царь в скором времени лишится не только царства, но и жизни, если не перестанет поклоняться идолам».



Вернувшись, посланный поведал об этом царю, чем поверг его в смятение.

Пришеше посланникъ . и сѣя исповѣсть  
 дасть царю . и се горади в целникъ  
 смовщениѣ предо  
 ѹнелъ  
 оу  
 мѣ  
 е  
 го  
 .  
 .



**И** решил царь  
 рассказать  
 об этом Феодо-  
 ту Мелесину, которому  
 доверял, и посовето-  
 ваться с ним. Тот же  
 с давних пор был тай-  
 ным иконоборцем.  
 Услышав рассказ царя,  
 Феодот отвечал ему  
 с лукавством (посколь-  
 ку тот монах-иконо-  
 борец был его другом)  
 и сказал царю: «Иди  
 и посоветуйся с мона-  
 хом, о котором гово-  
 ришь, и как он тебе  
 подскажет, так и посту-  
 пи, поскольку человек  
 этот свят и благодатью  
 Божией прозревает  
 будущее». И, увидев,  
 что царь послушался  
 его совета, Феодот

**С**казаше сѣа . и соупъсоупори стѣ еди  
 нѣ друго есиоу феоутоу мелесину .  
 бѣ тоу дредини иконоуорцу . та ни  
 имѣа себѣ . сѣа слыша ѿ црѣа по тѣ  
 лѣ кастѣ ѿ стѣ ца тѣ црѣа . и бы ни  
 ного мни ха другога себѣ иконоуорца .  
 и рече къ црѣа феоутоу шедѣ соупъсоупори  
 сомнихо ѿ неже глещи . и рече тѣ сѣи  
 за по стѣ стѣ сѣ соупори . такостѣ ѿ  
 стѣ . и блгтѣ ѿ духу оною прозирае и  
 глещѣ ѿ боудѣ щѣи ца тѣ по же феоутоу црѣа  
 послушаю ца соупъта есо



Пошел и научил того монаха, какой ответ следует дать царю. Царь же Лев решил идти с одним Феодотом, без свиты, облаченный в рубище, чтобы не быть узнанным, что он царь. Монах же, знавший от Феодота, что

**Ш**ЕДЬ НАУЧИ МННХА ШНОГО КАКО ПТЬ ХО  
 ЦЕ ПТЬ Ш ПТЬ ПТЬ РО П П О Р И П П Ц Р Ю . П Р И  
 Н Д Е Р Ж Е Ц Р Ь К О М Н Н Х О У П Т О М О У . Н Е С Т Ь Б Е Л А  
 П О Ю Ц Р Ь С К О Я Н О В Ф Е Д О Т П Ш . Ш Б О Л Ч Е Н Ь  
 П Т Ь Д Р А Х Л А М . Д А Н Е П О З Н А Н Т Ь Б О У Д Е П Т Ь  
 Т А К О Ц Р Ь Е С Т Ь . П Т Ь Д Ы Н Ж Е М Н Н Х Т Ь П О Н А  
 О У Ч Е Н И О Ф Е Ш Д О Т П О П Х . Т А К О Ц Р Ь П Т Ь Д Р А

хладъ ѿ дѣлнхъ хощеть приити . и снм  
авохотѣтъ ѿити ель црѣю . ꙗко прозорл  
ѣсть . рече къ црѣю не можеш ноу стаи  
ти ель менеснмго просты мго одѣлнѣ  
ты бо еси црѣ римскн . но раздѣлн  
ꙗкого блазнн ель еси отъ блго чпнне до  
ѣмго . по неже кланяешн ель нко на  
сево соу ты н долн . но аще хощешн со  
вершн ти црѣтцво е отъ добрѣ жннн  
по делн данз пергоу тсе ель нконы ѿ црѣв  
аще ли не со тпорншн се . да отъ ен ꙗко  
отъ ель крѣ хощешн лишн ти ель црѣтцво  
нѣ н по тл сво его . н да моу коу отъ чн дѣю  
ѿтп ондешн . царь же ель отъ дн ель про  
зрѣннн о мннхъ а того . и прнѣтѣ преле  
стѣ его со оу ердѣ емго . не отъ  
дынн ꙗко по на оученннго фе  
ѿдо тпо оу прознрлѣ .  
н отъ бладо стѣ прѣ  
слоуша отъ прѣ  
клѣтцго  
мннх  
ѿно  
го

собирается прийти царь, одетый в ветхую одежду, захотел показаться перед ним прозорливцем и сказал ему: «Не можешь утаться от меня за этим бедным одеянием, ибо мне открыто, что ты царь Ромеев. Но знай, что ты погрешил в своем благочестии, поскольку кланяешься иконам, которые есть идолы. Но, если хочешь утвердить царство свое в благополучии, повели, чтобы иконы были удалены из церкви. Если же не сделаешь этого, знай, что вскоре лишишься царства и самой жизни, и обречешь себя на вечные мучения». Царь же Лев удивился его прозорливости и, с услуждением внимая тому проклятому монаху, всем сердцем принял его прельщение, не ведая, что тот «пророчествует» по наущению Феодота.



**И** вновь Лев оживает лютый корень прежнего иконоборческого терния, и тот выносит по беги терния еще более лютого, чем прежде, заглушающего и подавляющего золотой плод благочестия. И снова зашевелился зменный хвост, — я говорю о мерзости иконоборчества, — и будто бесчисленные змеи поползли, страшно разверзая пасти и шипя, чтобы поглотить Церковь Божию, как неперившегося птенца в гнезде. Ибо по велению злочестивого царя Льва повсюду срывались и измазывались смолой иконы Христа и Его святых,

**П**АКИ ОЖИВША ДЪЛЮТЫИ КОРЕНЬ ПЕРДО БО  
 И ИКОНОБОРНАГО ТЕРНІА . И ИЗНОВИТ  
 ОРАСИТ ПЕРНІА ЛЮТЫИ ШАД ПЕРДО БИ . СЯ  
 ПЫИ ПЛЪ ЗАПЕТИИ ПАРАДИТИ . И ПАК  
 ЗМИЕ ДА ОПАШЬ ПОДНЕСА . МЕРЗОСТЬ ГЛЮ  
 ИКОНОВОСТПА . ІАКО ЗМИИ ЦЕЛИКИ И ПОПО  
 ЛЬБ О ГВ СТРАШНО ОІАЮЩІЕ . И СОНЕ ПДО  
 ПОХОПТИТИ ЦРКІО . ІАКО ПТЕНЦА ГНІБЪ  
 ДНЫ Д ПТИЦА МАЛО ПЕРЫА . ПОДЕЛІБНІ ОУ  
 БО СЛЪ ЧТИЦА ГО ПОДСЮ ДОУХЫ И СТЫЕ БО  
 ИКОНЫ ОРЕЩАХОУСА . И ЦАР ОМТЪ ПОМАЗО  
 ПАХОУСА





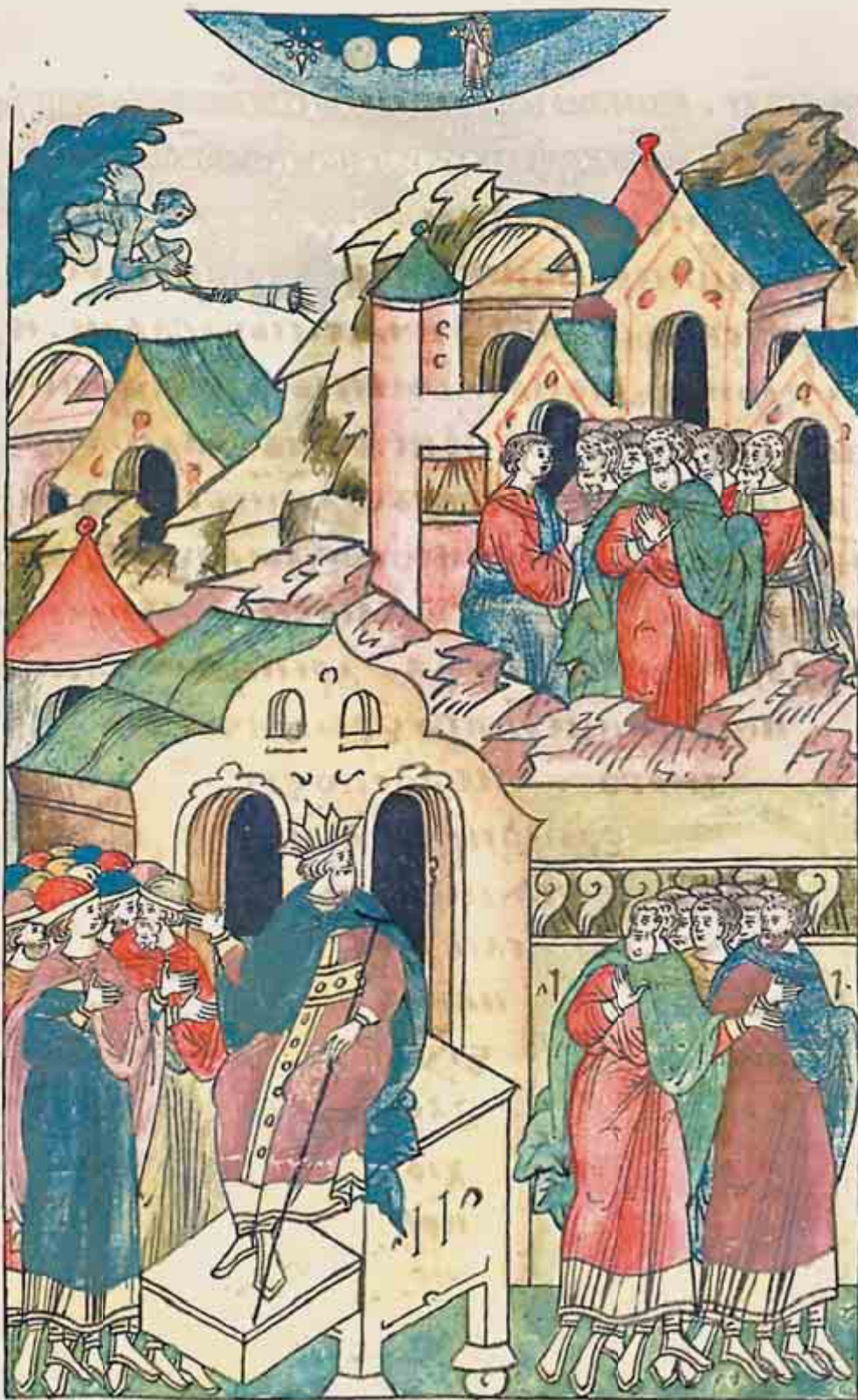
**И**ЗЫСКО ПАХОУСА ПЕРТЬПЫ . ИЖИЛИЦА  
 ЦУРКОПНЫА . ИХРАМЫДШГОЖИПВЦИ  
 АГГЛЫКИ . ИСАДКТОМОУЧИИПРОГОНИПО  
 КЛОННИКТОУПТЫНИКОНТ . РЫДАШЕНСІО  
 НТОБЖІАДЦИ . ИСЛЕЗЫКАПЛОЦИПЛАТНУ  
 НОВАШЕРИЗВ . ВМІБЕПТОКРАСОТЫНЕОБ  
 СПНЫА ПДОДІБЕПТОАШДЕРЖОВ . СІБТОА  
 ШЕЖЕПТОГДАНИКТОБЦІБЗАТОНБНУХТ .  
 ИНАЗЕМЮОБІРАШЕПТЕМНЫМАОУЧИМ .

**Р**азыскивались  
 и разорялись  
 убежища пра-  
 вославных, скрывав-  
 шихся в пещерах  
 и по домам; мучи-  
 мы и гонимы были  
 как иноки, так и все,  
 кто продолжал почи-  
 тать святыя иконы.  
 Рыдал Святой Сион,  
 Церковь Христова,  
 дочь Божия проли-  
 вала горькіе слезы,  
 сменив наряд невесты  
 на траурные одежды  
 вдовства. Скорбел  
 тогда безутешно и не-  
 бесный звездный лик  
 и на землю взирал  
 темными очами.



**К**огда святейший патриарх Никифор венчал на царство этого зверя лютого и возлагал ему царский венец на голову, то в руку его вонзился шип, поскольку венец оказался исполненным терния, из чего патриарх предугадал нечестие царя Льва.

**С**ЕГО СЪВЪРШАЮЩАГО . ЕГДА ПОСТАВИ ОН ЦРЬ  
 СЪТЪВЪШИ ПАПРІА РХЪ НИКИФОРЪ . И О  
 ЗЛАГАДНА НЪ ДІАДІМОУ . И О НЕЦЪ НА ГЛА  
 И ГЛА ДШЕ СЪ ДІАДІМА . И О НЕЦЪ НЕСЪ  
 ЛНЕНА ПЕРНІА . НЕ ДІНЪ ПЕРН  
 ОУН ЗЕ ПРЪКОУ ЕГО . І  
 СЕГО РАЗЪМЪ  
 НЕЧЕСТІЕ  
 ЕГО



**И**же видна тогда еше блла звезда .  
 по шраддою еше плону олоуноу . соче  
 та шн маса . и пакн на разлчныа  
 шбрасы . яко безглады созданіе моу  
 коу до шбраси пнеа . егше безгладнх

**И** еще: явилась  
 тогда на небе  
 светлая звезда  
 в виде двух соединив-  
 шихся блистающих  
 лун, которая затем  
 снова разделилась  
 на две части: одна  
 из них очертаниями  
 была похожа на обез-  
 главленного человека,  
 а рядом находилась  
 как бы его отъятая

голова. Это видение было предзнаменован- нием случившегося вскоре разделения христиан во вре- мя восстания Фомы Славянина. И были еще сильные земле- трясения, и частый голод, и жестокая засуха, и междуусоби- ца по всем городам и весям. Все это на- чалось с воцарением беззаконного инород- ца. Много невзгод приключилось тогда, напастей и болезней, поскольку уподобился он родоначальнику иконоборческой ереси. Одноименный и еди- ноименный своему предшественнику, стал он последователем и его злочестия.

ГЛАШОУ . ПОПТѢ СОУПРОТН ПНШЕСА НАХРИ  
 СТІАНЫ . И ПОУЕПТОШНАГО ФОМЫ ГЛАШОУ  
 И ЖЕ ШННЫ ХРІТІАНЫ . И ПОДІКОУ РАЗДІЛЕНІЕ  
 И МОУЩА ПРО ПОПТЪ ДАША . И ЕЩЕ ОУБОИ  
 ППРОУЕ ПДЕИЦЫИ . И ЧАД ПТЫИ ГЛАДИ . И  
 БЕЗДОЖИЕ ЕСТЬ НБЕИ БЫ ЕСТЬ . И ЕЩЕ ПРОТН  
 ПННИКОУ ОУСОБНОЕ ПОДЕСЬ МГЪ ГРАДШМТЬ .  
 И СПРАНАМТЬ НАЧЕНТЬ ШДНІИ БЕЕСПѢУНАЮ  
 И ЧЮЖДАГО . ДАМНШГО ЗЛЫА ОУСОБНЫА  
 НАПАСТН . НЕДОУГТЪ КЛЮЧЕА НАПАСТН .  
 НЕДОУГТЪ ОУПОДОБЛѢА . ДРЕДНАГО НАСТА  
 ПННИКА К ПЕРНАГО ЕРЕПН ЧЕШДА  
 ТОГО . ПЕЗ ОЕ ПО ЕГѢ .

ЕДИНОНРАПІА НА

ЧАД ПТЪ ПШ

СЛГЪ ДШ

ПАПН

ЕГѢ

ЗЛЫ

ХГЪ

НРА

ЦѢ



Тогда Лев вместе со своими советниками и учеными мужами стал разыскивать богослова, способного выступить против иконопочитания, и нашел, наконец, Ивана, называемого Книгчий, лучше же сказать нового Анния или Симона, известного всем своими злыми деяниями, волхвующего и варящего в медных сосудах чародейственные зелья, а также его учеников, иных ианитян, амбритян и симонитян, исполненных того же зловерия.

**Т**аче поборники . не съучтла . и съблго  
 чтиан зыскацъ . шбрьттыцана глемъ  
 книгчиа . па ченнианного . и лнеумона  
 амбдннцъ оль шценіе . и штрацызлы  
 дьднне оццоу . и нынтъки . анни  
 тланъ и амбритланъ . и сумонитланъ  
 и единомыслацла . и единозашбтємъ  
 исподнено . ихже оусебл дръжаццола  
 тты .



Затем царь посылает за патриархом Никифором, желая иметь в его лице сообщника своему безумию.

**Π**οτὸν ἔπεμψε τὸν βασιλεὺς πρὸς τὸν πατριὰρχειον Νικηφόρου.  
 ἵνα ἔσται μετὰ τὸν βασιλέα ὡς ἑταῖρος  
 ἐν τῷ βίῳ μου.

БѢГО

ПѢ

НІ

Ю

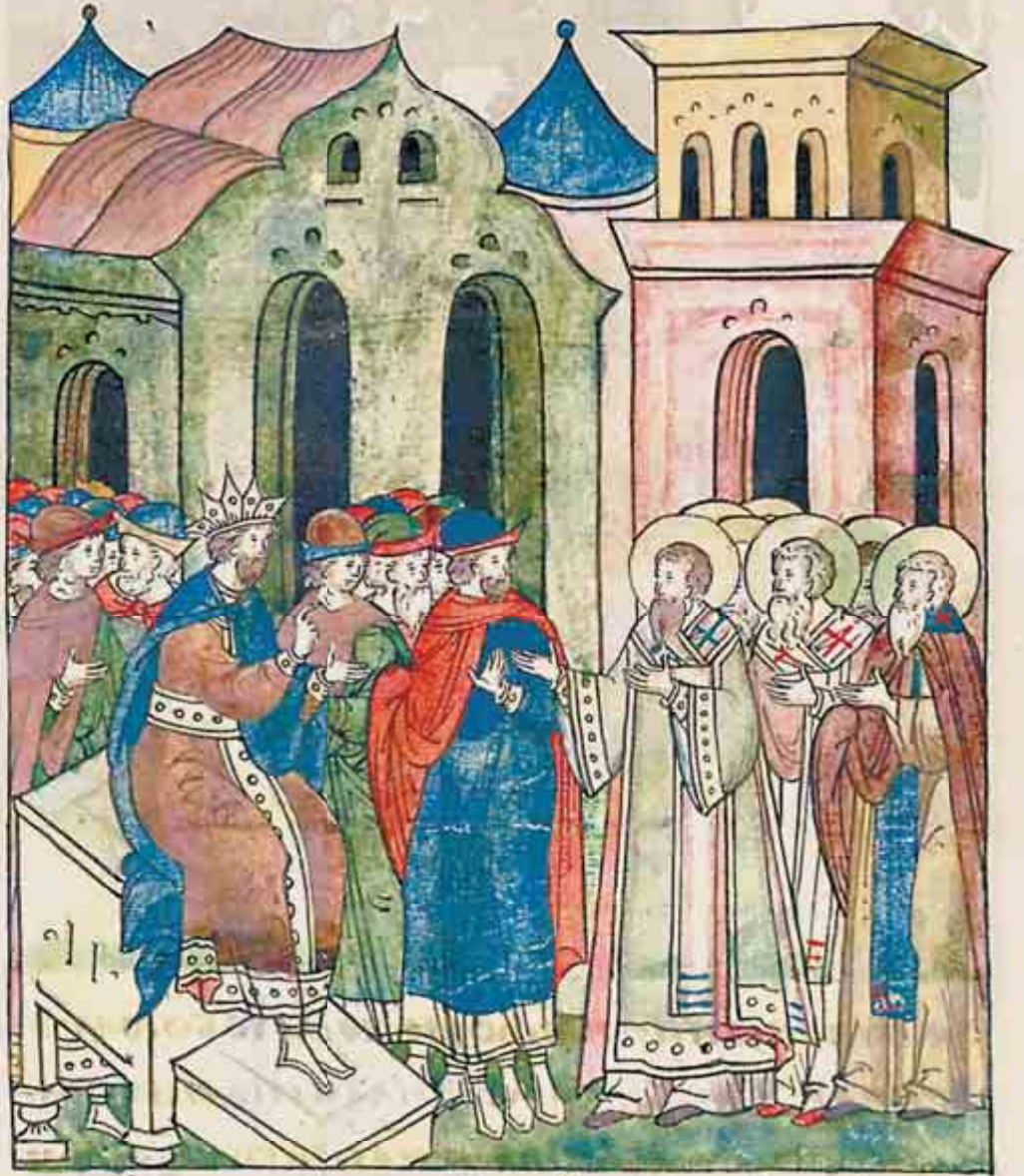


**К**рѣпленныи никифоръ по яже бо юмнѣ  
 патриархи ерѣв. феѡфилактѣ панникомни  
 динскаго. михаила гниа сскаго. еѡуфи  
 мѣ сардинскаго. емельяна кизичскаго.  
 и ѡсифа фессалоникѣнскаго. и брата еѡ  
 феѡдора стѡудита. и иже снми по  
 ла поустѡице. рече к нимъ црь пребола  
 совѡро. шѡда естели законѣ цын до сла  
 шатлюще. законѣ подоба ет покланѣтти

**Б**ожественный же патриарх Никифор, взяв с собой многих архиепископов, — Феофилакта Никомидийского, Михаила Синдского, Евфимия Сардинийского, Емельяна Кизического, Иосифа Фессалоникийского и брата его Феодора Студита, — пришел вместе с ними в царский дворец. Царь же, обращаясь к ним перед собравшимися вельможами, сказал: «Знаете ли вы, что явились некие и говорят, что не подобает поклоняться

иконам? Если хотите, они предстанут пред вами, и пусть в вашем диспуте откроется истина». Святейший же Никифор, ничего не отвечая царю,

НИКОНА . НХРВЕАЩЕХОЩЕПЕДАПРЕСТАНОУ .  
 НДАСТЬПРИПРЕДЕННИМШОСН . НІАВЛАІА  
 НСТПННАІАДНПЕДШНН . КНЕМОУБЪТЪ  
 НЫННИКІФОРТЪ . ННУТШОШДЪЦО



**О**братился к присутствующим вельможам: «Скажите мне, не сущее может ли пасть?» Они же не нашлись, что отвечать и недоуменно молчали. Тогда патриарх продолжил: «Пали ли в прежние времена, при Леонтии Саврянине и Константине Копрониме святые иконы, или нет?»

РЕЧЕРВЕИСТЬПРЕСТОДЦИПЕЛМШЖА . РЦЫ  
 ПЕМННЕСОУЩЕМОЖЕПАНПАСТПН . ВБО  
 РЪТЪШОТЪПАНЕДОУМЪЮЦИ . ННУТШО  
 ШОТЪЦАДШИ . ПОПРАШАПАПРІАРХА . ПА  
 ДОШАДРЕЦЛЕПРИЛЕШНПІНСАОРДННІТЪ .  
 НКОЕСТПДНПІНІТЪСТЫІАИКОНЫІЛИНН .



ѿнѣже по мнѣ шн глаголю ѿ рече шн м  
 и мѣ не хован стѣ ло . рече стѣ ша бо шью .  
 и быша и спердан ѿ бра . и бо не соущее  
 како может ꙗвѣ быти . и ли пасти . и  
 та ченны е ꙗко та ко рече шн . на пре  
 ло рженіе еретичестѣ да .



стѣ и еѡуфиміи сардокіи сѣи рече дрѣ  
 зноу стѣ . о нн м а н ц рѣ спростарече  
 ны . по не бо іс хс пріи де на землю . да ѡ  
 и до ннѣ . ѿ . лѣ пріи до ша . и по до стѣ

На это они, кивнув  
 в знак согласия голо-  
 вой, ответили «да».  
 «Не хулите же Совер-  
 шенный Изначальный  
 Образ их. Ибо как мо-  
 жет не сущее «быть»  
 или «пасть»? Тогда  
 и все епископы осуди-  
 ли ересь.

Святой же Ев-  
 фимий Сарди-  
 кийский с дер-  
 зновением сказал:  
 «Послушай, о, царь,  
 сказанное в простоте  
 сердца! Ибо с тех пор,  
 как Иисус Христос при-  
 шел на землю, и доны-  
 не, вот уже 800 лет  
 повсюду

на фресках и на иконах изображается образ Христа, и верные поклоняются Ему. И какой хулиитель дерзнет по прошествии стольких лет отвергнуть или изменить апостольские и отеческие предания? Также и апостол говорит: «Темже убо, братие, стоите и держите предания, ихже прииде или словом или епистолюю, или ангел с небеси благовестит вам паче, еже прииде, да будет проклят». Также и Феодор, Студийский игумен, ревностный защитник святых икон, говорил в простоте своей: «Не изменяй, царь, церковного устава, ибо сказал апостол: «Овых положи Христос в Церкви первое пророки, второе апостолы, третье есть пастыря и учителя», но не сказал: «царя». Тебе даны городские законы и вверено войско, о том и заботься, а Церковь оставь пастырям и учителям, по слову Божию. Если же не захочешь этому внимать, веры нашей ради, то, даже если ангел, сойдя с небес, пожелает отвратить нас от истины, не послушаем ни его, ни тебя, царь».

спѣвнѣю пишеша хс . и на иконах покл  
на емго . и кинѣ убо с парлиаго дртво зне .  
толикѣо временѣ мнѣ моше дшнхѣ . а тѣ  
скн и шчѣскн преданн . кто дртво зне т  
шдрещнелнн престапнн . паче апа  
глюцоу уубо . братиѣ стоите . и дртво  
жнпте преданн . ихже прїа стте . нн  
глюцѣ . ннѣ пнстпльѣю . нн англѣ  
снбсн блго дѣстпн дамѣ . паче еже прїа  
стте . да боуде проклѣтѣ . снмѣ  
шдѣща дѣ фѣ шдортѣ рѣднн пель нескѣ  
простпослоу . застпупнн кѣ стпюу  
днскын нгоу менѣ гла . не престап  
црѣо црѣо днаго оустпаца . рече бо аплѣ .  
ихже положнхсѣ цѣо црѣо дн . прѣдое прѣ  
рѣскн . втторое аплѣ . треттѣе паст  
рѣноучпглѣ . нн рече црѣо . тебѣ бѣ  
граскын оустпа данѣ н дол . да штп  
печѣлоу несл . а црѣо шѣстп аптпасты  
рѣноучпглѣмѣ . побжпценомоу сло  
поу . аще нн хощешн нн днн мапнн .  
пѣрына шеара дн . аще нн глѣснбсн  
сше дѣго хопѣ раздратпнпннн .

непослоушаемѣ

ѣтѣ нн

тебѣ

црѣо



**Т**омъ и пельжесн слыша . разжжеса гаро  
 еспію . гакшлестырыкаа преплестн  
 ксть . и цѣлсодсрженіемъ  
 нзгнашъ . нче  
 стнаго фе  
 ѡдора  
 затю  
 чн  
 ов  
 .

**М**учитель же, слыша это, распалился гневом и, рыкая, как лев, всех с бесчестием прогнал, преподобного же Феодора приказал заточить в темницу.



**Т**акже и святей-  
шего патриарха  
Никифора,  
изгнав из города,  
отправил заточение  
на остров Приконис.

ТАКЪ ОНЪ БѢЖА ПЦЕНА ГОННИКЪ НИКІФОРЪ ПАТРИАРХЪ  
 РХА . ИЗГРАДА И ЗГНА ОНЪ . ПОСЛА О ЗАПЪ  
 ЧЕНІЕ . ВЪ ПРИКО  
 ННЕСТЬ О

СТРО

ОТЪ



**И**ГОУМЕНЪЖЕ ПЕЛНИКАГО СЕЛА ФЕОФАНТО  
 ПРОЗОРЛИЦЬ СЫН . ПРЕИДѢ ПРИШЕ  
 СПЦІЕ ПАТРИАРХОУ . ДО НЕ ЛЕЖЕ НЕДИ  
 ДѢГО ДИЦЕ . И ПОЖЖЕ СѢЦѢ  
 МНОГИ И КАНАЛА . И  
 ЗЫДЕ ПОВЕРѢТИ  
 НИЕ  
 ЕГО

**П**реподобный  
 же Феофан,  
 игумен монас-  
 тыря в Великом Селе,  
 провидя прибытие  
 патриарха, и до этого  
 никогда не видевший  
 его, возжег множество  
 свечей и светильни-  
 ков и вышел на берег  
 встретить его.



**П**атриарх же, еще до того, как сошел с корабля, стал творить поклоны и приветствовать игумена, еще не видя его. Корабельщики же, удивляясь, спросили патриарха: «Кому кланяешься?» — сами никого не видя. Он же отвечал: «Игумену Великого Села кланяюсь», (так назывался монастырь, в котором подвизался Феофан Исповедник. Первым назвал его так патриарх, потому что предвидел, что Феофан будет испо-

**П**атріархъ пренісше стѣіа не кораблѣ .  
 нача кланѣтисѣ и лобзаніе давати  
 игоуменовѣще не зрѣѣго . корабленцы  
 дидѣше сѣ допросиша его . ко му покло  
 на шесѣ не видѣникогѣ . онъ ѡшѣцѣ царѣ  
 игоуменовѣднѣкогѣ села кланѣюсѣ . та к  
 бо нарицахоу монастыи по н . на тѣ же и  
 ше феѡфанъ не пошѣднѣи . ещѣ не бѣ  
 исповѣднѣи . но сего ра першѣ е наричѣе го  
 не пошѣднѣи ка патриархѣ . ѣхощѣ не стѣ

вѣдаѣтиславоутиныи конѣ . и не сопорѣ  
 послѣди ѡблѣнѣ лѣво послѣтѣ . и мно  
 ги моуки и заоченіе пострадаше него .



ведовать славу чест-  
 ных икон, что и про-  
 изошло впослед-  
 ствии, когда святой,  
 обличив злочестие  
 царя Льва, претерпел  
 от него многие муки  
 и был сослан в заточение).

Произгнаніи же патриарха пострададе  
 друга сего Феодота Мелесина .  
 санъ бышше мечеников . нареченныи  
 оловудецъ . и ко поны мѣзданіе  
 ѡбоучентъ . сѣгоре дѣтѣтѣ  
 благоути даго блѣче  
 стію пово  
 рни  
 ка

**П**осле изгнания патриарха царь Лев возводит на его место своего друга, бывшего мечником, Феодота Мелесина, по прозвищу Оловудец. О горе, — вместо благочестивого патриарха — поборника злочестия!



**Е**ще называли этого Феодота – Кассифира. Вошел же он в доверие царя Льва так. В дни правления Михаила Рагавея жила некая женщина, одержимая бесом. Побуждаемая им, она громко зывала, обращаясь к царю Михаилу: «Оставь, не твое это, оставь!» Говорила же она о царстве, поскольку Михаил не желал царствовать. Многократно повторяла она эти слова во всеуслышание. Царь же, слушая ее, приходил в смятение.

**Н**арн ца хов сего фешдоптан касифира. при  
 едонъ есе дсен црю лдоу еи це ды ш б р а з о .  
 в о д н и ц р ѣ м и х а н л а р а т к а п е л . н ѣ н д а ш  
 ж е н а н т ѣ к а л о п о л а т ѣ н м о у ц н ѣ т ѣ с ѣ .  
 н о н е г д а х о т ѣ л ш е б ѣ т ѣ с ѣ п о д н и г н о в т н ѣ  
 д о п ѣ а ш е . к ц р ѣ м и х а н л о у г ѣ ю щ и ш е т  
 о н т о у ж е е ш е т а д н . с л о в о ц р ѣ т ѣ н  
 б ѣ п о н е н е х o т ѣ л ш е ц р ѣ п o d a t n m i x a n .  
 н м н о г а р ѣ б ѣ d o п ѣ а ш е ж е н а ш н а . ц р ѣ  
 с л ѣ ш а в ѣ с м o u ц o  
 ш е с ѣ .





**И**мѣѣа црѣдрѣга себѣ прѣреченнѣо фешдо  
 тамелесина . и соещавши пощелѣе  
 попрѣснѣтнѣженѣоу ѡноу . в негда начне  
 бѣено папнѣса . и гла тн по ѡбычаю  
 споемоу . и негда начд бѣено папнѣса .  
 рече еи фешдо . аще црѣмн ханлѣ погоу  
 бн црѣт по сдое . кн црѣмн ханлѣ хоше  
 црѣт по сдати . и как шѣе ѡбразѣ . ка  
 колн нарицае тнѣса . ѡна рече лѣ нарицае  
 ед . и же нма црѣт по сдати . тѣе же

**У**помянутого Феодота Мелесина и царь Михаил считал своим другом. Посоветовавшись с ним, он повелел ему спросить ту женщину, когда она, по обыкновению своему, начнет проричать. И когда та начала бесноваться, Феодот спросил ее: «Если царь Михаил потеряет свое царство, кто вместо него будет царствовать, каков он будет внешнестью, и какое имя будет носить?» Она же отвечала: «Лев имя того, кто будет царствовать. Тебе же,

Феодот, когда придешь в Акрополь, попадутся навстречу два мужа. Один из них будет ехать на муле, он и будет царь». Услышав это, Феодот не открыл царю Михаилу сказанного ей, задумав сам придружиться к будущему царю.

ФЕОДОТЪ НЕ ГЛАХОЩЕШИ ПРИИТИ ДО АКРО-  
 ПОЛЬ . СРЪБЪТИ ТЕБЕ ХОТЯ ДВА МУЖА . И  
 ЕГО ПИДИШИ СНИ НАМЪ СЪ БЪ ГЛАГОЛЮЩО .  
 ТО НИ МА БЫТИ ЦРЬ . СІА ОУ БО СЛЫША ФЕО  
 ДОУ РЪКЕНЫ ПЛОД . НЕ НЕ ПОДЪДА ЦРЮ МНХА  
 ИЛОУНИЧІА . ОУМЫСЛИ ПРИДРОУЖИТИ СЕ  
 БИ ХОТЯЩЕМОУ БЫТИ ЦРЮ .



Когда же спросил его царь Михаил Раг-кавей, Феодот ответил ему: «Бесноватая она, и выкрикивает что придется, истины же не знает». И поверил этому царь Михаил.

ЕГДА ДОПРОСИ ЕГО ЦРЬ . ФЕОДОТЪ Рече емъ .  
 БЪ БЕСНОВАТА ЕСТЬ . И ДОПРЕТЪ ПРИКЛЮ  
 ЧИТИ СЕБЕ . НИ ЧТО НЕСТИ ИНОУ ГАПЪ .  
 И ДОБРЕТЪ ТОМОУ ЦРЮ МНХА ИЛОУ РАГКАВЕИ .



**Ф**еодотъ сѣ архієпископъ коцрѣю поиде до акро-  
 поль . и градъ и сѣрѣтѣ елика на мѣсто цѣвѣ и  
 задца . такъ рече емоу жена . и по емоу  
 его и рече емоу . такъ црѣвѣ и машинъ быти .  
 и егда ти сѣа боуде ти . аще естъ мѣти

ти поди мѣти мене

и лоу

ме .

•

Феодот же, поговорив с царем, направился в Акрополь и по дороге встретил Льва, едущего на муле, как и предсказала ему женщина. Остановив его, он сказал: «Когда станешь царем, если будет на то милость твоя, имей меня на уме».



**Т**ак Феодот стал близким другом царя Льва, поэтому Лев и поставил его патриархом, изгнав святого Никифора, а еще из-за того, что Феодот был иконоборцем и нечестивцем, и, находясь у царя в большом доверии, уничтожил все иконы в церквях.

**Т**ако бы радни бы фешдоу друг  
 спонспденыйн . сего радни постади его  
 патриарха . изгнастиаго никифора .  
 паче сего радниако иконоборецъ бтъ и  
 нечестин . имтъ таже оуцра делико дръ  
 знодениѣ . вса иконы потребнѣ цѣ  
 рквей хртіань  
 сикн



**Ц**рь же сѣдѣи ѿкоу оубрѣди ои не гвѣдаше  
 плѣтн. почитающн стѣи и кон.  
 поддн за емѣ патрїархѣ. кѣн мже и  
 протѣпсалтѣ полатнныи делн кѣ бѣ  
 нечестнѣ побѣрннкѣ. всегдѣ поуча  
 ше црѣ на блгочтнѣ заступннкн. и  
 на погрѣбленнѣ стѣи конѣ. едннѣ  
 бо стѣи цѣоу емоу црѣмѣ оубѣрннкн.  
 и оубѣрннкѣ стѣи прѣрѣка и сан. и дѣже

**Н**аправляемый же патриархом царь Лев, словно дикий зверь, терзал почитающих святые иконы. К тому же дворцовый протопсалт, регент певчих, бывший великим поборником беззакония, всегда подговаривал царя против защитников благочестия и побуждал к уничтожению святых икон. Однажды он вместе с царем стоял на службе в церкви и услышал чтение из книги пророка Исайи, где

говорилось: «Кому уподобисте Господа, еда древодель сотвори икону иди златарь образ создати?» Тогда приблизился протопсалт к царю, и украдкой сказал: «Слышишь, царь, что говорит пророк? Не следует почитать Бога ни на иконах, ни на золоте, и так подобает быть во время твоего царствования». После этого Лев ожесточился еще сильнее (тем более, что имя носил звериное) и открыто восстал против благочестия, и подвергал Церковь Божию лютым гонениям до тех пор, пока справедливый Божий суд не настиг его. Открыто обличая его богомерзкое нечестие и малодушие, его греховную жизнь и предрекая ему бесславную кончину, святитель Никифор говорит: «Видит Бог, постигнет нас праведный суд Божий, ибо люди стали свирепее лютых зверей! Что может быть хуже, и какого зла еще ожидать нам? Вот уже и царскую власть, по попушению Божию, восприял полукровка, варвар по происхождению, непостоянный нравом и слабовольный!» Известно, что явился он из армянской земли, хотя

глетъ . комоу уподобистега еда древо  
дѣль еотпорниконоу . ии златарь обра  
гозда ти . и приспонтъ протопсалтъ  
къ царю рече отпанинъ . мѣши сѣцрю чѣ  
пррекѣ глетъ . каконѣ подобнѣ почнѣ  
ти бѣга иконѣ . и на златѣ . и еце  
подобаетъ цѣцрѣ отпое быти . и  
ѿ всего лѣтѣ едѣрѣтѣи шнвы сѣтѣ . паче  
и зѣбѣ ронныи . и зѣтѣи на бѣгочѣ  
тѣ бо лѣма гонѣше црѣкъ бѣи нѣ зѣло . до  
нде же по испити нѣтѣ бѣи нѣ соудѣ до нѣна .  
ѣтѣ зѣло е бытѣ . и гроущеніе . и бѣго  
стѣ оудныи . до юнѣтѣ . и еце зѣло  
жнѣтѣи нѣспрѣдѣженіе . бѣго лѣтѣи  
ни ки форѣ гѣдѣ ѿ блнчѣдѣ глетъ . при  
зрѣтѣ бѣтѣ . и начнѣтѣ на ны чѣдѣки .  
нѣдѣ дѣе чѣдо коуподѣбаѣтѣ гла ти .  
ни тѣ и зѣбѣ рѣмѣ . подобнѣи ша и едѣ  
рѣтѣтѣи ша . и люптѣи ша . чѣтѣ бы ѿтѣ  
коды на пасѣтѣи зѣтѣ . и зѣтѣ по доуче  
нѣтѣ ѿ каа ни тѣи ша . и ни цѣко е зѣло  
црѣскоую властѣи едѣ . до роде цѣтѣ .  
бѣтѣ боро дѣ . и при чѣтѣи гѣдѣ рѣдѣ рѣмѣ  
и нѣго цнѣи мѣи мѣи нѣ рѣдѣ . и нѣ едѣ бо  
дѣнѣтѣ . и до лѣю нѣ крѣтѣи кою . ѿ нѣ до дѣ  
бѣдѣ едѣ до мѣи нѣго . цѣдѣи цѣ знѣ  
ѣмѣтѣ . ѿ арменѣскіѣ бо зѣмѣ дѣдѣше .  
тѣтѣ рѣцнѣ бѣдѣи ѿ нѣ ѿ бѣ рѣ знѣ . и ѿ бѣи  
чнѣ . ѿ гѣтѣ менѣтѣ . и ѿ нѣ до дѣ рѣдѣ

соуща . ꙗко сът арцы и тѣцы и не дѣтъ педь  
стѣ дѣтъ ꙗко ꙗго . не го ѿцемъ мнѣ  
гоу предна съдѣюнтѣ чтио . ѿню доу пр  
здѣтъ ѿ асирійскаго колѣна слаго дѣтъ по  
ра сѣнь быде . ѿню доу же ѿ чее . и по спо  
роучноѣ оуби не тѣдо . родни шемоу быш  
штон чини тѣтъ гоуни . вѣтъ праноу арме  
скоую пни доша . вѣтъ ѿ ѿ чее оуби не тѣде  
ноѣ съмд пна шѣ рѣторіко го хранѣнтѣ . и  
прозѣбѣ моу же оуби не тѣденыи . и пѣ ѿ  
не шѣ дѣ ѿ коу доу сѣд горікоѣ слѣѣ . ꙗко на  
сѣтъ тѣтъ ꙗко съдѣ дѣныи тѣ рѣднѣ оуби не  
пронде . вѣтъ злытѣ оуби не тѣде до спни тѣ есѣ .  
и до зрастѣ тѣтъ снми тѣ . ѿ бы чѣ дѣ мѣ тѣ же  
и по щѣ мн . ѿ асирійскіа болонцы . и  
ѿ арменіа пардоу сицы . етѣ роуца тѣтъ тѣ  
щѣѣ . сѣ ѿ ноѣ рѣ . и етѣ роу прозѣбѣ шѣѣ .  
тѣни прѣдѣ сѣкаго пни до тѣ пн мѣчнѣго . и  
не сѣ мѣчнѣ мѣ прозѣбѣ родитѣ елѣ . арме  
нѣ сѣкаго или асиріе сѣкаго . не сѣ расотѣ тѣ  
леонтѣ бо зѣднѣ мѣтѣ . леѣ ѿ но до до сѣхнѣ  
нѣ на тѣ щѣ рѣ дѣ ннѣ сѣ тѣ ѣ . сѣ до бѣ сѣ тѣ  
ннѣ ка кѣ ѿ ннѣ тѣ ѣ зѣ мѣлѣ . леонтѣ . ꙗко оу  
бодѣ шѣ пноѣ мнѣ ѿ го ѿ бразіѣ роу дѣ рѣднѣ .  
кѣ ѣ ка до и до сѣхнѣ ено . и мнѣ рѣ дѣ тѣ рѣ  
чѣ сѣ тѣ до да шѣ . бѣ дѣ но ѿ бразнѣго . и ле  
сѣ тѣ сѣ кропѣ ннѣ и не не спѣ тѣ дѣ нноу . и бо  
хоу до рѣ сѣ тѣ до да шѣ тѣ пн тѣ пн доу тѣ рѣ  
тѣ ѣ оу щѣ до лѣ ю тѣ тѣ мнѣ оу . и пѣ кнѣ тѣ мѣ

некоторые, знающие о его роде, о нем самом и о его отце, свидетельствуют (правда немногословно и иносказательно), что род их ведет свое начало из иных земель. Из ассирийского злого корня произросла эта ветвь. Отец Льва, убивший родителя своего, вынужден был бежать в Армянскую землю. И затем уже его отцеубийственное семя проникло в наш несчастный род и проросло, и принесло человекоубийственные плоды. И лишь долготерпеливый Господь ведает, откуда явилось на свет это зло, как были вскормлены и возросли со злым губителем обычаи и дела его. Ибо, вобрав в себя жизненные силы ассирийской львицы и армянской пардусицы, выросли нечто звероподобное, произошедшее от родителей беззаконных и непотребных, от армянской и ассирийской мерзости. И назван он был Львом, и подобно льву сокрушал врагов, но не был свободен от чужого влияния. Приближенные его, племя многоликое в своем коварстве и изворотливости, опутывали слабовольного многословной лестью, сплетая коварные интриги, искусно пряча истинные намерения, чтобы вновь и вновь опереться

на львиную твердость. И грех его, даже если бы он сам все это замыслил, все же не так тяжек, как грех тех, чьи-ми устами, только лишь поучающими неразумно, был он научен. И с шумом погибло житие его, как жалкое и безумное беснование, во всем непотребное и лукавое. Когда же он, по попушению Божию, захватил царскую власть, то всю свою ярость и коварство обрушил на непорочную веру, последовав бывшему ранее нечестивому Копрониму. Подобно ему, он всю свою жизнь доверял скверным и злым людям, снискавшим себе славу растленной и нечестивой жизнью, губящим душу и тело волхвам и отравителям, — точнее сказать, делателям всякого рода зла и насилия, христианского же благочестия отвергшимся. Он, греховным пленением плененный, их любезно привечает, с готовностью с ними сближается, и, повинувшись их суетным и душетленным отступническим учениям, попавшись на приманку соблазнов и беззаконием прельстясь, беззакония и зла возжелал. Так в третий раз произошло отступление от нашей истинной православной веры, и начались истребление святых

сленую . и на тверды прилежаще . такъ  
бы дозможно мое замыслено . да ни  
какого грѣша ерце своусты . такъ ино  
поучати неразуюмнѡ . и ни же и зо  
снпни збоусть . полмабо . оунѣво  
любѣслаше испадѣжнпѣего . такъ и  
днопрносномо . нѣтъ дно нѣтъ до данно .  
бѣ содытпѣего . такъ долю . и лоука  
спдѣдѣбѣи . егда оубо црѣскоую пла  
сть . паче же и доюпримѣбгоухотл  
цоу . на непорочноую вѣроу . сею и ма  
ярость и лѣстѣ . и по слѣспдѣдрѣде  
его быпша . неупни домоугноѣципѣзв  
такъ нескверными и злыми чюдкыде  
сѣжнцотпѣсцонпѣрьспдопа . блонны  
и жнпѣсквернымъ нѣладны и сплѣт  
ѣмы . ащю и пѣблплатхдѡ . и сптра  
дникѡ и людин прелестникѡ . пѣмисъ  
ондѣзлѡба . и наказаніи . е простарещи .  
хрпїаньскаго блгочтїа ѡпрѣгши ед .  
и кпѣже любезно пѣелдѣтѣд . и ѡвы  
маѣтѣ . и подннуѣтѣд соѣтпны . и  
ащеплѣнны ѡтпрокѡ . ноучитѣлѣ  
спдѣ . такъ грѣходнытѣненіе . пѣтѣ  
нѣтъ быдѣтѣ . ноуднцѣю прѣдестно  
и беззаконіемъ прѣдестнѡше . беззак  
нныи пѣвѣлпдѣзлѣ . тпрнбо прѣложн .  
и ѡдрѣжнма прѣдѣд . и спдоыа прѣсто  
младныи пѣрѣнаше . ѡметпаниа бѣже



спасеніи коню . по потребеніи и гоненіи .  
и бо уше сподобиши . и тако на оукроное  
добро ежи пи е по жнеши . и на мншгге  
долгы преме ни жи зни соуца . аще кто  
и нтв пребыда пни тл ацѣ мн оубо и тако  
бы ми . пагоубны прельщеніе . прелце  
прелестно еса . поустошно оумныи  
и копти но шбразныи . гакъ бѣ не кра  
сенто . и бѣ дн о молебныи . и ди дью хоу  
жы шн . аще бо и лцо по нма . но тако  
преплдсточно е си дито . бб и рже по х  
ли цѣ нрацо . гордѣ шбы ча е гакъ зшѣ  
поле не кротко ктв . оустртѣ мленіе не  
шдртѣ ж нмтв . и не трѣтѣ ли цѣ . не  
мо е сенто замыщеніи . и тпомнн пѣ  
спднша кри лѣ оубо цзе . шка днны  
хоудын . нж е цлѣ ш е спдге не оцѣ тто .  
грѣ шнн ктв ш цѣ тѣ . тако и прш  
спрѣтѣ тѣи . ноу е скорнн тѣ  
крамо доу . прѣ цо е бѣ  
поддн за . бго  
хоу днныи г аз  
кто нд  
спѣын  
нашѣ  
закѣ  
нѣ

икон и гонения на шес-  
тствующих путем  
заповедей Божних,  
тогда как только тот,  
кто возлюбит жизнь  
благочестивую, обретет  
чистое и безмолвное  
житие на многие годы.  
Он же, прельстившись  
пагубными соблазнами,  
погубил свою душу —  
этот неблагоговейный,  
скудоумный, со ско-  
топодобной, мерзкой  
внешностью (недром  
он носил львово имя).  
Развращенный нравом,  
гордый, необуздан-  
ный в своих желаніях,  
неудержимый и не-  
терпеливый, подобный  
зверю лютому, мучи-  
тель. Слово крылья,  
простер сей окаянный  
над своим царством  
зло и беззаконие, сея  
вокруг себя раздор.  
Начал же с того,  
что отверз нечестивые  
уста свои против на-  
шего святого закона.



**Р**азличными мука-  
 ми немилостиво  
 терзал он защит-  
 ников святых икон, воз-  
 двигнув гонения на ис-  
 поведников Христовых.

**И**РАЗЛИЧНЫМИ МУКАМИ. И ЗАПЧЕНЫ  
 МИ РАСПЕРЗАДНЕМАТИ ДНО ПУШТИ  
 ИСПОПЪДАЮЩИ. ЧТЪ СТЫХЪ ИКОНЪ.  
 И ѿ ПСЕВДУ ѿ ГОННИ  
 ИСПОПЪДНИ

ѿ ѿ ЦЫ  
 ѿ ѿ ХЪ



**Т**ѣже послѣди цозрѣно да по нечѣстнѣ  
 коньстѣнтинѣноу. и подобно собрѣ по  
 слое. и не црѣкѣноу ю дѣлат пелницѣу.  
 пате юуденскѣи соборѣ. тѣмоу собору  
 быетъ еостолникѣ. и пакѣндѣи мѣ  
 быетъ по црѣкѣи гни. мртвзоетъ за пѣ

**К** тому же, стара-  
 ясь не отстать  
 от нечестивого  
 Константина, и, по-  
 добно ему, собрав не-  
 честивый и беззакон-  
 ный собор, или, лучше  
 сказать, сонмище  
 иудейское, сам был  
 одним из его участни-  
 ков. И опять наступи-  
 ла в Церкви Божией  
 мерзость запу-

стения, и разверзлись уста, глаголющие хулу на славу Божию и Божественное промысление, богословствуя лживо и ложно. Слово второй Каиафа, явился он с тем богохульным собором, много, суетно и тщетно пытавшегося противостать истине, грозя истребить все священное и церковное, ненавидящий Христа и Его угодников, потому что тяжело ему было видеть Христа на иконах. Так, безумствуя и глумясь над иконопочитанием, отвергли они священные изображения как совершенно непознанные. И кто мог что на это возразить? Ведь умствование безумного, когда тот безумствует, невозможно ни постичь, ни опровергнуть. Невестественен он был весьма и нечестив, и не постиг, что над золотыми херувимами, которые Бог повелел боговидцу Моисею установить над Ковчегом Завета в ветхозаветной скинии, являлась слава Божия, и об этом свидетельствуют не только иудеи в ветхозаветные времена, но и благодатные проповедники во времена новозаветные. Если же херувимы украшали храм, возведенный Соломонам, которому была дарована премудрость от Бога, и если они были явлены святому пророку Езекиилю в видении будущего храма, то и ты, когда встретишь в святых книгах подобные упоминания, не считай их свидетельствами воздаяния почестей идолам

стѣннѣю . и ѿ прѣзрѣннѣю тѣмъ оубѣтѣннѣю  
цѣлѣна глаголюннѣю . и на бжтвенное смо  
трѣннѣю . де ерѣчь тѣмъ и лоука въ глахъ .  
и тако бо в прорѣчѣ каиафа . свѣтѣ хулы  
нымъ соборѣмъ тѣмъ . мнѣ гнѣхъ оубѣтѣ  
шнѣ на иерѣинѣю . тѣмъ слово нѣтъ . тѣмъ ре  
бнѣмъ нѣтъ . и цркъ на го ѿбразѣ .  
познѣ на нѣтъ хѣго оубѣтѣннѣю . занѣ  
тѣмъ ерѣчь оубѣтѣннѣю хс . и на иконахъ  
нѣтъ . а роу снѣ рабнѣмъ горѣ нѣтъ .  
пороугашѣ ерѣчь нѣтъ нѣтъ ѿбра . ѿметнѣ  
гоуца . бжтвенное нѣтъ нѣтъ бо шѣю не  
знаемо . что оубѣтѣннѣю рече нѣтъ . тако  
прѣрѣчь оубѣтѣннѣю . не нѣтъ нѣтъ оубѣ  
нѣтъ оубѣтѣннѣю . не оубѣтѣннѣю . и  
блѣтѣннѣю нѣтъ нѣтъ нѣтъ . злѣю  
тѣмъ нѣтъ нѣтъ нѣтъ . и хѣго нѣтъ  
дѣтѣ моу снѣ . бгѣ оубѣтѣннѣю оубѣтѣ  
рнѣтѣ . дѣтѣ нѣтъ нѣтъ нѣтъ . дѣтѣ  
нѣтъ нѣтъ нѣтъ . та нѣтъ нѣтъ нѣтъ  
слава нѣтъ нѣтъ . нѣтъ нѣтъ нѣтъ  
днѣ нѣтъ хѣго нѣтъ глаго нѣтъ . та  
дѣтѣ тако прѣрѣчѣннѣю . аще нѣтъ нѣтъ  
слава нѣтъ . аще нѣтъ нѣтъ нѣтъ  
прѣрѣчь оубѣтѣннѣю . и бгѣ нѣтъ нѣтъ  
езекнѣлю нѣтъ нѣтъ . на нѣтъ нѣтъ  
когда оубѣтѣннѣю нѣтъ . сѣтѣ нѣтъ  
сѣтѣ нѣтъ нѣтъ нѣтъ . и хѣго не  
сѣтѣ нѣтъ нѣтъ нѣтъ нѣтъ нѣтъ

лшжипи . ꙗко ѿмѣтѣтъ паче бго  
дходныя книги издол . пѣ бо иудѣи  
не шѣрь стощи . и неразумни оустѣ  
дно . дамни паче единомысленни  
свои ми . достоина бо ꙗко поистинѣ  
споемъ мртво стѣи . и не шѣрь стоща и бе  
сло есиа . домыслнши и зоглашн . и  
бохатѣ ꙗко шѣрь стощю пѣ . ꙗко по  
принмѣ оуброче стѣтѣ . и пресвѣтѣ  
и прекраснѣ лицѣ не стѣрѣ . шѣра по  
стѣрою и проси шѣмоу . едескому  
стѣлю двгарю . шѣтого и до днѣ шн  
дне апльскниго преданіе и ученіе . ра  
зумарн пачѣти . и хрѣна радн  
тѣорн . и пострадѣхс . ꙗко по стѣх  
еу альскнигахъ стѣдѣтѣ стѣ  
са . чѣтнши и зоглашн и поклан  
ѣмъ аще бго хулиницы . разбн  
дѣннѣ преданіе . не сло шѣ  
рѣи послушаніе . да рѣн донѣ  
бѣтѣ стѣно моу лоуцѣ . на иконѣ  
натн сѣтнѣ ꙗко пачѣ и прѣтѣ  
стѣтѣ ꙗже шѣрѣ . снхранн  
примѣ стѣ градѣ . чѣтн  
тѣтнши и ерлмлянѣ . ꙗко стѣ  
стѣо вѣстѣтѣ по вѣстѣ  
гадѣ рѣн донѣ . стѣрн  
пачѣ . не стѣнн  
по по стѣтѣ стѣтѣ  
и кланѣ ющѣ

и не отвергай из-за это-  
го богодуховные книги,  
не уподобляйся неверным  
и неразумным иудеям  
и единомудствующим  
с ними, искажившим Пи-  
сание и достойным свое-  
го богомерзкого учения,  
лучше же сказать неве-  
рия и безумия. Ибо этим  
они открыто хулят Христа,  
Который принял белый  
плат, и отер им Свой пре-  
красный и пресветлый  
лик, и послал отпечатлев-  
шийся на убрусе образ  
едесскому царю Авгарю,  
с верой просившему  
об исцелении. С тех пор,  
как пострадал за нас  
Христос, и до сегодняшне-  
го дня апостольские пре-  
дания и учения сохра-  
няют для нас в святых  
Евангелиях напоминания  
о том, что сделал для нас  
и как за нас пострадал  
Христос, что мы с благо-  
говением изображаем  
и почитаем, хотя богохуль-  
ники против этих изобра-  
жений и восстают. Также  
с послушанием принима-  
ем мы и древнее преда-  
ние о том, что сам святой  
апостол и евангелист Лу-  
ка написал иконы Спаси-  
теля и Божией Матери,  
которые и теперь хранят-  
ся в Риме. Что же касает-  
ся многочисленных сви-  
детельств побывавших  
там иерусалимлян,  
то они подтверждают,  
что древнее предание со-  
храняется и донныне верно,  
а широко почитаемые  
священные изображения  
согласны с ним и благо-  
лепны.

Кроме этого, донныне существует икона, данная римлянам первоверховными апостолами Петром и Павлом, величие Божие проповедовавшими в Риме, изображающая чудо Божественного Преображения. И как могут строптивые и неразумные отрицать и сегодня всеми видимое и прославляемое чудо, явленное в церкви Богоматери в городе, называемом Лидда, описанное в житиях построивших эту церковь святых апостолов Петра и Иоанна Богослова? Ибо многие видели, что это нерукотворное честное изображение, запечатленное на светлых и светозарных скрижалях и благочестиво почитаемое, лишь [уходило] вглубь церковной стены, когда некие нечестивцы из эллинов и иудеев в ярости своей пытались сей образ уничтожить. Но их усилия были тщетны. Не смогли они нанести никакого вреда этим кощунством: ничто во образе (ни лик, ни одеяние, ни прочее) не удалось стесать, и донныне он остается неповрежденным, ибо слава Пречистой Девы, по Ее обетованию святым апостолам, поныне пребывает с Ее образом. Еще ранее,

ТАКШО И ТАКО ПОВЪ СПИСАНА СЪУ. ТАКО ПЕТР  
И ПАВЕЛЪ . СВЪРХОДНИКА ПЛЪЩЕЛНЧЕ  
СПДІА БЪЖІА ПРОПОДЪДАЮЩЕ . ПОГРАДЪ  
РИМЕСТГЪ . И ХЪЖЕ СОПТОРИХ СЪУДЕСА .  
ПРЪ ПОСЪБЪЖТЦЕНАГО ПРЪСЪБРАЖЕНІА .  
ИЗЪ СЪБРАСН ПШЕ И РИМЛАНЪ ДА ПШЕ .  
ТАКШО ЖЕ И ДОННЪ СЪУТТЪ . КАКШО УБО  
ПРОТН ПОУЗРАТТЪ НЕ ПОСЛОУЩНО ПІН .  
И НЕРАЗЪМНІН . ДА ЖЪ И ДО СЪУЩАГО . ПО  
ЕМОН ПИ ДНИ СЪУДОШ . ПЪ ЦРКОВЪ БО  
М ПРЪНИЦЫ . СЪУЩЕ ПОГРАДЪ НА РИЦАЕ  
МЪ МГОЛЮДИН . АЩЕ И СЪУЩН ДО ПСЕМТО  
ЖИТІА ПІН А ПЛЪЩМЪ СІЮ ЦРКОВЪ СОЗДАША .  
МНШО СНО ПИ ДЪША ПОКЛАНЪЕМА . БЛГО  
УПН ПОУТТОМА . НЕ РОУКО ДЪЛАННО СЪУ  
И ПНОЕ . ИЗЪ СЪБРАЖЕНІЕ НА С ПЪТЪ  
И С ПЪТЪ ПОЗАРНЫ С КРИЖАЛЪ ИЗЪ СЪБРАЖ  
НА . И ГЛЮ БО ТАКО ПОВЪ СПИСА СЪ ДЕСЪ . СЕГО  
СЪБРАЗАНГЪ ЦЫН . МРЪЗЦЪ И СЪЕЛЛИНТО  
И ЖЕ СІОУ ДЪАНТЪ . И СКОУСИ ПШЕ СЪ . И  
СПРЪГОША СЪ СТНЪ ПЪ . И НЕ НЕ ПОДОУ  
ЧНША . СЪБАЧЕ НЕ ПОДОСТОННЪ СПДІЕМЪ  
НЕ ДРЪТЪ ЗНО ПІЕМЪ . И НИ ПЪ СЪ БО ВЪ  
СЪУЩЕ ПО СЪБРАЗЪ ПИ ДЪЖЕН СЪ ДРЪЖА .  
И ПРОЧЕ И ПИ ДЪ . НЕ СЪЧНЦЕНА . НИ ПРИ  
ДРЕЖЕ НА ПРЪБЫ ПДЕТТЪ . С ПИ ДЪ ПШЕ  
СПДЪ СЪ ПТЪ БО БЕСЪ ДА ПРЪТЪ ПІА ДЪБЫ . ТА  
КШО ПЛЪЩМЪ СІА МО ПОДОБНОЕ . СЕ ПЪ БІДЕ  
УТТЪ ТАКО ДРЕПНІНЕН . И СОПТО ВРЕНІЕ

и преданіе есѣдѣтѣ естѣ оуѣ . бжѣтѣ  
ныи коумирѣ . ето поспѣши кродо тѣ  
чи да ѡбѣна . прѣсѣди мѣ домѣ . не це  
ли тѣла хри . естѣ оуѣ естѣ тѣла неспи  
сантѣ . про пощѣ дника чюдеса . по естѣ  
днѣ рѣдѣ . ерѣна не нѣтъ чюдотѣ рѣсла пн  
ѣ бланчѣющн . ѡ не рѣ ерѣ днѣ кнѣ днѣ  
скалѣ естѣ оуѣ . на нѣ ко но хоу лн кнѣ днѣ  
црѣкнѣ естѣ тѣ естѣ оуѣ . цѣ естѣ оуѣ  
на цѣ тѣ оуѣ рнѣ ма чюдѣ ерѣ . ѡ тѣ оуѣ доуѣ пр  
зѣ бѣющн . естѣ оуѣ бѣ гѣ ра елѣ ны а тѣ ра пѣ  
ѣ ко бѣ тѣ ра пѣ . цѣ тѣ мѣ на бѣ оуѣ естѣ оуѣ  
помощѣ . тѣ акнѣ на ерѣ дѣ глѣ . ѣ ко оуѣ оуѣ  
пѣ мѣ и ко на мѣ . пѣ тѣ рѣ хнѣ тѣ а цѣ лоуѣ и  
само го хѣ . цѣ тѣ ны и еспн санѣ . прѣ бы  
пѣ оуѣ . естѣ тѣ ерѣ естѣ оуѣ да хѣ мѣ .  
естѣ тѣ ерѣ ѡ бѣ . и ли цѣ . ноуѣ чѣ тѣ лѣ не рѣ  
пѣ ны . дрѣ гѣ оуѣ тѣ а дрѣ мѣ ны . ѣ оуѣ тѣ по кѣ зѣ  
ѣ тѣ оуѣ . нѣ тѣ по тѣ а црѣкнѣ ны хѣ тѣ оуѣ а рѣ нѣ .  
ѡ цѣ лн тѣ ко е моуѣ хѣ естѣ оуѣ хѣ го со оуѣ дѣ  
бѣ гоуѣ прн есе на ѣ . бѣ чнѣ сла мнѣ естѣ оуѣ  
соуѣ щн . не тѣ оуѣ чѣ оуѣ бѣ са мнѣ тѣ пнѣ хѣ тѣ .  
рѣ кѣ ше до кѣ нѣ ѣ а ѣ естѣ оуѣ . естѣ оуѣ ѡ брѣ зѣ  
нѣ зѣ тѣ ноуѣ и моуѣ щѣ ѡ хрѣ тѣ а нѣ . етѣ ѣ а  
лѣ е мѣ . по кѣ лнѣ ѣ мнѣ соуѣ тѣ . бжѣтѣ  
нѣ нѣ рѣ естѣ оуѣ по цѣ нѣ тѣ а зѣ оуѣ . на рѣ ко мнѣ .  
ѣ ко ѡ рѣ е ѡ тѣ тѣ а рѣ црѣкнѣ ны нѣ . за грѣ бѣ а  
ѣ оуѣ тѣ оуѣ рѣ тѣ оуѣ естѣ оуѣ нѣ цѣ оуѣ . и бѣ оуѣ днѣ тѣ мѣ  
ѣ тѣ перѣ оуѣ тѣ оуѣ ѡ тѣ оуѣ чѣ оуѣ по кѣ лнѣ тѣ пнѣ

как говорит об этом пре-  
даніе, было воздвигнуто  
божественное изваяние,  
поставленное перед сво-  
им домом кровоточивой  
женщиной, избавленной  
от своего недуга, во славу  
исцелителя Христа, как сви-  
детельство последующим  
поколениям о чуде, пре-  
славном явленном на ней.  
О нем же великий учитель  
Евсевий Кесарийский  
в своей «Церковной ис-  
тории», вспоминая явлен-  
ные чудеса, рассказывает  
(и это тоже свидетельству-  
ет против иконоборцев),  
что сам видел и это из-  
ваяние, и святую Богом  
взращаемую траву  
у подножия, исцеляющую  
и отвращающую зло. Кро-  
ме этого, он напоминает,  
что сохранились первые  
иконы святых апостолов  
Петра и Павла и самого  
Христу, написанные крас-  
ками. Итак, истинность  
иконопочитания подтверж-  
дается и этим достойным  
доверия свидетелем и учи-  
телем, и древностью обы-  
чая почитать святые иконы,  
и благолепием церковного  
убранства. Священные изо-  
бражения можно видеть  
на каждом из многих бо-  
гослужебных предметов.  
Помещены они и на окладе  
Святого Евангелия (и к ним  
вместе с Евангелием при-  
кладываются христиане  
во время богослужения),  
украшается священными  
изображениями и иконо-  
стас, отделяющий Алтарь.  
Ибо мы не только с благо-  
говением внимаем словам  
Евангелия,

но и почитаем свя-  
щенные изображения,  
имеющие основой  
евангельское слово.  
Но звероименный  
тщетно желал унич-  
тожить не только  
все божественные  
иконы, но и саму па-  
мять о них, и предать  
забвению иконопо-  
читание. Прилюдно  
богохульствуя, прель-  
щенный дерзко гово-  
рил: «Как с глаз наших  
долой истреблены  
иконы, так и из сердец  
наших должна быть  
изгнана вон всякая  
память о них, дру-  
зья и рабы Божии!»  
Ибо безумный бе-  
зумство возглашает,  
и сердце его научает  
творить беззаконное  
и пустое и называть  
право чтущих Бога  
прельщенными.

ДЕСЯТА. РАДНИКОУПНОСТЬ ПРЕЛЕЩЕМОУ. ХРИ-  
СТИАНЬСКОМОУ ОБРАЗУ БЛАГОУМНО. И  
ЗНАЧАЛА ПОУИЗЪ ОБРАЖЕНА. НО ЗДѢ  
РОИМЕННЫИ. ТАКО ДѢШПИСАДЪ. ПИЩЕ  
ШЕСА ПЛАЧЕ. ТАКО БЖТЦЕНОУЮ ДЕСЮ. И КО  
НОУ ПОТРЕБИТИ И ЗАБЫТИ И МНОШТЪ  
ШПОНУСТИ. ТАКО БО ХОВАЛ И ПРИНАРША.  
ТАКО БО ДРГОЗНОУ ПРЕЛЩЕННЫИ. ДРГО  
ЗАЕПТЪ ГЛА. ТАКО ЖЕ ОУ БО ШЛЦЪ НА  
ШНХЪ И КШНЫ ПОТРЕБИХОМЪ. ТАКО Ш  
И ДШ НАШНХЪ ШПРГО ГНЕПТЪ ДЫ. ПО  
ПЩИ СЛ БЖИ И РАБИ И ДРОУСИ. И  
БО БОУА И БОУА ДОЗЪ ГЛА П  
И РЦЕ ЕГО ПОУСТОШНА  
ДОУМЪ ДАЕПТЪ.  
С ДЕРШАТИ И  
ЗАКОННОЕ.  
И НАРЦА  
ПТИ СОУ  
ЦАА  
КЪ БЪ  
ПРЕЛ  
ШНИ  
КНИ





**И** толь оубо шьрѣтѣи сѣи мѡуце .  
 иконоу хрѣоу и ииного сѣаго . и покл  
 наѣи сѣи злыи ранами и мѡуками  
 шьоуди . сѣи чюжѣи кродопѣица . и тако  
 мѣсѡ режемѡ . и по сѣди и закалаѣмы .  
 и сѣи хрѡупѣи сѣи доу блгочѣпни члѣцы .  
 тако бо на працо шьрѣтѣи сѣи  
 и не мѣтѣи до и  
 не члѣстѣи сѣи  
 но тѣи сѣи

С тех пор, когда  
 сей кровава-  
 ный чужеземец  
 находил тех, кто хранил  
 и почитал иконы Хрис-  
 та и святых Его угодо-  
 ников, то осуждал  
 их на жестокие муче-  
 ния, так что, будучи ис-  
 тязаемы и каждодневно  
 умерщвляемы, благо-  
 честивые христиане  
 повсеместно умалились  
 числом. Так жестоко  
 и бесчеловечно посту-  
 пал царь в отношении  
 православных.



**П**ротив же именитых и богатых своих подданных, чтобы привести их к нищете и отвратить от истинной веры, лукавый и коварный замыслил иное. Что же он творил? Не имея оснований для преследования, внимал доносу и клевете, изыскивая мнимые их грехи, и требовал от тех, кого признавал виновными, отдавать все свое имущество как залог их оправдания. Если же кто, проявляя особое мужество, не соглашался на это, то, завидуя

Настѣрѣя . и мѡдѣтѣмн . и но . замѣ  
 шлено . тѣкоу боу кадын и слѡпре  
 хи прынсамысли . хотѣ шѡ ка днныд .  
 ноу богы да ео тѡ рѡ тѣа . тѡ бо тѡ  
 рѡ шѡ днны не нзѣтѣ ѡ ныа . и при рѡ кѡ  
 шѡ клеветѣи . пѣцадѣ пѣца днѣ мѡ шѡ  
 грѣсѣ . да тѣре бо дннѣ дннны мѡ сѣ мѡ  
 нѣ сѡ е нѣ радѣ . сѡ е гѡ радѣ нѣ зна менѣ  
 сѣ гѣ нѣ гѡ . а ѣ нѣ зна менѣ ша . и акѡ  
 етѣ рѡ дѣ рѡ гѡ . мѡ у сѣ пѣ днѣ нѣ шн за днѣ

храборьсппю ихъ . ихипроетти . такъ  
мыслащннаньтпорлцоу . Еперше  
оочи издерптв . интъмъ вероуцтъинозъ  
оустъкоша . аровсінржецтъко дахтъдръ  
жа . зантъко лико днн избидаше



реноуволепъсолъбтънебоборе . отъцръскі  
жедеце пребыцад пращнебодростроа  
такоцад непращтпорлцадствлш

их храбрости и твер-  
дости, объявлял их за-  
мышляющими против  
него заговор. И неко-  
торых из них он ос-  
леплял, иным отсекал  
руки и ноги, других  
же, продержав долгое  
время в оковах, каз-  
нил.

**Н**о если в делах  
веры и благо-  
честия Лев  
был злодеем и бого-  
борцем, делами госу-  
дарственного правле-  
ния занимался весьма  
усердно, и был скор  
на наказание всем,  
творящим неправду.

К примеру, пришел к нему один вельможа и сказал: «Да будет тебе ведомо, о, царь, что такой-то князь похитил силой мою жену. Я известил об этом епарха. Он же оставил мое дело без внимания».

ѠСЛАѠБЛѠШЕ . ЕДИНЪ ОУБО ѠБОЛѠ ПРИШЕ  
 ГЛАЦРЮ . БОУДИ ПѠДОМ ѠДЕРЖА ПѠПН .  
 ТАКО ѠНТЪ ГИЦАКНЪ . ВОСХИ ПН РЖЕНОУ МОУ  
 НОУ РЖЕНО . И ПОЗѠПЕТН РЕЕ ЕПАРХОВ . ѠНТЪ  
 НЕ СОППОРИМНТЪ ѠПТОМЦЕНІЮ



И РЕЧЕ МЫША ЦРЬ ПЪЗѠШЕ ПАРХА ГИТЪ ЕГО . ВО  
 СХИ ПН ПШАГО РЖЕНОУ ДА СТЬ МОУЧИ ПН  
 ПО ЗАКѠНОУ . ВЛАСТН НЕ ДАШЕ МЪ ЗАШНМ  
 ЦЕМЪ КНѠСЕ . НО БЛГНМТЪ И ПРМРЫМТЪ .

**У**слышав это, царь лишил епарха его должности, а похитителя подверг законному наказанию. Царь Лев не ставил на должности сановников-мздоимцев, но назначал людей бескорыстных и мудрых.



**М**ихаилъ прѣдъи . иже ѿпоимъ шре .  
 разбогатѣ стѣлѡ . и мѡшѣи асыктѡне .  
 по здѣрѣа пте дентѡ . и ѡклепетѡша ѣго  
 кѡ црѣю . ꙗко блѡсоптѣ ца ѣтѣ ѣже погѣ  
 би ти тебе . ꙗже бы ш  
 вѣ днѣ хѣ до  
 рѣ шѣ до

**М**ихаила Травля из Амория, человека весьма богатого, но невоздержанного на язык, оклеветали перед царем, будто он готовит заговор, желая свергнуть его. Было это в день Рождества Христова.



**Ц**арь велел схватить Михаила и учинить допрос, призвав обвинителей. Михаил же, надеясь на пророчество, слышанное им от прозорливого старца, дерзновением изрек: «Сказанное обо мне — истинно». Тогда царь приказал слечь его заживо.

И постави црь Михаила на испысаніе.  
 И обличити еси при цре. Михаилъ на дѣла  
 еси пророченны доброты зычны старцем  
 прркъшмъ. ето дерзновеніемъ рече. Ели  
 катаста не стина соупъ. црь же шедъ  
 днѣго жидасогнемъ  
 слово  
 ши



**Н**оустроиша сїа пещи баниа полатни.  
 пондега црь оудѣти . каиши мѣть  
 михаилъ огнемъ згорѣти . но не мѣ  
 шенъ оудѣ члвкъ кѣ въ ѡмъ дланѣ .  
 но мало мѣщно крѣ постѣ земнѣ ронѣ .  
 бгѣ же велико мѣщентъ .

Никто оубо пресѣ  
 долѣ етѣи  
 лѣ его

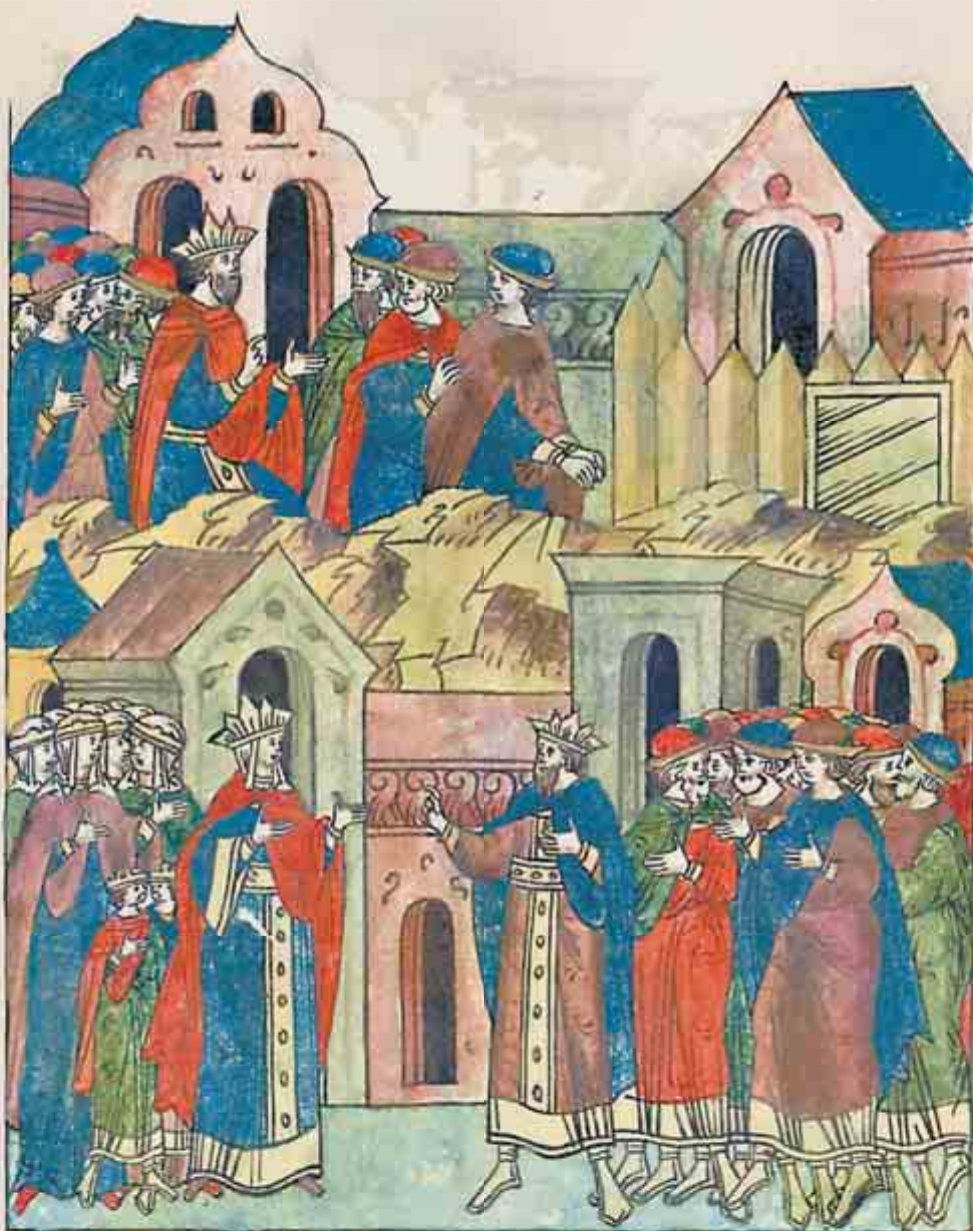
**Н** решил сделать  
 это в печи  
 дворцовой  
 бани и сам пойти по-  
 смотреть, как Михаил  
 будет огнем гореть.  
 Но что есть человек  
 перед всемогуществом  
 Божиим, и кто проти-  
 востанет Ему?



Узнав о том, ка-  
кая участь была  
уготована Ми-  
хаилу, царица, супру-  
га Льва, принялась  
умолять его, чтобы  
он не совершал это-  
го ради праздника  
Рождества Христова.  
А поскольку он не же-  
лал ее слушать, назы-  
вала его безбожным  
и непочитающим  
великий праздник  
Рождества.

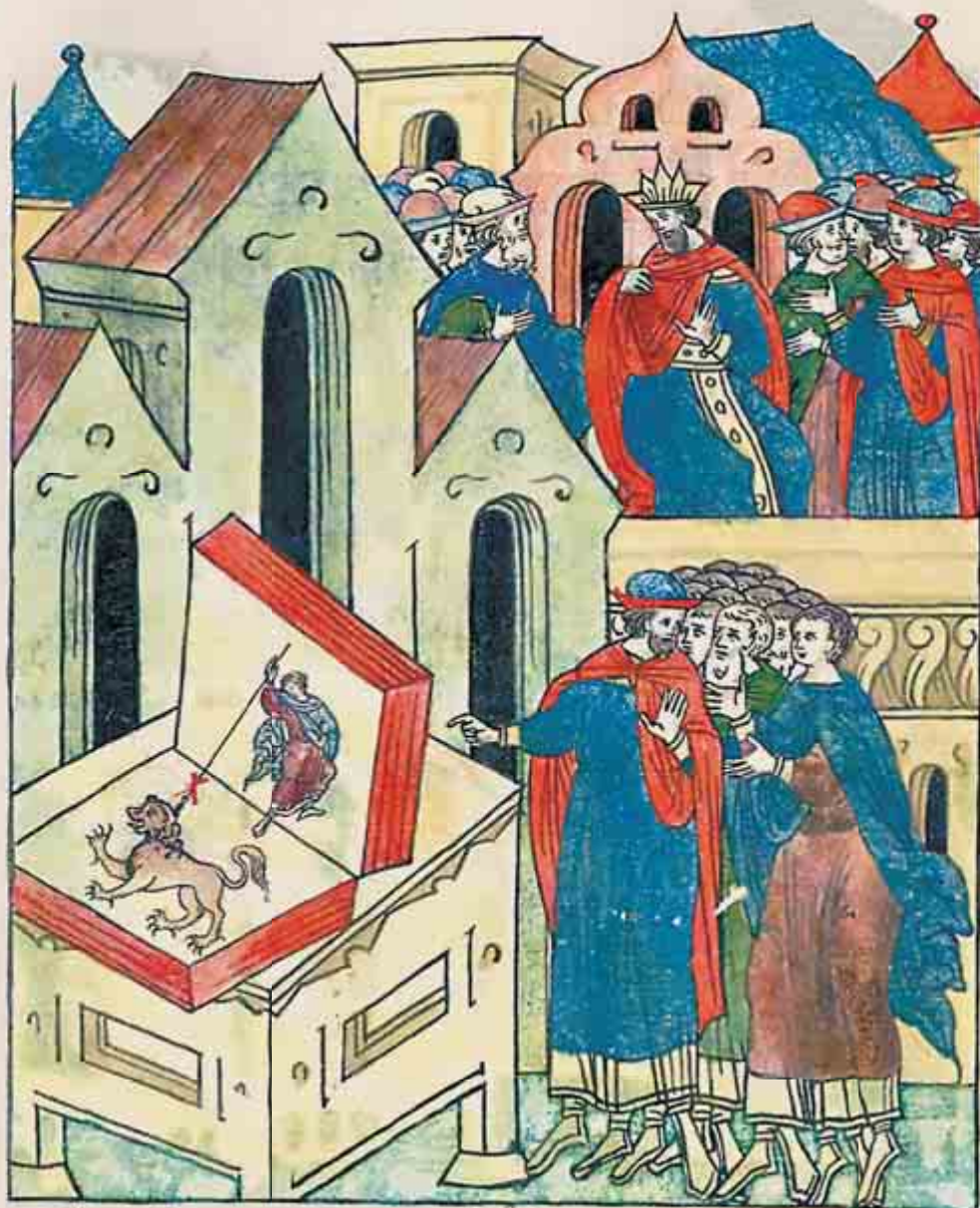
Упомянувши о царице, о которой  
было сказано, что она была  
таква, да не будет в себе празни-  
ка ради Христова  
рождества. непочитающую  
его, и не почитающую  
праздника  
каждого  
рождества





**И** ѿ не сло<sup>х</sup> е<sup>ст</sup>ь оу<sup>к</sup> р<sup>о</sup> т<sup>и</sup> с<sup>я</sup> ц<sup>р</sup>ь . и не бо<sup>л</sup> до  
 р<sup>е</sup> ш<sup>е</sup> н<sup>о</sup> м<sup>о</sup> у<sup>к</sup> оу . но по де<sup>л</sup> ть м<sup>и</sup> х<sup>а</sup> н<sup>л</sup> а по  
 пр<sup>е</sup> щ<sup>и</sup> и о<sup>т</sup> п<sup>е</sup> м<sup>н</sup> и ц<sup>о</sup>у . и по о<sup>б</sup> р<sup>а</sup> т<sup>и</sup> с<sup>я</sup> ц<sup>р</sup>ь л<sup>е</sup> в<sup>у</sup>  
 к<sup>а</sup> ж<sup>е</sup> н<sup>т</sup>ь с<sup>о</sup> е<sup>н</sup> и р<sup>е</sup> ч<sup>е</sup> . с<sup>е</sup> н<sup>е</sup> сп<sup>о</sup> л<sup>н</sup> и<sup>ю</sup> т<sup>ь</sup> по<sup>д</sup> о<sup>у</sup>  
 но по с<sup>л</sup> т<sup>ь</sup> д<sup>н</sup> оу<sup>п</sup> т<sup>ь</sup> с<sup>е</sup> н<sup>и</sup> . и ко<sup>л</sup> н<sup>и</sup> ка<sup>з</sup> а<sup>л</sup> х<sup>о</sup> ц<sup>е</sup> ш<sup>ь</sup>  
 по с<sup>п</sup> р<sup>и</sup> а<sup>т</sup> и<sup>и</sup> ѿ м<sup>и</sup> х<sup>а</sup> н<sup>л</sup> а с<sup>у</sup> а<sup>д</sup>ы с<sup>о</sup> д<sup>о</sup> м<sup>н</sup> и .  
 пр<sup>о</sup> р<sup>е</sup> ч<sup>е</sup> с<sup>я</sup> л<sup>е</sup> в<sup>у</sup> н<sup>е</sup> б<sup>г</sup> ѿ . но оу<sup>п</sup> т<sup>ь</sup> а<sup>т</sup>ь с<sup>е</sup> ѿ  
 ѿ н<sup>т</sup>ь ко<sup>е</sup> го м<sup>б</sup> д<sup>р</sup>а . и<sup>а</sup> ко<sup>ц</sup> а<sup>р</sup>ь л<sup>е</sup> в<sup>у</sup> н<sup>и</sup> м<sup>а</sup>  
 н<sup>з</sup> гоу<sup>б</sup> и<sup>т</sup> и<sup>ц</sup> р<sup>т</sup> ѿ с<sup>о</sup> е<sup>н</sup> д<sup>н</sup>ь х<sup>о</sup> д<sup>о</sup>  
 р<sup>ж</sup> т<sup>ь</sup> ѿ н<sup>и</sup> т<sup>ь</sup> с<sup>о</sup> е<sup>н</sup> .

**У**слышав эти слова, царь, овладев собой, отменил казнь, но повелел вернуть Михаила в темницу. Сам же возвратился к жене своей и сказал: «Вот, я исполнил волю твою, но после ты и дети твои узнаете, сколько зла причинит вам Михаил». Лев сказал тогда не открытое ему Богом, но поведенное неким мудрецом, предсказавшим, что царь Лев лишится престола и самой жизни в день Рождества Христова.



Рассказывают, что во дворце имелась книга, и в ней были написаны многие пророчества о царях, изображенных или в облике человеческом, или в обличий зверином. Был среди них рисунок, изображавший зверя льва. Позади льва стоял человек, закалывающий его копьем. И там, где прикослось копьё, начертана была буква «у», и копьё входило в саму букву. Книга эта называлась «Сивиллины пророчества». Красочно и весьма искусно

ЛѢТОПИСЬ ЯКО ОБРѢТЕНА КНИГА ПОЛАТѢ.  
 ВНЕЕ ЖЕ БУХУ НАПИСАНА МНОГА ПРРЧЕ СЛО  
 ЦРНХТЪ . БУХУ И ОБРАЗНЫ ЦѢРМѢ И ЧЛ  
 КОМЪ НАПИСАНО ДНЕН . ВНЕЕ ЖЕ БѢ НА ПИ  
 САНІ ЦѢРЬ ЛЕЦѢ . СІВ ЗА ДНѢ ЖЕ ЕГО СПОА  
 ШЕ ЧЛѢКО КЪ КОПИЕ ЗАКАЛА А ЕГО . И ПТОУ  
 НДѢ ЖЕ ПРІЕАШЕ СѢ КОПИЕ . НА ПИСАНО БѢ  
 СЛОДОХТЪ . И ПСАМЫНХТЪ РѢ СІВ ПХОЖАШ  
 КОПИЕ . И КНИГОУ ОУБО СІВНОУ ГЛЕ . ТАКО СІ  
 ПИЛИНО ПРРЧЕ ПСѢ БѢ . ШАРО ДЕНИНА

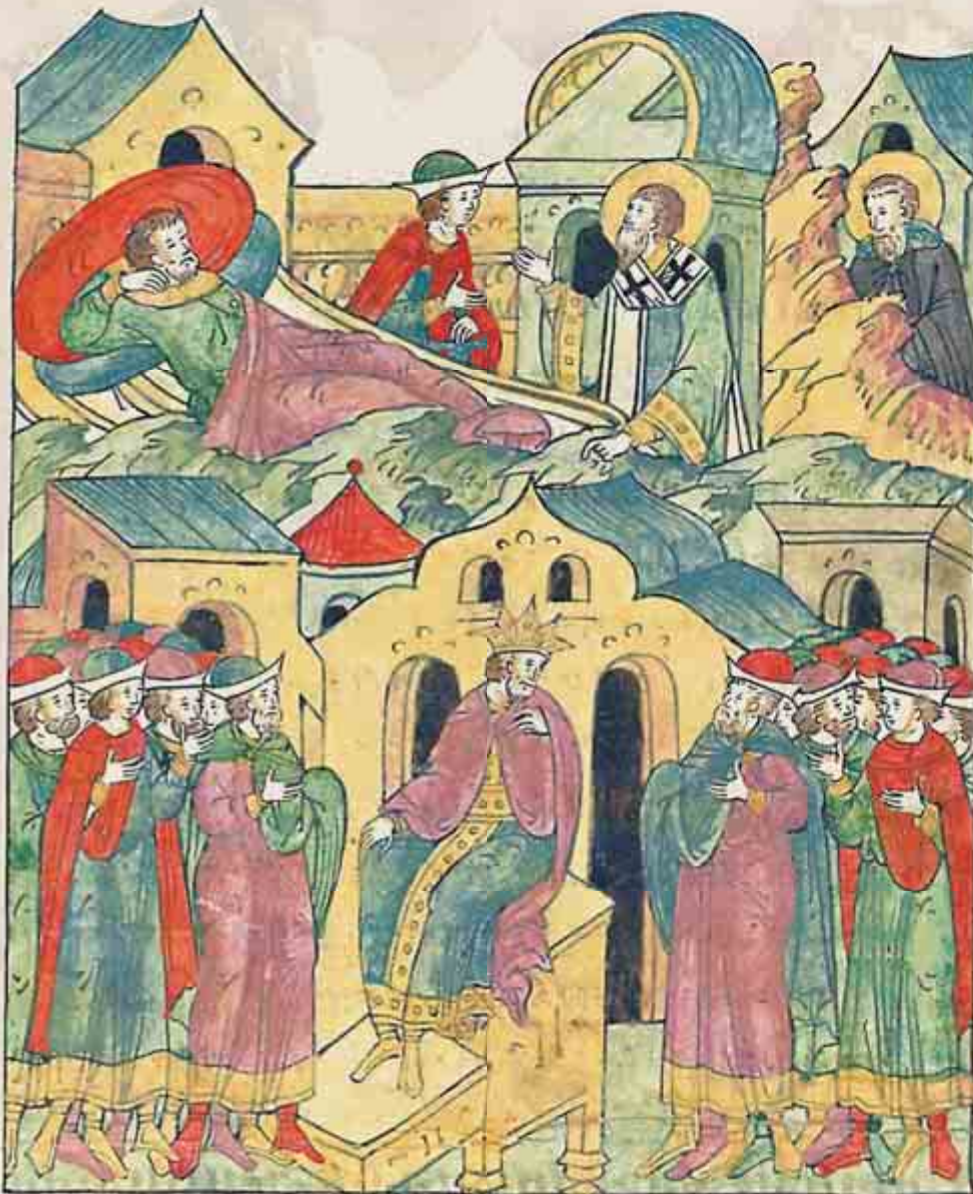
на писани въ хрѣстѣ ѿ брѣшнѣ . мно҃го пле  
 теннѣ разнѣ чнѣ въ хрѣстѣ . и тогда прорече  
 премудрѣи кѣсто ѿ хрѣстѣ . ꙗко на  
 пѣднѣ хрѣстѣ ꙗко царѣнѣ кѣнѣ погнѣноу .  
 по не хрѣстѣнѣ и на лѣвѣ на писани въ бѣтѣ .  
 хрѣстѣ ꙗко днѣ по бѣдѣ . и за не ꙗсамѣ  
 ѿнѣ хрѣстѣ ꙗко ходи ко пѣе ѿно . ꙗко ко бѣ  
 днѣ и ма царѣ погнѣноу тѣи . и оу страши  
 сѣ ѿ сѣ царѣ лѣтѣ



были изображены в ней  
 различные диковинные  
 звери. И тогда предска-  
 зал премудрый Киес-  
 тор об этой букве «ѣ»:  
 «В день Рождества  
 Христова некий царь  
 погибнет. Буква «ѣ» оз-  
 начает день Рождества  
 Христова. То, что на-  
 чертана она на льве,  
 и то, что входит копье  
 в саму букву, означа-  
 ет, что царь погибнет  
 именно в этот день». И  
 устрасился этого  
 царь Лев.

**К**роме того, он был весьма напуган сном, увиденным его матерью и рассказанным ею. Будто бы была она в церкви Богородицы Влахернской и видела там Жену в белых одеждах. Помост же церковный был залит кровью. Это была Пречистая Богородица, и многие, стоявшие вокруг нее, поклонялись ей. И сказала Она одному из находящихся рядом: «Возьми сосуд, наполни его кровью и передай матери царя». Мать же не захотела принять его. Тогда Преславная Жена обратилась к ней: «Виденное тобой знаменует, как сын твой проливает кровь почитающих Меня христиан, не зная, как сильно прогневляет этим Бога и Сына Моего». Все это видела во сне мать царя Льва, и открыла ему, и умоляла отказаться от гонений на православных и от истребления святых икон. Окаянный же и звероименный Лев не внял мольбам матери.

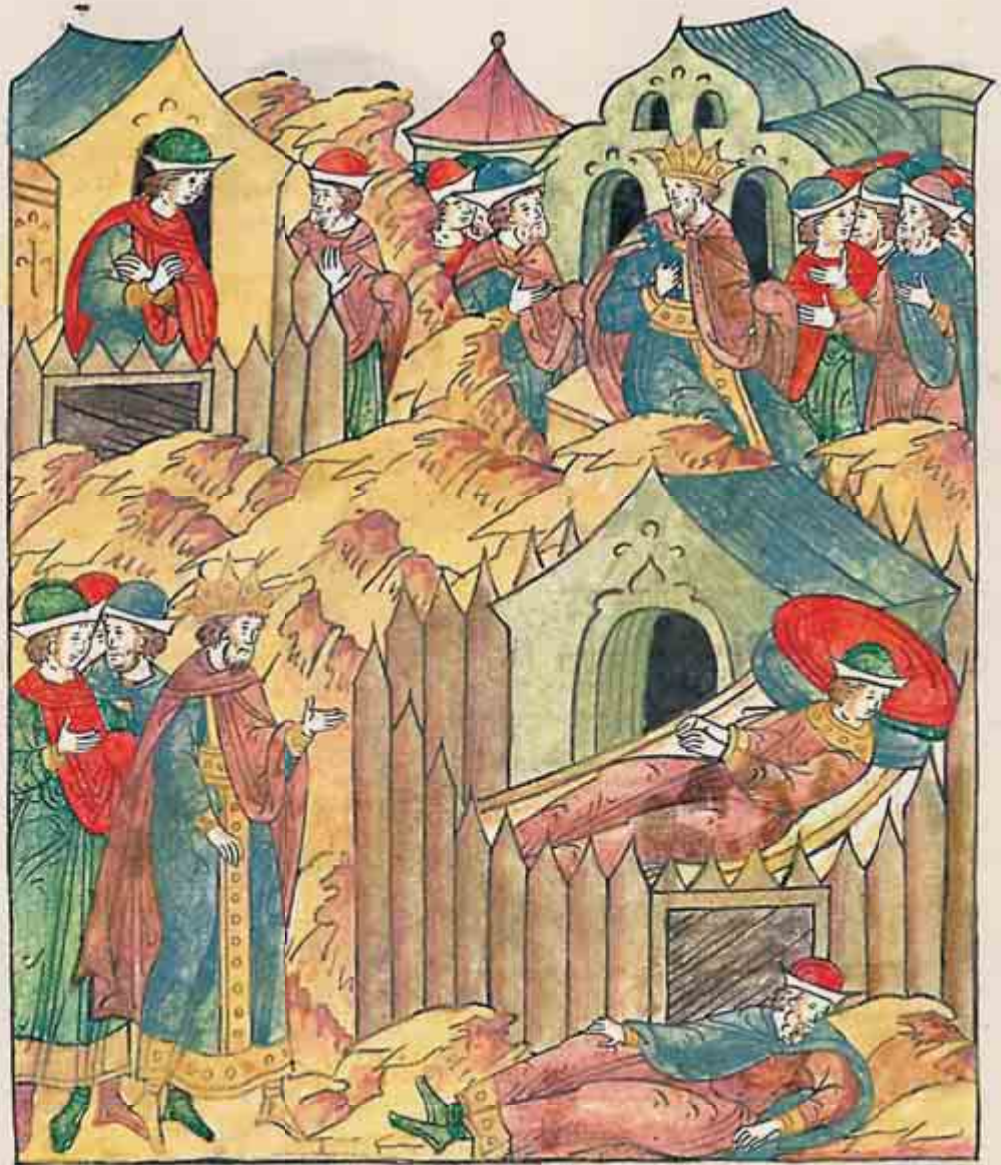
**К**ЕНЪ БОУ БОДСАДЪ БЛОШЕНТЪ ЕЖЕ ПИДЪ МА  
ПТИ ЕТО . И ПОШЪ ДАЕМОУ . ЯКО ШБРТЪ  
ППОСА РЧЕ ОУСТЫА БЦА ПЛАХЕРНЕ . ИЗРА  
ЖЕНОУ ОДЪА НОВ ПБЕЛАРИ ЗАХЪ . ПОМОСТЪ  
ЦРКОДНЫИ СПОЛНЕНТО БДШЕ КРОДЮ .  
ЖЕНА ЖЕ Ш НА БЪ ПРТ ПЛА БЦА . И ШМНШ  
ГН СПОЩИ ФКРПТВ ЕА ПОЧИТА ЕМА .  
И ЖЕНТЛА ЕДИНОМУ Ш ПРЕСТАЩИ ЕН .  
ПРИМНЕ БОУДАТЪ И НАПОЛНИ СЕГО КРОДИ  
И ДА ЖЪ МАТ ПЕРИ ЦАРЕЦЕ . МАТТИ НЕ ХОТ ПД  
ШЕ ПРІА ПТИ . ПОГДА ВЛАДНА Ш НА ЖЕН  
ТЛА КНЕНТ ПО ЧЕ БО РАДИ БЫНТО ППО И ПРО  
ЛЦА Е КРОДИ ХРПІА НЕ КІА . ПОЧИТАЮ  
ЩИ МЕНЕ НЕ ПТВ ЕПЪ ЯКО БА И СНА МОЕГО  
ПРОГНТЪ ПА ЕПТВ . СІА ПИДЪ ПОНТЪ МАТТИ  
ЦАРА ЛВА И НЕ ПОШЪ ДАЕМОУ . И МОЛАШЕ  
ЕТО ЕЖЕ ПРЕСТА ПТИ Ш ГОНЕНІА НА БГО  
ЧПТИЦЫА . И ШРАЗРОУШЕНІА ЕПТВ И КО .  
ШКААНЫИ ЖЕ ИЗ ПЪ РОИМЕ  
НИ ПТЫ И ЛЕ ПТВ . НИ  
МАЛО НЕ ПРЕКІА  
НИ СНА МО  
ЛЕНІЕ  
ЕА  
•  
/



Царю гиннѣ ісповнѣдѣ по снѣ іспѣго  
 стареіа глѣюша мнѣ ханлов . шеубѣи  
 лѣ царѣ . нон пророчесѣ по шного мнѣ  
 хасоуцаго цѣ фило мнѣ златпо пераго  
 кнѣ кноса цѣ лнѣ іспѣго

Ага ше  
 лѣ оу  
 ца  
 рю  
 ѿ

**И**некто другой видел во сне святого Тарасия, говорящего Михаилу: «Иди и убей царя Льва!» Со страхом вспоминал царь и пророчество монаха из Филомиле, прозорливого Кикноса.



Михаила же, закованного в железо, стерег в темнице хранитель царских покоев, называемый, по-гречески, папий. Ключи же от темницы царь держал при себе. В ту ночь царь был в сильном смятении и не мог сомкнуть глаз. Тогда, встав, отправился он в темницу и увидел Михаила, [расположившегося на ложе папия], а сторожившего его папия лежащим на полу и спящим. Тогда он подумал, что папий является или сообщником Михаила, или почитателем его.

**М**ИХАИЛЪ ШКОПАНЪ ЖЕЛЪ ЗЫШТ ПЕМНИ  
 ЦЫ СТРЕГО БЪ ХРАНИТЕЛЕ ДОМУ ЦРЬСКОГО  
 ПАПИЯ ЖЕ НАРЦА ШЕСАТТО И ПО ГРЕЧЕСКО  
 ЯЗЫКОУ. КЛЮЧА ПЕМНИ ЧНЫЯ ЦАРЬ ОУ СЕБЕ  
 И МЫН. ДНОЦЬ ШНОУ СТЪЛО СМОУ ПИ СДЦ  
 И НИ МАЛО НЕ ПРІНДЕ СОНЪ НА ОУЧНЕГО. НО  
 БСТА ПРІНДЕ К ПЕМНИЦЫ И ДАТЬ МИХА  
 ИЛА СДЦА. СТРАЖНИКА ПАПИЯ НА ЗЕЛИ  
 ЛЕЖАЩА. СЕСОТ ЦОРИ ПАПИЕ. ИЛИ ЗА НЕШ  
 БЕЩНИКСТВО БЪ МИХАИЛУ НАТТО НЕ ОШЪ.  
 ИЛИ ПОЧИТАТЕЛЕГО.



**Р**ядъ оже сїе царь рагнѣ павѣ и до зрати  
 вѣ претїа мовкою . и не оубѣдѣ ни  
 ктїи како прїнде царь о темницоу . по  
 сѣднѣ оубѣдѣ шлѣ сїе папїе миханлѣ .  
 но оубо шлѣ сїе страхомъ сїи . и начѣ ш  
 мысли пїи како хотїи избыти гнѣдї  
 и рече миханлѣ к папїи . аще хоцешн  
 ѡ гнѣдїа да оубѣтїе . и долю нашу со  
 тїдори . ннѣ прѣмѣ подобно є . папїа  
 рече тїдори сѣже хоцешн азъ то тїдѣ  
 єсмь .

**Р** азгневанный  
 увиденным,  
 царь возвратил-  
 ся во дворец, грозя  
 казнить не только  
 Михаила, но и папия.  
 Они же не знали,  
 что царь приходил  
 в темницу. Но потом,  
 [когда слуга тайно  
 сообщил им], они,  
 охваченные страхом,  
 стали думать, как из-  
 бежать им царского  
 гнева. И обратился  
 Михаил к папию: «Ес-  
 ли желаешь, бежим  
 от гнева царя и будем  
 свободны, ибо теперь  
 время благоприятное». На это папий отвечал:  
 «Поступай, как зна-  
 ешь, я готов».



**И**сев, Михаил написал такое послание своим сообщникам: «Если сей же час не придете, чтобы сделать то, о чем условились, ибо время теперь подходящее, то знайте, что утром я, обвинив вас, поведаю обо всем царю, и тогда погибните». И дал это послание папию со словами: «Доставь это тем-то и тем-то и скажи: "В эту ночь приходите в одеяниях клириков, спрятав под ними малые мечи"».

**И**сѣвъ напишамъ Михаилъ посланіе къ соупъ  
 пникосѣмъ оубо сѣмъ . аще оубо и чане  
 прїидете . да соупдорнѣже соупъ цахо сѣмъ .  
 заненнѣ дремлю подобно . да оубо стѣ  
 тако азъ на оуппрїенма царю поупъ да ли .  
 и оубо блчи пидаетъ и погнбноупннма  
 пте . и да стѣ писаніе оубо папн рекъ сѣ .  
 посланіе ко шнго снцн и шнго снцы . и рцнн  
 оубо цѣ сѣ оупрїидѣте . оубо блнн оубо клнр  
 чегі сѣ оубо дѣла . и малые мечи оубо пннесо сѣ  
 це .





И по поделѣнію его . придоша пѣвцы по  
 лапни . епѣтпиканонѣхъ царѣи  
 ѿдерзѣвъ бо до брипапіа пѣвцы царѣи  
 пни . снмъ же дни доша нѣцѣтѣтти  
 цы мнѣхъ люди . ѿ дѣлѣннхъ  
 рическимъ нѣ держамн . и  
 стѣ крыша сѣ до ѿ  
 тѣ црѣкопѣ  
 ныа .

**К**огда настало  
 время служ-  
 бы, пришли  
 придворные певцы,  
 чтобы петь канон  
 Рождества Христова.  
 Папий открыл им две-  
 ри, а с ними вошли  
 и пособники Михаи-  
 ла, одетые в одежды  
 клириков, и укрылись  
 по углам церкви.



**Ц**арские певцы стали петь и пропели уже половину службы, когда пришел к утрене царь и тоже начал петь. Был его голос силен и громок, но звучал резко и неблагоприятно. Царю же всегда казалось, что его пение приятно слушающим, и обычно первый начинал петь. И теперь, как только он вошел в церковь, громогласно стал петь тропарь «Всех Царя укорюша любовию».

**П**редиди пѣщцы нача ша пѣти. и негда  
 предполодише словъ боупоюще. при  
 ца на оутпренюю. и нача ша пѣти. въ  
 глагоде лнкъ и крѣпокъ. но же спш  
 пѣ слышанн. и мерзокъ и паже къ  
 стѣ царю мнѣше а ко оу гое е пѣ слы  
 шацн его. и въ обычанѣ мoux само мoux  
 начннн пѣти перше. и негда днн  
 пѣ цркъ. а вѣ по згласи целн кн гласъ  
 трш парь сен. въ царю укорнша любо

пѣто.



**Н**АБІЕНЗКОУНШАДНЕЗААПОУСОПІТІНЦУ  
 МИХАИЛОДИОСІВСТРАНТЬ . ИСОБНА  
 ЯНШАМЕЧАСОА . СЕНЖЕДИДІОБЕ  
 ЖАДОШЛТАРЬ . ОНИЖЕПЕДЬ  
 ЕГОПШЕДЬШЕ  
 ЗАКЛО  
 ШО  
 ЕГО

**И** тотчас вне-  
 запно со всех  
 сторон его об-  
 ступили заговорщики  
 и обнажили свои ме-  
 чи. Увидев это, царь  
 скрылся в Алтарь,  
 они же, ворвавшись  
 вслед за ним, заколо-  
 ли его.



Они отсекали ему голову и руки, а тело бросили на всеобщее обозрение. Так скончав скверное и нечестивое свое житие, погубил он и непотребную окаянную свою душу. Убит был Лев острым мечом, приняв горькое воздаяние делу своей мерзкой и нелепой жизни. Осужденный на смерть заговорщиками, дерзнувшими свершить это зло в святом храме, при жизни своей

И ѿсѣкоша главоу его . и роуцѣ . пѣгло  
 его и зделѣкше на позорницѣ подверго  
 ша . тако оубо и спроще рѣже скверное  
 едоендардаскоѣ житіе . и не прѣбную  
 и преловика дѣшю . оубіенгъ былемн  
 го остром мечю дѣлогорныа . и по  
 гибелныа нелѣпѣа жемртвскіа ржнзи  
 пріемлеконе . ѿсочуженіе ѿдрѣзноде  
 ннхго . и затѣбоданннмѣста . ихго  
 и ржнотѣненаднстѣборжныи . и прѣ

ѿ каждаго злы и нехотѣ постопадоу . неже  
 кому злымъ чрътвѣ мѣтѣ . експерны  
 многы кроуи хрѣтїа нескѣ напоишын  
 бѣ .



троекаянный богоневистник, сотворивший столько зла, выпивший столько крови христианской, сам принял злую смерть от рук убийц.

Поижесть соуконохѣдон ѿ стрѣо боуче .  
 и ладїица мала прїстїроена доложено  
 експерно нечїи стїо его пїбло . днари  
 ца емѣ прѣдѣ ѿ стрѣоцїв . и з неше  
 положнїаи . нестѣ делї ѿ соуждѣл

После этого его скверное тело было завернуто в простое и грубое сукно, положено в приготовленную лодку и перевезено на так называемый Первый остров, где и было погребено. Но не ведали дерзкие, содеявшие это, что лишь осуждения



ѡтѡудѡу законѡ . и дохѡ по дннѡу писѡ  
нѡудитѡ . и хѡ ради дѡшедно се конечѡ  
нѡ се оустроено ѡ оружіе . ѡ образѡмѡ  
тѡ блѡу храни тѡ елицѡ стѡ брана . и стѡ  
нѡ хѡ ради разори цркви хѡдѡу . и хѡи щѡтѡи за  
мышлено . пѡщедѡнїе на писѡтѡи хѡ  
бѡтѡ по на иконѡтѡ . и прѡгладѡюще ѡко  
нѡтѡ цѡи елѡнѡ се блѡдо ѡ образѡе тѡтѡ  
лѡ на писѡтѡи нѡтѡ на котѡромѡ тѡмѡтѡ етѡ  
ѡко жѡнѡтѡ гдѡтѡи дѡи быдѡ етѡтѡ по казѡ  
ѡтѡ . за пощѡдѡше бо и сѡтѡтѡ оу сѡ  
стѡ по и зарѡ . на писѡтѡи сѡ и прѡписѡ  
тѡи сѡ . и ли сѡ елѡ слѡнѡго сѡтѡтѡ . ѡ  
ѡтѡ оубытѡи . и ли тѡ акѡи лѡу чѡ елѡнѡ .  
и ли на дрѡе гдѡтѡ при лѡу чѡи сѡи сѡ лѡу  
чѡи . по сѡтѡ чѡнѡу же быдѡ сѡ оу дрѡе оу . и  
по тѡтѡтѡтѡтѡ быдѡ сѡи лѡу чѡи сѡ дрѡе оу . бе  
зоумнѡ мѡтѡща . ещѡе же и на ѡгнѡи  
на и нѡтѡнѡтѡ конѡ замыселѡ . да по истѡи  
нѡтѡ ѡдѡтѡтѡи щѡтѡи гдѡи стѡи гдѡи  
боудѡу . сѡ елѡ елѡ щѡ елѡ разѡумѡтѡще .  
ащѡе бо ѡ гланнѡи не бытѡи . ни оу дѡи мѡ  
бытѡи . ащѡе не гла тѡи сѡ мѡтѡ елѡи ма .  
ко мѡи пѡче ѡ не и зрѡченнѡтѡ и бѡ елѡ елѡ  
нѡтѡ елѡ елѡтѡ . и ли ѡ не и зѡтѡщѡ е  
маго . хѡ сѡ оу трѡнїа . сѡи гдѡтѡи . и ли  
оумѡтѡтѡи не оу змѡрѡна . и не начѡна е  
ничѡтѡ бо по поущѡе . и ли сѡ прѡвѡна  
радѡи тѡтѡ елѡи ничѡтѡ оу сѡтѡра дѡ .

оттуду законом и во-  
лею повинутися нудит,  
и хѡ ради душевное  
се конечное, се устро-  
ено оружие, образом  
телу хранительница  
събрана, истинам  
же разори церковь  
Христову, ищищати  
замышлено щевани-  
ем написать Христово  
божество на иконе  
и предлаглядающе,  
яко нещѡи солнечное  
се блѡдообразное тело  
написать не на кото-  
ром месте, якоже негде  
видим бывает показывает.  
Заповѡдаше бо и свету  
существо и зарѡ напи-  
саться и прѡписаться  
или веема солнечнаго  
света отяту бытии.  
Или паки лѡчѡ солнечна,  
или на дрѡе где при-  
лѡчившися лѡчи, посе-  
чену же бывшу дрѡву  
и потяте бывши лѡчи  
с дрѡвом безумно мѡ-  
ша. Еще же и на огнѡи  
и на инѡх некои хѡ за-  
мыслят, да по истинне  
от дѡищѡ играющи сѡи-  
гдѡи будут, се смыс-  
ляще неразумеюще.  
Аще бо от глаголанных  
не быти, ни видимо  
быть, аще же не гла-  
голатися места имат,  
ко мѡи пѡче о неизре-  
ченнем и божественем  
естестве, или о неизве-  
щѡемаго Христова сѡ-  
трѡнїа сѡ глаголати,  
или умѡи невозможна  
и не начинаем. Ничѡже  
бо поущѡем или стра-  
жа нас ради, тем сѡи  
ничѡже пострадѡ,

и аще убо человек, якоже и мы, изобрази- зится или, веема умер- ши, разлучима будет. Что убо ино смерть есть, разлучение души от тела? Тем сими ве- домо суть яве ничтоже есть нечествующе или пожиняюще. Ибо не ве- дают, елико написану и приписану, еже писа- ти и преписати, собьст- вую изменно, и сего прелщается, суету глаголет. Где ли тело бошью не исписано или не преписано от всего века слыша- на бысть? Или какой телесный устав и сло- во спасется, аще сия не имат? Убо не про- славляя писаниа или преписатися Христу телом, или яко есть тело не сведает, тем и славу правую стяжа или уведая телу и ду- ши спастися отметае- ся. А иже исповедает телом Христа вознесе- на, якоже и наше есть тело, се же написано и преписано, суще с ним да исповест. Аще втораго не даси, ни прьваго возми, иже бо ни словесно и пос- мисано. И преписаем убо мы, но пишем, аще убо они, оклян- нии, тщеславят инако безместне. Его вещает неисписанный, не ве- де, како от неразумна съпреписатися ико- не чювьствует. Аще бо не подобает Христу изображати, паки

И аще оубо члвкъ ꙗкоже нмы . нзгѡбръ  
снпса нли десма оумерши . разлучи  
ма боуде . что оубо ино смръть естъ рлх  
ченіѣ дшн ѡптѣла . птѣ емнн оубо домо  
соудѡтъ . ннчтѡ естъ нечестѡдѡще  
нлн поужннѡще . нбо нецѣдѡго елнко  
написанов нпрнписанов . еписатпнн  
преписатпн . собьстѡвѡннзмѣннѡ .  
нсего прелщѣ етпса соудѡтѡу глѣтѡ . гд  
лн птѣло бошью не испнсанѡ . нлн не пре  
писанѡ . ѡдсего птѣка ельшана бы нлн  
како телесныноу етпѣ . не до се птѣ етпѣ .  
ѡщесіѣ не нма оубо . не просла пдѣ глн  
ваніѣ . нлн преписатпнса ховн птѣлѡ . нлн  
ꙗко естъ птѣло . не цѣдѡ етпѡ . птѣнн  
сла доу правдоу етпѣ ꙗ . нлн оубо дѡу  
птѣловн дшн спастнса ѡмнѣтѣ етпѣ .  
ѡнн же не спѡцѣдѡ етпѣлѡ хѡ дознесе нѡ .  
ꙗкоже ннаше естъ птѣло . се на пнса  
но нпреписанѡ соущесннмнѡ . да не спѡцѣ  
тпѡ . аще о втораго не дасн . нн прьваго  
дозмн . нн же бо нн словесноу поемне ѡ  
но . нпреписѣ етпѡ оубо мы . но пн  
шемтѡ . аще оубо ѡнн ѡкажнннн птѣще  
сла пдѣ ннако беззмѣстнѣ етпѡ цѣдѡ  
етпѡ . не испнсанннн не цѣдѡ ꙗко ѡ  
неразѡмнѣ етпѡ преписатпнса нконѣ чю  
цѡстѡоу етпѡ . аще бо не подобѣ етпѡ  
ховннзгѡбрѡжѣтпнса . паки птѣсло



дитни мовть оучитлихъ . погнеліа  
 ихъ целіа . пріаша манентіу . и ма  
 креішн оучаіа нїе бо призракъ божестве  
 номовелодов . тгъ лобыеть прослацла  
 ютгъ . ничтѡ же мнѣ прьвдлаждъ .  
 охонь етпці едпадоутгъ . аще бо на  
 цю оселенноую исполчидше сѡ беззѡ  
 конно . незарыютсѡ . и ихъ нѣ  
 цын . негльницы похвалены мѡ .  
 ѡмраченѡ пркестѡтѡ . ѡпремоу  
 дрѡстн не наказанѡ . не дарѡтпо  
 санна мѡтпоритѡ ѡбѡ слоцнато  
 ѡзыка . пркестѡ и григѡ  
 рїе декаполитѡ . и  
 оучникѡ есѡ  
 иларіѡн

но бы  
 и да  
 ма

тѡ  
 ки

вить имуть учителя  
 ихъ, погнелиа ихъ ве-  
 лия пріяша, Маненту  
 же и Макриону. Чая-  
 ние бо призракъ Боже-  
 ственному слову тело  
 бысть прославляютъ,  
 ничтоже мне прьвдла-  
 жа в хульствие впада-  
 ют, аще бо на всю все-  
 ленную исполчившеся  
 незаконно, не зары-  
 ются. И сихъ нецыи  
 неглагольницы по-  
 хваленым, омрачене,  
 при свете, от премуд-  
 рости не наказане,  
 не дарѡствованная  
 творит от Богослов-  
 наго языка. При семъ  
 и Григоріе Декаполитъ  
 и ученикъ его Иларіонъ  
 Новый Далматскіи».



Царство 42-е Михаила Травля, из Аммория, который царствовал в Константинограде.

**П**осле Льва царствовал Михаил Амморейнин. Из узника он стал владыкой, из пленника — свободным. Царь и самодержец, он царствовал после Льва 8 лет и 9 месяцев. Поскольку он ненавидел святые иконы, был ему послан мучительный водный недуг.

црѣшо . мѣѣ . мнхѣнла траплагонѣже  
 ѿ амморей . и црѣшо ѿ аико сѣланннегра .  
 По лѣтъ црѣшо ѿ мнхѣнла ѿ амморей  
 нннѣ . бы паѣ па ка цмиѣ сппо сѣз  
 нѣ . и спободенѣ цмиѣ сппо спемни чѣ  
 ника . црѣи самодержецѣ . и црѣшо  
 ѿ аполѣтъ . лѣтъ . и . и ѣ мѣць . бѣ  
 недугу ѿ подны мѣт проудшм  
 по неже не на пидѣше  
 спѣ ѿ ико

Н61 .



**И**сподѣдникѣхъ поделѣи спемницы  
 и заоченіи свободи . ѿниже доше  
 ше к нему и много его наказы даху  
 ѿтпнети и конѣ . ѿнѣ неразумѣ  
 еи рече . азъ аче ѿбретю цркъ дѣтто  
 хоцоу еи пребыдати . которіи преже  
 мене оуетпа или тѣи шѣ даютъ до  
 врѣли и нѣлѣ . азъ то ѿдасто хоцет  
 тѣоритѣ . азъ цркъ шїи мое да не бы  
 даю иконы . и се азъ покланѣтане си  
 да не пребоудетъ то заѣ .

**Н**о исповедников  
 Христовых царь  
 Михаил повелел  
 освободить из темниц  
 и заточения. Они же,  
 к нему пришедши,  
 многократно говорили  
 об истинности иконо-  
 почитания. На это он,  
 неразумный, отвечал:  
 «В каком виде нашел  
 я Церковь, в таком  
 пусть она и пребывает.  
 Те, которые так устрои-  
 ли, знают, хорошо  
 это или плохо. Вы же  
 как хотите, но в моем  
 царстве не бывать  
 ни иконам, ни тем, кто  
 им поклоняется».

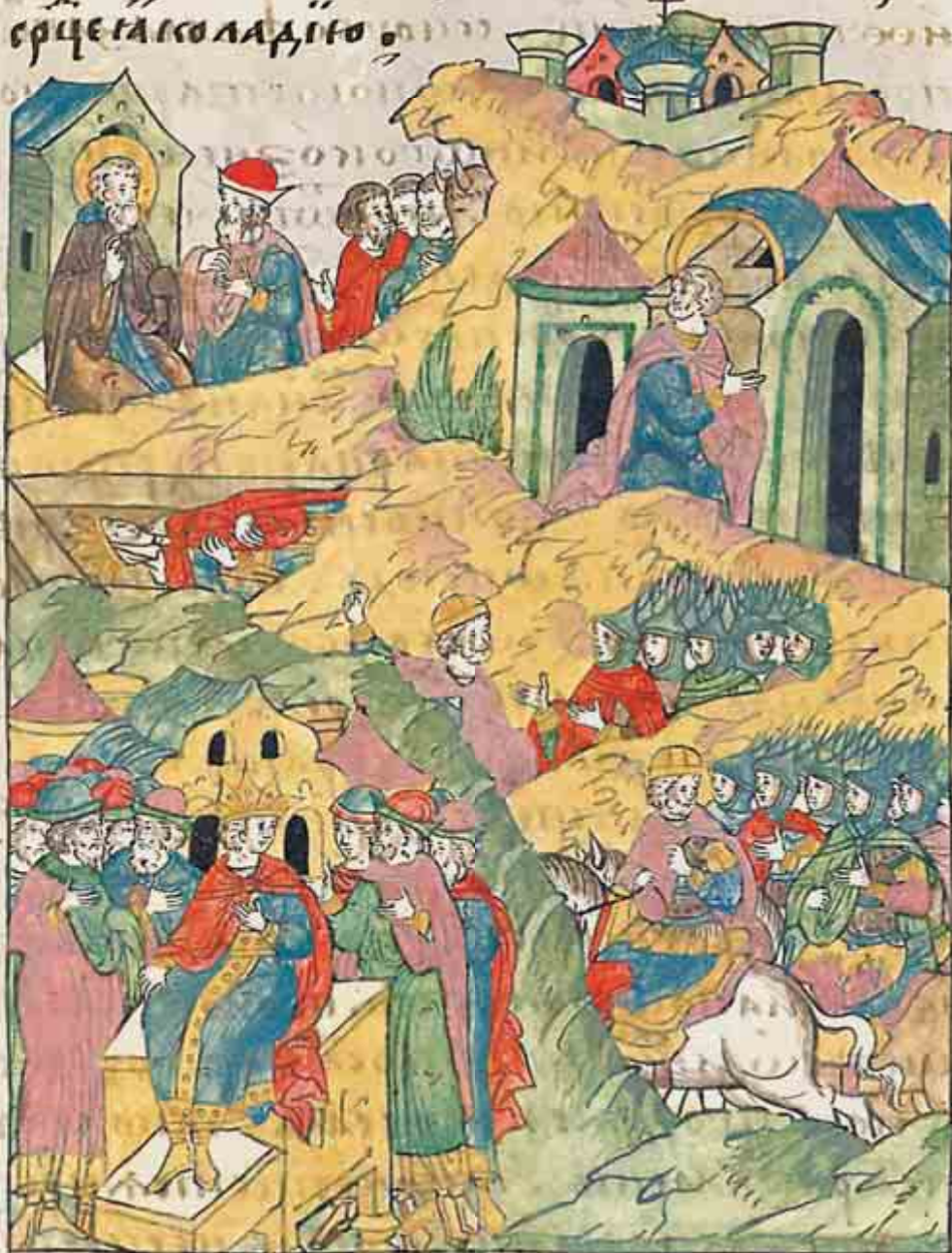


**Т**аким вредоносным недугом зловерия,

уводящим его с пути спасения, был одержим Михаил. По этой причине он потерпел множество поражений в битвах. Над ним смеялись и его поносили агаряне, которые часто разбивали греческие полки. Военачальники же их, пленяя греков, называли власть предержащего трусливым и слабавольным. И это причиняло боль и скорь его душе.

Таковы оубо слѣшпорны слѣшпѣрїе не  
 доугопашемиханго . шрѣпашюци его  
 ѿбжїхтьсѡудѣтъ . и сепо радн помнсо  
 гнбранепогрѣшїцѣ . агарѣноитран  
 поношенїеїашиє . и греческіа полки  
 разбїцающе чадѣтѣ . и плененыѣ  
 дадшесїначалнїкн . втїрашлїцїам  
 кїкосерданарїцахоудержацїаго . швєто  
 нїмашемїханго болѣзнїсрчнїа . и  
 бѣдыдшєгоубнїа . иєкѡбнїагорєшї .

мнѡгѣхъ слѣбѣна падающѣи на нѣ . нѡ  
 бразѡ мнѡго мѡу наго мѡра оуспѣра  
 шающѣи его . лютеѣиша дѡхноу де  
 лѣкомѡй на бѡврѣ . и погѡдѣ прѣсе  
 срѣце ꙗко ладѣо .



**Ф**ома бо егоже прѣслово спомѡну .  
 егда диднѡи за пѣорнѣи кнѣи шѣ .  
 царданѣю по едо дѣ прѣчѣтѣ шѡ да . ꙗко  
 не половчи црѣтѣа . но прѣмшеи конѣ

В то время его,  
 как многомутное  
 море, со всех сторон  
 окружили напасти,  
 и лютейшая из них,  
 словно яростная буря  
 в углую лодку, ударила  
 его в сердце.

Ибо явился тогда Фома  
 [Славянин], о котором  
 упоминалось ранее.  
 Дивный затворник  
 Кикнос пророчество-  
 вал военачальнику  
 Барданию, что не по-  
 лучит тот царства,  
 но приближенные его

будут царствовать: первый — Лев Армение, затем Михаил Травлый, а третий — Фома, который, хотя и много потрудится, но ничего не достигнет, лишь очей лишится и все, что имел, потеряет. Этот Фома, забыв о пророчестве дивного старца, будучи человеком весьма коварным, вспыльчивым и дерзким (а происходил он из худого и никому не ведомого рода), явился из Греции в страны Сурьские и, изменив свое имя, стал называться Константином, сыном царицы Ирины. Прельстив этим многих из варваров и христиан, собрав отовсюду многочисленное войско, воинов твердых и храбрых, стремительно напал он на Михаила, словно вепрь, вырвавшийся на луг из густой дубравы, или молодой лев, вскормленный в горах свирепой и кровожадной львицей. Был он подобен Сенахириму, осаждавшему Иерусалим, превозносящемуся и гордящемуся множеством войска, за ним идущего, и не ведал, как думается, сказанного, что «не спасется царь многою силою, и исполн не спасется множеством крепости своя. Ложь конь во спасение, во множестве силы своя не спасется». И «Господь совет языков потребит, отменяя же мысли

Его боудуцри . пердын лещь арменіе .  
а поне мго миханга траплын . прр  
тпінже фома мншго поддигне пса .  
и ни что оу ептв етп то хію имгв нід  
но оуі голшеніе . сеноу бо фома за вв  
пррчестп до днцнаго ѿ него етп арца . по  
неже члцкв сын мншго козненгв нѡ  
гненгв дерзостпю . нбо ѡ греческїа  
страны . хондороденть . и не шгь домь  
пгь страны соурьскїа ѿнде . преложн  
нмд собгь ко етп нтп есна ирнн гь црц  
тгь оубо мншгн ѡ царгь нхртїан  
прельстпшгь . вонн стп еновн крть  
постпь собрацгь ѡ псгьдх . ѡ ровнннн  
тп ердын . храбрѡ сердн . наекочн на  
миханла . е делн кн стпремленїе мго .  
їако етпрн злгган до вбрашы мншго  
дредны . нлн щене цгь пнпїа еп гора .  
лцнцалютпїа н крошга дныд . їако  
нтгкїн дровгїн еснахнрнмгь . но шгто  
їерлнма до ѡ ровнннцелїа целнхцалд  
шеел ѡ мнш етп шгь послгь етп оуоуцн  
емоу . н гордлїа не еема . їако мнл  
не лраздменть . їако не етп етп етп  
мншго оуенлою и не полнн гь не етп етп  
ел мншѡ етп шгь крть постпн еп о ед  
ложь конь до етп енїе . до мнш етп шгь  
енлы еп о ед не етп етп етп . нгь со шгь їа  
зыкѡ потребн . ѡ мтгь пїа їа мысли

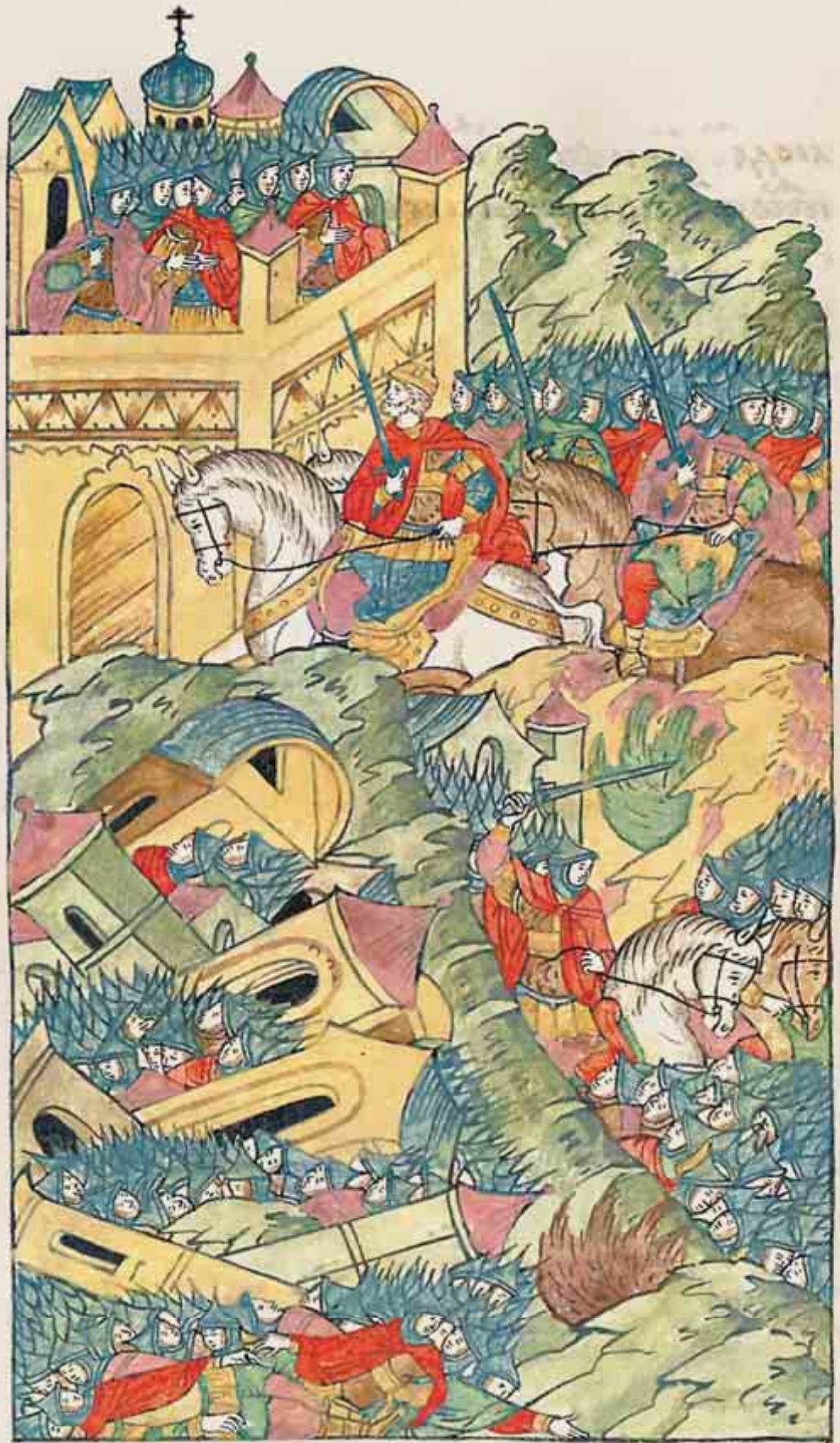
люде . ѿмѣтаѣа соудѣтъи кнѣзь . соудѣтъ  
 пѣгнѣ доудѣки пребываетъ ;

людей, отменяя же со-  
 веты князей. Совет  
 же Господень во веки  
 пребывает».



И осадѣа фрачьскїа ѿвѣстїюу плѣграды .  
 И кораблїи пѣшци . и осадѣа ѿсло  
 блѣнїе нацѣдѣтѣ жко . и поработїи .  
 и разорїдѣ и разрѣшидѣ ;

**М**ногие Фрач-  
 ские города  
 Рома осадил с моря и с суши,  
 завоевал и разорил,  
 поработив жителей  
 и принеся с собой  
 множество бед.



**Д**ошел он и до самого царствующего града, но поскольку Всесильный Бог ему не спешествовал, нетвердые основания имели его намерения, потому и разрушились

До самаго доиде црѣпдоуѣцаго града .  
 Дноаще вѣтъ пссилныи по мону не поспѣ  
 шь спдоа . не на пдѣ радѣ осноца нн  
 птвдронѣаше . се го ради и разрушиша



пѣскорѣ . ꙗко ѿ оубѣн стѣи ѿскѣни  
сподруцѣ . ѿбаче бо аще ко стѣи ꙗко  
градѣ . не имаше Езекию бл҃гочѣи до  
и добродѣтели наго цр҃а . но нѣ гдѣ пла  
доу щем оу ради . ѿмнѣ гдѣ не разоумѣ .  
и безоумнѣ прельщеноу . и исплѣ нов .  
полюженѣ роу прнзрѣ сеѣ помощни  
и чл҃колюбѣцѣ бѣ плѣ ноу емо ѿлюди  
сподру ѿ каждѣ стѣи ради . и нищихѣ  
по збыханію оубоги . рече ꙗко гдѣ  
песма . и нѣ до воскресноу и за щнцов .  
гдѣ ради сего но не ради нѣ стѣ мени про  
збшго . и да даи емо . и но даго  
ради ер҃анма . егон збра . и бо прн не  
честниѣ ахаѣ ер҃анннѣ . мнѣ гдѣ  
пмы на нѣ го браѣ . и еокроушаюциѣ  
емоу и гл҃оцов . аще ѿ ꙗко рнши са ма  
рию . да нѣ ма ꙗко люди и ꙗко шца моу .  
разрѣ шноу добно . ѿбѣ е ꙗко каждѣ  
наго цр҃а стѣраха . щедролубѣцѣ бѣ  
гдѣ . еса зѣ да мѣ его ꙗко ꙗко ꙗко .  
да разоумѣ еши ꙗко а зѣ е смѣ . и  
ꙗко бѣ . и ꙗко чѣ бѣ рѣ зѣ ѿ да стѣ и  
сподру и чл҃колюбѣцѣ сподру крѣ ꙗко стѣ и стѣ  
пѣ ꙗко и стѣ ꙗко стѣ ꙗко . гѣ еилен .  
и еиленѣ гѣ . еиленѣ ꙗко брани . брани же  
бѣ ꙗко . ꙗко . ꙗко . и ꙗко ꙗко ꙗко  
и зѣи . да еи и ѿни оу ꙗко да . ꙗко бѣ ꙗко  
еланна ꙗко ꙗко . оу ꙗко ꙗко ꙗко ꙗко  
рыи

вскоре, только руки свои  
осквернил убийствами.  
И хотя Константинград  
и не имел Езекию, благо-  
честивого и добродетель-  
ного царя, но Человеко-  
любец и всех Помощник  
Господь, не ради прель-  
щенного и гибнущего  
от много неразумия  
правителя, но, призрев  
на волю и веру бедству-  
ющих верных Своих, го-  
ворит: «Окаяньства ра-  
ди и нищих, въздыхания  
убогых... ныне воскресну  
и защищу град ради сего,  
но Мене ради и Семени  
прозябшаго из Давида,  
сына Моего, и новаго  
ради Иерусалима, егоже  
избрах». Ибо при нечес-  
тивом Ахаве сирийский  
царь, собравший про-  
тив него бесчисленное  
войско, пошел на него  
войной, говоря Ахаву:  
«Аще отвориши Сама-  
рию дланьма, вся людии  
и пешца моя». Но вско-  
ре легко сокрушил Бог,  
Податель всяческих благ,  
царя сирийского, пред-  
упредив треокаянного  
Ахаву: «Се аз дам его  
в руки твоя, да разуме-  
ши, яко аз есмь Господь».  
И было по сказанному.  
И так вскоре все узнали  
силу Божию, и богодух-  
новенный псалмопевец  
воспел: «Господь крепок  
и силен, Господь силен  
в брани» – в случившем-  
ся сражении израильяне  
поразили 120 000 врагов.  
Настигла их кара Божия:  
когда оставшиися в жи-  
вых бежали в некий

город, городская стена обрушилась и погребла под собой 27 000 человек.

Грѣ. и Пашинградская стѣна погребѣи.

Ⲡ. и З.



**Т**ак и Фома с гордостью, присущей варварам, и с ассирийским коварством приступил к Константинограду,

Рѣварьскоу оубо годостѣ и ловкашѣ  
 стѣ до аръедон и соурьскаго приимѣ.  
 и фомасоветѣ оумныи конь стѣ и пи

гра . плече же вѣн градю . За еди нолѣтѣ  
 попленишѣ . смилостѣю и космиреніе  
 ꙗко по снѣ мѣчѣ бы дѣлаше . но ꙗко въ  
 стпенахъ прилежаіа по селѣ даше .  
 грѣ радннши . ни чѣ бо то лма пріа  
 нхъ бѣ чаше . и бо не по чію про тпн цов  
 на стпо аше по бѣ рденѣ не до стпо тпн .  
 на нѣ же са тп ца ше . но е го же н ма ше  
 мнѣ тпн . и го ра де мѣ сла во ю мн ш  
 го ю . и ш бна ж не л цо бор стѣ по гнѣ .  
 и бо не по чію ко нѣ стп ан тпн но гра ци  
 про тпн цов стѣ по чѣ хов е мн ло ю мн ш  
 го ю и по мо щію лоу чше ю стп д  
 ко цо ю на де же ю на за бра  
 атѣ борю щѣ . аще же н  
 птѣ шн борю щѣ мѣ  
 же с кы и крѣ тп к  
 о ма лѣ не мо  
 цн о е го ша  
 тп ан іе

возмнив, что ему  
 удастся с легкостью  
 покорить Божий град,  
 то есть город святого  
 Константина. Но хотя  
 осада, длившаяся целый  
 год, и была попущена  
 Богом по грехам на  
 шим, не смог он ни  
 чего достичь из того,  
 на что надеялся, но был  
 побежден. Из-за своей  
 гордыни лишился  
 он и того, что имел,  
 а сам вскоре погиб.  
 Ибо не только жите  
 ли Константинограда  
 послали против него  
 многочисленное войс  
 ко, но и еще была им  
 помощь, и они сража  
 лись с таким мужест  
 вом и одушевлением,  
 что вскоре одержали  
 победу, посрамив пре  
 возношение врага.

разо  
 ри  
 ш  
 а  
 н  
 н  
 н  
 н



**И**бо сила Фомы, на которую он уповал, всячески превозносась в своем безумии, ввергла его самого в ту яму, которую он готовил для врагов своих. Его многочисленные корабли были сожжены, лучшие воины и военачальники убиты и попали в плен, войско его рассеялось. Окруженный со всех сторон врагами, он пребывал в смятении и отчаянии.

Ибо предъ его и мнѣ оупоаша . бѣра  
 зомлбошыю . целникомысла ииартъ  
 едтпорѣ . глѣжемншржаншагалодіа  
 его шгнемтъпожгоша . избранныбо  
 рецѣ . ипоѣподыегои зымацше . тма  
 зладнмншггѣ . инемоцѣ шдртъжа  
 ше . едрѣѣшѣрнаго  
 итцѣаго



**И** щенми шго хитрїи . и мн шго шбразно  
 позышено . грады е го пел непобвдн  
 соуще . и не оудобьтлгнено . так о мнн  
 шестпаша и разорнша . сотщанїе  
 бошьо . и тпак о бододдцтвх о гвгра .  
 шестпощаше . и крѣплаше . домъ  
 сауло птв соупостпннѣ прѣ шестпво  
 паше и и знемагаше . поистинѣ нѣтъ  
 прослапаше . и бѣщн дтвпн гаше  
 поистинѣ нѣтъ сопрѣшаемо . и дрѣго

**Т**акже все по-  
 коренные  
 им города, не-  
 победимые и несокру-  
 шимые, как ему каза-  
 лось, были сожжены  
 дотла и разорены.  
 И так «Дом Давидов,  
 Христов град, шество-  
 ваше и крепляшеся,  
 дом же Саулов супо-  
 статных труд шество-  
 ваше и изнемагаше»,  
 Бог же воистину про-  
 славлялся. И явствен-  
 но случалось на нем  
 и другое

великое слово: «И разори вся оплоты его, положил еси твердь его страх. Расхищу вси мимоходящи путем, бысть поношение соседом своим, вознесе десницу стужающих ему, возвеселил еси вся врагы его, обратил еси помощь оружия его и не заступи его во брани». И еще воспели живущие в Константинограде: «Вси во оружии, сии на конех. Мы же во имя Господа Бога нашего призовем и возвеличимся. Тии спяти и падоша, мы же востахом и просветихомся». Божественное же слово, вновь предрекая скорое падение врагов их, говорит: «Чяда, творите пришедши от Бога на ны гнев. Погна бо враг твой и узриши его погивель въскоре и на выю его вступиши. Подвизаетеся, чяда, и возопиите к Богу. Будет бо вам нашедшу на вы в память. Ибо Наведыи на вы злая наведет на вы вечное веселие и спасением вашим». Итак, тщетно трудился этот окаянный, напрасно проливая кровь и недоумевая, почему его планы не осуществились и положение день ото дня ухудшается.

целікоє слово . и разори целѣ оплотыѣ .  
положи еси твердь его страх . расхищу  
хочу вси мимоходящи путем . бысть по  
ношеніе его събдо сойма . познесе де  
сницу стужающих ему . возвесели  
еси вся врагы его . обратил еси  
помощь оружія его . и не заступи  
его во брани . тии спяти прочее со  
вѣи окостланити градъ . оупи  
пахоу вси оуружїи . еинаконтъ .  
мыже сойма габтанашего призоде .  
и позцеличимся . тии спати и падо  
ша . мыже до стяха и прогати их  
са . бжтпено еже слово пакина казъ  
и про блгодте спадъ и мтв добртъ . це  
сма не запов . ескоро паденіе пра  
ган . оупи щедаше спростат гла чад  
тпорити . пришеши оубтананы гнтъ .  
погна бо драгтпиди . и оузриши его  
погивель оубекортъ . и на выю его оуб  
сповпиши . подвизаи тпек чадан  
позопитпек боу боудетпвбода . на  
ше шовна оубопама тпв . и бо на педь  
на оубизла . на педь оубчн оубеселіе .  
испеніе пашн . зане оуботпроданса о  
каднныи . преценныи безоума едпо  
спастпвд и педензнемота . и стбло  
недоумтв падса іако желаніи денне по  
лхичесма . и педь его послвдъ и зн  
ени оубднъ заднъ ;



**И** по си оушѣдашѣ . ꙗко црѣмъ михаилѣ бо  
 болгары на помощьнанѣ призѡа . а бѣ  
 константинѣ градѣ ѡстадишѣ . по  
 ршѣ на тыѣ по  
 нѣ

**Ч**ерез некоторое  
 время Рома,  
 узнав, что царь  
 Михаил призвал на по-  
 мощь болгар, тотчас  
 пошел против них,  
 сняв осаду с Констан-  
 тинграда.



**И** бился с болгарми, и, понеся большие потери, бежал в Аркадский град и там укрылся, пребывая в болезни и страхе.

**И** снѣми же видѣд . и много шни изби .  
 по аркадѣ стѣ градѣ себе за шори  
 рекше вышю ю нань  
 немоць ихъ  
 стидѣмъ  
 бо д





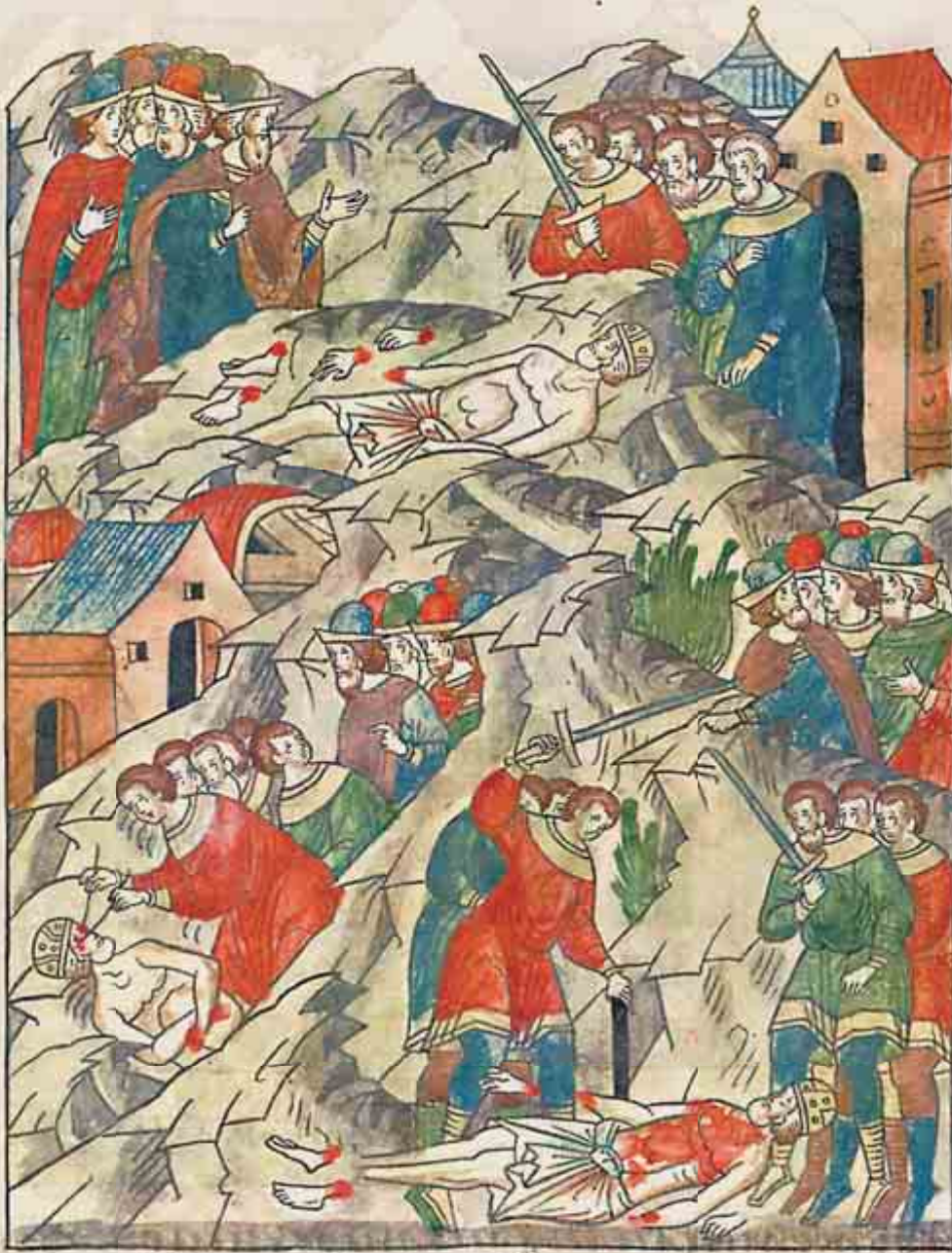
**Т**ѣ соущіи оу него, ѡцы стпидшеніе то  
 дое. едою злоу прелесть. и тпцал  
 надежане дополоученіе. и ѡдого при  
 ближающаго сѧ припогнбеліе. и но  
 чѧ ша по маловіе ходитпн. и спеклю  
 це. ѡ стпидлпн іе то соуе  
 тпн и людемъ преде  
 стпннко

**Т**огда бывшие с ним поняли, что они опрометчиво подчинились его злой воле, и, уразумев всю призрачность надежды на победу и добычу, страшась приближающейся гибели, мало-помалу начали оставлять город и покидать не оправдавшего их чаяний.



**М**ихаил же, узнав об этом, не медля выступил из Константиграда с большим войском и устремился на него. После недолгой осады взяв город, Михаил предал поруганию поверженного Фому, [поправ ногами шею его].

**М**ихаилъ се оубо доиде шибко рѣнско  
 стѣнѣти градѣше . сомнѣгоу  
 енлюю на нбоуспремнел . и шбседегра  
 пмалъ годѣ . и се го рѣ  
 едѣа емѣ его .  
 шбегипе  
 за по  
 чн



**П**о перько мовъ бычю оустъкноуше  
 ёмоу роуцѣнностѣ . ноугасиша емъ  
 добръ спѣтль пла сѣтѣтльни кноуць  
 нья . пропшамъ ме  
 чи стѣче  
 нѣбѣи  
 спѣ

**К**ак было принято  
 по [древнему]  
 обычаю, прика-  
 зал отрубить ему руки  
 и ноги, выколоть глаза,  
 после чего рассечь  
 на части.



**Ц**арь Михаил, чувствуя приближение своей кончины, вручает царский скипетр своему сыну Феодулу и вскоре умирает в ужасных мучениях от почечной болезни.

Црѣже мнѣхъ хотѣхъ похитице нѣ въ  
 цтнemerтнѣю. фешфилоненоспо  
 ёмоу скипетрѣ рѣроучаѣтѣ. ноумре-  
 мочнтнѣ нѣмогѣи и  
 ладнѣмидѣ  
 коюболѣ  
 знѣю  
 арѣ  
 жи  
 .



црѣшо . мѣ є . феѡфилово . нже  
 црѣшопадиконьспиднигѣградѣ .  
 Помиханлецрѣшодагнѣегофеѡфило  
 лѣ . ѿ . нмца . г . ноцындамтасарѣ  
 нбгоумерьскѣн . спѣымѣдосадитѣль  
 нгонитѣль . ѿкожеобонсѣѣрѡн  
 менитѣн . нѿкоже  
 ксвернын  
 копрѡ  
 ни

Царство 43-е, Фефила, который царствовал в Константинограде.

**П**осле Михаила царствовал сын его Феofil 12 лет и 3 месяца, новый богомерзкий Валтасар, гонитель святых, подобный обоим звероименным и нечестивому Копроному.



**И** попустил Бог за его беззакония напасть на царствующий град сарацинам, захватить его, разорить и сечь. Жителей же одних убили, других взяли в плен.

**Т**ако да гора днѣго беззаконїѣ бѣгоу по пѣ  
 стнѣ шов . срацини придоша на црѣ  
 стѣ бѣгоу цѣнт градѣ . озаша и разориша  
 и пожгоша . и мнѣже стѣ по людеи пле  
 ниша и избѣгоша



АЩЕ ДО ДА МНОГА ИЗШЕШЕ. И О КРЕ  
 СТНЫ ДА СТРОДЫ, КРИСКІИ И СИКИ  
 ЛІИ. А ИЛИНЕСКІИ ПОВУСТЫСО  
 ПТОРН  
 ША

**Т**акже на многих  
 судах обошли  
 окрестные  
 острова, опустошив  
 Крит и Сицилию.



**И**бушевали тогда стихи: то великий мороз, лютый и яростный, то дождевые потоки метались в воздухе, то бесчисленные бури и землетрясения, страшные и частые, обличали грехи и злодеяния властителя. Ибо, предавшись беззаконию, впал он в безумие, возобновив и усугубив скверную ересь навозоименного и обоих его единоверцев.

**М**разъ делъ и нбы и люты и гаръ . и дождь  
 на леръ и мокроты и блъ е размъ шее  
 дождедно е и буръ . и проу си страшнн .  
 и чдстн и бещисленн . шблчюще  
 пладоу ю цаго согрѣшеніе и злодѣа  
 ніе . и толико боневголюбне . и безд  
 мие днне . и тезомоты и ника . и шбо  
 тезодѣрников . злою и скверною  
 ерь прѣдпъ . и допримтъ и шбноди .



НИЧТОМНА ИЩИ ПИСА . ЕДИНОПОЧИЮ  
 ДОБРО ШБРИКТЕ ПРЭСЛАВНЕ . ВСЕЧУПНЮЮ  
 ЦАБЕНАХУГНБЖИПЦЕНЮ ФЕЩДОРОВ . ИАКО  
 БИ СЕРТЬ ПРЭСЦАТЪ ПЕЛЮ . ИАКО КАМЕНЬ АНЮ  
 ФРАКЕТЪ . БУЖИПЦЕНЮ И БО ДАДО ГЛЕТТО .  
 БГТО ПРЭСЛА ЕПТО ЕДИНОМЫСЛЕНЬА ЦАДОМЪ .  
 ЗАБЪ СЧЕТ ПАСА ГНО И СТО БЛАГО ДО ННЫМЪ  
 МИРОМЪ . ИЩИ ПОКТО БА ГРЕНОЛН С ППЕ  
 НТО . СПЛЕДЕЛОМЪ ПЕРНО НОЕНЫМЪ .  
 ОПА БО ПСА КИМИ ДОБРО ДАТЪ ПЕЛЬМИ НАСА  
 ЖДЕННА ДБЪ БО ГРАДА . ИЩЕРПТО  
 ГРА БЛАГОДАТНЫХУ ЦЦБ ПТО  
 ЦТО . ШРАГЛЬ И ДРЕВО БЛАГО  
 ГО ОУКРАШЕНО . СЕНЯЖЕ  
 СЕЛО ПРОТТИ ДНО ПЕ  
 РНЮ СЛЩ ПТВРІЕ  
 НИ ОУПИНО  
 ПЕРНО КОВ  
 АНА И ПТЕ  
 РНІЕ СЕ  
 РАЕ  
 ТНО  
 Е

Лишь одно добро он имел — преславную, всечестную в жемчугах божественную Феодору, сияющую словно жемчуг, словно рубин-камень. И хотя говорил божественный Давид: «Бог вселяет единомысленных в дом», здесь же соединился гной с благовонным миром, бутон алой розы с сорняком колючим. Ибо была она словно ограда всяческим благим насаждениям, цветущий сад благодатный, древесная ветвь благоукрашенная; он же, напротив, как поле, заросшее тернием, кустарником зловерия, губящим души.



**Т**еперь уже Тео-  
 фил воздвиг  
 гонение на Цер-  
 ковь, отвергая священ-  
 ные изображения  
 и иконы Христа и му-  
 чеников Его, терзая  
 нестерпимыми муками  
 усердно чтущих святые  
 иконы. Великого Мефо-  
 дия он лишил престола.

**П**АКИНТОН ГОНЕНІЕ . НА ЦРКВѢ ТАКО ПРО-  
 СТРЕ . НВО СМЕТЛА ДСАЩЕННЫ НА ЧЕР-  
 ТАНИ . И ОБРАХОВИХЪ МЧНЧЕСКИ . НЕ  
 СПЕРПИМЫМИ И ЛЮПТЫМИ ОЗЛОБЛЕНЬ  
 МИ МОУЧАШЕ . ПОЗДАЮ  
 ЦИИ ПРИЛІБЖНЮ  
 ЧТЬ . СЕНМЕРО  
 ДІАДЕЛІКАГО  
 СПРІТВОЛЪ  
 СДЕДЕ .



**И**днего мѣсто по старому учению мѣла и по  
 борника еретиче сподвтораго не кт  
 на па . анниа волхво мѣ на чланико .  
 а не патриарха . по истинѣ боуца ноушо  
 а полонія . или балама . онаша мѣтпаз  
 а по иже мовѣ мѣ дннцѣ олѣху бо  
 ца . и вѣтъ блго на пи днѣ дѣлннзна

**И** вместо него поставил Иоанна Грамматика, соучителя и поборника ереси, второго Нектанава и Днния, покровителя волхвов, а не патриарха, поистине нового Аполония или Балаама, явившегося в наше время, чародействующего над медным сосудом,

злого пророка всякого нечестия, от него же и книгам научен был, и, прельщенный, стал окаянным его слугой и полезным орудием. Воистину о таких Слово Божие: «Горе тому, иже тече в путь Каинов внидоша и в прелестную мзду Валаамлю растекоша и прекословием Коровым погибоша». Таковые есть хулители и ненавистники, ходящие по своим страстям и похотям, своими злодеяниями и своим злонаравием подобные как ветхозаветным нечестивцам, так и единокоравному им Юлиану [Отступнику], которого обличал святитель [Василий Великий]. Ибо сказано: «Тако не имам плаката окаяннаго». Ибо ничего нет выше, чем за веру Христову пострадать, но примут воздаяние от Бога и те, кто будут шествовать путем страдания богословия ради и ради святых икон. И будет им благо: принявших муки тяжкие ожидает спасение. «Ибо яко земля лев слово всяко вывадет бошью и всех прекланяет образ, точию единою больсти не может, тако и он всякими бысть и бысть Христианом кроме кротости, бысть бошью не человек ему и человеколюбезно послу-

мѣнн . Слѣго прѣрка ѿ него кнѣга нѣ оученѣ .  
и прельщеннѣи нѣ орѣи шѣ рннѣи ѿ каѣннѣи  
слоу га ключимнѣи ѿ ргантѣ бы . и хѣ же оубо  
пои стинѣ вѣтѣ цено е сло до и проклѣтѣ  
пои стиннѣ оу гла , го ретѣ помѣи и хѣ етѣ  
опѣтѣ клѣннѣи до ша . и по тѣ прелѣстнѣю  
мзѣ оу пала амлю растекоша . и прѣ ксѣ  
сло пи емѣ корѣ ѿ бы мѣтѣ поти бо ша . еи вѣ  
хѣ оу лннѣи . и не наднѣтѣ почѣ стнѣи цы .  
по жѣ елнѣи е по и прѣи до ша прелѣстнѣи  
свои ми . прѣключенѣе еи да мо шѣ емѣ .  
и слѣ боу етѣ лнѣи и еднѣи нѣ ра днѣ емѣ оу  
лѣ нѣа ѿ бо гла до га я зы ка ѿ блнчѣ е  
ма . и ннчнѣи етѣ по тнѣи ѿ ѿ нѣо го зло дѣ а  
нѣи ѣ и слѣ нѣ ра днѣи . рѣ чѣ бо тѣ а ко не и ма  
пла ка тнѣи ѿ каѣннѣи га го тѣ а чѣ же ннчѣтѣ  
бо сла го крѣ ра днѣи по етѣ ра днѣи . нѣи  
цѣ тѣ прѣ блѣ женѣе . не ѿ по у дѣтѣ чнѣю . нѣо  
ѿ етѣ доу . вѣ гла до ра днѣи и дрѣтѣ зно ценѣи  
ю же бе ды ра днѣи дрѣтѣ зѣ етѣ по па ше . прѣ  
тѣ а щнѣи хѣ ѿ брѣ зомѣтѣ по етѣ ра днѣи . и  
до брѣ ннѣтѣ бы етѣ . а щѣ и слѣ ннѣи шнѣи  
ченнѣи бы ша . и до брѣ ннѣтѣ тѣ а мо ѿ пра  
днѣи нѣ до нѣо ша . нѣ бо а ко зе мле ны и нѣ .  
сло до шѣ днѣи ко бы плѣ стѣ бо шью . и цѣ тѣ прѣ  
клѣ нѣ е ѿ брѣ тѣ чнѣи еднѣи нѣ бо ль стнѣи не  
мо жѣтѣ . тѣ а ко и ѿ нѣтѣ вѣ днѣи ннѣи бы тѣ  
нѣ бы хрѣ тнѣи нѣо кро мѣтѣ крѣтѣ по етнѣи бы бо шѣ  
не члѣвѣкѣ емѣ оу . и члѣвѣко лю бе зно по слѣ

шии подшею. и ѿ отвѣсартъ пыстающе  
блго стынни. и пѣ глгкнемоу неразоу  
мныи. и не на казаннныи. по делнкоу  
ты на толнкоу клирнкоу. и на всю се  
ленноую оустаднпты на хдоу жрѣтѣх.  
свои мѣккперненіемъ шѣстѣти. кроуи  
свои мнскперныи. на оутѣнишаго кроуи  
своею всего мира. ты съ нрѣдогонителемъ.  
свбачеакоме оудашо. покланіа показоудасо  
и ѿ нѣхрѣтоубицѣсплѣтѣх. не съ иѣдѣдѣ  
ныи не на не тобожець. не съ иѣдѣдѣдѣ  
ѣрополмарещи. нескренѣѣ. и на хпалнзлѣ  
тѣни на беззаконнкоу. и на фарѣна егѣ  
птѣнни. и на нахѣносора. соуріанни.  
и на послѣбрашше единогѣтѣни на речемъ  
занеже съ пѣкитѣвѣ злѣблѣплѣтѣсѣ.  
сѣбрашн. и ѣрополмѣѣстѣ повленіе. и на  
хпале оубннстѣо. и фарѣне жесточѣстѣо.  
на нахѣносора оспѣоуныреніе гѣдѣкѣе оубрѣ  
тѣы. и празннцы. и пѣнни. гѣдѣ закала  
ннѣ. ѣплѣннѣеже. и не ѣплѣннѣе. гѣдѣ чѣдѣсѣ  
пропоѣдѣннѣемъ. и знаменнѣемъ. чѣрѣо  
плѣшпѣннѣемъ. гѣдѣ же на хрѣтнѣныѣ шѣрѣ  
женнѣ. и прѣщеннѣ. и изгнаннѣ. бышѣвел  
сѣгрѣшеннѣи не съ есѣнѣтѣпнѣсѣ. не оутѣн  
пѣннѣелнѣтѣннѣи прнѣсѣсѣ. и ннѣ съ кроушнѣ  
бѣшѣо. пѣкѣдѣннѣрнѣкоуѣтѣ. коуѣпоуѣмѣ  
тѣннѣ. и ннѣ съ нѣбачѣемѣлѣсоуѣсѣннѣннѣмъ

шливо душою и ответ  
сверепествующи благосты-  
ни». К нему же обращены  
такие слова: «Неразум-  
ный и невежественный!  
Ты на Церковь Святую  
и на всю вселенную по-  
сягнул! Кровопролитием  
ты осквернил Жертву  
Христову, противопоста-  
вив себя Тому, Кто Кро-  
вию Своей очистил грехи  
всего мира! Ты вместе  
с Иродом-гонителем,  
и с Иудой, удушением от-  
вергнувшимся покаяния,  
и с Пилатом, и с иудеями.  
Поистине, собрав вкупе  
и Иеровоама, и Ахава  
с беззаконными израиль-  
тянами, и египетского  
фараона, и [вавилонско-  
го] Навуходонасора, всех  
их собрав воедино, их со-  
вокупным именем тебя  
наречем. Ибо вся злоба  
их явлена в тебе, собрав-  
шем и Иеровоамово  
отступление, и Ахавово  
убийство, и фараонову  
жестокость, и Навуходо-  
насорово святотатство.  
Где теперь их жертвы,  
праздники и таинства?  
Где победы, слава и бес-  
славие? Где чудеса прове-  
щаний и знамения, явлен-  
ные их волхвователями?  
Где гонения на христиан  
и угрозы? Все были из-  
гнаны от лица Божия  
за грехи свои, подобно сну  
исчезла слава нечестивых.  
Подобно тому, как [пал  
Вил и сокрушился Дагон],  
так исчезли и все они.  
Да памятно будет всем,  
как бесславен конец бе-  
зумных, которым даруется  
власть.

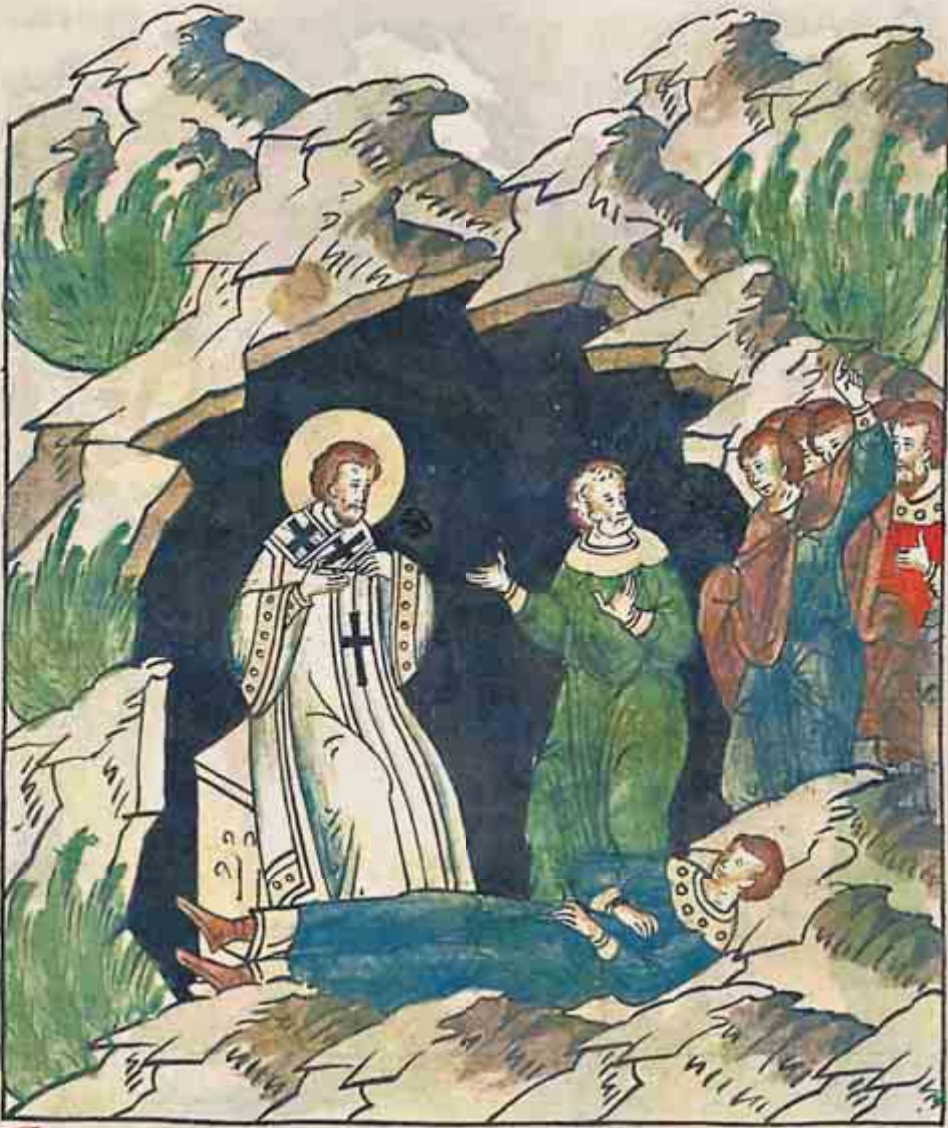
И нынешним нечестивым властителям недолго уже ожидать, когда увидят они плоды деяний своих, увидят они и того, кто научал их всякому злу, стенающего от постигшего его воздаяния, и сами будут пребывать в мучениях за свои грехи и беззакония.

коудутигъ . пѣхремѣгдоузрадѣтѣлишо  
 ѿ . пенисагосѿутиллплатющнмѣскоѿгогло  
 кѿа . егдоузраптѣсѿа . тѿкоѿсоуженѿкоуду  
 моучитнса . зловѣрѿдн . и не прѿазнѣстша



**Ф**еofil после многих притеснений низвел с престола исповедника Христова, патриарха Мефодия, и осудил на изгнание на безвестный малый остров, где, как в склепе, святой был заключен в пещере, словно жемчуг в сосуде глиняном, словно бутон розы в тернии, и с ним два злодея разбойника.

Хѿлаженѿспопѣдникѿмефодѿа . помнѿгнхѣ  
 ѿзловленѿн . и згнѿшнѣкѿнѿспрокець . пѣ  
 рѣтепѣзлѿпорнѿго . тѿкоѿтагрѿѣтѣмертѣпѣцѿ .  
 тѿкоѿтѿсѿоудѣнкѿсерѣ . тѿкоѿпѣтернѿншнпѿсѿѿ .  
 и снѿдѿаразѣѿнннѿкѿзлѿдѣтѣлѿ



**В**сѣдиномъ разбойниковъ житіи ѿ  
 стапльшовъ. и распльбшю ѿ еде  
 ны и не звѣжны и новжа. злѡсманѣ  
 до нѣ и того пагѣбѣ. крѣпко оумныи  
 онъ спрдале терпѣше. и не самы ка  
 меѡ воцозмѡ глабѣ бы по не стн. а дрѣгн  
 повцѣ бы не хотѣше и зыи. но цѣтѡи  
 мрачнѣи пещере пребѣи. и редни тебы  
 пелнѣко бѣтѣ пѣно мѡу житію. и тако  
 снѣце ѡ блнстѣ лѡучѣмнѣтѣ бѣ житію

**К**огда один из раз-  
 бойников умер  
 и злосрадие  
 тления наполнило пещеру, патриарх, этот непоколебимый духом страдалец, терпел то, что, казалось, камень не смог бы вынести. Другой же разбойник, хотя и был отпущен, но не пожелал уйти и, пребывая в той мрачной пещере, стал ревностным последователем святого Мефодия, подобно солнцу, лучами чистого своего жития осветившего его жизнь.



**В**оссиявших же житием и словом своим ярче звезд блистающих и лучей солнечных великого Михаила Сингела и учеников его, Феодора, Феодана и Юва, обличивших неверие Феофила, истерзал он тяжкими и лютыми муками, так что кожа их была рассечена ударами воловьих жил.

Книже живущий житием и словом, паче звезд  
 зны доброты. и паче солнечных лучей. ве  
 ликаго Михаила сингела. и съего ученики  
 феодоро и феодано и юво по блисташа  
 пото не по брже. на седень мн пажь ково  
 лб зны мов кт воу гзди. и кожд  
 пп блн год ажь мн  
 жилами и  
 стпнн





ПѢТІВЪ МОУКА . ДѢЛНИКІИ МНХАНЪ ЖИТИЕ  
 ШЕСТА ПИ . СЦѢННИКІИ ЖЕ ФЕОФАНІИ ФЕ  
 ОДОРА ОУІАЗОНІИ ЧЕЛІИ ДО СЛЫШѢ ПѢЖДЕИ  
 И СЛЫШАНА ЧЕРТАНА МѢ ДРІНСКИИ МНЕСТИ  
 ХИ СО ПЛЕПЕНА И МѢЩЕ СІЦЕ . ВЕЛИКОМѢ  
 ЖЕ ЛЮЩЕ МОУ ПРИПЕКАТІИ КО ГРАДУ СЕ  
 МОУ . И ДѢ ПРѢПІВІИ ШЫ СІВІ ПІШО  
 ВЪ ЖІА СЛОДА НА ДѢСТАНИЕ ПСЕЛЕННЫА . ІА  
 ПИША СЛѢПІИ ШОУ МѢ СІ ПОВ СЕ МОУ СЕ СѢ  
 ДИ МОУ КА ДІИ . СЛЫШЕ СІ ПІИ ПРЕЛЕСІИ .  
 ПѢЖЕ МНШО НЕ ПѢРІЕ СІ О ДѢ ПІШЕ СІ ПЕ

**В** тех муках вели-  
 кий Михаил  
 от жития земно-  
 го преставился, лица  
 же святых Феодана  
 и Феодора были за-  
 клеймены до самых  
 глаз таковыми амврий-  
 скими стихами: «Всяко-  
 му, кто желает явиться  
 в город сей, где ступали  
 пречистые ноги Бога-  
 Слова ради спасения  
 мира. Явились в этом  
 святом месте сосуды  
 лукавства и бесовской  
 прелести. Содеяв своим  
 зловерием множество сквер-

ных и богомерзких деяний, злочестивым мудрованием, как отступники, далеко отогнали они себя от Иерусалима, но и к сему державному Царюграду прийдя, не оставили злого безумия. Поэтому пишем так: осуждаются они как злодеи и изгоняются отсюда».

рѣна днѣ слава . блѣучѣтнѣ бы мѣндрѣ оу днѣ  
далече ѿпогнаша сѣмѣмѣ ѿстоупнѣци ко  
градѣ семѣндрѣ оу пришеше не ѿ  
сплшасѣмѣ благо боу не спѣа . пѣвѣ же нѣ на пѣ  
саша блѣнцѣи ѿко блѣ днѣ . ѿ боу рѣкѣ  
сѣмѣндрѣ оу гонѣтѣ сѣмѣ ѿ боу рѣкѣ .



спѣи же оу бо свобѣчнѣ оу блѣнчнѣ . ѿко пѣ  
нецѣ бнѣ серентѣ . и клѣменѣ сѣи оуцѣ но  
шахов . и нѣ оу же оу же нѣ оу мнѣ нѣ изгнѣнѣ .  
моу жанѣ ѿко ѣ голо пѣ ца рѣ бы  
ѿбрѣтѣ оу ша

Святые же несли клеймение на лицах своих, как носят жены жемчужный венец, сияющий драгоценными камнями. По пути в изгнание они встретили некоего рыбака, который приносил еду патриарху Мефодию.



**Р**ѣспигаша пленникомъ мефодію соуцѣмъ  
 въ темници . малосложноу писанію .  
 а мѣмъ рикіи сикіи число и мѣмъ щеснице . жи  
 помѣмъ мѣмъ пѣцѣ . и мѣмъ пѣцѣ жндоно  
 сномъ . жндоу цѣмъ на земли . и ходѣ  
 цѣмъ на небси . на писаніи и пишю пѣ

содзаніи и сод

занно

м

ов

.

7

**Т**огда написали они великому Мефодию, находящемуся в темнице, краткую записку лаврийским стихом: «Живого мертвеца и мертвеца животноного, живущего на земле и ходящего на небесах, приветствуют начертанные, пленники пленного».



Он же написал им в ответ: «В книги небесные поименно вписанных, целомудренных, имеющих лица начертанные, погребенный заживо приветствует святых витий, гонимых, подобно ему, за Истину». И эти златые слова были словно животворные струи, исходящие из Божественного источника.

Книмашии въписаниа протидоуначе  
 ртпансписа . ежедо книганьнызда  
 ниенаписанно . иналицуцбломовдре  
 номтооуяздени ипририче . жицынпо  
 гресентоакоксобузнико . сиювобл  
 пиа добршазычныгланя . почно  
 бжестпеномомтбтх

искапаю

цад

срх

л  
 .  
 .



Святой Феодор в изгнании отошел ко Господу, и в час его кончины было слышно пение ангелов, и его голос звучал вместе с ними. Добрый же подвижник, великий Мефодий, заточенный в мрачной, наводящей ужас пещере, претерпел сокрушение зубов, раздробление челюстей и все прочие мучения, которыми нечестивые бесчеловечно истязали его, и был он словно твердое железо на наковальне под молотами бьющими.

Рои згнани же сый Феодоръ кто боу ѿло  
 иде . и по чл скончаниа его слыши мовь  
 аггльское пѣвнїе . с ним и по ивѣ поа .  
 добрый подвижникъ Мефодїе великий . сѣ  
 терпѣв горцѣхъ слѣтѣмннчнхъ пещере .  
 и зово его извѣно . и сокрушеночелю  
 стѣ . и сѣсныи понестѣмъ чныи шбри .  
 и митпого слѣтѣспннчнхъ мучахъ оубезѣ  
 члѣчнхъ . ꙗко тѣрдоє желѣзо ко даче  
 скнмнмла тѣбїю

ще

**Ц**арь же Феofil, будучи безмерно жесток и изобретателен на всякое зло в отношении иконопочитания и его сторонников, вместе с тем был весьма мудр и великодушен в делах государственного правления, заботился о принятии справедливых законов и об исполнении их в судах. Свидетельством величия его царствования стало и обновление стен царствующего града, разоренных огрянами, а также пострадавших от сильного мороза в год, когда замерзло море, от сменившего холод зноя и от непрерывно дувших горячих ветров. Подобно тому, как разрушаются великие горы,



**Ц**арь Феофи. ѿ иконолюбви ѿначертана  
 нныи стыбры. съблѡютъ и лов  
 кадѣ. и блѡбрантѣ жидаше. а ѿ нны  
 едѣтло дшентѣ и делнко оументѣ.  
 и ѿ правдѣ пекінед. и ѿ соудныи законѣ  
 и спидѣт делнко лѣтѣ его. поноде  
 нѣ стѣ на црѣтѣ оубошаго града. егда  
 рѣ неразориша. и ѿ делникаго мрза.  
 егда померземѣре. и пакиттеплотѣю  
 и дѣтро. іако горѣ делнкіа крѣ ѿтеза

ЮЩЕСЯ . СТѢНЫ ГРАДНЫЯ РАЗОРИША . СЕ  
 НЯЖЕ ПЕДНІ ПОЩИ СОКРОВИЩА . И ЧЮДНЕЕ  
 ПЕД СТѢНЫ ШБНОДИ .



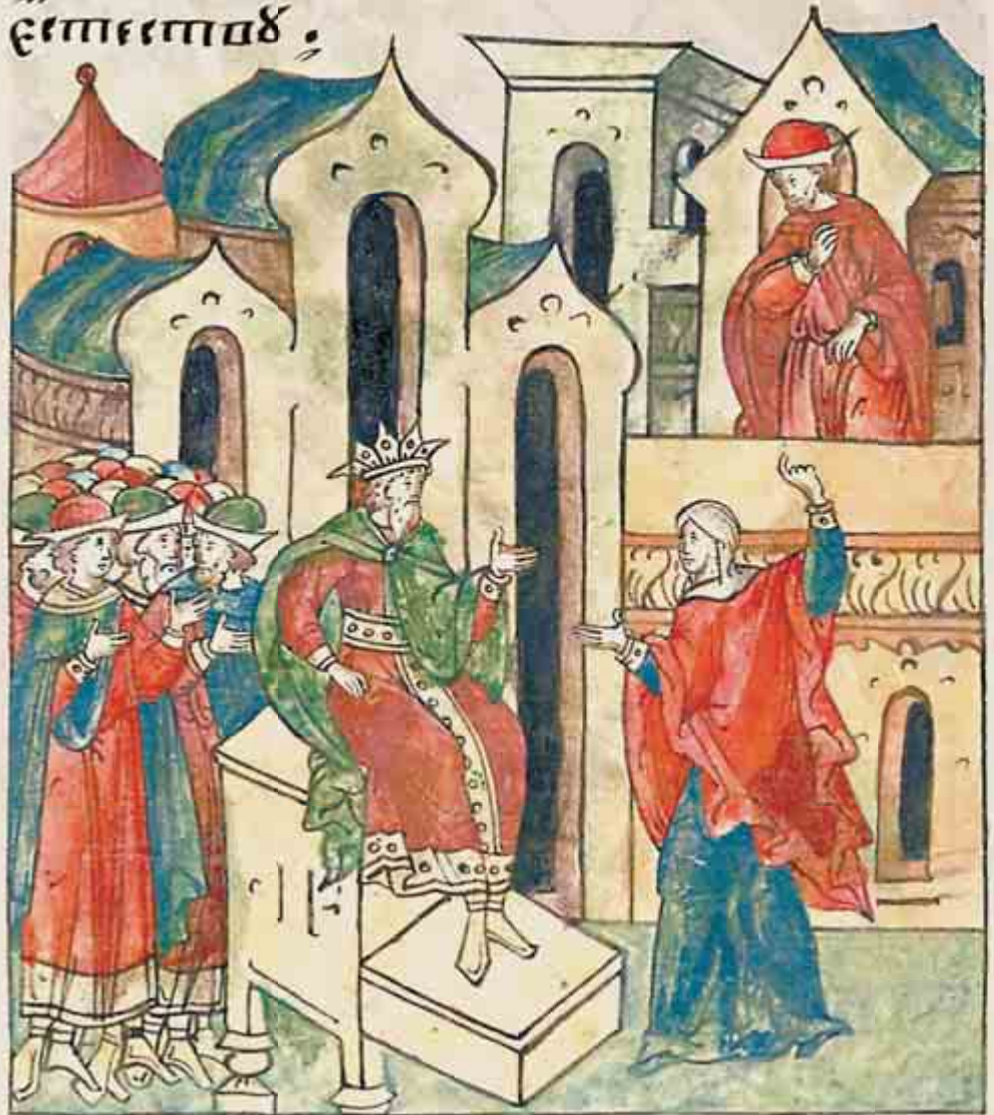
стали разрушаться и стены города. Он же не только обновил их, но и приддал им еще более величественный вид, истощив на это многочисленные сокровища.

Сотворѣи шрганъ любохудоже спод  
 златокоцанны . и з нѣже и з даемо  
 хитростію дыханіе . добрѣ глаголаши  
 слава поглашахъ стѣни . с ним же  
 и златом древеса . на нѣже птицы пѣ  
 енныи златокоцанныи ебѣдоху . ꙗко  
 на стѣтце тополныи сирѣчь древе сныхъ .

Создал он и диковинный орган, затейливо украшенный златокоцанными деревьями с сидящими на их ветвях птицами, выполненными настолько искусно, что, казалось, в звуках чудесного дыхания музыки слышится сладкоголосое пение птиц певчих, сидящих на тополиных ветвях

или на островерхих кипарисах. Так у людей одаренных удивительные творения рук их словно оживают.

или пѣвго ѿстроверхѣ . хн проростіи он за  
 ющептѣ снм медонбыл . сиу члѣкъ хн рн  
 соу . мн ѿго ко зненіи роуцѣ . нх оудже  
 стпан подобл пѣдмале ѿдше плѣномѣ  
 естептаѣ .



**К**роме того, удивляет меня его любовь к справедливости и нелицеприятие в судебных делах. Предложу этому несколько примеров, словно чашу воды из моря или глоток на пробу из сосуда. Пришла как-то к Феofilу бедная женщина с жалобой на знатного и богатого патрикия по имени Петроний (греки называли его

Книже а оуди дла юга працдо дѣлн ію ебо  
 и нелицемѣрной педѣлѣ доли . и предло  
 жю оуказаніе малонраплѣго . іако ѿм  
 рѣчѣ шѣ . н ѿпн парѣдѣкѣ вѣтѣ . жѣ на  
 оубо прстпѣ оупн оубога ксе мѣ оу фе ѿ фи  
 црю . до пѣ оци нанѣ ко его делн кѣ ѿтн  
 и менепетронія . ето нарицают рѣцы



Донгара. ѿсего ѿмъспни пелдѣн быти.  
 держащато молщизболъзніанислез  
 ми. занемалбюхраминнбѣдсего ради  
 ѿставити.



Донгар). Горько сетуя и плача, она стала умолять Феофила быть ей заступником. [Петроний построил себе огромный дом рядом с ее домиком, и тень от него совершенно затмила ей солнечный свет. Не в силах терпеть это, она вынуждена] покинуть свое жилище.

Услышав же и црбнспытлѣощи. ира  
 возмѣслѣбноуоциноу. повелѣболд  
 ринашного дѣразорити до ѿсноданіа.  
 иже поведеданѣцѣтпорѣцїи рвен в.  
 тпогонзпестиподелѣнапторгодиць  
 ноѣподрѣміѣ. соуродыми ржиламиго

Выслушав ее и узнав подробности дела, царь убедился в виновности Петрония и повелел дом его, полностью загоревший свет женщине, разорить до основания, его же самого вывести на торговую площадь и бить воловьими жилами.

Но не только в суде защищал справедливость царь Феofil. Его сердце было свободно и от лихоимства. Не хотел он, к примеру, наживаться на торговле вином, о чем свидетельствует следующее.

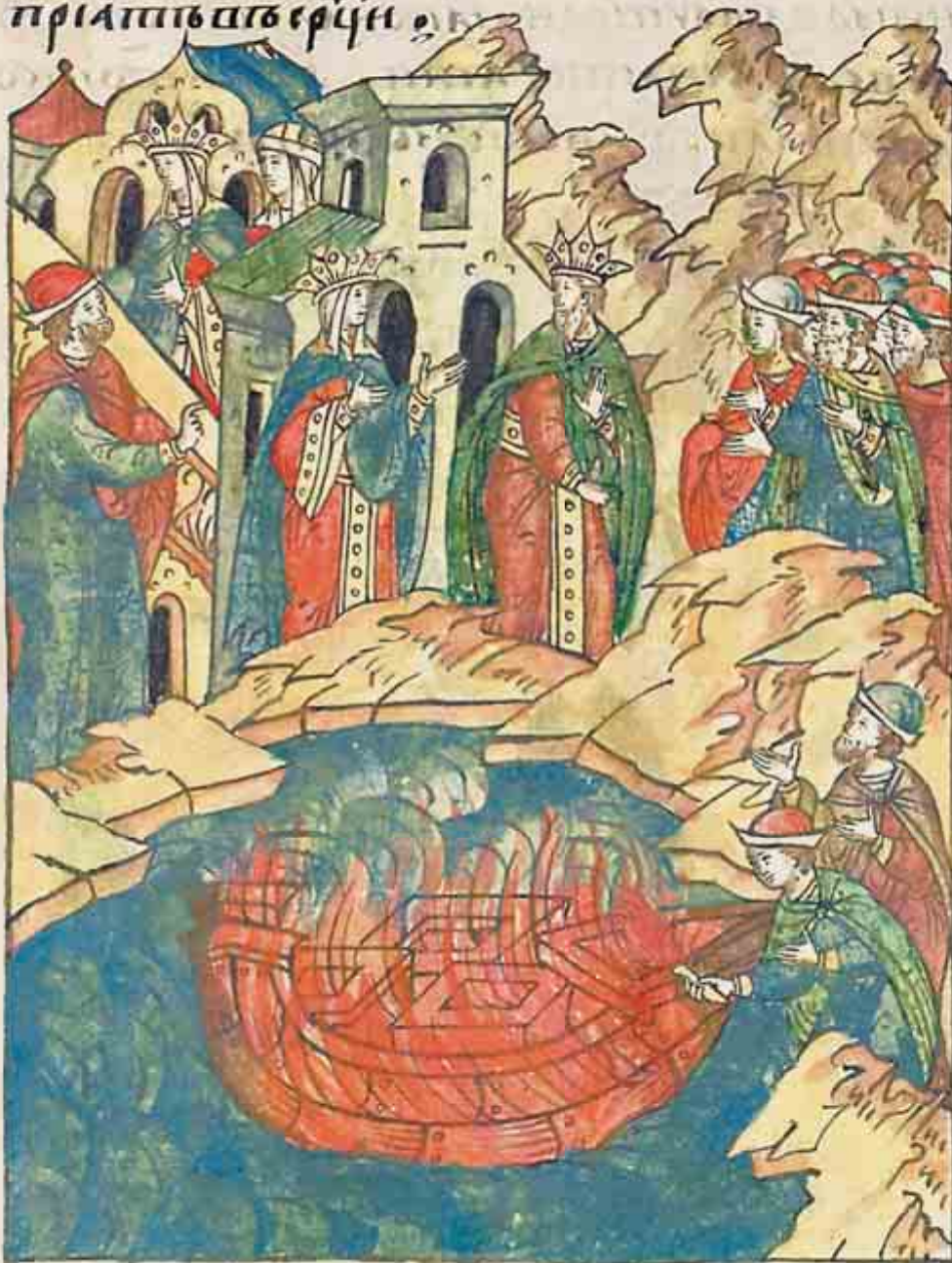
оуѣи мнѣ пи . не по чѣю пращѣ цю  
 дѣ феѡфило . но и спобо дное срца его  
 оухои мнѣ ихъ . не не хотѣше слапо  
 и мѣтѣ пи ѡ корчѣ стѣла . могоу показати  
 хотѣша и зрѣши сѣ .



**К**ак-то раз царь стоял на возвышенности неподалеку от царского дворца, там, где находилось знаменитое изваяние, высеченное из прекрасного мрамора — белоснежный могучий вол, поверженный и терзаемый львом (почему и называлось это место

Ключи сѣ црю сѡи шестѡи цѣ ѡ црѣ сѣ и др  
 мѡ . и дѣ же и зѣла и бѣ поѣ сѣ сѣ сѣ  
 и раи шреснѣ го пидѣнѣ . оула целника ре  
 бра шбра . и оула сѣ ка чюща на пола . и пию  
 цѣ сѣ ро . и сѣ го ра ди на рѣ цѣ сѣ мѣ сѣ по

полоун торгоу . поубоу црѣстоу на море  
оучи простѣ . корабль идѣ шти подаренто  
къ оуши приближающьса . дыхаше бо  
сефирго дыханіи тихни . никто пріста  
нищю оубе приближааа . црѣже допро  
шаше . кто и шти доути е корабль . оу  
слышаше тако црѣчннѣ есть корабль не  
бремене . скорбь же дш доуиа зплатю щю  
пріатпѣ отъ срѣчн .



Воловий торг). Царь  
окинул взором море  
и увидел нагружен-  
ный корабль, плыву-  
щий к берегу. Лег-  
кий ветер подгонял  
его, и он уже при-  
ближался к пристани.  
Тогда царь спросил:  
«Чей это корабль  
и откуда он?» И когда  
услышал, что корабль  
вместе с грузом при-  
надлежит царице,  
скорбью исполнилось  
его сердце.

Призвав царицу и расспросив о корабле, он воскликнул: «О, царица! Где достоинство царское, во что оно превратилось? Греческий царь оказался купцом и виноторговцем! О горе, хуже торговца!» И, сказав это, повелел сечь пламенем огня всеядца нагруженный доверху корабль вместе со всем товаром. Он настолько восстановил справедливость, что повелел долгое время узнавать, не имеет ли кто с кем тяжбы, и не находилось таковых.

И призва црцѣи новѣдѣ шкорабли . сѣле .  
 сѣле . црцѣ рече . вѣ како до дѣ стѣ пѣ аи рѣн  
 тѣ . вѣ како дѣ ю мѣ стѣ црѣ кѣ а чѣ стн . и  
 змѣ нн чѣ тѣ . прѣ чѣ сѣ кѣ н црѣ брѣ мѣ нѣ кѣ оу  
 пѣ бы . и корѣ мнн кѣ тѣ бы . сѣ торѣ . горш  
 шкѣ оупѣ . и вѣ рѣ кѣ тѣ по дѣ лѣ тѣ пла мѣ нѣ шѣ тн  
 пѣ сѣ гѣ дѣ ца . корабль мнѣ шѣ го брѣ мѣ нн ѣ н  
 кѣ оупнѣ нѣ стѣ брѣ мѣ нѣ сѣ о жѣ цн . пѣ о лн кѣ  
 нѣ прѣ дѣ юупѣ о лн . гѣ ко нѣ мнѣ шѣ го прѣ м  
 по дѣ лѣ тѣ нѣ спѣ тѣ по дѣ тн . вѣ цѣ кѣ тѣ по кѣ кѣ  
 мѣ оу нѣ мѣ прѣ ю ннѣ шѣ брѣ тѣ шѣ хѣ оу .



**С**амъ царь Феѡфилъ прѣшавъ книга оутра  
 жнаѣа . нелика ѡбрѣтѣше оныхъ  
 неудоуь разѡмнаа до ско знамено па  
 ше . и како пчела трудюлюбива ѡцѣ  
 тѣ ѡпажи пны . сиценеи ѡбрѣтѣе до  
 писанїа и зыскѡм . и ѡбрѣтѣе и ка  
 коу па и неудоуь разѡмнаа . и хѣ  
 ска записи коу посты и темное ѡкры  
 тиси рѣчь неразѡмноу . ни кто праде  
 до зможет ѡслоуѡщитѣ ѡтѣ прѣрш  
 ети . царь ѡ се зѣло печаленъ бысть .

**С**ам же царь Феофил весьма прилежал чтению книг. Подобно трудолюбивой пчеле, собирающей нектар с полевых цветов, изучал он Священное Писание. Когда же ему попадалось место, трудное для понимания, он делал пометы на восковой дощечке, надеясь, что разъяснят ему то, что не смог он постичь своим разумом. Но никому из сведущих в Писании, людей мудрых и книжных, не удавалось это, и царь весьма об этом скорбел.



Видя его печаль, один из постельных царя начал воздавать хвалы великому Мефодию и повелел Феофилу о его мудрости, многой учености и богословенном уме (или по Промыслу Божию, или из-за того, что хранил в своем сердце любовь к богоносному мужу). Услышав это, царь забыл о своей вражде к святому Мефодию. И кто не удивится такому усердию царя, желающего постичь сокровенное в Писании? Если бы не погубило его сердце терние еретичества, то уже одна любовь к справедливости, а также усердие к постижению Слова Божия могли бы покрыть все его грехи.

СІАЗРЪ ЕДИНЪ ШСОУЩІИ ПОСТЕЛНІЕГО. И  
 ШІКНИИ ШПТЪ. ПРИПТЪ ПНОТВРЧЕ ЦРЮ.  
 И ПЕЛНКАТО МЕФОДІА ПОХОДАНІИ ПЕДАНІИ  
 ПТБДА. МНШГО ОУЧЕННОЕ ЕГО РАЗОВИ  
 ПРІРШЕСТЬ. И БЖІ ПДЕНЫІ СМЫСЛЪ  
 НИИ ШБГА ПОДНІЖИ. НИИ ЛЮБОДЪХРА  
 НА КТЪ БГОНШЕНОМУ МУЖУ. ОУСЛЫ  
 ШАПЖЕСІА ЦРЬ. И ПСО ШЛОЖИ ПРАЖОВ  
 НА МЕФОДІА СЩЕННО. КТШ НЕ ОУДНО  
 ПСА СЕГО ЦРА ПО ПЦАНІЮ. ЕЖЕ И СПЫ  
 ПА ПНІСТЬ КРО ПЕННА ПТВБЖЕС ПДЕНО  
 ПНІАНІИ. АЩЕ БЫ НЕ ЕРЕТНЧЕСКІИ ПЕ  
 РНІ ПТОГО СРЦЕ ОУМОРИЛЪ. И ЕДИНО ПР  
 ЦДОДЪА НІЕ ЕГО. И ШІ ПЦО  
 НІЕ ЕЖЕ И СПЫ ПА ПН БЖЕ  
 СПДЕНО Е ПНІАНІЕ.  
 МОГШ БЫ ПОКР  
 ПНО СЛ ПР  
 ГРІШЕ  
 НІА  
 Е  
 Ф  
 .



**И**же крѡвенны отъбѣженъ писанъ  
 и нѣн . желадѡу отъдати феофѣи црѣ .  
 и зводитъ священнаго мѣфодіа и пещеру .  
 ꙗко и зшица и дѣи серго . ꙗко и зовѣ  
 блакѡ отъздѣ . ꙗко и слнцесѡ  
 позарное . и ꙗко и свѣтлникъ про  
 и зникоу ѡтѣздѣ . лочѣ ѡблнстаю

**И** желая утолить  
 свою жажду  
 познания, царь  
 Феofil освобождает  
 святителя Мефодия  
 из пещеры, словно  
 жемчужину из раковин-  
 ны, или звезду из обла-  
 ков, или солнце свето-  
 зарное. И воссиял сей  
 светильник, светлыми  
 лучами блистаю-

ший, и осветил  
все вокруг, отгоняя  
тьму ереси и мрак  
неведения. Полагаю,  
что Видящему бездны  
и на Херувимах Си-  
дящему было угодно  
поставить святителя  
Мефодия как непри-  
ступный град на горе,  
чтобы сокровище  
это не было сокры-  
то, как светильник  
под спудом, во тьме  
пещеры.

цѣсаѡѡтѣлы . и ѡгнемѣ сіаѡща . и пѣмѣ  
ѡгонѡщнѣ ереси . и мракѣ непадѣніа .  
сіаѡ издоношѣ . іако мнѡ оидѡщемѣ  
безнѣ . и на херубимѣ стѣдѡщемоу . іако  
градѣ пѣрдонырентѣ . се го на горѣ по  
ста днѣтн . іако да не по лн ко до брѣ  
іако тѣ ѡ сподѡсѡтѣ цннѣ кѣ тѣ мнѣ мѣ  
покрыѡа ѣтѣ пѣрѣтѣ пѣ

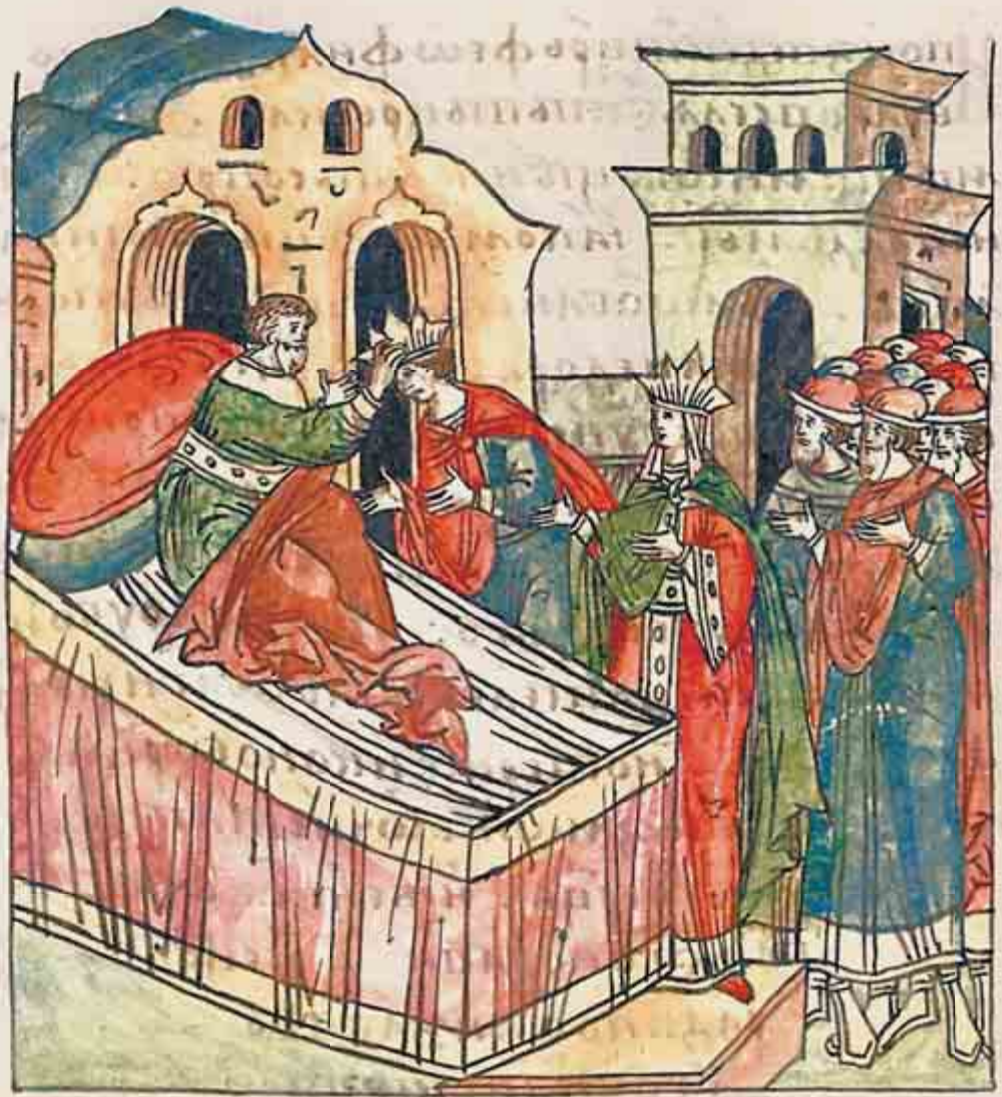




И произведе ни царь Феѡ Филъ добръ до  
благославіе тѣхъ царьскыа . ꙗко  
мѣнѣи мнѡго цѣбно . оубо сокроуище  
некрадомы . ꙗко мнѡго цѣбныи ка  
мень . стѣлѡ облѣстѣю цѣбѣтѣ пол  
тѣи разума недоразумныи темны .  
и присѣдаше оу него царь . ꙗко при  
тѣхъ прѣднѣмъ нилѣ . прочерпаше об  
иле мнѡже стѣхъ колѣтѣи стѣхъ  
разума оученіа его . толкъ оубо и  
тако оубо тѣхъ тѣхъ бѣтѣ блѣхъ царь  
Феѡ Филъ . но терніе иконоборныа  
ѣреси не позмиже оучити тѣхъ  
ѡ своегѡ срѣца . и же не оубла  
гадѣго подади . и се бо  
ради постиже тѣхъ  
его бѣхъ и гнѣтѣтѣ

**Ц**арь Феофил, освободив свя- тителя Мефо- дия, с честью поселяет его во дворце, как мно- гоценное достояние, как некрадомое сокро- вище, как драгоценный камень блистающий, как светильник веде- ния для неразумных и непросвещенных. И пребывал возле не- го царь, словно жажду- щий при животворных струях Нила, обильно черпая воду его учения и разума. Таково было усердие царя Феофи- ла в познании истины. Но не смог он избавить свое сердце от терния иконоборческой ере- си, и оно подавило все благие семена его стремлений и дея- ний. И постиг его гнев Божий за все зло, кото- рое он сотворил свя- тым Его.

прѣднѣмъ нилѣ . прочерпаше об  
иле мнѡже стѣхъ колѣтѣи стѣхъ  
разума оученіа его . толкъ оубо и  
тако оубо тѣхъ тѣхъ бѣтѣ блѣхъ царь  
Феѡ Филъ . но терніе иконоборныа  
ѣреси не позмиже оучити тѣхъ  
ѡ своегѡ срѣца . и же не оубла  
гадѣго подади . и се бо  
ради постиже тѣхъ  
его бѣхъ и гнѣтѣтѣ  
прѣднѣмъ нилѣ . прочерпаше об  
иле мнѡже стѣхъ колѣтѣи стѣхъ  
разума оученіа его . толкъ оубо и  
тако оубо тѣхъ тѣхъ бѣтѣ блѣхъ царь  
Феѡ Филъ . но терніе иконоборныа  
ѣреси не позмиже оучити тѣхъ  
ѡ своегѡ срѣца . и же не оубла  
гадѣго подади . и се бо  
ради постиже тѣхъ  
его бѣхъ и гнѣтѣтѣ



**Ф**еofil же, чувствуя, что приближается его время перейти через реку тленного сего жития, чего никому из носящих бренную плоть, ни благому, ни злому нельзя избежать, возлагает венец на своего юного сына Михаила, а сопровительницей назначает его мать Феодору. До этого времени она тайно исповедовала иконопочитание и была подобна Никодиму: по преданию, робкий сердцем и несмелый умом, он, когда пришло время, стал открыто проповедовать Христа, и благовестив его было смело и громогласно.

**И** пренїи рѣков хопїа тїа тїа нїа го соуце  
 стїа . **И** послїкомъ блгомъ нїа шмоу . ш  
 блоу нїмоу по стїо тоу плао тїа нїа тїа нїа  
 нїа моуцїа нїа пренїи . о тїа нїа оубо ш бл  
 га е мїа нїа нїа го е тїа нїа нїа сїа .  
 нїа го радїа тїа о рїа . нїа о бїа нїа нїа о бїа  
 тїа рїа го . нїа до тїа о нїа нїа моуцїа оубо  
 нїа . нїа тїа нїа о тїа нїа тїа сїа нїа ш о бр  
 зы нїа ш нїа ко дїа . оуце тїа ш рїа нїа нїа хрїа бр  
 гїа рїа нїа . нїа тїа рїа нїа оубо нїа ш . нїа по тїа  
 нїа о до зотїа . нїа прїа бїа бїа е тїа нїа рїа нїа оубо  
 нїа до брїа ш тїа рїа нїа .



**Ѡ смерти Феѡфила.** Не гдѣ нападе  
 скорое разрушеніе на Феѡфила. до  
 лги исплзбющи. чредныне дѡго  
 бышѡ. и растрогнѡти сѡужидотпа  
 хотѡше. и стѡидѡти страшно.  
 ꙗко уста его раздѡрѡша сѡ. и че-  
 люсти растрогнушѡ. ꙗко и цѡу  
 на лѡнѡ дѡ  
 ги

**О смерти Феофила.**  
 И постигла Феофила  
 тяжкая предсмертная  
 болезнь, долги взыс-  
 кующая, и начала  
 быстро разрушать  
 его тело. Она была  
 столь мучительна,  
 что желал он скорее  
 разрешиться от этой  
 жизни. Страшно было  
 видеть, как уста и че-  
 люсти его разверлись  
 настолько, что стали  
 видны внутренности.



**Ц**арица же, видя все это и тяжко страдая, горько плакала о своем муже, жившем столь нечестиво. Однажды, когда жизнь царя уже подходила к концу, царица, ненадолго уснув, увидела во сне Пречистую Богородицу, держащую Превечного Младенца, окруженную светлыми ангелами, и Феофила, мужа своего, без милосердия подвергаемого

ЦАРЬ БОЛѢЗНЕНА СѢЛО СЪПРИКЛЮЧЕ  
 ШЕД БЫШЕ . МНОГО ПЛАКАШИ . ОИ  
 ДУШИ МУЖА СВОЕГО ДНЕ ЧТИИ ЖИДОУЩ .  
 И ПРИШЕ ЦОВ ОУРОКЪ ЖИДОЛАЕЮ . НЕ ДО  
 ЦРЦА НА СЪПРЕЛОЖИ СЯ . И ЦИДѢ ПО СІНѢ  
 ПРЧТЪ ЮБЦОВ . МЛАНЦА ДѢЖАЩИ ПРЕПѢ  
 ЧН БО СЪБѢ СПОН МОУ СДѢП ЛЫМИ АГГЛЫ .  
 ФЕОФИЛА МУЖА ЕДЪ СЪПѢ НЕ МАТ ПИНО

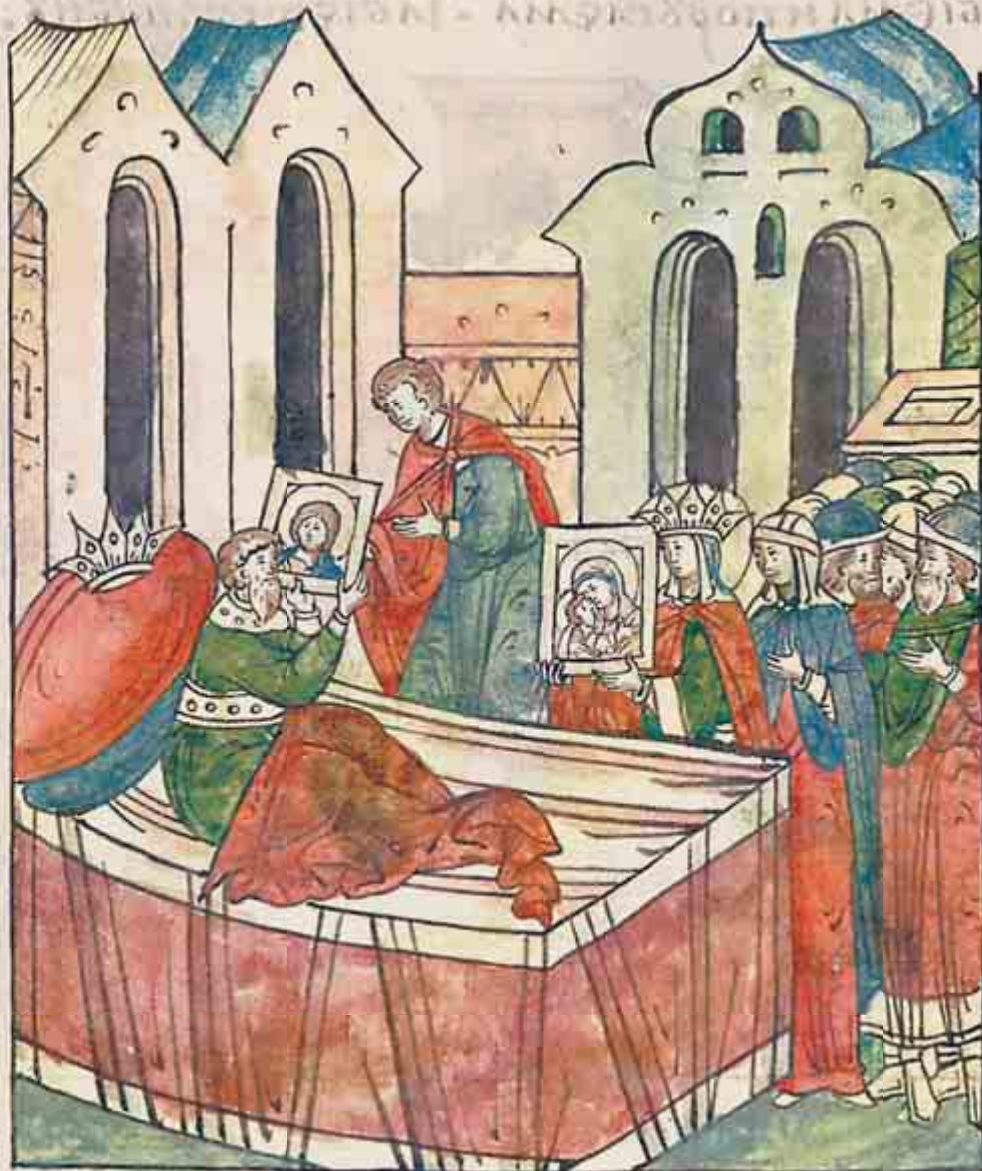
БІЄМАН ПОРЪГЪЕМА . ІА ВІЄШ НАДОВНЪ .



истязаніям и поруганію. И тотчас она пробудилась ото сна.

ФѢОФИЛЪ МАЛО ПОЗДѢСЯ ПОЗОПН . ШТО  
 РЕМИТЪ СПРАСТНОМОУ СПЫ РАДИ ИКОНО  
 БІЄМТЪ ЕСМЪ . ЦРЦА ЦЕШЕНКО НЪ ПРЧН  
 СПЫА БЦА МОЛЩНІСЯ ПЛАЧЕ . И ПРИЛО  
 ЖНІКТОУ СПЫ ФѢОФИЛОУ . ІА ВІЄ СПЕДО  
 СПАСА ОУСПЛАЕГО . И БЫ  
 ПОЗОРЪ ЧАДЧЕ  
 НА НЕ .

Феофил же, очнувшись, немного приподнялся и воскликнул: «О горе мне, окаянному! Из-за святых икон меня бичуют». Тогда царица, с молитвой взяв икону Пречистой Богородицы, плача, приложила ее к устам Феофила. И тотчас сомкнулись его уста, и взгляд стал осмысленным.



**П**ришедший в себя Теофил увидел рядом с собой икону и, взяв ее, поцеловал. Тотчас дерзкие уста его, хулившие святыя иконы, приняли естественное положение, и он уснул, уже исповедуя иконопочитание. Царица же вынесла из своих ковчегов святыя образы и принесла их Теофилу, чтобы он окончательно утвердился в православной вере.

**П**рише же Феѡфилъ себѣ . и видѣ нѣкое  
 носѣщае поую иконов . похити и оубо  
 лобы заше . и абѣ иже на иконы шати  
 ошла емо уста . впершѣ есоу щестисо  
 преложнша еа . но уснѣ оубо добрѣ быи  
 и спотѣа етѣ и иконы почитати .  
 и знеси оубо црца ѡ едой копче же цѣ  
 чпныа ѡ образы . о сею дшею почитати  
 ти феѡфилаов  
 етрон :



И ПОМАЕ ИЗЧЕЗЪ ПЬ ѠЖИ ПІА ФЕѠ  
 ФНЛТЬ . НОУ

МРЕ

ПРЕ

ЛО

ПН

НА СТОЛѢ ПІА ПІА

ПІА ПІА

Вскоре после этого Феofil отходит от временного сего жития и умирает.



Царство 44-е Михаила и Феодоры, утвердивших почитание святых икон.

**П**осле смерти Феофила царский скипетр перешел к его сыну Михаилу, и правил он вместе со своей матерью Феодорой 4 года. Наставниками же Михаила были назначены патрикий Феоктист и главный магистр Мануил.

Црѣтшѡ . ма ѣ . миханлай феѡры . и  
 оуппѣрднша поклоненіе чтины икоу .  
 По феѡ филиѣ црѣтшѡ да снѣ ѣго михан  
 испради ти по стѣ ацѣ нѣтъ бы стѡ ма  
 тѣрїю феѡ дорою црѣбкнскѡ петрѣ .  
 и црѣтшѡ да снѣ прїю спѡ ѣю . а . лѣтї .  
 ѣго ѣ по роученїю спѡ добнѣ спѡ сѡ . фе  
 ѡ ктї стѣ сѡ нѡ патрѣ кїю . и манѣ  
 и лѣ стѣ рѣ и шинна ма  
 гистрѡ ;





**И** непомнѣсть исплѣцѣ сѣмѣ сопоков  
 пленіе . сниде мануналь ѿ полѣпты  
 соуца цвѣтраны кынь стртѣ нѣ глѣмѣ  
 аспора . жнлицевн нмын . оуестро  
 нцѣ спон домѣ мннх ѿ жнлице . ѿ  
 блачеяко болдрнтѣ  
 прнхѣ  
 ждо  
 ше

**Н**о вскоре, после возникшего между ними противостояния, Мануил удалился из дворца в свой дом, который находился около так называемой Аспдровой цистерны (городского резервуара для хранения воды). В своем доме он принимал иноков, хотя сам был знатного происхождения.



**Ф**еодора  
 была верна  
 Православию  
 еще тогда, когда был  
 жив ее муж, чтит  
 святые иконы и при-  
 клдывалась к ним.  
 Теперь же, как по соб-  
 ственному желанию,  
 так и наставляемая  
 Феоктистом, патри-  
 кием и каниклием ло-  
 гофетом (то есть хра-  
 нителем царской  
 чернильницы),

ФЕОДОРА ПАВІА ШЕСТЬРНА . И ПРОВОСТО  
 СЛАДНА . ІА КОН МОУ ЖОВЕ ДЕЩЕ ЖИ ДОУ  
 СОВЦІХ . ПА КОН СПЫ И КОН ТЬ ЧЬ ПИ ПИ  
 И ШЛО БЫ ЗА ПИ . ІА Ш ДО ШЛО БТЬ . И Ш  
 ДО НА КАЗАНІЕ ФЕОКТИСТА ПО БІА ГАНО  
 СОВЦІОУ ПА ТРИ КЕВ . КА  
 АН КЛІТО ЛО  
 ГО ФЕ  
 ПІХ



**Ц**рѣца Феодора патриарха и ннѣа поделѣ  
 и згна стн ѿ цркви же и ѿ града . И ко  
 ноборца бѣща . бѣ ѿ и до хрѣ и на члн  
 ка а не патриарха . и посла до за поченіе  
 ствѣ днѣ ѿ мана сты рен до мѣ стоглѣ  
 моѣ кночѣ . и помнѣ стѣ дрѣ меннѣ по н  
 безаконныи . и конѣ стѣ са хан того

**Ц**арица Феодо-  
 ра повелела  
 низложить  
 и изгнать из столи-  
 цы патриарха Анния,  
 иконоборца, скорее  
 вождя бесов и волх-  
 вов, чем патриарха.  
 И отправила его в за-  
 точение в один из мо-  
 настырей, в место,  
 называемое Кноч.  
 Там, спустя некоторое  
 время, этот беззакон-  
 ник пронзил очи изо-  
 браженным на иконе  
 Спасу Христу и

Его Родившей и двум  
архангелам.

рожьшен и ддема ѿрхаггльскн маоочн  
извертѣтѣ :



Црца же вѣтѣ поеноу редностию разѣ  
гшнса . поделѣ самомоу емоу оочн  
извертѣтѣтѣ . не ранѣ соуро  
пымнѣжн  
ламн  
до  
тѣ

**Ц**арица же, вос-  
пылав боже-  
ственной  
ревностью, повелела  
его самого ослепить  
и подвергнуть двум-  
стам ударам воловы-  
ми жилами.



Оумершѣмоу, црьмиханлъ поделѣ  
 тѣблоаннѣдо. такоискверноетѣ  
 локопронимоцо, изоплещи ѿгробѣ  
 андлачипипоградѣ. ипорокга  
 пнеднвипи магл  
 діемтѣнр  
 уьпоци  
 го  
 ми  
 .

**К**огда же он умер, царь Михаил повелел тело его, как и скверное тело Копронима, извлечь из гроба и предать поруганию — влачить по всему городу, избивая маглавием, то есть дубинами.



**Х**ристов же исповедника Мефодия царь Михаил возводит на престол и поставляет, как светильник на подсвечнике, дабы отогнал он тьму еретическую. И всех православных, находящихся в изгнании и в темницах, избавляет от уз и освобождает.

**Х**ВАЖЕ И СПОДЪ ДННИКА МЕФОДИЯ ПО ПОДЪ  
 НА ПРСТАТЬ . И ТАКО СПОДЪ ДННИКА НА СЦ  
 ЦННИКЪ ПО СПАДА ЕСТЬ И РЕШО ГОНИ  
 ТИ ОУ ЕРЕТИЧЕСКОУ . И ИДОИ ЗГНА  
 НИИ СОВЦН . И ОДЪ ТЕМНИЦА . ПЕГЪ МОЛЕ  
 БНИКИ ПРИЗВАШИ ОТЬ СВО  
 БОДЪ ПРЕБЫДА  
 ТИ ПОДЕ  
 ЛТЬ  
 .



**П**остъщеніе авіе вѣ вѣтѣ поеное . и ѿ  
 никіто целникомов . по ѿлнм бо дѣго  
 рѣ постѣ щемова . великыноубо по  
 стпникъ арсакин . прнше к немов гла  
 бгѣмъ ктѣ повѣтѣ посла . тако да ктѣ зѣлѣ  
 рннкоу ісаію . едннкомндѣн прѣтно  
 мовмъ жоу вѣдшѣ ндепѣ . и ѿ него  
 оупѣмы . елико любна вѣгов . и прн  
 стнзѣтѣ однѣ клѣднѣ ево орнѣтѣтѣ  
 крнѣтѣ фѣмѣтѣ црїсѣнѣ . о пѣлннѣтѣн . ашѣ  
 . бурѣтѣтѣ

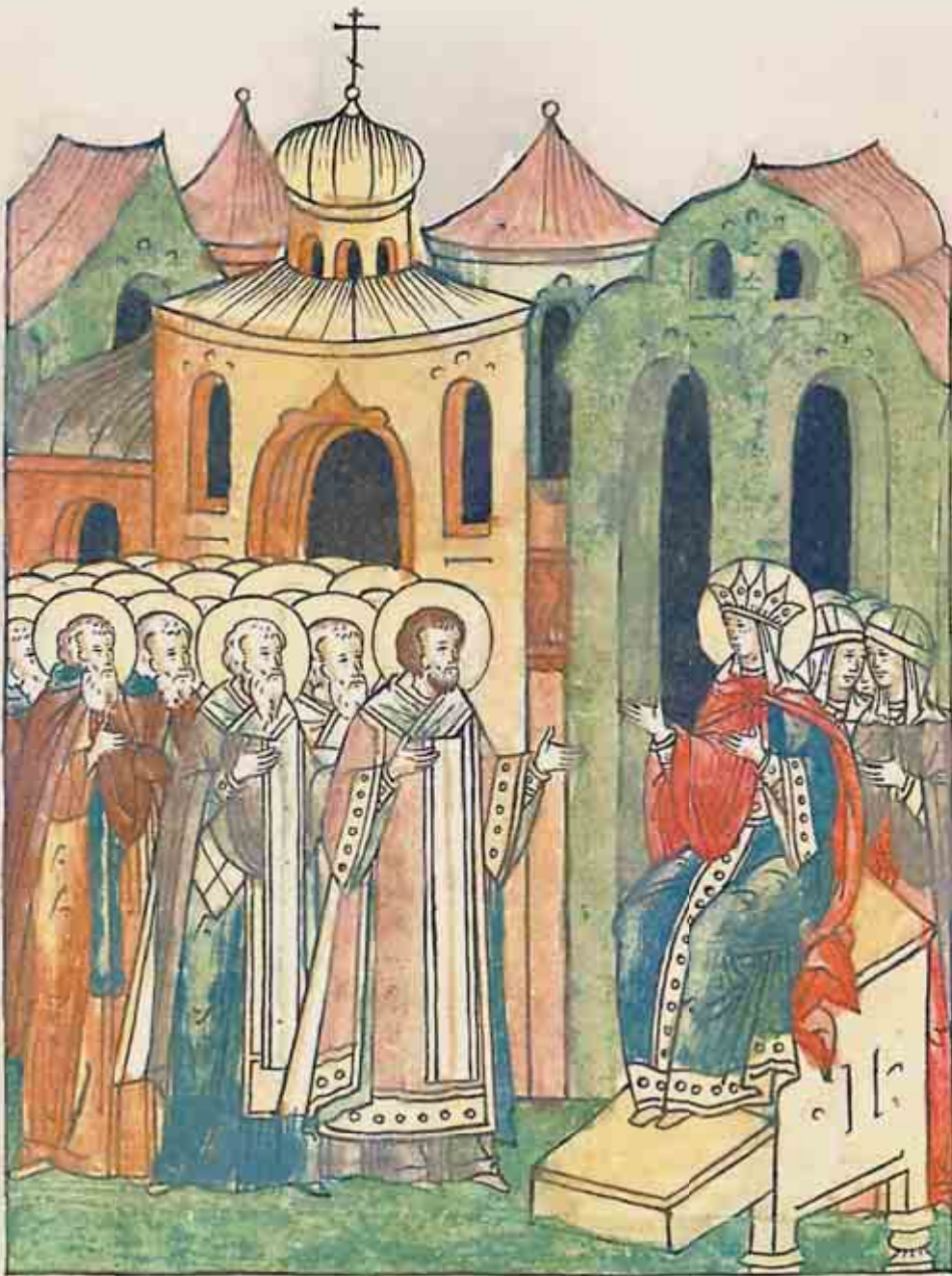
**В** ту пору, промыслом Божиим, к преподобному Иодникию Великому, подвизавшемуся в Олимбовых горах, пришел святой отшельник Арсакий, говоря ему: «Бог послал меня к тебе, чтобы мы вдвоем пошли в Никомидию к преподобному мужу, затворнику Исае, и от него узнали о том, что угодно Богу и полезно Его Церкви».



**И** когда пришли к преподобному Исае, то услышали от него: «Так говорит Господь: «Близится конечное изблечение врагов Моих!» Вы же, придя к царице Феодоре и к патриарху Мефодию, скажите так: «[Удалите] от себя всех неправовверующих, и тогда с Ангелами принесите Мне жертву, почитая изображение Моего лика и Креста»». Они же, услышав это от преподобного Исая, поспешили в Константиград и возвестили сказанное патриарху Мефодию.

Ноубокъ прѣбномов Исая пришеше .  
 слышаша ѿ него . такъ оглестыгь .  
 се приложиса драгомоу изблеченіе .  
 оубокъ црцы Феодорѣ . и къ  
 патриарху Мефодію . пришедше рцѣ  
 ттесце . оуполнств нещенны . и  
 комиса аглы жрѣтвѣ прнесеша  
 моего ѿбрактѣ . сѣ оубо слышаше  
 ѿ прѣбноу константиньградоу  
 ша . и ренна допѣтнша Мефодію па  
 триархѣ .





**И** необрацше же сѣ архієппы и по есвѣсцѣ  
 и иноческѣи и иноческѣи чинѣ . кто  
 црцы приидоша . и по корандовѣ  
 подствхѣ ѿврьтаю  
 изъѿчѣста да  
 бѣдше блѣ  
 чѣнда и  
 хрѣшчѣ  
 по бѣнда

**Т**огда патриарх собрал всех архиепископов и весь священнический и иноческий чин, и все они пришли к царице. И согласилась царица с ними во всем, что было ей возвещено, поскольку с детства была воспитана в благочестии и любви к Богу.



**И** достав бывший у нее на груди образ Христа и Богоматери, царица поцеловала его на глазах у всех, говоря, что «если кто иконам не поклоняется как должно (то есть не служебно, не как богам), но как образам Первообразов, по любви к Ним, да будет анафема!» И возрадовались тогда все радостью великой.

**И** бѣ оубо стынѣ брахѣ нѣ бо мѣре. ѿ  
 шедъ по зцы шеноу нѣ знегши. нѣ стѣ  
 зраци лобы зашаглюще. аще си не п  
 клонѣтѣ предъ рѣвѣдно. нѣ слоуже  
 бнѣ. не яко бгѣ. но яко ѿбразѣ  
 перѣ ѿбразнѣ ради любви. да бѣ оудѣ  
 проклѣтѣ. <sup>во до</sup> вѣнра  
 стѣ оудѣ никою  
 позрадоу  
 шага.



Црѣца припаде къ патриарху мѣфодію  
 молиши сѣ дабы поидѣло . ослѣпи  
 иигоумены . и мнѣхн . и ослѣрѣтъ  
 молиши сѣ за црѣ . дабы его вѣ про  
 стило . ии забавило ѿ мовѣсѣ . па  
 патриархъ перво оубоумни сѣ . не ѣ  
 сѣ за такомо молиши сѣ . не да оу  
 моли црѣца плачущи сѣ . и  
 па и рече полѣгна  
 да боуде

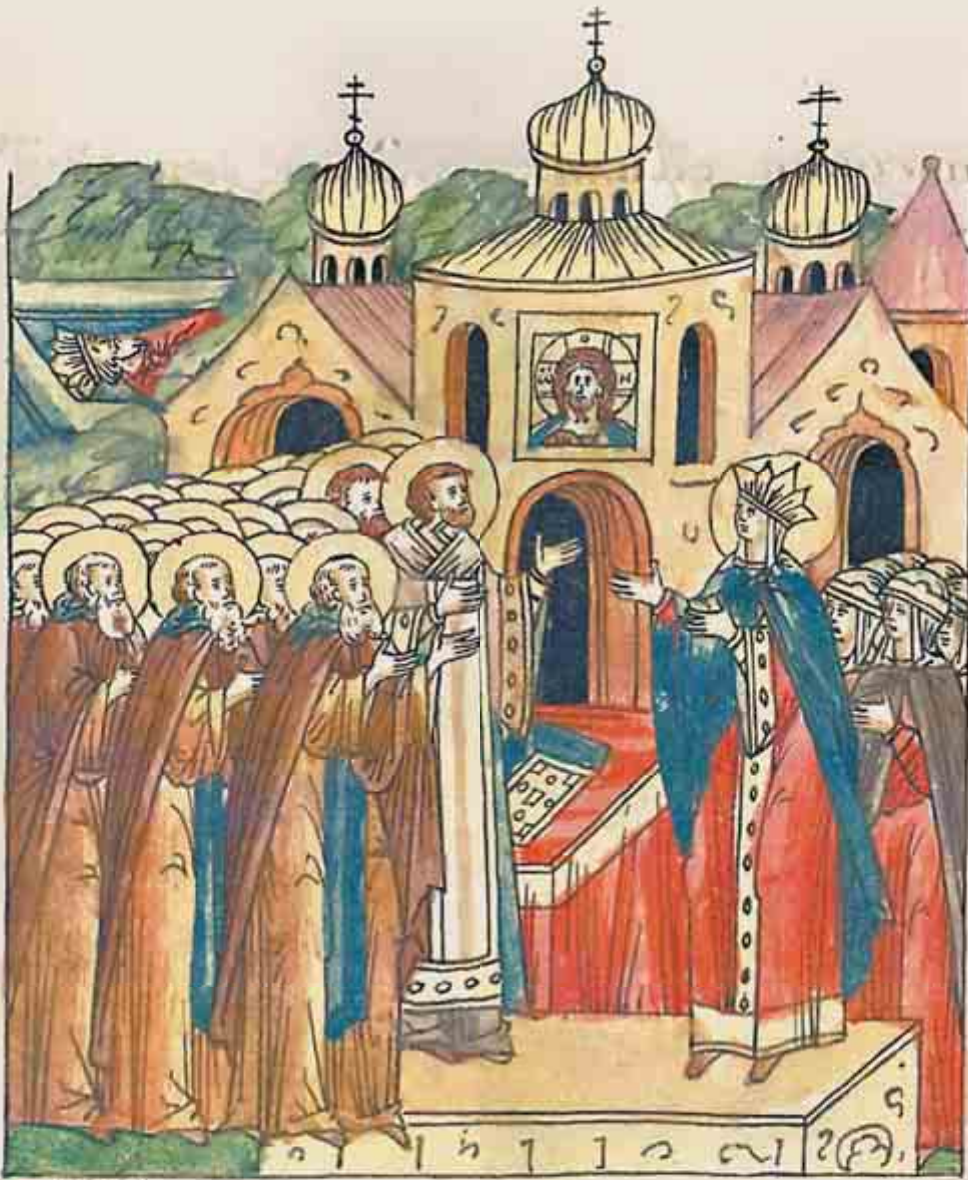
III

Царица же, при-  
 пав к ногам  
 патриарха Ме-  
 фодия, умоляла его по-  
 велеть всем епископам,  
 игуменам и монахам,  
 а также всем священ-  
 никам молиться за ца-  
 ря Фефила, чтобы Бог  
 простил его и избавил  
 от вечных мук. Патри-  
 арх же был в сомнении,  
 не решаясь молиться  
 за такого. Плачущая  
 царица едва умолила  
 его, и тогда патриарх  
 сказал: «Воля Божия  
 да будет!»



**И** повелел патриарх Мефодий всем епископам, преподобным, священноинокам и монахам — всему причту и архиереям Греческого царства — собраться в Великой церкви.

И заповѣдастъ, по сѣнѣ власти греческой, цѣвѣтѣ и прѣбныи нещѣноинокѣ и мнихоу, цѣлѣ собрѣ, ѡма  
 лажендо делника причеттѣ и кон  
 цѣ сѣ и архіерѣа, зѣмѣтѣ  
 в делникѣю, цѣрѣ  
 И. ѡмѣтѣтѣ ѡ аріерікон  
 ѡмѣтѣтѣ ѡмѣтѣтѣ  
 ѡмѣтѣтѣ ѡмѣтѣтѣ  
 ѡмѣтѣтѣ ѡмѣтѣтѣ



**Р**НИЖЕ БЫША ИЗБРАННИИ СИИ. ИЖЕ ИЗЪ  
 ОЛИМБА ЦЕЛНИКИ И ИОАНИКИИ. И АРСА  
 КИИ И ОУЧНИЦЫ ФЕОТА ПАСПОВА И ПА  
 ЦЕЛНИКА ГОСЕЛА ФЕОФАНТА И СПОЩЕДНИ  
 И МИХАИЛА СТОГРАДЯНОГО И СОУНЫСЛИИ  
 И СОУНИКЕЛЪ. ФЕОДАНЖЕ. И ФЕОДОРЪ. НА  
 ПИСАНЫИ. И ДРОУЗИИ МНОЖАНШИИ. МО  
 ЛКОУ ПОСЕНОЩНОУЮ. КЪ БЪГОУ ТПОРАЩЕ.  
 О ФЕОФУЛЪ. ПЕТИМЪ МОЛЦИИ МЕДЪВЕ  
 ЗЛИИ И СЪОУСЕРДІЕМЪ. И ТАКОУ ЧРЕСЪ ПЕ  
 НЕЛЮ ПРЪДОУЮ ПОСТНОУЮ СТОПАРЮЩЕ.  
 СЕЛМО И ЦРЦЫ ФЕОДОРЪ. ТАКОЖЕ СЪЖЕНА

**С**реди них были  
 такие воины  
 Христовы,  
 как Иоаникий Великий  
 и Арсакий из Олимба,  
 ученики Феодора Сту  
 дита, Феофан Исповед  
 ник из Великого Села,  
 Михаил Святоградец,  
 синкелл и исповедник,  
 Феофан и Феодор На  
 чертанные и множество  
 других, и все они совер  
 шали всеобщее мо  
 ление Богу о Феofile.  
 И такое усердное  
 моление было едино  
 душно со слезами при  
 носимо всю первую  
 седмицу Великого пост  
 а. Молилась с ними  
 и сама царица Феодора  
 с прочими женщинами

и со всем народом.  
И так непрестанно  
молилась

протими . съблѹщеніи слѹми . сицеже си  
чѣсто моладши мѣа :



**Ц**арица Феодора  
и под утро в пятни-  
цу первой седмицы  
задремала, изнемог-  
шая от сугубого поста  
и долгого бдения.  
И увидела во сне,  
будто оказалась  
она у крестного стол-  
па, и что какне-то  
люди, стеня, идут  
по дороге,

**Ф**еодора црца ѿ утренн . ѿзрѣвша  
патка . на слонгь ѿбращашесл . въ боѿ  
многаго поста . и бѣжнїа . и немогла .  
илъ бѣи дѣвои тонцѣ кнѣ . мнѣшесл ѿврѣ  
стисел ѿ столпѣ крестнаго и кнѣ поплѣ  
преходѣши мѣ поѿ . преходѣ . празнѣ

чнымъ мѹжа. съвоудыносѹи мѹжъ по сѣ  
 дѣ же си подима. феѹдѹл. на ѡ пакы спѣ  
 за на роуи си мѹжа. се го же по з на и си црѣца.  
 по сѣ до ше и та не доуши. дѣ же. и до мѣ дѣ  
 ны ѡ рѣ тѣ до стѣ го ша :



И си дѣ та мѹ црѣцѣ е стѣ по ѣ на мѹ жа ѡ  
 бразѹнѣ кое го. прѣ ѡ бразѹ мѹ хѹ и мѹ  
 сѣ дѣ ца. е мѹ же прѣ мо феѹ рѹ лл по стѣ  
 вѣ ша. то мѹ же прѣ сла и но мѹ сѣ дѣ ца е мѹ.  
 кѣ но га ма прѣ ко сно у ш не сѣ црѣца. ѡ феѹ  
 дѣ мѹ мол ше са. ѡ нѣ же прѣ сла и ны и по мѹ

нося различные ору-  
 дия мучений, а среди  
 них ведут царя Тео-  
 фила со связанными  
 за спиной руками.  
 Узнав его, царица  
 последовала за ними.  
 И вот, когда достигли  
 они Медных врат,

**О**на увидела  
 там некоего  
 Дивного Му-  
 жа, сидящего перед  
 образом Христа, перед  
 Которым и постави-  
 ли Феофила. Припав  
 к Его ногам, царица  
 стала молить о Тео-  
 филе. Преславный  
 же Сей, помедлив,

отверз уста Свои и изрек: «О, женщина! Велика вера твоя! Итак, знай, что ради твоих слез и твоей веры, а также ради молитвенных прошений рабов Моих и священников Моих даруется прощение мужу твоему Феофилу».

Младшѣи прѣзкоу стаско рѣ . оубликатн  
вѣра . сѣжено . разоумѣноу бо . тѣко засле  
зы шло . излоу броу . еще женз мѣтвымо  
ленїарлѣть мойнѣ священникѣ мойнѣ мѣтѣ да  
юмоу жоу шпо емѣ феофѣлоу .



**П**осле этих слов приказывает Он приведшим Феофила: «Развяжите его и отдайте жене». И, взяв мужа, отошла она, радуясь.

Потомъ же глаголюще . поиди . де . феофѣла . ра  
зрѣши . тѣего . и прѣдати . женѣ . тѣего .  
такоже . по . по . земъши . рѣ . ю . щн . е . а . ѡ

и . де . . . . .  
и . де . . . . .  
и . де . . . . .





**И** авіе ієснлпъспрлн оуць . сїноубофеідо  
 рлцрцлоуэрѣ . ипопѣдлпатрїархоуисоу  
 цнмъснн . патрїархъжемефодїн . млі  
 пдлнмолвмтѣ . бѣплющнмъіонесамже  
 прїнмшнскннгоунопоу . инапнслпненпсѣ  
 ѣретнкѣцрѣкѣнмена . итогофеідулснн  
 мн . положнпшелнцѣнцрїкпн . пѣсѣтою  
 трапезоюпднцнтѣю . оутанпслпсѣкѣ

**Т**отчас проснувшись, царица Феодора поведала о своем видении патриарху и находившимся с ним. Патриарх же Мефодий, когда начали возносить молитвы и прошения за царя, взяв чистый свиток, написал на нем имена всех царей-еретиков и с ними имя царя Фефила и положил в Великой церкви под святой престол втайне ото всех.



**Н**аутро же пятого дня, во время молитвы, увидел патриарх Мефодий в Великой церкви грозного Ангела, возвестившего ему: «Услышана твоя молитва, епископ, царь Феofil получил прощение. Отныне более не докучай о нем Богу».

**Р**оу прѣаже папѣтѣ ка молба быца юци  
 роу зрѣ папѣ рѣ архѣ мефодѣ на гласт прѣ  
 шна щелн цехрамѣ н гла емов. оу слы  
 ша ка молни етѣ до есѣ пѣрѣ. н мѣтѣ  
 по лочн црѣ феѣ филѣ. оу же есѣ ене  
 до стѣ по у же ан бѣтѣ пѣрѣ. н мѣтѣ





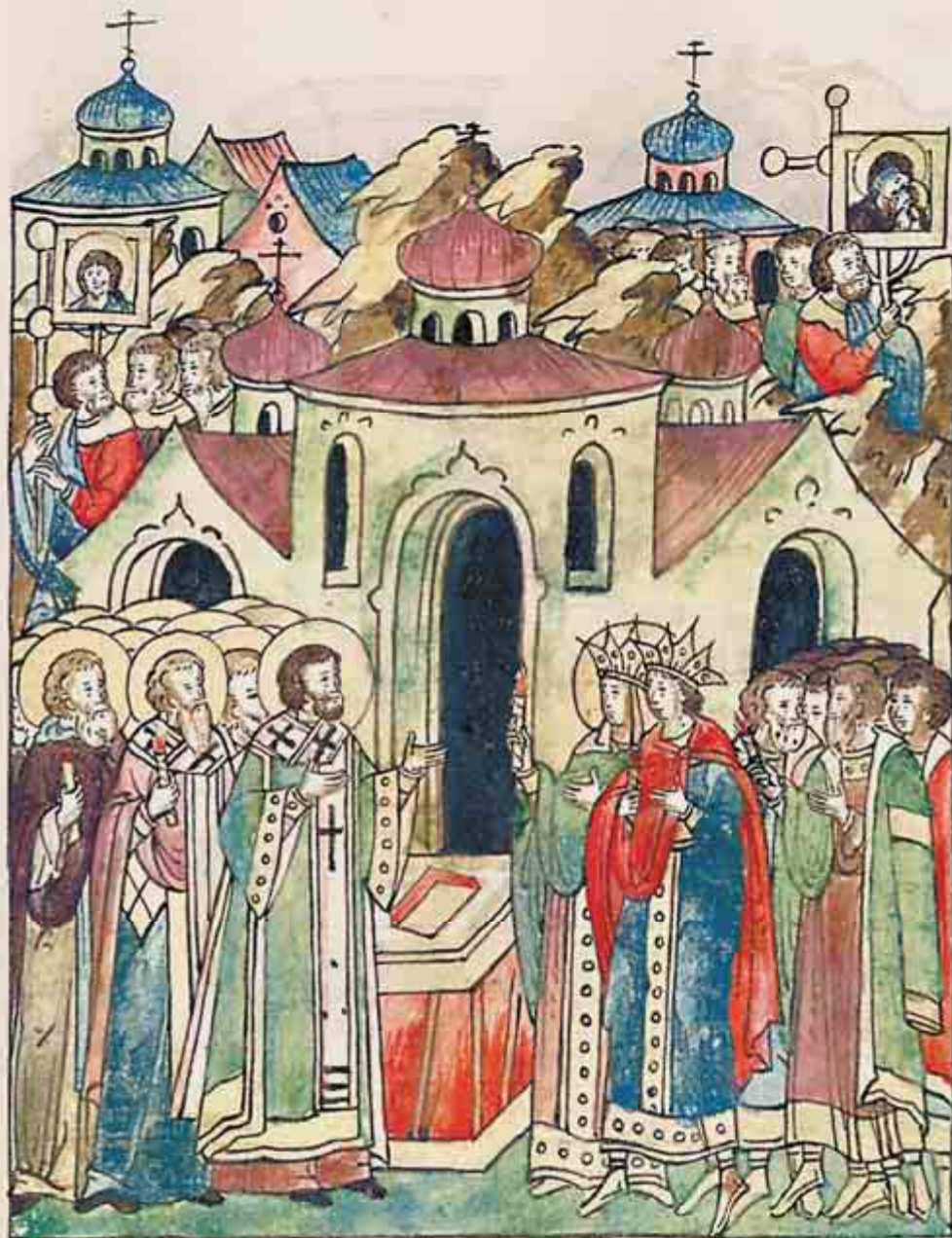
**В** тот же день многие отшельники пришли, говоря, что Феofil прощен. И самому патриарху, когда служил он в субботу в церкви и молился за Феофила, свыше был голос, слышимый всеми: «Ради молитв Моих святителей дровал Я прощение Феофилу. Но впредь не держайте молиться за таковых, ибо не послушаю Я вас».

**В** ПІОН ЖЕ ДНЬ МНІШНІХ ОХОДНИЦЫ ПРИИДО  
 ША ПОДГІДАЮЩЕ . ЄЖЕ ФЕОФИЛЪ ПРО  
 ЦЕНТЬЄ . И САМОМУ ПАТРИАРХОВ ПЕХ БО  
 ГОУ ПЪ ЦРІСНИ СЛОВУЖАЦОВ . ЄГДА ПОМ  
 ЛІЄА ЗА ФЕОФИЛА ГЛЪБЫ СДЫШЕ . ПЕВ  
 МЫШАЦИ МЛПЪ РАДИ МОИ СПІЛЪ . ФЕ  
 ОФИЛОВ ПРОЩЕНІЄ ДАРО ПАНО ПАКИ НЕ СІН  
 ЛОЖНІ ПЕЗА ПАКО ДЪ МОЛИ ПТИ НЕ ПОСЛА  
 ШАЮ БОЦА ;



Тогда црца Феѡдора рада бы . и приимъ  
 шни зодъщеніе ѡ мѡужнх доемъ .  
 и посла къ патриарху . и се люди по  
 велѣнью обратни . де еубо по  
 нива рзотъ мѡужнх быи . и ррѣтаи ѡ  
 вѣрѣ шѣи тои арсѡбѣ и мѡщѣи тои  
 іако мѡ . о мѡужнх тои оушѣи тои  
 артеіи жрѣщѣи тои . и шѣи тои  
 . и рѣи тои

**В**озродовалась  
 царица Феодора,  
 получив изве-  
 щение о своем муже,  
 и послала к патриарху  
 и всем людям, повеле-  
 вая созвать собор,



**Н**азначив его на 1-е воскресенье Великого поста, чтобы все с крестами и честными иконами собрались в Великой церкви для возвращения ей красоты священных изображений, и да будет всем возведено новое чудо о царе Феодоре, и да будут все, собравшиеся со свечами, и царица с сыном своим Михаилом, молиться об утверждении Православия.

**Е**жебысть а ю нлю поста . стьк рты .  
**В**истьтпными шбразы вцелнкоу цркви  
 тако да оупп царь нкона . по ш да сть ед  
 нно по ечю до познамо боуде . еже ш фе  
 шфилтъ црн . ноубо цетъ мтъ собраши  
 ед сосптъ щами . и црца посптъ шестп  
 ю щн сть ен ш сдоннн ханло . и молбы  
 тпамобыдши . на оупп держеніе пра  
 по ш брід .



**Р**оубѣрѣнже о пердѣю н лю стѣаго поста  
 в патріархъ и оснѣпн и священницы.  
 и осемнѣже стѣа люден . и зыдоша  
 со стѣыми иконами . и стѣпными  
 крѣты . и со стѣыми еуалін . домѣста

**У**тром в первое  
 воскресенье  
 Великого поста  
 патриарх и все епис-  
 копы, священники  
 и множество людей  
 вышли со святыми  
 иконами, с честными  
 крестами и со святыми  
 Евангелиями и шество-  
 вали до места,

называемого «Попреще», возглашая: «Господи, помилуй!» И, возвратившись снова в церковь, свершили Божественную Литургию и пропели «Вечную память» всем благочестивым и право исповедующим веру, нечестивых же иконоборцев и всех еретиков преддали анафеме. После чего избранные святые мужи [восстановили на прежних местах святые и честные иконы] и возвратили Церкви былое благолепие. Всем было возвещено новое чудо Божие. С той поры святые исповедники определили торжеству сему быть ежегодным в первое воскресенье Великого поста во славу Божию. Мы и ныне чтим память о сем соборе и празднуем прославление святых и честных икон, безвольных же еретиков предаем анафеме.

гл҃го попришлз о оушегн помилуи . и па  
 ки по зрапнишл сдѣцр копь . и бж҃естѣ  
 поуто слоужбоу сопершише . бж҃твеннымъ  
 моужемъ . и сѣмъ бл҃готѣнымъ пѣчь  
 ноу юп лмать пропоѣдаша . нечестивы  
 мженконоворьцемъ . и сѣ еретикъ прѡ  
 клатію предаша . покланлти же сд и по  
 утлти бж҃твенныа образы предаша ноу  
 крѣпнша . и цр҃кони дароаша дрепнѡ  
 красотоу . и сѣмъ пропоѣдаша  
 но по ебж҃і ечюдо . ноу стапишо  
 стпнѡци . тако бы и празникъ ѡ  
 знѡпати . вперѡдѡнлю стѣо  
 поста по сладѡ боу . сн  
 собѡртннѣ просла  
 ви и празнуем  
 и першаемъ  
 на прославл  
 ніеты и  
 чпны и к  
 на . на пр  
 клатіе  
 же бѣ бо  
 жныи

ерети  
 мъ  
 мъ  
 мъ





**П**отѣ же црца бы со вѣдннцастыи мов  
 же . красною и мнѣго поспити нову  
 гостѣ боу со пѣрши . бѣше по унсла  
 тыи на зыкѣ феофанѣ . никейскаго  
 града первопрѣднн . и лютоу язд  
 по неге налице шое . тако оубо пзираш  
 феофанѣ . и перто сердце его зрѣш  
 аи ола шесѣ . разумѣ пѣ шнѣ рече сло  
 поспити . и то респити дшеноу . видн  
 шнн црцелнчн нову еиго яздѣу . се гора  
 спити и мѣже соудити не днма . и дѣ же

**З**атем царица ус-  
 троила во дворце  
 торжественный  
 обед для святых мужей  
 и сама почтила его сво-  
 им присутствием. Был  
 здесь и златоустый  
 Феофан, епископ Ни-  
 кейский, лицо которо-  
 го было обезображено  
 пыткой. Содрогну-  
 лась царица Феодо-  
 ра, взглянув на него  
 и удивляясь его муже-  
 ству и долготерпению.  
 Он же увидев это, суро-  
 во и с горечью сказал  
 ей: «Видишь, царица,  
 эти язвы на моем лице?  
 За них я буду судиться  
 с мужем твоим там, где

Судия Всех судит не-  
подкупно, невзирая  
на лица, на одеяние  
царское и не страшась  
сильных мира сего».

СОУДИАШЬЩИНБЕЗОМТЪЗДЫСОУДИ . НИЛИ  
ЦАЗРИ . НИИЖЕБАГРАНИЦАТРЕБОУЕ НИ  
СПЫДНЕДЕЛНЫ :



**З**атрепетала ца-  
рица, услышав  
это, и из глуби-  
ны души воскликнула:  
«Разве же это обещали  
мне о царе ты, о дос-  
тославный муж, и весь  
собор?» Тогда боже-  
ственный Мефодий,  
златоустый пастырь  
стада Христова Нового  
Рима, возразил на дерз-  
кие слова Феофана  
и утешил благочести-  
вую царицу.

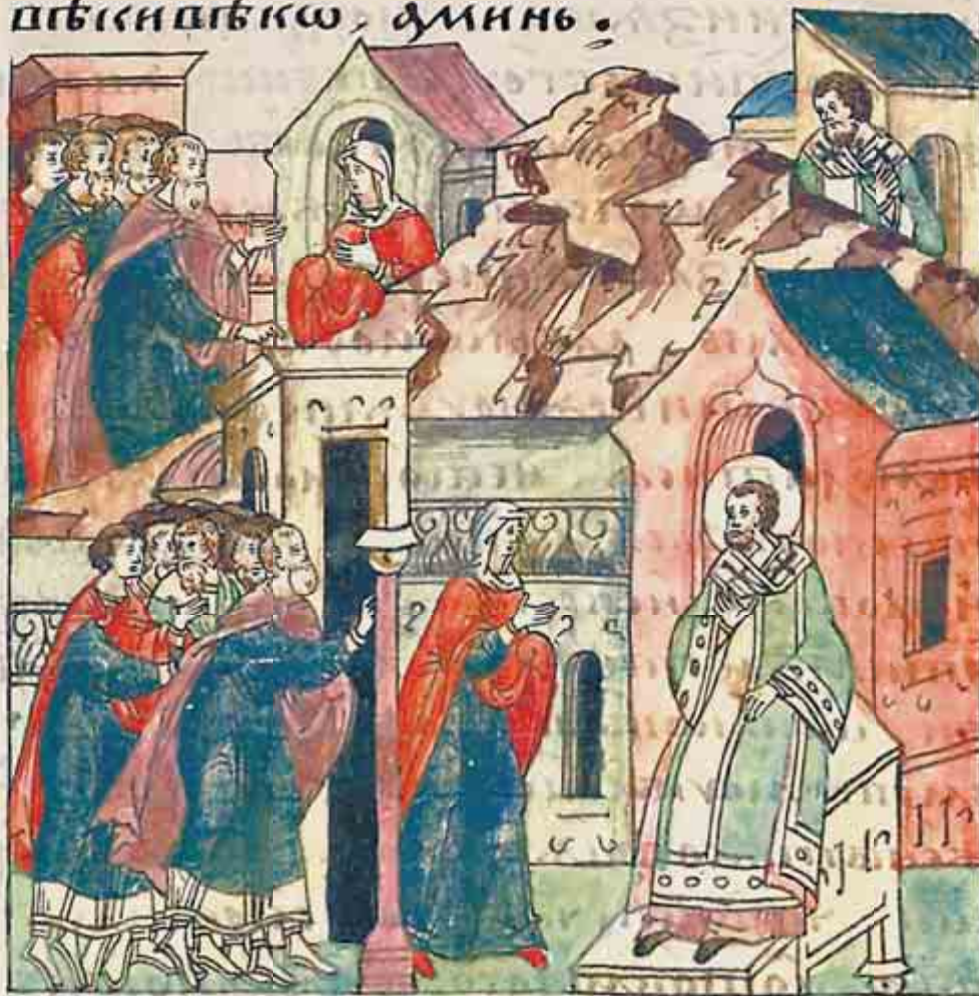
ВЫШШИИЖЕЕЦРЦА ТРЕПЕТНАБЫШ .  
ИСОСЛЕЗАМИШГЛУБИННЫГРЦАДОЗОПИ .  
СИЛИМИШЧЮДННЧЕ . ШЦРИТТЫ . ИДЕ  
СЪСОВОРЪШТЬЩЕДАЕТТЕ . ТПОГДАСЛА  
КОМЪУНЫИ . СПАДОНАУДЪСПЦУДИ  
ЩЕННЫСПАДОНОДАГОРНИМА . БЖТДЕ  
НЫИМЕФОДИЕ . МИШТОЕДЕРЗНОДЕНІЕ  
ФЕШФАНОДОВОЗРАЗИ . ОУТТЪШНЖЕ  
ИДОБРОУЮШНОУЦРЦОВ . СЛОДЕСАДШЮ

оумягчаюша яко маелонскапа . не ле  
зны и поучаху и проетіи ѿ ствученоу  
тиши и пажковю бурю ѿ сердца еа .  
Почюднѣе же братіе . члвколюбивога  
бга нашего . толькк шерне на члвк . и  
прсмртн помялоа . и разбмѣнне  
колнко мо поумити пы стль его . тако  
ѿмоу ки и заша . ноудни еса ств  
ры и любникъ бгѡу . блаженныи црци  
феѡры . и како ую прїа корбѣ . и како  
печаше еа ѿ стсеннн моу мужа по его . не  
цадѣши златпа и серебра . се разда  
оубогимъ . дабы ѿмоу кы моужа .  
не купити ни сеа нудѣще къ бгѡу за  
нь моудити сеа . не по кмо стпа . но  
и черноризьскн чннтъ . но оубогїа  
и цдопыа . и сироты . како пта по сме  
ртннн моужа есе . но не помнѡ стѣ  
женнѡ пта коцыа ѿ вртѣ стн . а се бо  
ши . что не печалюю ѿ смртнн моу  
жнн . но по кмогаго бѣ на по прѣбу .  
ѡ по сегда . соупѣнн бгѡвоу зннцыа  
женнн . и аженнн естѣ доу цоу моужа .  
и блага пта по ра . и подаю пта бга радн  
и моужа по ето по моужа ютпа . не оу  
и ннн . и бранн моужа да гатн . но се  
полезно естѣ естѣ . кта ошнн цотпѣ

Словно умягчающим эле-  
ем врачевал он ее душу  
своими словами, отогнав  
тучи слезные и успокоив  
тяжкую бурю в ее сердце,  
говоря: «Подивимся же,  
братья, человеколюбиво  
Господа Бога нашего!  
Столь осквернивший себя  
человек после смерти  
помилован! И уразумей-  
те, что могут сделать  
молитвы святителей Его,  
если избавили Феофила  
от муки вечной! Поди-  
вимся же и вере и любви  
к Богу блаженной царицы  
Феодоры. Сколько пре-  
терпела она горестей,  
как заботилась о спасении  
мужа своего. Не жалела  
ни золота, ни серебра,  
все раздавая нуждаю-  
щимся. Чтобы избавить  
мужа от мук, всех при-  
зывала она молиться Богу  
за него, не только святи-  
телей, но и черноризцев,  
и убогих, и вдов, и сирот,  
и так мужа своего после  
смерти избавила от мук  
своей милостыней. О по-  
добных женах сказано, что  
такая и после смерти мужа  
спасет. Но нелегко найти  
таковых среди жен нынеш-  
них, а чаще встречаются  
те, которые о смерти мужа  
не печалются и во всем  
всегда ищут только выгоду  
себе. Истинно же богобо-  
язненные жены стараются  
делать благое мужьям,  
даже не ведаящим этого,  
подают милостыню ради  
Бога и мужей своих побуж-  
дают подавать. Иные же  
возбраняют мужьям своим  
подавать милостыню, хотя  
это полезно всем, кто

скорбит в жизни своей. Одна у человека душа и единожды отпущено ему время для жизни. Не надейтесь же спастись чужими даяниями. Зная это, приложим все усердие, чтобы очиститься от грехов наших в эти святые дни Великого поста, прославляя Отца и Сына и Святого Духа и святых Его исповедников, ныне и присно и во веки веков. Аминь».

споеѣ скорби . ѡднѣна едѣша . и ѡднѣнорѣ  
 пѣю время . и не оуподант печюѣнми  
 приносѣтпнса . да геотѣдоуцетпо  
 тѣщи сѣ ѡчисти пѣтѣ рѣхнѣша . во  
 днѣ сѣ стѣлѣ постѣнѣ . сладоуцѣ  
 ѡца и сѣна и сѣтаго дѣха . не стѣтѣ до и  
 сподѣднѣкѣ . в сѣгдѣннѣтѣ и прѣшнѣ до  
 отѣки отѣкѣ . аминѣ .



**О клевете на патриарха Мефодия.**

Еретики же, тайно исповедующие иконоборчество, увидев, что Анний удален с патриаршего престола, а Мефодий возведен на него, подкупив дарами некую блудницу, подослали ее к патриарху Мефодию и обвинили его в прелюбодеянии.

ѡ о клеветѣ на ии Мефодіа патріарха  
 ридѣтѣ ошнѣ еретнцы . и мѣ оупе себѣ  
 тѣннѣ иконобѣтѣ до . тако анніанн  
 и зѣ рѣгоша сѣтѣ прѣтѣла . и Мефодіа побѣ  
 пнша . оумзидѣ шѣнтѣ коуноблудннцѣ  
 дарми . и до рѣгоша къ патріархѣ Мефодію



Онъ хоще тако быти со влазню боу спя  
 ниши . прѣдсѣбни ѿбнажи паниды  
 оуды . и на дѣша оу оудшани зо  
 шастѣло . и по пѣдан . соуцоуми рече  
 нѣ когда при мѣ . не мовца е бы бѣго  
 блдны . и по молне дѣтто моват плоупе  
 проудан зваши мѣ шн . шнѣ такъ  
 гаши не слдоуши . и ѿ слзало не мое .  
 и прогнѣтѣ дѣсно юрѣскою ообѣ блннѣ  
 темон . и рече мнѣ кто мовне боудеттн  
 бѣ . оубоуднѣтѣ есѣ бо мнѣ тою болѣннѣ

Тогда, желая прекра-  
 тить соблазн, он перед  
 всеми обнажил свои  
 тайные уды. И все уви-  
 дели их совершенно  
 иссохшими. Он же по-  
 ведал им: «Однажды,  
 когда я был в Риме,  
 смущал меня бес блуда.  
 И стал я молиться свя-  
 тому апостолу Петру,  
 чтобы избавил он меня  
 от такого томле-  
 ния. Он же, явившись  
 ко мне ночью, правой  
 рукой коснулся чресл  
 моих и сказал: «Более  
 не будет тебе сего».

Пробудившись, с тру-  
 дом мог я

двигаться, с тех пор и пребывает плоть моя умерщвленной доныне, как видите». И все прославили Бога.

ХОЖА . И ПРИБЫОУМЕРЩЕНЬ ПЛОТЮЮНД  
СЕЛЕСАКО СНАДНТЕ . И СЕИ ПРОСЛАВИША  
БГА .



**П**ока Михаил был мал, его опекала добродетельная мать, царица Феодора, разумно, словно мудрый кормчий, правившая многообремененным кораблем царства.

ДОНЪДЕЖЕБЪЕЩЕМИХАИЛЪМАЛОДЪ  
БЫШЕСНИМЪЦРЦАФЕОДОРАМАТИ  
ЕГО . ВЪПТОРАШЕДОБРЪ . ПРА  
ПАШЕКРАСНЪКОРАБЛЬМИ  
ГОБРЕМЕННЫИСКИ  
ПЕПРШДЕР  
АННАЗЪТЪОМОТЪЖАНИ  
ИТЕДОУЕТЪОМОТЪЕНМЕИ . ПОМ  
ИТЕДОУЕТЪОМОТЪЕНМЕИ . ПОМ



**В**гда достиг Михаилъ до юности. ꙗко  
 сластолюбивъ и пеленъ. ꙗко другине  
 ршнъ. пьяница и праснодоушентъ бл  
 дникъ. сеи за да имъ нѣа мнѣ по  
 сонтресе пои. не мѣ хотъ по рце. не ко  
 рникъ. и на за да имъ на колесница. и  
 за оупра оупи да оци не на доброснъ  
 днѣа пица. и пребываюци мнѣ съде  
 рженѣа мнѣ бл оудницами. гла оумѣщес

**К**огда же Михаил достиг юношеского возраста, то безмерно пристрастился к сластолюбию, пьянству и блуду, уподобившись Нерону. Всю казну он расточил на окружавших его актеров, шутов, возничих колесниц и прочих нечестивцев, падких на изысканную пищу и упивающихся уже с утра; все дни проводя с блудницами, забавляясь и

прелюбодействуя, подобно прежде царствующему Сардапалу, последнему преемнику Нина, Михаил также пьянствовал и распевал непотребные песни. И закончил он свое мерзкое житие подобно Актеону, растерзанному своими же псами, напавшими на него как на зверя.

илюбыдѣюще . ꙗко пресардапални  
кѡцрѣшпапѣ . ѡсегобышапѣань  
спѣаньблоудническіапѣбни . прѣпѣа  
оубо , актеѡнаглюзѡтѣ роубѣнцов .  
ꙗкопсѣраиторгошанатѣше ꙗкозѡтѣ  
ра .



и прѣцы мнѣхнлашкроуѣнше ѡспри  
нибрадани . и помазани бѣлиш .  
всакобынрѡтпогонешметпаху . ꙗбѡ  
тѡицѣдѣшеннаколесницѣзлатпомод  
ниѣ . иначѣтѣперница ꙗздѣшен ѡдрѣ  
златѣхѣ .

**В**ров каких только страстей не ввергали Михаила окружавшие его лицедеи с бритыми бородами и набеленными лицами! Дошло до того, что он сам ездил на златокованой колеснице, запряженной четверкой коней.





**С**окропнѣя по всюду и мѣніа истоще  
 вѣхоу сѣа глѣдннцы шбогаца хоу сѣа  
 снцем шкренсла вѣмнхана мѣ жица ше  
 ихожа шемн шгажды едннѣ безѣ  
 храннтелѣа . и безѣпражен и безѣош  
 роуженосецѣ . посредѣоу подро мнѣ  
 граскаго . безѣспѣдне позорьстѣа  
 и радѣоу сѣа шкѣнпѣскѣ оупнцѣннхѣ  
 и на роукоу сѣа мѣносѣдѣтнн играю  
 щнн колесннческнн безѣбрамнншцѣ  
 а роуголюкннцѣ

**Ц**арская казна  
 тем временем  
 истощалась;  
 всякий же сброд, окру-  
 жавший царя, обога-  
 щался. Так недостойно  
 и беспутно проводил  
 Михаил свою жизнь,  
 часто появляясь один,  
 без телохранителей  
 и оруженосцев, у го-  
 родского ипподрома,  
 бесстыдно развлекаясь  
 зрелищами и радуясь  
 конским состязаниям.  
 Даже не стеснялся  
 брать на руки детей  
 возничих, участвующих  
 в скачках, словно отец  
 чадолюбивый.



**В**се жилы золотые, то есть сокровища царские, он истощил на свои бесчинства и на лицедеев, его окружавших. Канули туда же и драгоценные украшения прежде бывших царей, и золотые деревья с птицами сладкоголосыми, и цельнозолотые кованные львы. Все, что ранее украшало царский дворец и услаждало взоры, что еще царь Феofil так усердно собирал для прославления греческого царства, пущено было по ветру и попусту растрачено на его гнусные забавы.

**Р**е горадоу бшо не оуд о плахоу жнлы  
 златыа сиртъчь сокродница цркла  
 и зда пла ма на проходы гнойныа со  
 и преце его . пкъ мже н злато копанна  
 оукрашеніа дрепнй црен . и дрепеса злат  
 пиа ил пница пбсннцва . ил о де  
 копанн и п злато коустроени . все  
 стиростіа іаюцее по црко двортъ . іа же  
 иногда феу для гсодтв лавоу чпнъ  
 в похвал гресомъ . разлнц ахоу са и злѣ  
 истоце плахоу са на проходы гнхеныа



**И** если сначала дерзость этих бесстыдных, проводивших жизнь подобно скотам, распространялась на окружавшее их, то, ведя себя день ото дня все разнузданнее, дошли они, наконец, до того, что стали кощунствовать над Святыми Тайнами, которых трепещут и Серафимы. Святотатственно представляя совершение Литургии, они вливали горчицу в потир, устраивая игрища там, где нет места игре, и насмехаясь над тем, над чем смех неприемлем. Мать, видя подобную жизнь Михаила, своего сына и

**Н** е е с я ж е т о к м о в д н ѣ с к и н ж н о в и н д е  
 р з н о в . н о н а г о р щ е е ж н т и е п р е с п ѣ  
 п а д а н ѣ д н е . п о х в л я ж е с л ы н т а н н ы  
 с т ѣ б ѣ . н с е р а ф и м и д о с т о н н о у т п о  
 м о ѣ . н с и н а п а ю п л и д а в л о т и р ѣ .  
 с л о у ж б о у с т р а ш н о у ю с о б ѡ у т п о р ѡ  
 ш е . н г р а д с н е и г р а н н ы м и г а д ѣ . н  
 с м н ѣ с а с н е д o c т o н н ы м н е м ѣ т ѣ х а . н  
 ц е ж н ц о в ц о в м н х а н ц б м t n з p ѡ ц и .

греческого царя, скорбела в сердце своем и возмущалась душой, стараясь своими увещеваниями образумить его и отвратить от мерзких и скверных дел. Но это было все равно что обращаться к умершему или петь глухому.

И игралнще быдша царя греческаго . оу  
 пробю оуязвлшеса . и дшею колеб  
 шеса . и слобегы оуцтло мовдрше .  
 и по оучашенна казопаше ш мерскн  
 и кперны дт оудестн его поковшаше  
 но блше га комерт подбестбдова . и при  
 словест поющн похвалны дптбени .



Погла фешора царя . фешкптнсталого  
 фетпа . дты крит по лоденным и пон

**Ц**арица Феодора послала логофета Феоктиста на кораблях с многочисленным войском, чтобы вернуть грекам Крит, захваченный агарянами.

многими . тако шествоша и пави  
 першою боуе страшна гарна боуе  
 шонми . немогущи противу по  
 дши записи .



Хорошо вооруженное войско сначала устало агарян, и они не могли противостать грекам.

Посла же бже бже ага . ни кимъ гонн  
 гла боубон бб . тако фешранного цар  
 шь цар шь е шь е . ноудни гла шь семъ  
 нна кормоу шь бдъ . ктв ко етлн пин  
 градъ возира пинъ . а шь , дьбло ме  
 чепи бы шь .

Тогда агаряне распустили слух, будто Феодора передала царство ино-  
 му царю. Пораженный  
 этим известием, никем  
 же гонимый Феоктист  
 сел на корабль и спеш-  
 но возвратился в Кон-  
 стантинград, покинув  
 свое войско.



**В**оевавший же против греков Амер пленил почти все их войско, и лишь немногим удалось возвратиться назад.

ТАКО С ОЛѢ ПТВ КРИ ПТВ ЯЦНКА . НБІ БАН  
 ПОЛУ ЧНЩЕ . ПОЕМТЪ Ш ПОВУ ДХ ПО ПРА  
 ПН ПШН МСА . ІАКШ БОНА ТРЕКН НЗЫ  
 ДЕА МЕРТЪ ШН  
 ПСА ПЛІВ  
 НО ПА  
 ШЕ  
 АН ПРА ВЕ СОВ ДАНУ



**П**акнлого фетпа фешкпнста . како  
 птврнан своето ппора ше с делн кою  
 енлою нань посла стамнханлтьн феш  
 ра . нбнцелств а мерш . оутлемы а урт  
 мны а реки . побтвждецозрапнса .  
 мнштнмть побтвжденш вбшн . дрѣ  
 гнмть же прнббшн кства мертв . фе  
 шкпнстпопы радн пдгостн . ню  
 постн .

**В**скоре Михаил и Феодора опять послали того же логофета Феоктиста, которому продолжали доверять, с большим войском против агрян. И бился он с Амером у Черной реки, и возвратился побежденный. Многие были убиты, другие же сами перешли на сторону Амера из-за суровости Феоктиста.



**Ф**еоктист же  
вновь возвра-  
тился в Кон-  
стантинград ни с чем.  
Когда же обсуждались  
военные действия, Вар-  
да, брат царицы, возло-  
жил вину за поражение  
на Феоктиста, говоря:  
«Он виновен в погипе-  
ли греческих воинов».

Феокистъ же  
вновь възврати  
ся въ Константино  
поль ни съ чѣмъ.  
Когда же обсужда  
лись военныя дѣ  
янія, Варда, братъ  
царицы, возложилъ  
вину за поражение  
на Феоктиста, го  
воря: «Онъ винов  
енъ въ гибель греч  
ескихъ воиновъ».





**В**ардоу некое спидни на град и згна  
 сошъ по црцнны феѡрны. феѡ  
 истни спъ према га а црцнаѡ. н банъ.  
 не адъ. шъ спидъ ннъ на рн ца емъ н  
 етпорн. гако блн полатъ коу цов.  
 тпердн жера дн со ел. н доу рь желтъ  
 з нѡ, шъ дам фн прн строн. н катпю  
 сановник а стръ  
 цю по шелтъ.

**Т**огда Варда по повелению Феодора был изгнан из Константинограда. Феоктист же, имея все еще большое влияние на царицу, построил себе дом и баню, разбил сад в месте, ныне называемом Апсидой, находящемся близ царского дворца, а для безопасности во дворце Дафнии устроил железные [врата] и повелел стеречь их сановнику [папию].



Тем временем царь, проводивший время в охоте, скачках и в прочих нечестивых забавах, возмужал. И полюбилась ему Евдокия Иеросовна. Узнав об этом, царица Феодора и Феоктист, ненавидящие ее за бесстыдство, раздумывали, что же делать.

Црѣю же по змовѣ ацѣ шовнало цѣ. и ѿ  
 конѣ борзо стн. на подроуми при  
 левацѣ. и ѿ прочнѣ стѣ нечѣ стѣ. со ѿ  
 стѣ со тѣ цѣри феѡдора стѣ феѡкѣ стн ѿ  
 оупѣ да га ко гла бн ед стѣ е цѣо кѣ е ю не ро  
 со днѣю. црѣа же и ло го феѣ стѣ  
 феѡкѣ стн стѣ бе стѣ  
 дѣа е дѣ ра не на ѿ  
 дѣ хѣ на ѿ



**И** ѿже на пѣти Евдокиѣю Декаполити  
 пою. и брачнѣмъ пѣнице пѣнчѣ  
 стѣа. шѣ цркви стѣаго Стефанѣ  
 сынѣ да фнѣи, брачнѣмъ чертѣмъ  
 прѣстроеномъ бысть болѣрьскѣ  
 чинѣмъ пѣ дѣ аконѣи  
 по злѣтѣ  
 ша

**И** тогда решили  
 женить Михаи-  
 ла на Евдокии  
 Декаполитовне. Венча-  
 ние состоялось в церк-  
 ви святого Стефана.  
 Во дворце в Дифнии  
 был устроен брачный  
 чертог, в Магнавре же,  
 палате для торжествен-  
 ных приемов, в зале  
 19 акувитов, на пирше-  
 ственных ложах возле-  
 жали приглашенные  
 вельможи.



**О Василии Македонском.**

**П**ришло время рассказать о Василии, откуда и из какого рода он происходил. Существовало некогда село Липра близ главного македонского города, который изначально по имени Ореста назывался Орестград. Потом греческий царь Андриан, созидавший этот город, переименовал его в свою честь в Адрианополь. Родители Василия не были ни имениты, ни знатны, не имели ни земель, ни стад, ни сел,

ѿ пасиѣи македоньстемѣ .  
 Дѣстѣи пѣ ѿ пасиѣи рещи . ѿ коудѣх  
 ни ѿ кѣи прозѣве . гелѣубѣ бѣли пра  
 блѣ соущаго перѣбограда македоньскѣо  
 ѣ ѿ орестѣи мѣ бѣ перѣтѣ безпаниѣ . си  
 рѣчь ѿ респѣтѣ ра . Потѣо же андріанѣ  
 имено пасѣа . ѣго создѣа греческии црь . и  
 менѣа градои мѣ поѣ андріанѣ . ро  
 дѣи теи пасиѣи ѣ пи . не ѿ мнѣгои мѣ  
 ни и пѣчьи . ни ѿ нарочи пѣ мѣ стѣ .  
 ни ѿ ца пасѣуци ни ѣа . ни сѣлаи мѣ  
 цѣи .

носамо дѣла тели. и нищии ѿхочутъ рѣ-  
 поущи. и мже жити е ѿспавши.



Тогда болгарскомоу князю крѣмѣ ѿбѣ-  
 тѣша се оуцѣмъ греки. и пѣтъ нѣ  
 наполниша сею сою землю. и все  
 юношескѣи цѣпѣ поубишюу. мнѣ  
 жаншѣю чѣстѣ работѣ предастѣ.  
 племени бѣ пасли е бо гаскѣи мадланнѣ.  
 гаскѣи цѣ добропѣ. лютою мрѣжею  
 доши пѣною. ѿслыженъ бѣтъ гѣ стѣ

но жили за счет труда  
 своих рук, и до самой  
 смерти не удавалось  
 им выбраться из ни-  
 щеты.

**В** то время болгар-  
 ский царь Крум  
 покорил многие  
 области греческого  
 царства и, погубив  
 весь цвет юношества,  
 многих уведя в рабство,  
 наполнил пленниками  
 свою землю. Простер-  
 той болгарской дланью  
 был пленен и Василий,  
 словно золотоперая  
 птица безжалостными  
 силами ловца. Выр-  
 вавшись же из плена,

словно выпорхнув  
из болгарских сетей.

богаси . излетѣ прѣста .



**В**асилий тотчас  
вернулся на ро-  
дину (Македония  
тогда была областью  
Греческого царства),  
надеясь найти себе дос-  
тойную службу, ибо на-  
терпелся от прежней  
нищенской жизни.  
Многое испробовав,  
он понял, что труды  
свои сеял на бесплод-  
ной земле. Тогда он ос-  
тавляет своих близких,  
родившую его землю  
и, все предпринятое  
почитая за ничто,

**И** въ греческѣи предѣлашѣ . и на словѣ  
ниѣ . себѣ законнича наемѣ . и постра-  
дашѣ . и многѣи проуды пшѣмѣ .  
и разумѣшѣ яко бесплодну ю зе-  
млю проуды ешѣ етѣ . шѣхѣ  
шѣроднишѣ . и шѣз не шѣа етѣ  
земля . и шѣд меншѣ шѣ прочѣа ма-  
ла шѣхѣ .



**П**риходитъ въ црѣи и въ црѣи  
 градѣ. да гдѣ оновѣ градѣ бысть  
 стіолъ въ добродѣтели. бѣ же да гдѣ  
 сице не брето. раздраннымъ рѣбмъ  
 дѣлнѣ. и иеребраннѣ слатпѣ дѣро  
 носѣ. на еднѣ же сѣдѣ дѣлнѣ и зн  
 раѣ. и гдѣ нѣмѣ дѣлнѣ  
 многонѣ жнѣ  
 си рѣн  
 пѣнѣ

**П**риходит в Би-  
 зантiю, в цд-  
 ствующий град.  
 А поскольку там было  
 множество людей  
 знатных и богатых,  
 то Василий, одетый  
 в рубище, не имею-  
 щий за душой ни се-  
 ребра, ни золота, был  
 всеми пренебрегаем  
 и мог надеяться толь-  
 ко на свои руки.

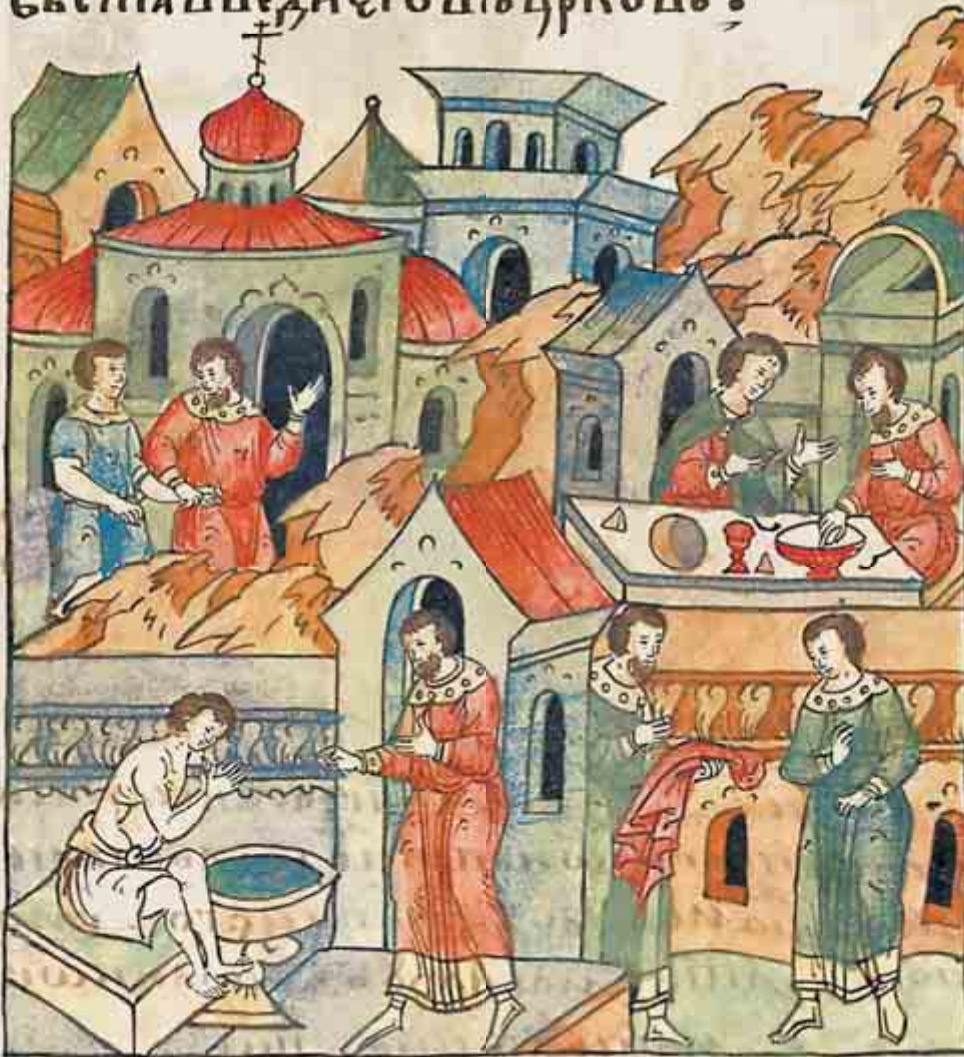


Однажды он спал у врат церкви святого мученика Диомида на некоем каменном возвышении. И был голос к церковному стражу, пробудивший его и повелевающий ввести царя в храм. Пономарь вскочил с постели, поспешил к церкви и нашел там спящего Василия, нищего, лежащего в грязном рубище с неомытыми ногами. Посчитав услышанное вражескими кознями, он вернулся обратно.

Въспашенанѣкоѣ каменное здание въ ар-  
 банѣ рацѣрковны, спяго мучика Дио-  
 ми. прииде глагола рацѣрковноу по-  
 боужадего. и поведе паше црѣвѣи  
 въ цркви. въскочи ѿ постели споед пона-  
 марь, и прѣ цркви скоро прииде. и паси-  
 лиа храплюща, и худѣ лежаща. и нищ  
 ѿбръте, и не ѿмоде не носѣ и мовци  
 ника на проубыноедща. прѣестѣ поне-  
 пщѣа иа дльше емоу. ѿтѣ доу ѿте



И ПАКИ СОНЪ НАПАДЕНА ОУЧИЮ ЕГО. И ПАКИ  
 ОН ДѢВИЕ ПЕДОЕ ОУКОРИЦЮ. И ПАКИ НЕ РА  
 ЗУМИ. И ПОТОПРЕТІЕ ЯВИ СЯ МУ ЖЬ БРА  
 ШЕ. И ПІКНОУ ЕГО ПРИБРАСКИ ПЕТРЪ. ЕГО  
 ОН ДИШИ ОН ТЪ ДВЕРИ ЛЕЖА ЦАТ ПОНЕ ЦР.  
 ВЪСТА ПОВЕДИ ЕГО ПТЬ ЦРКОВЬ.



РАЗУМИТЬ И ПОЗНА И ПОВЕДЕ СЯ С НІМ ОН ДРЪ  
 ЦРКОВІ. ПРЕТНЦІИ ЯВЕ ЗАТО СІМ ЦА  
 И НА ОУПРЕИЗМЫ СЯ Е И ПО ПТЫ Ш БЛЕ  
 И СОТ П ОРИ Е ДНО ПІРА ПІЗНА СЕБТЬ И БРА  
 ТА БТЬ СЯ СІМ ІЕ ДОБРО ХРАБРО КРѢ КОРЪ  
 ПЦЕ ДО ПЕРЕТЪ КРѢ ПО КРѢ ПЦТЬ И МЫЦА  
 И МТЬ Л.

Но когда он уснул, видение повторилось. И опять он не внял ему. Тогда в третий раз явился ему Грозный Муж и ткнул его жезлом в ребра, говоря: «Тот, кого ты видел лежащим вне дверей, и есть царь. Встань и введи его в церковь!»

**Т**огда, наконец, он понял, что это не сон, и ввел Василия, одетого в рубище и носящего посох, в храм. Наутро же омыл его, облачил в достойные одежды, посадил с собой за стол и стал обращаться с ним как с братом. Был же Василий сильным и храбрым, руку имел твердую, грудь мощную и мышцы крепкие.



**В** это время кесарийский военачальник привел царю Михаилу прекрасного, но необъезженного коня. И никто не мог удержать его, чтобы посмотреть его зубы и узнать, сколько ему лет, чем царь был весьма раздосадован.

В то время црѣди миханлов кесарійскіи  
 втрапигть конь приде добльнй гарть.  
 И ни кто може оудержати его : ерже  
 поглядати емоу на зубы колико и  
 матъ лѣтъ . И ѿ

семъ црѣте  
 членъ

бы  
 етъ



**И** по зобѣтнша ємоу ѡ пагнлїи . онѣ  
 призца єго . и поцелѣ конѣмъ зѣтн .  
 Василю же єдиною рѣкою цзѣ

**Т**огда рассказали  
 ему о Василии.  
 Царь, призвав  
 его, повелел ему ук-  
 ротить того коня.  
 Василий же одной  
 рукой усмирил его,  
 и стал тот кротким,  
 как ягненок.



**Т**огда царь сначала доверил ему попечение о царских конюшнях, сделав его комитом, а когда Василий доказал царю свое мужество, то наречен был паракимоменом, или постельничим. Должность же эта у греков считается весьма почетной.

И перѣтъ царь поупиетъ попеченіе кон  
 ски . ериѣтъ комнеѣ постлащентъ  
 бы . и показашѣ мов мовже спцо  
 цое . паракимоментъ наречентъ бы .  
 еже сптъ сантъ цѣтѣ греце  
 целникъ .



**Ц**рь же Михаилъ стѣло позрадоу пла  
 щинъ. и прииде къ матперисѣ  
 енѣ црци Феодорѣ рече. видиши ли  
 како дамъ юва въ брѣтѣ. видиши ли  
 пасни и дщери чтию црца Феодора.  
 сице падъ рече къ Михаилу. видиши ли  
 сѣ црю чадомъ юва сего педникаго и крѣ  
 тикаго. тѣ бою чѣмъ ато. сѣ рѣна  
 сѣ горе. тако зми поглоти и погуби.  
 и повѣстѣ и до конца запрептѣ. тако  
 ко кошь ховатѣ и млада и птенца. црѣ  
 не пидъ слово стѣмъ перни.

**Ц**арь Михаил  
 весьма радовал-  
 ся о Василии  
 и привел его к матери  
 своей, царице Феодоре,  
 со словами: «Посмотри,  
 какого славного мужа  
 я обрел!» Взглянув  
 на Василия, царица  
 отвечала Михаилу:  
 «Видишь ли, о, царь  
 и чадо мое, этого мужа,  
 могучего и крепкого,  
 столь высоко тобою  
 чтимого? Весь род  
 наш — о, горе! — по-  
 глотит и погубит он,  
 словно змей, словно  
 птица заключает птенца  
 худшего». Но не внял  
 царь словам матери.



О лишении царицы  
Феодоры царства.

**У** царицы Феодоры был брат по имени Варда, человек злокозненный и развращенный. Проникнув в сердце Михаила, словно червь в сладкое древо, источил его настолько, что убедил отстранить от управления царством и удалить от себя мать свою, царицу Феодору. Также Варда советовал царю убить логофета Феоктиста, пользующегося расположением царицы, поскольку завидовал ему, понимая, что пока Феоктист приближен к царице, не сможет он завладеть царством.

ѿи згнани црци феѡдоры ѿ црѣпѡ  
 рѣ же бра црци феѡре и мене дарда. члѡк  
 блѡкозненѡ подд и раз пращлѡ блѡ.  
 и по шѡ ми ханла. я ко черѡ блѡкое дреѡ.  
 и слѣ рца е го н з м ѡ ж и шѡ. со пѡри  
 е го ѡ по гна ти црцѡ феѡдорѡ. и ро жѡ  
 шѡ е го н з р и но у ти ѿ црѣпѡ. со пѣ  
 по па е ѡ црѣ мѡ е ѡ в и ти ло го фе та фе  
 ѡ к ти е та. и и мѣ дер з но е ни е шѡ ни к  
 и ѡ црци. по за пн дѣ бо е моу я ко до н дѣ е  
 фе ѡ к ти е та ѡ ѡ црѣ ю. не мо щ но е стѣ  
 е моу вла дѣ ти црѣпѡ е мѡ.





**М**ихаил же, по наущению Варды, доставлял своей матери различные скорби. Так, он изгнал из дворца ее дочерей, своих сестер Феклу, Анастасию и Анну. С ними же отправил в Сардийский монастырь и любимицу матери его, благочестивую Пульхерию, заставив ее принять постриг.

Варда поучаще царя Михаила. и зблго  
 ѿ скорблѣшемъ прѣспою. дщери ед  
 ас додесстры неполаты и зредго. фе  
 клоу анастасію и анну. и сними чейнѣ  
 женоу пулхерию. и же вѣлюбнма мте  
 рн его. в монастырь сардінескїи посла  
 и помни шескїа ри  
 зы шбле  
 че





**П**оплюженитъ прѣдого фѣѡдорѡу. не по  
 латпы и зде. в тои монастырь посла  
 по на обученію парднѡх. неходажен по  
 латпы црца фѣѡдора. шѣта он црнз  
 цы. ач. кентинаренъ латпа. и маже  
 ѣдинъ кентинарь. рн. днпргъ. али  
 трапшѡ. гривенки скалны. и серебра  
 и рнзъ драгнмнѡ жѣстѡ. сѣми  
 хантѡ есе он грѣцѣмъ едонмъ растпо

чи

**П**осле этого, так-  
 же по наущению  
 Варды, и мать  
 свою Феодору удалил  
 из дворца и отправил  
 в тот же монастырь.  
 Покидая дворец, цари-  
 ца Феодора оставила  
 в ризнице 1090 золотых  
 кентинариев (один кен-  
 тиндрий соответствует  
 150 литрам, а литра  
 по весу равна полдву-  
 гривенке), а также  
 множество серебра  
 и драгоценных одежд.  
 И все это Михаил рас-  
 точил с беспутными  
 своими забавниками.



**П**осле этого Михаил царствовал 10 лет. Василия он назначил на место умершего старшего седельника, а Варду, своего дядю, сделал куропалатом, то есть начальником дворцовой стражи.

**П**осѣнѣцурѣтѣпѣамнханаѣѣдѣнтѣ. і. дѣ.  
 постаднѣемнханаѣцрѣ паснльдо  
 оумрѣшаго мѣсптостарѣвшннысѣде  
 лннкѣмѣ. оумѣже  
 едоѣго царѣдо  
 естаднкѣро  
 полатпа  
 рѣмѣ  
 ѣ



**И** поспиаши ханлъцрь снѣ цардннѣ .  
 и менѣ антигонѣ , до спикалѣ .  
 а ронгомѣ снѣ оуе го же нѣ оуцдалѣ . го же  
 прнкла да хонѣ цардѣ . велика стратѣ  
 га поспиаши западны страна . и  
 тамо оумре ,

**С**ына же Варды,  
 по имени Анти-  
 гон, царь Михаил  
 утвердил в должности  
 доместика схол (коман-  
 дующего корпусом  
 столичных войск). Дру-  
 гого же его сына женил  
 на сожительнице Вар-  
 ды и поставил великим  
 стратегом в западных  
 областях царства,  
 где тот и умер.



**П**о прошествии  
недолгого вре-  
мени, в среду  
Светлой седмицы, царь  
Михаил пожаловал Бар-  
де, своему дяде, титул  
кесаря, и тот, приняв  
власть, стал соправите-  
лем Михаила. Михаил  
же вверил ему управ-  
ление городом.

**И** НЕ ПОМНИШЕЖЕ . О ТВОРЕ ДОУЩЕ ПЛЫИ  
**И** ЛН . МИХАИЛЪ ЦРЬ . ОУДЪ О ЕГО ЦАРЬ  
 ПОСТАДИ КЕСАРЕМЪ . СЕМОУ НА КОДЕСН  
 ЦОУЩЕШЕ ПОЩЕЛА  
 СПЕГРЪДЪ ДА  
 ЕЩЕ  
 МОУ



И мѣрѣ шѣдѣ до пиндѣнскаго града и бы  
 де . всепоморіе пошеда . позрапни  
 ешшпа - да въ греческаѣ под не прі  
 и доутиѣ

А мер, дойдя  
 до Писидического  
 града, разорил  
 прибрежные земли  
 и возвратился обрат-  
 но, не дожидаясь при-  
 хода греческих войск.



О прелюбодеянии  
кесаря Варды.

Когда божественный  
Мефодий отошел  
ко Господу, на пат-  
риарший престол  
был возведен святой  
Игнатий, сын царя  
Михаила Рагавея,  
оскопленный Львом  
Дрянином.

Ѡ прелюбодѣи испещарды кесарѣ .  
 Мефодію бжтценому Ѡшецовоу ко  
 гоу . Поставленъ бысть свѣтъ и  
 гнаѣе . снѣ миханлаца  
 рагикапед . Ѡ е  
 тоскопиде  
 армен



**В**арда кесарь не по чину црѣди охсебѣ сѣи  
 в плещи научнаше . но оуклонилъ  
 в беззаконіе . такъ онъ и си финтъ деръ  
 зноульбы . ни персѣ ни нъниа съ  
 чникъ . ена сѣ о е го жентѣ . сѣ о лѣ в ѣ  
 днаго разума . при мѣ шалъ сѣ лѣ о тѣ .  
 такъ о ктѣ сѣ о е не оупроу жни цѣ . оу е лѣ  
 шѣ сѣ лѣ о кѣ сѣ лѣ ни и нѣ гнѣ тѣ . тѣ о тѣ  
 пра дѣ и сѣ дѣ ни кѣ нѣ тра но сѣ и рѣ мѣ . бѣ  
 шѣ бо по сѣ бѣ доу е мо нѣ на растѣ тѣ и нѣ хѣ .  
 и сѣ до мѣ и тѣ о сѣ доу сѣ в хѣ о жѣ шѣ мѣ рѣ  
 сѣ тѣ шѣ на .

**К**есарь же Варда не только по-  
 степенно при-  
 бирал к рукам царство,  
 но и дошел до столь  
 тяжкого беззакония,  
 на которое не дерзнул  
 бы ни скиф, ни перс,  
 ни язычник. Открыто,  
 словно с законной суп-  
 ругой, начал жить  
 он с женой сына свое-  
 го. О, сила блудной  
 страсти! Об этом безза-  
 конии стало известно  
 великому Игнатию,  
 патриарху Нового Рима,  
 ибо все царство обошла  
 весть об этой мерзос-  
 ти: на всех перекрест-  
 ках дорог, в каждом  
 доме рассказывалось  
 об этом.



Святитель грозно обличал кесаря Варду, устрашал его страхом будущих мук и всячески подвигал на отсечение страсти. Но истинна Соломонова притча, возбраняющая обличать безумных, ибо обличения для нечестивых подобны мозолям и, словно стрелы, уязвляют их злые сердца. Так кесарь, разгневанный словами святителя Игнатия, которыми тот досаждал ему, не только не вразумлялся его поучениями,

Сѣтъ инъ же оуцеломоудръше кесарь да  
 радъ слово естрашными. и преценни  
 боудовци мовистъ прециаше. и облича  
 шенна казодаше. и послѣков подвиз  
 ше козньна шгьчени естрасти. но  
 баше педъчески. и стинна соломовно  
 да при притча. шблича ти добрандо  
 ци безумны. обличение бо такомо  
 боли есѣтъ нечестницы. но угаздалъ  
 ютто тако стпрѣлы слотпоридадерц  
 но кесарь раднѣ пацед шпоносныхъ  
 глѣ. и инъ же досажба ебѣ шбгоносца.  
 непто кмо не радъше шпоученихъ



но и царю охраняшен поучающюи  
 подобенъ судъца . такъ и въ цыне тир  
 помни исполненн . и драчю емнѣи .  
 не почю самн ѡскачюще . но и сдертъ  
 пюще на благо дѣющаго имѣ ;

но и затаял вражду к святителю, подобно тому как покрытые струпьями, врачуемые неким благодетелем, не только убегают, не терпя боли, но еще и гневаятся на него.



**Т**ѣ же оубо даръ прнстпоу пльнѣ кога  
 кѡбжт цено мов тайнъ спод . и не  
 подчнотъ даръ ѡного вѣст ценаго .  
 ѡрнновшю его патрїархов . нбо  
 прїемленгнн со сь благодонна мнра .

**О**днажды Варда, желая причаститься Святых Христовых Тайн, не получил сего Божественного дара, будучи отлучен патриархом, ибо не должно вливать драгоценное миро в негодный сосуд.



Словно лев рыкающий, распалился тогда кесарь Варда гневом на патриарха, словно рысь, набросился на него и, по совету Михаила, низверг святого с патриаршего престола.

И сѣдѣхъ варда рѣже гѣсѣмъ . ꙗко ле рысѣ ꙗкоуцѣ .  
 ꙗко падрѣмъ гѣсѣмъ наскочилъ ꙗкоуцѣ на пра  
 цеднаго . ꙗко ꙗкоуцѣ ꙗкоуцѣ ꙗкоуцѣ  
 ꙗкоуцѣ ꙗкоуцѣ ꙗкоуцѣ ꙗкоуцѣ  
 ꙗкоуцѣ ꙗкоуцѣ ꙗкоуцѣ ꙗкоуцѣ

ꙗкоуцѣ ꙗкоуцѣ ꙗкоуцѣ ꙗкоуцѣ ꙗкоуцѣ  
 ꙗкоуцѣ ꙗкоуцѣ ꙗкоуцѣ ꙗкоуцѣ ꙗкоуцѣ  
 ꙗкоуцѣ ꙗкоуцѣ ꙗкоуцѣ ꙗкоуцѣ ꙗкоуцѣ  
 ꙗкоуцѣ ꙗкоуцѣ ꙗкоуцѣ ꙗкоуцѣ ꙗкоуцѣ  
 ꙗкоуцѣ ꙗкоуцѣ ꙗкоуцѣ ꙗкоуцѣ ꙗкоуцѣ



А на его место поставил протосинкрита Фотия, возглавлявшего царскую канцелярию. О, горе! Кого же поставил и вместо кого! Надвигалась страшная буря, угрожавшая потопить святителя Игнатия. Злоба кесаря, подобная дыханию бурного северного ветра и свирепого западного, подняла ее, и грозно вспенились волны. И какими словами можно описать, к скольким ухищрениям прибегли Фотий и Варда, какой клевете и насилию подвергли святителя,

И постави аще фотіа протосинкрѣ  
 та . ѿгоремъ къ стогого .  
 ѿсего воура стпашна . ещенна ѿи  
 гнатіа потпопнпнпнпокуша шеса .  
 кесарь бо духнѣ іако стъ перъ целмишѣ  
 ма . іако стечерни стъ сверітъын . и  
 іако славо дыхающіи западни . и до  
 днѣ шоста шѣтѣ іако стъ бурѣ . и ктѣ  
 оубо до зми шѣтѣ ка за ти . елицнмъ  
 ето слымнѣ шѣтѣ фотіенда .  
 іако да естѣ орнпнѣ іако стѣ спонма роука  
ма .

желая принудить патриарха собственноручно написать, будто он по своей воле оставляет патриарший престол!

ТАКО ПО ЕМУ ПОЛЕНОУ СТАВЛЕНЕЩЕ ННОЕ  
СТУБИ ПО ;



**З**атем, сведя с престола, святого подвергли жестоким истязаниям: его, словно разбойника и злодея, били по лицу, сокрушили ему челюсти и выбили зубы, а затем, нагого, связанного, положили в холодный, полный нечистот мраморный гроб, в котором было погребено скверное тело Копронома.

**Н**ескорени ста бо емоу соубы и чело  
стпи люптв сопроша . и лице со  
кроушиша . . . тако местникоу и ра  
збонникоу слава блателю . . . на  
гавже спавша, о еице нземде . . . ра  
жнща ето птв сповуденть и мраморнѣ  
гровѣ . . . штв гноу енемѣ и полнѣм  
моптылт . . . и мовце мтоху днѣ птв  
мтв фамо ко про нмо до ;



**Н**о не до конца презрѣвъ · вѣсегоу · цѣа  
 дань · воспладесть · емоу · гько  
 нь · сплн · тпнн · арменина · есо · тпо  
 рн · тпн · малов · оутпѣ · хов · праведномов ·  
 со · гов · восп · клдн · гь · н · исполн · цнн · а · н ·  
 малов · цо · цов · ш · тпн · при · но · ша · ше ·  
 пр · п · в · номов · дон · е · н · цар · да · о · уб · ѣ · н · гь ·  
 б · в · ѣ · а · сл · ш · т · цо · рн · цы · н · ф · о · т · п · ѣ · н · з · г · н · а ·  
 б · в · ѣ · т · а · ко · мо · цо · пр · е · д · цар · и · ц · в · с · ка · же · ;

**Н**о не был оставлен Богом свя-  
 титель. Господь  
 послал ему некоего  
 Константина Армяни-  
 на, который, желая до-  
 доставить хотя бы малое  
 утешение праведнику,  
 стал тайно приносить  
 ему стеклянный со-  
 суд с вином и немно-  
 го овощей. И делал  
 это до тех пор, пока  
 Варда не был убит,  
 а незаконный Фотий  
 изгнан, и об этом будет  
 поведано в свое время.



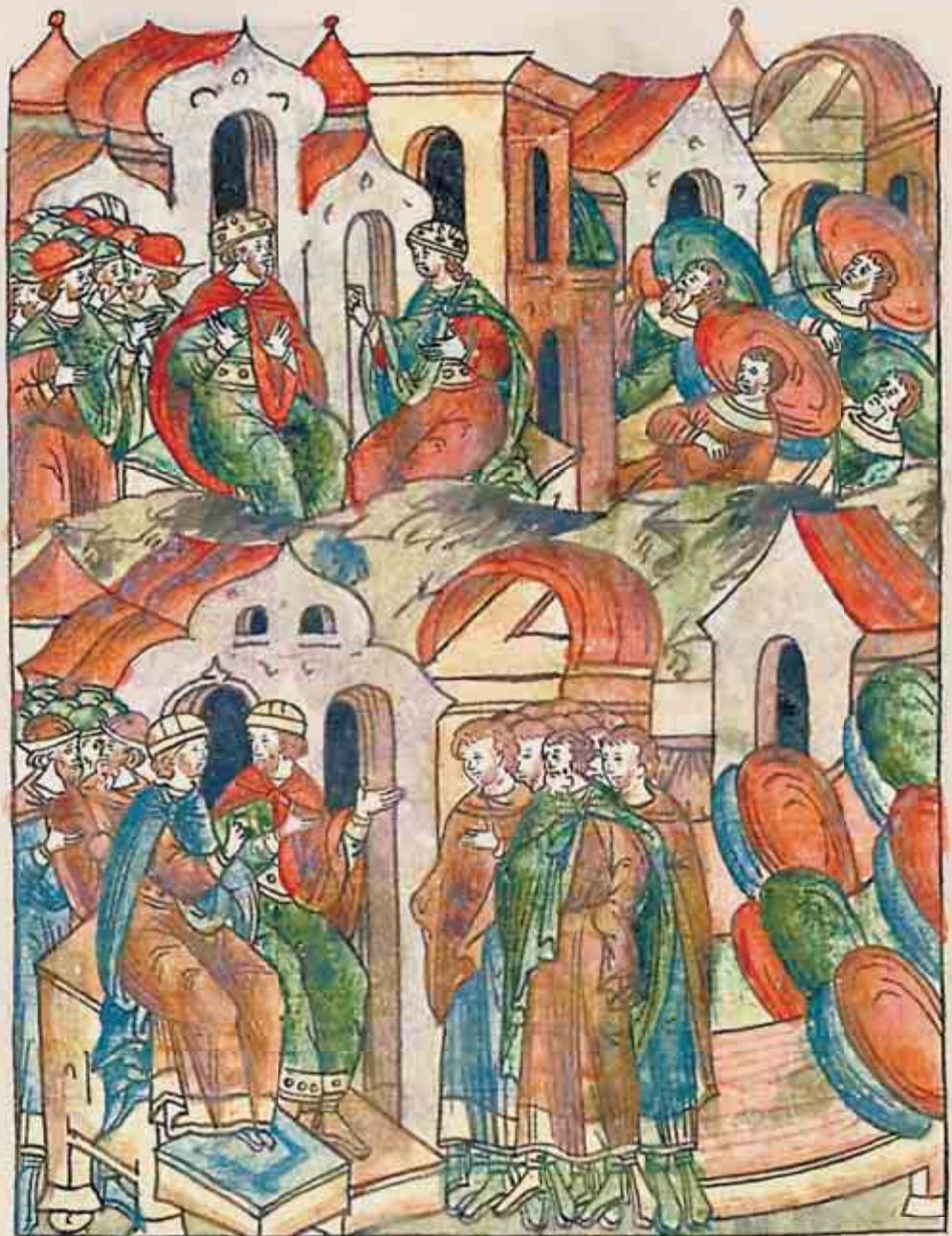
**О крещении болгар.**  
 В одной из битв по-  
 пала в плен к грекам  
 сестра болгарского  
 князя Бориса. В плену  
 она приняла святое  
 крещение.

**О крещеніи болгарьскѣи. Ижекогда  
 брань быдши . . . пленена бысть се-  
 стра князя болгарьскаго штрекѣи . . . и  
 крещена  
 бы  
 ель**



**И** въ црѣско дворѣ оучаху еѣ книга  
 при миханѣ цри . потомъ же нзм  
 ниша еѣ на болдринѣ  
 и менемъ фе  
 ѡ дворѣ  
 фот  
 рѣ

**С**былось  
 это при царе  
 Михаиле. Жила  
 она в царском дворце,  
 и там ее обучали гра-  
 моте. Потом ее обме-  
 няли на находившего-  
 ся в болгарском плену  
 знатного человека  
 по имени Феодор  
 Кифара.



Она же, возвратившись, стала учить своего брата истинам христианской веры. В то время в Болгарии начался и стал быстро распространяться страшный недуг – проказа, и многие умирали. Когда же царь, вняв увещаниям сестры, уверовал во Христа, эпидемия прекратилась.

Она обучише всегда брата своего хрстіа  
 нъспшѣ . при обученіи же сѣмъ тогда не  
 дѣтъ проказѣніа вболгаре . и мно  
 зноумираху . егда приаптъ поученіе  
 вестры съедншѣ роца . тогда не  
 дѣтъ проказѣ  
 ніа пре  
 стпа  
 .





**Онъ же посла въ Црьградъ . да при  
 шедъ архіеріи  
 да гре**

Тогда князь отправил  
 в Царьград посольство  
 с просьбой прислать  
 архиерея, желая при-  
 нять крещение.



**Б**олгары же, узнав об этом, вознамерились убить его. Он же с дерзновением противостоял им крестным знаменем и победил их, имея перед собой Божественный крест. Тогда весь народ пожелал креститься.

**Р**ИДѢ ПШЕ СЕГО БОЛГАРЕ СО ПѢЩАША ОУБ  
 ПШЕГО : ОН ЖЕ ДЕРЗНО ПѢБОРИ СЯ  
 СНИМИ КРЪПНЫ ЗНАМЕНИ ЕН ПОВѢДИИ.  
 КРЪПОВ ПРХОДЪЩ ПРДНИ : Н ПАКО  
 ПЕНДО ЗЛЮБИША КРЪП  
 ПШЕ



ОДРУСКИ КНЯЗЬ ВОЛГАРСКИИ  
**П**рїи де кнѣзь борисъ волгарскїи въ  
 црьградѣ проѣхъ стое крще  
 нїе со двѣмъ кн  
 женїемъ  
 спон  
 мѣ

О князе болгарском.  
**Б**олгарский князь  
 Борис пришел  
 в Царьград, про-  
 ся крестить его со все-  
 ми приближенными,



**Ч**то с Божией помощью и свершилось. Его приемником стал сам царь, и нарек ему имя, которое носил — Михаил.

И въ шценоу блогоу сподобися  
 прияти. и о крещеніи приати его  
 Михаилъ царь. и нарече его  
 по слову моему

и мнѣ

Михаилъ

ль

•

•



ОДРОУСІКНШНБОЛГАРСКІО. НОКРЕЩЕНІИ  
 ПЕТЬБОЛГАРЪ. НІСРПІНШАСА. ВЛКПІО.  
 МНХАНЛТЬЦРЬКОНПНОСІКЕ. ПІОЛЄ  
 САРЕМТЬПАРДОЮ. ИЗВІДЕНАКНШДБОЛГА  
 СІІАЕСДОНЕСДОНМН. БРЕГО. ИМОРЕМТЬ.  
 ГЛАДЪТНБЛЮЩЕБОЛГАРЬСІКОМУІАЗЫК.  
 МНХАНЛТЬОУЩЕДАЩЕ.

О другом князе болгарском и о крещении всех болгар, которое состоялось в 6371 г.

Царь Михаил и кесарь Варда, узнав, что в Болгарии сильный голод, выступили со своим войском против болгарского князя, двигаясь по суше и морем.



**И**зможденные и одержимые сомнениями болгары пришли в ужас и, не дожидаясь начала битвы, стали просить о крещении, изъявляя свою покорность грекам.

БОЛГАРѢ ОУДѢДАЩЕ . СТРАХОМЪ И  
 ОДРЪЖИМѢША ПРЕЖЕ ПРОВАД .  
 И БРАННОУ БОДѢДЫН . НЕДОУМѢПАХУ  
 СЯ . И ХРИСТІАНСТВО БЫТИ  
 ПРОСИШАСЯ . И  
 ПОКАРА  
 ПИША  
 ГРЕ  
 КИ



Црѣке кнѣзѣ крѣпнѣтѣ . и ѿ егѣпѣтѣ крѣ-  
 нѣ прѣятѣ бѣнѣ .

и нарече н  
 мае  
 сѹ  
 ме  
 ѿ

Апѣстѣлѣмъ . и ѿ егѣпѣтѣ крѣ-  
 нѣ прѣятѣ бѣнѣ . и ѿ егѣпѣтѣ крѣ-  
 нѣ прѣятѣ бѣнѣ . и ѿ егѣпѣтѣ крѣ-  
 нѣ прѣятѣ бѣнѣ .

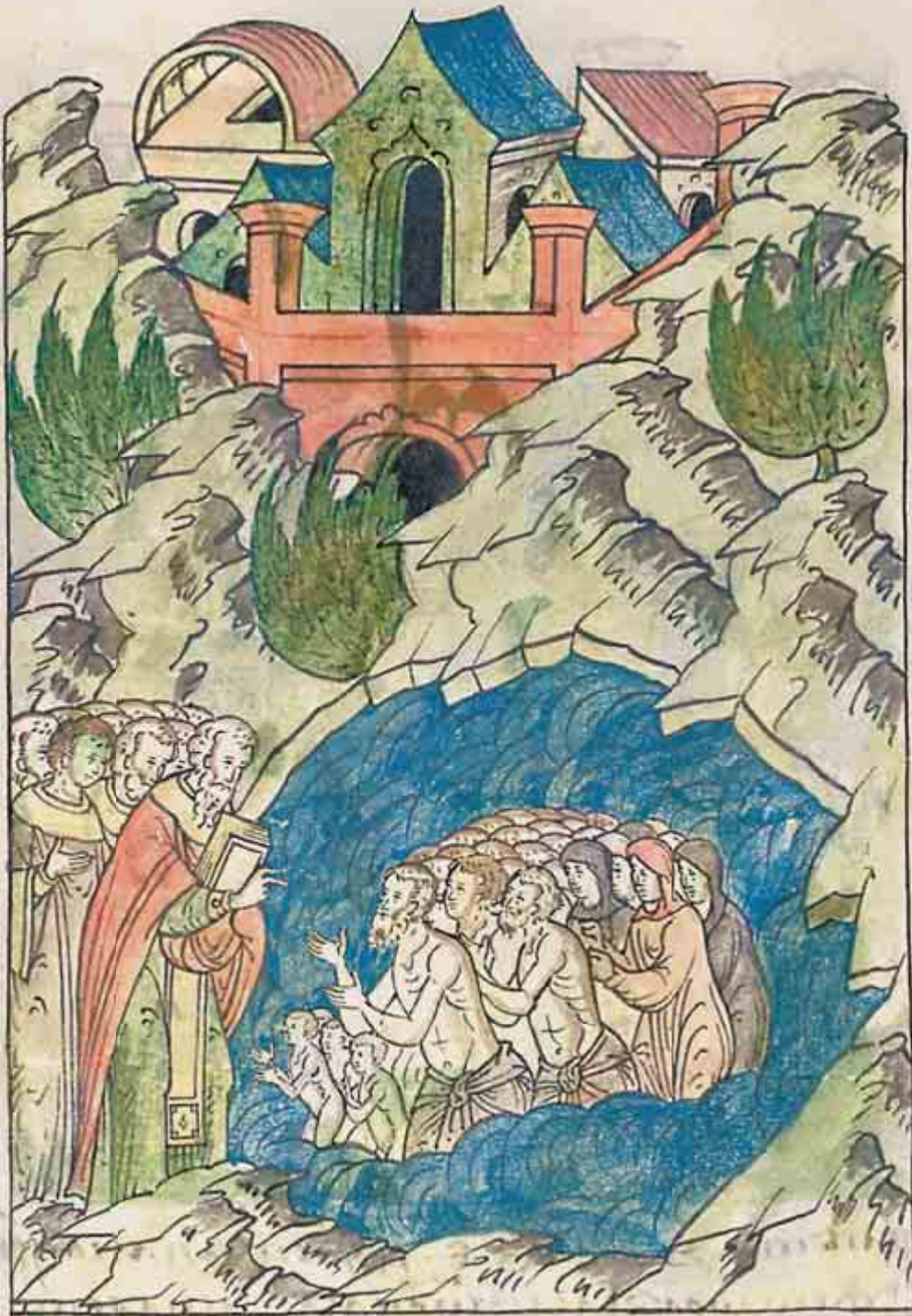
**Т**огда царь крес-  
 тил их князя  
 и, будучи  
 его восприемником,  
 нарек ему Симеон.



**Б**олгарских же вельмож царь Михаил привел в Константинополь, где крестил и, заключив мир, с великой честью отпустил.

ВЩЕЖЕ И ПЕЛМОЖА ЕГО ПЕДЕЦКОВА  
 ВЪ ПИНСКОМЪ КРЕСТЕ, И МИРЪ ИСТИН  
 НЪ И СОТВОРИ. И ПОУСТИ ИХЪ ДО СЕ  
 СПЕДИКОЮ ЧТИЮ





**И** тако сьгра болгарьскій стпѣ  
 крѣненіе во  
 стпѣ  
 п  
 ъ  
 .  
 ,

Так все болгары приняли святое крещение.



**В** лето 6377-е царица Феодора отдала болгарам пустыющие греческие земли от Сидиры до Девлета, которые они назвали Загорие, и с тех пор болгарские князья стали именоваться царями.

**К**ЛѢТѢ ПЛО . С . ПЛОЗ Є . НА АСПІВНІ МѢ ЦРЦ  
 ФЕОДОРАЗЕМЛЮ СРИМА . И НА РЕКО  
 ША Є ЗАГОРІЄ . СЕГО РАДН ЦРІ БОЛГА  
 РЬСКИ И НА РИ  
 ЦАХОВ  
 П СД



**Н**ечестивыи же изманыи бѣху  
 грекыи по рѣци.  
 нешедше  
 амероу  
 на мѣ  
 стѣ  
 ни  
 ю

**Ц**арь Михаил  
 и Варда пошли  
 войной против  
 нечестивых измани-  
 тов и Амера, принес-  
 ших грекам столько  
 бед, на Мелетинию



**И** Самосатский град. Царь с войском подошел к городу и осадил его. На третий день осады (в то время, когда греки собирались приобщиться Святым Христовым Тайн) внезапно открылись городские врата. Из них с оружием в руках выступили агаряне и обратили царя со всем греческим войском в бегство, захватив его шатры и брошенное им имущество.

**И** самосатскыи градъ, и зманлъте  
 ескыи царь со шипринде . и шобъде за  
 три дни . и оне заповагарднндрати  
 граскаа развѣгше . царь на бѣгство  
 мнша . таконша прѣто . и оне про  
 чаа . еженатпопрѣбоуплѣннша .



**Т**аче дде малѣтѣ по маминѣ оушешемъ.  
 а мерѣ црѣ еси на нѣ и до ста. црѣ  
 доше пѣ странѣ на рѣца емоу до си  
 монѣ. поукоуча

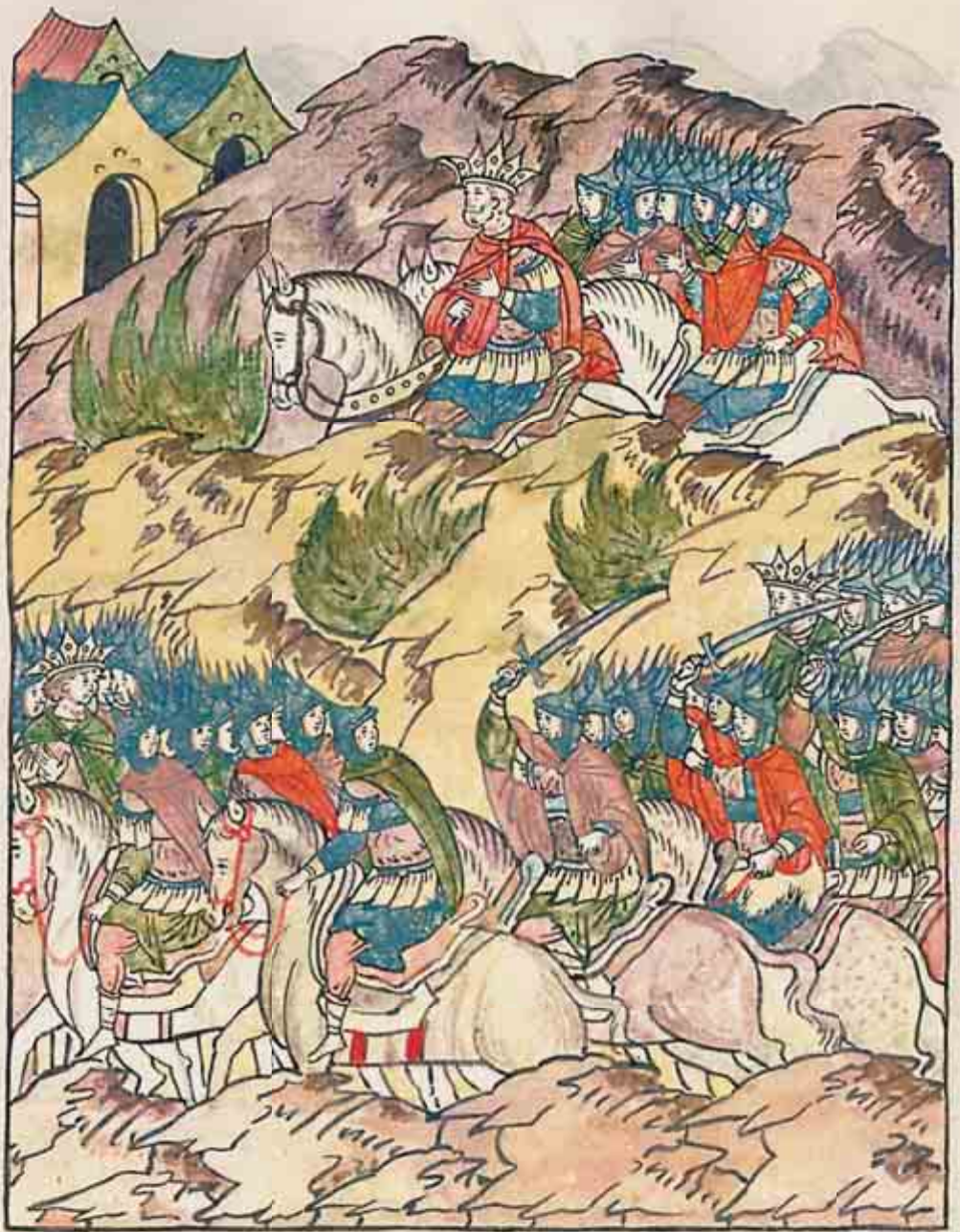
постѣ

он

ѡ

.

**П**рошло два года, и царь Амер с войском выступил против греков. Царь Михаил вышел ему навстречу и расположился лагерем недалеко от города Дозимона.



Подошедший же к Зел-  
 лисе Амер вывел свое  
 войско на Хондрьское  
 Началась битва, и царь  
 Михаил был обращен  
 в бегство.

А мерѣ подде прише къ Зелнствѣ . Изби  
 де на хондрьское поле . поубѣ  
 ошле д побѣ  
 рде нтѣ  
 ббѣ  
 нѣ  
 црѣ  
 .



**В**адана ті шнѣ стѣ гнорѣ . каменіи  
 бѣ стѣ рыми . протин доу шбразов .  
 ето анъннарнчю доше . того оубо оу  
 ппоритнеа . итпоу шбѣ доша ебо  
 протиницы . и бо шѣ  
 недоумѣ асѣ шѣ  
 ни .

**И** едва удалось  
 царю пробраться  
 через скалы  
 и укрыться в малодос-  
 тупном из-за острых  
 камней месте, назы-  
 ваемом Анзи. Но враги  
 и там настигли и окру-  
 жили его. И не мог  
 царь придумать,  
 как ему спастись.



**Т**огда Мануил, дядя его матери, сказал: «Сними с себя красные сапоги, царь, и все знаки царского достоинства. Я же отверну 500 воинов, и с ними мы вырвемся из окружения». И отважно устремившись на врагов, храбрый силой Честного Креста, Мануил прорвал их строй.

**Н**рече к немому Мануилу. Черлени дбо  
 сапоги и црьскыи пристрон. соде  
 цн с црю . аз же и зберу мов же и . ф .  
 на единому страну прииде . семоу  
 бышшоу и скрпю побди  
 ма и изглад  
 иже кы пр  
 и делрость  
 ктвст





**Ц**рь же страхомъ дръжн дозпрапннъ  
 мануилъ же црмнеше ша оуидтъ  
 отъ другъ оуепраноу. не самъ пакн  
 рабра поод . ониде къ цреди . еще  
 поадъ и паптагъ соуднъ соуци ,

**Ц**аря же внезапно охватил  
 страх, и он возвратился. Не увидев  
 царя рядом с собой, Мануил повернул  
 обратно и пробился к царю. Тем временем  
 у Амера закончились запасы воды и пищи,  
 и чтобы пополнить их,





**А**мероу же пакы на греки и шешоу . во  
 еподантъ ки и менепетронъ . сын  
 на цѣстѣ црѣмъ на речѣнъ бы . до  
 античннъ схолаческыи . пон и зра  
 до послѣ бы дѣна амерана брань . до  
 мнѣстѣ арѣжн  
 нѣ .

**И** снова Амер  
 выступил про-  
 тив греков.  
 Тогда стратиг Фракий-  
 ской фемы Петрона,  
 брат царицы, которого  
 царь поставил во главе  
 греческих войск на вос-  
 токе, собрав войско,  
 устремился навстречу  
 Амеру.



**Т**ем временем некий перебежник от греков пришел к Амеру и сказал: «Знай, Амер что стратиг Петрона, родственник царя, объявил, что идет на тебя войной. Собрал воинов из разных сословий, он готовится выступить».

**Б**ѣгоу нѣтъ кинѣ грекъ нѣдекъ амере.  
 нѣ рече емоу цѣдансе ѡ амере. петро  
 на онѣ оужника црестѣ. еспартѣ и шин  
 есп доимѣ а похдалнса. приложѣи  
 доинѣ. ксобѣ же собрадѣ ѡцестѣ хѣ  
 мѣннотѣ чинѣ додн аттѣ  
 доинѣ  
 есп  
 нѣ  
 .



**Т**огда дмертв и соущи и снн мтв . на годѣ  
 поднржеа . поуптоса и мовтв .  
 онн и вербѣша , да додрати  
 мѣщн до сдожен .  
 ꙗко пердла  
 побѣдо  
 додлѣ  
 етв  
 на  
 м  
 ъ  
 ѿ

**Т**огда Амер созвал своих приближенных, чтобы те дали ему совет, как поступить. И они предложили: «Возвратимся восвоюси, ибо первой победы нам довольно».



**Н**о Амер не послушал их и выступил против Петроны. Вскоре войско его было разбито, а сам он погиб от меча.

**А**МЕРЪ ЖЕ НЕ ПОСЛУША НХЪ . НО НАБРА  
 НЬ ИСПОУЧЕ СЯ НА ПЕТРОНУ .  
 И ДОБРОСТЬ АМЕРЪ  
 ОУБИ ЕН ГЪ БЫ  
 МЕЧЕМ .  
 И ДШИ  
 ЕГО



**С**НОВЕГО ЕДИНОМУ ОУПЪЗЛЪ РЕКОВАЛІЮ  
 ПРЕВРЕДШДНБІГЛАМ . ЕГОРЖЕСРЪТЪ ПЕ  
 ПХАРСНАНОСПТЪ ИСПРАНІТЬ .  
 МАХЕРА . РЕКШЕНО  
 ЖЕЦНИКІТЪ  
 КОНАРНИЦА  
 ЕМЫН . Я  
 ПІТЬ ЕГО  
 ИДОД  
 СНИ .

**О**дному лишь  
 его сыну  
 с нескольки-  
 ми воинами удалось  
 переправиться через  
 реку Длию и бежать,  
 но в Харсианской об-  
 ласти их настиг воево-  
 да Махера, по-нашему  
 Ножевник, и всех взял  
 в плен.



**О**н привел сына Амера в Константиград и выставил на ипподроме на всеобщее обозрение как военный трофей. С тех пор, после убийства Амера, воцарился мир на востоке.

**И** придеде е годикомъ и ти нъ градъ .  
 И поше шен сподъ даша и на под ров  
 мин . И ѿтолѣ ти шина бысть на  
 шь тоцѣ а меро  
 да ради  
 оуби  
 еда





**Н**ѣцыи глаша . ꙗко ѿдасть брата по дѣ  
 ли повѣди . кесарь понаслѣдїе дїе дзе .  
 вѣднѣ пакнѣ мѡв филозофа да на бы .  
 собравъ премры дѡмена проу . вниже  
 оубо ѡпына филозофию земнѡ мѡвч  
 елѡ . ѡпына слѣдѣ законїе . ни тѣ  
 грамотни кїею пропни дѣцнїе дѣ разра  
 днї . и на оучи по целѣ . ꙗко на филозо  
 фїю дѣ шнѣта филозофа . по целѣ оучнїе  
 егѡ фїлѡрѡ земнїа рачнїа тпн . на зѡ  
 зѡ законѣ спїе . фѣ шнѣ днѣ сѡ . и  
 цѣкннї гчнї комнїа на .

**Н**екотрые же го-  
 ворили, что Вар-  
 да, одержав  
 с братом такую победу,  
 вознамерится теперь  
 захватить единоличную  
 власть. Пока же он, за-  
 ботясь о науках, собрал  
 отовсюду ученых и  
 мужей и устроил шко-  
 лу в Магнавском  
 зале царского дворца.  
 В ней предполагалось  
 изучать различные нау-  
 ки. Преподавать фило-  
 софию кесарь Варда  
 пригласил Леонта Фи-  
 лософа, геометрию —  
 его ученика Феодора,  
 звездозаконие, то есть  
 астрономию — Феогн-  
 дисия, а грамматику —  
 Комитаса.



**Ц**арь же Михаил в это время построил конюшню для своих лошадей, украсил ее мрамором и провел туда воду, чтобы поить их. Когда же строительство было завершено, царь призвал к себе чиновника по имени Петр, ведающего раздачей милостыни, мужа проницательного и разумного, чтобы тот полюбовался его творением, и, ожидая от него похвал, сказал: «Все это я устроил, чтобы навсегда оставить по себе память». На это Петр отвечал: «Царь Иустиниан свершил то, что было выше сил человеческих – воздвиг Святую Софию,

ВОЗДА ЦРЬ МИХАН . ХЛѢБЪ КЪ НЕ СПОН . НИ МР  
 МОРО ОУКРАСИ . И ВО ДОУ ПТЕ КОВ ЦОУГО СО  
 ПВОРН КНЕ МОУ НА НА ПОЕ НИ Е К СОНЕ . СЕМ  
 С КОН ЧА ДНОУ БЫ ПШѢ . ЦРЬ ОУ БО МА ГИ СТРО  
 ГЛЕ МО МОУ ПЕТРОУ . ТАКО РАЗЪ МИ ЦОУ СЪ  
 ЦОУ . И СМО ПРЪ ЛН ДОУ . НА ДН ДЪ НИ Е ДЪ  
 ЛОУ ПРИ ЗДА ЦРЬ . И ЛШ ВЪ СОНЕ ГО ПО ХДА ЛЫ  
 РЕ ЧЕ КНЕ МОУ ТАКО ПЫ НЪ ПА МЛ ПТО ДА ПИ  
 ХО ЦѢ . СЕГО РА ДИ ДЪ БО ОУ СТРОИ . ПЕТРЪ  
 КТО ЦРЬ И РЕ ЧЕ . ГОУ СПИ НИ А НЪ ЦРЬ ПР ЕЕ  
 СП ДЕН О ДЪ БО ПО КАЗА . ЦРЬ КЪ СВЪ ЖИ О

сотвори . иже во крови цы и стощи .  
 на украшение ея . и не зъло памѣтѣ  
 естѣ . а ты црюгно еци храни тени  
 цѣ сотвори . иже гора дн памѣтѣ цѣ  
 ти естѣ .



иже оуслыша црь . и чѣмъ я похвалы  
 не похчи . ратнѣ цѣ црь . поце  
 лѣ въема , и цѣ кома . и  
 згнаши оубо  
 магн  
 стѣра ;

всю казну издержал  
 на ее украшение,  
 и о нем не слишком-  
 то вспоминают.  
 А ты, царь, построил  
 нечистотохраниль-  
 ницу, и этим надеешь-  
 ся оставить по себе  
 память?»

Услышав это,  
 царь разгневал-  
 ся, что не полу-  
 чил ожидаемую по-  
 хвалу, повелел бить  
 Петра, а затем изгнать  
 его из города.



**В** лето 6377-е царь Михаил выступил против агрян, оставив в Константинограде епарха Орифанта.

**К**рѣсто ѿ прѣз ѿ црьмиханлънаага  
 рѣнынзыдепоелати . ѿ орифанто  
 падиостпдныпинтъ

градѣ ѿ

спид

дн

дѣ



Дошел он въ темныя реки.  
 И се абѣ патриархъ отъ бѣгоу по-  
 гла . такъ корбъ и зыдоша на костяны  
 пни вѣтра . аскольдъ . и  
 диръ . и тѣмъ  
 князь прочъ  
 неиде .

**К**огда же он до-  
 шел до выше-  
 упомянутой  
 Черной реки, ему пе-  
 редали весть от патри-  
 арха, что на Констан-  
 тинград напали руссы,  
 князья Аскольд и Дир.  
 И не пошел царь далее.



**Р**уссы же подошли к стенам Константинограда на двухстах ладьях и осадили город. Вшедше на суда множество христиан убили.

**Р**УСЬСЬКЕ ДНОУ ПРЬСОВАДШЕШЕ. МНШ  
 ГОУБІНСТВО ХРІАНО СОПОРІШО  
 ПРІШІН БО ВЪ ХОН ПОД ДІО СОПВОДЕН  
 КОСТАНТИНГРА  
 ШІКРОУ  
 ЖН  
 ШЕ  
 .



ЦРЬЖЕ ПО ОРАТНІСА . НЕ ДА ЦО ГРАДНІ  
 ДА . СПА ПРІА РХО ФОТІЕ . КЕ ОУЦІН  
 ЦРКВІ СТЫА БЦА ДЛАХЕНД .  
 АБІ Е ПАКНО ГІВНО  
 ЦЬ МОДБОУЕ  
 ППОРН  
 ШД  
 .

Царь же возвратился из похода и, едва вошел в город, вместе с патриархом Фотием немедленно направился в церковь Богородицы Влахернской и всю ночь провел в молитве.



**М**есто это было названо Влахерна, потому что здесь был убит скифский князь по имени Влахерн.

**В**ЕГО ЖЕ РАДН ПЛАХЕРНА НА РИЦА Е ПСА  
 МТВЕ ПТО · КНЗЮ СКУФЬ  
 ССМОН ОУБЕ  
 НДПОН Н  
 МЕНЕИ

ПЛА

ХЕ

РЬ

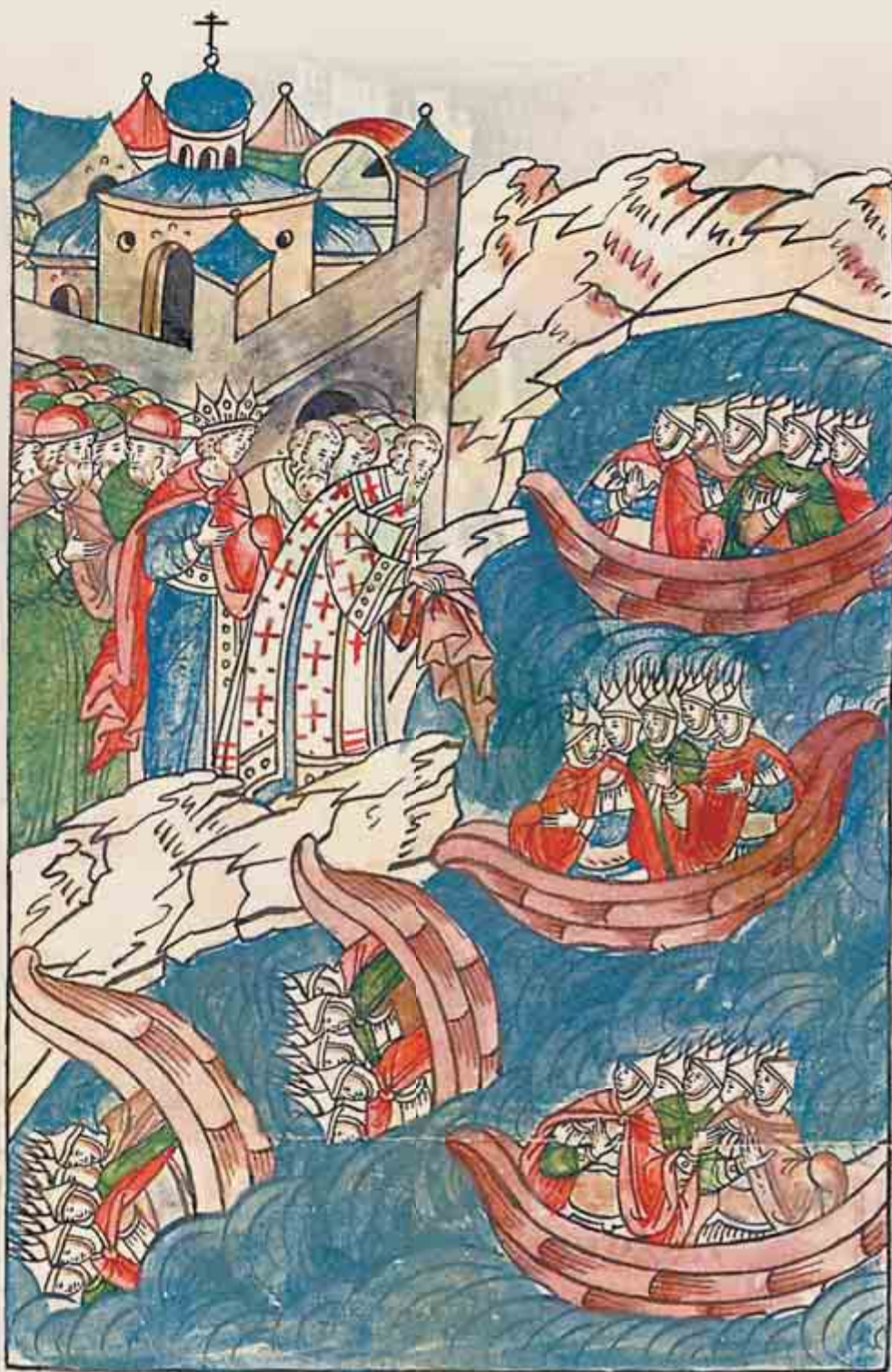
Н

Д

·

7





**Т**а чѣвѣтѣ оновѣри зѣстѣ а бца спѣ  
 снѣ мнѣ знесше . и кранѣдѣ море  
 ѡмочишѣ . тишинѣ быши . и мо  
 рю оу кропнѣ шѣдѣ . а бѣ боу радѣ  
 прѣнѣ лавѣ стѣ . и до лѣ дѣ инѣ до зон  
 тѣ шнѣ засобѣ . бѣ бо жнѣ роу снѣ лодѣ  
 до зма тѣ нѣ кѣ рѣ тоу прѣ церѣ жнѣ зѣнѣ .

**П**осле богослуже-  
 ния из церкви  
 с песнопениями  
 была вынесена божест-  
 венная риза Пресвятой  
 Богородицы. Ее край  
 омочили в море, и тот-  
 час из тихого и спокой-  
 ного оно превратилось  
 в свирепое и бушү-  
 ющее. Огромные вол-  
 ны, восстав, разметали  
 лоды безбожных рус-  
 сов, прибили их к бе-  
 регу и сокрушили  
 о камни.



**И** пал тогда с неба пепел, подобный крови, и дороги оказались усеяны камнями, и в виноградниках все было красно, как кровь.

**П**АДЪ ЖЕНТЬ О КОЕ ДРЕМАН ПЕ ПЕДЬ ЕН БЕЕ.  
 ПОДОБЕНТЬ КРОДИ . И КА  
 МЕНІЕ ОБРІКТА  
 ХУСА НА ПЪТІЕ  
 И ЦИ НО ГР  
 ДЪ ЧЕ ПЛЕ  
 НО ГА КС  
 КРВ  
 ЦБ



**ОУБИЕНІИ ЦАРЬ КЕСАРЯ .**

**В**АСИЛІЕ ЖЕ МАКЕДОНЬСКИИ ШЛЕДЕТІА  
 ЦАРЬ КЕСАРЯ . КЛИХАН ЛОУЦЮ .

ТАКОМЫ СЛН ПТБ РЕЧЕ ОУБИ ПН

ПІА . ОН ТЪ ЖЕ

НЕ ГА

ПТБ

ПТБ

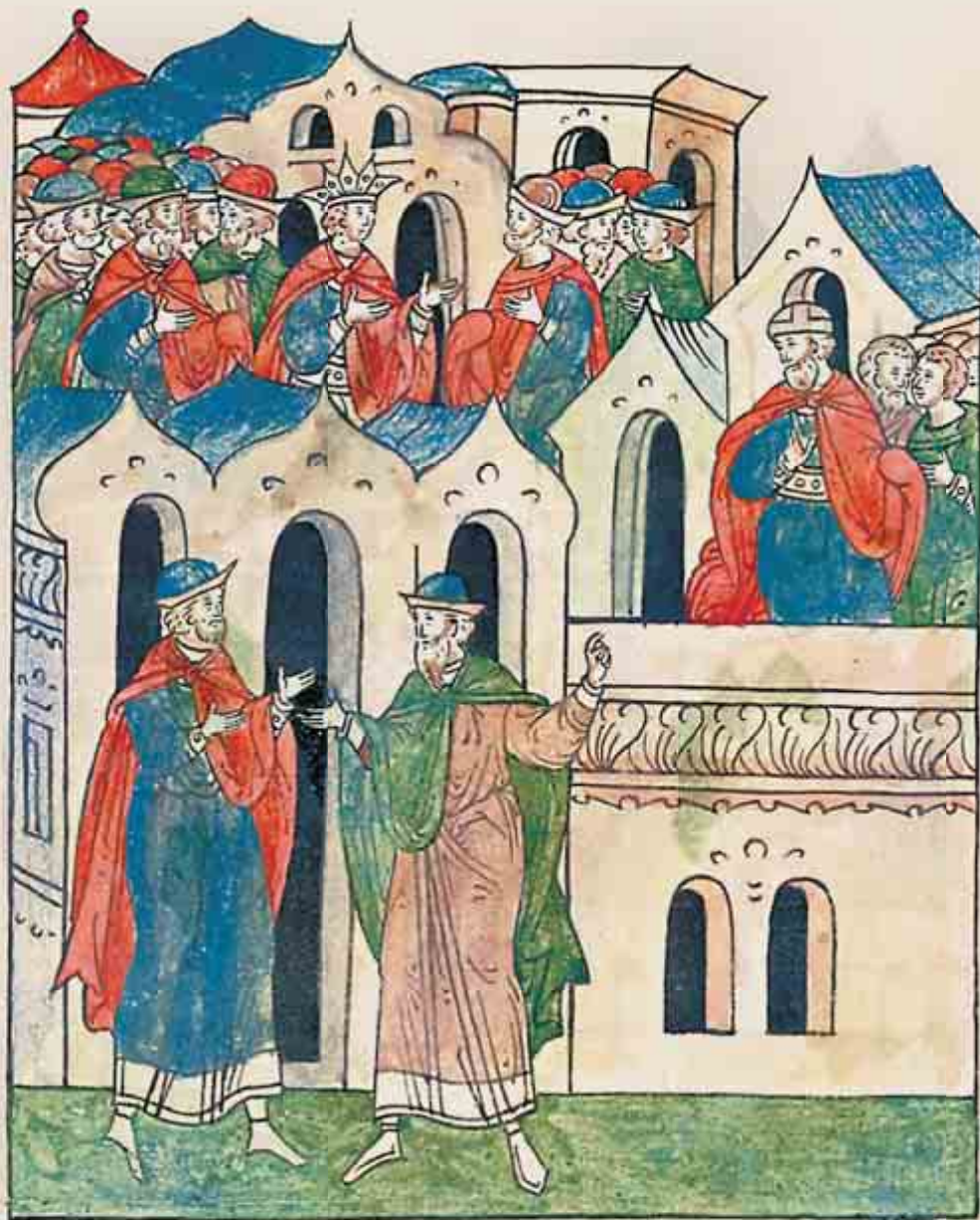
РЪІ

ОПІ

И

О том, как был убит кесарь Варда.

**В**асилий Македонский оклеветал кесаря Варду перед царем Михаилом, говоря, что тот намеревается убить его. Но Михаил не поверил этому.



Тогда Василий сказал зятю Варды, логофету Субатию, что «царь, дескать, любит тебя, но не сделает кесарем из-за твоего тестя», и подучил его клятвенно сказать царю, что Варда готовит против него заговор. За это он поклялся испросить у царя титул кесаря для Субатия.

ВАСИЛИЕЖЕНА ОУЧИЛОГО ФЕПАСАТА  
 ВАРДНА . И КЛАТВАМИ ОУПДЕРД  
 ЕГО . ТАКО ЦРЬ РЕЧЕ ЛЮБИТИ ТА . И ТЬ  
 СПА РАДИ ТВОЕГО НЕ ДАСТЬ ТИ КЕСА  
 РЬСТА . НАЩЕ С КЛАТВОЮ ГЛЕСИ ЦРЮ  
 НА НЕГО . ТАКО ЦРЬ МЫСЛИ ОУБИТИ ЦА  
 РА . НАЗТЬ ПОСПТЪШЬ СПАХЮ ОУ ЦРЬ .  
 И ДАСТЬ ТИ КЕС

сарь  
 глао  
 .



**Т**ого же пѣть же прелщентъ да сн ли е сн  
 ппою гла црю на дар доу . како хоще  
 оу вни пн пдрече . црь же о  
 роу емъ . пражъ ш  
 да шена

**Т**огда логофет, послушавшись Василия, с клятвой сказал, что Варда хочет его убить. Царь поверил ему, и с тех пор в его сердце поселилась вражда к Варде.



**Л**еон Философ предостерегал Варду, чтобы тот опасался царского злоумышления, ибо были знамения о смерти кесаря. У церкви святой Анны стояли тогда на столпе две царские статуи. И землетрясение повергло меньшую статую на землю и сокрушило ее. Лев же Философ говорил, что это предвещает гибель второго царя от руки первого.

**В**сѣмъ оубыишшюу филосоу леонѣ оуча  
 шешѣ царюу пощадѣти неацреда оу  
 мышленіа . знаменіа же быша о  
 смрѣти кесаре . оубо браженіа два  
 црѣкѣ а столпѣхъ на столпѣ оу црѣкѣ  
 стѣбіа анны . итпруе оубыишшоу ме  
 ншину спаден сокруши сеа . снѣ о а си  
 ліе оубле филосоу протпокода . тако  
 оу перѣоу царѣ оупорѣ оу пасти сеа  
 смрѣтїю .



**И** ПАКИ ФЕОРА ЦРА СЕСТРА ЦАРА ДНА  
 ПРИСЛА ЦАРА ДЪ РИЗЪ МНТЪ Е Д ПОЮМТЪ  
 И СЛА П ОБЕЩАНИЕ И СПИКА МО НА НЕИ  
 Е ЮЖЕ ЦЪ ПОПРОШАШЕ . ЧЕ СО РА ДНИ СРА  
 ТИ КА БЫ , МНЮ ТА КО БЕЩАНИЕ РА ДИ  
 СЛА П ПО ОБРАЖАШЕ Е ЖЕ НА НЕГО ПРЕ  
 ДСТНЫ И СО ДЪ ТЪ . А ОУКРАЩЕНИЕ РА  
 РИЗНАТО . ДНЕ МТЪ ЕГО СОКР  
 ЦЕНІЕ Я ПЛАДЕ

**Б**ыло и другое  
 знамение. Ца-  
 рица Феодора,  
 сестра Варды, прислала  
 ему златотканое цар-  
 ское одеяние длиной  
 менее двух мер. Взяв  
 его, Варда спросил, по-  
 чему оно столь корот-  
 ко? Мне же думается,  
 что вытканый золо-  
 том на одеянии узор  
 (а это были куропатки)  
 означал коварный за-  
 говор, а то, что платье  
 было короткое, знаме-  
 новало сокращение  
 дней его жизни.



**Ц**арь Михаил с кесарем Вардой и паракимоном Василием Македонским решили идти войной на Крит. Лев же Философ молил Варду не ходить с ними, говоря: «Если пойдешь – назад не вернешься».

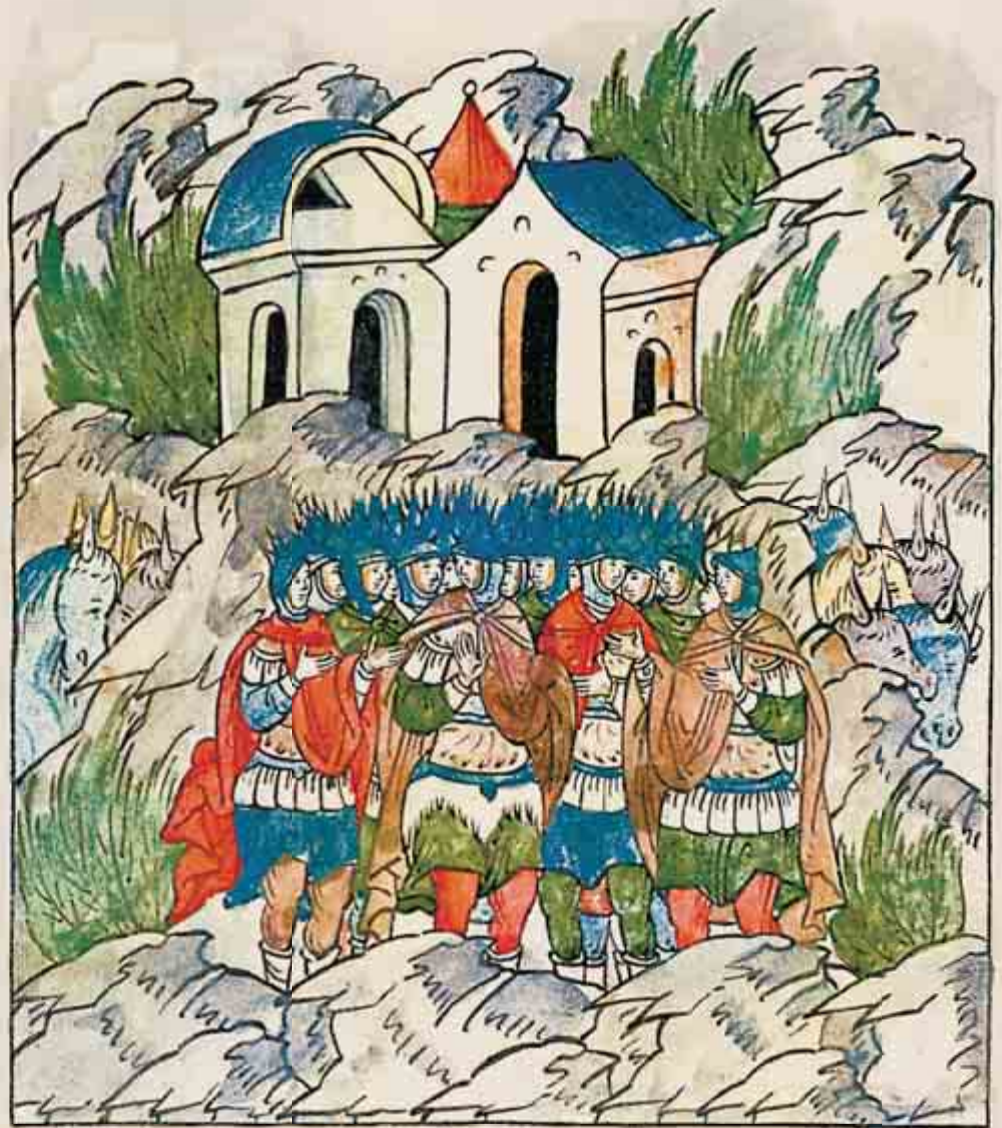
И соудьца царь Михаилъ с кесарем Вардо.  
 И сдаси ли емъ Македонски паракимонименю.  
 и спити мѣ на критскѣю дойноу.  
 Философъ же лещѣ молаше Вардоу не спити ни не поздратиши е.





Попразднцы стѣя пасхи, изыде  
црь со мною еялюю. въ  
странѣ фроз  
кѣнскыа  
прѣ  
де

После праздника Святой Пасхи царь с большим войском выступил пришел во Фракию.



Когда войско остано-  
вилось в месте, назы-  
ваемом Вертограды.

**Р**ѡѢМТЬ ЖЕ СѢПАЩИМЪ НАМЪ СѢ  
ГЛЕМѡМЪ ЦЕ

рьтѡ  
гроз  
дѣ  
х  
ѡ  
•  
,



**И** сошѣ сошпориди ден да кесарѣ оубѣе.  
**И** бѣ отшосошѣ темарьднѣ соубапѣн.  
 и царды братѣа, иасоулешнѣ его бра  
 товчѣда . и петръ болгаринѣ . и  
 іоанѣ халдѣѣннѣ . и  
 коньспѣднѣн  
 нѣлоу  
 чнн  
 кѣб

**В**асилий собрал своих приближенных, и стали они совещаться, как им погубить кесаря. Были на том совете Марьян, Субатий и Варда, братья Василия, Асулеон, его племянник, а также Петр Болгарин, Иоан Халдеянин и Константин Лучник.



**К**омит же Иоан, узнав об этом, после [захода] солнца пришел к шатру кесаря и сказал Прокопию, слуге кесаря, что, когда наступит утро, господин его, кесарь Варда, будет рассечен на части.

**К**ОМИТЪ ИОАНЪ СЕВЪЦЪ ДАЦЪ, КШЛРЪ  
 ПРІИДЕ КЕСАРЕПОН СЛНЦУ ПОШЕДШУ.  
 И ПОЦЪ ДА СЛОВЪ КЕСАРЕПОНУ ПРОКОПЬЮ.  
 РЧЕМОУ ЯКО МАУТ ПРІЕЦАКА  
 ПАШЬ КЕСАРЬ МАУДЕ  
 СЯ СЪ СЪЧЕ

ПДБЪ

ДЕ  
 ПД

;



**В**ЕНЖЕ ПШЕ КЕСАРЕ ПНЕ СІА НЗЪ ГІА . КЕ  
 САРЬЖЕ ОУ СЛЫША ПТО РЕЧЕ ПРОКОПЬЮ .  
 ИШЕ ДУ ПО ПТЪ ЖЫ ІОАНОУ . ІАКО БЛАДЕШ  
 НЕ ПТЪ ЕН ІАКО ОУ НТЪ ЕН . НЕ ПТЪ ПО ПТІЕ  
 ПАТРИКІЕ СІА САНТЪ . ЕГО РА ДН СІА ПТІЕ  
 ПЕЛЫ ПЕГЪ ІА ЕШН . ДА ЛЮБИ МО ЕН ОУ  
 ПОДЪ ЧН ШН . НЕ ОУ СЫ ПА ІА ЖЕ ПРЕ БЫ ГІЕ  
 ПЕЮ НО ЦТЪ КЕСА

рѣ :

**Т**огда Прокопий  
 вошел к кеса-  
 рю, чтобы пре-  
 дупредить его. Варда  
 же, выслушав слугу,  
 сказал: «Иди и ска-  
 жи Иодну: "Пустое.  
 Ты молод и тебе  
 еще рано носить сан  
 патрикия. А распус-  
 кдешь ты эти слухи,  
 чтобы получить же-  
 лаемое"». Но всю ночь  
 кесарь так и не сом-  
 ннул глаз.



**И** как только забрезжил рассвет, Варда призвал своих приближенных и поведал им обо всем, ожидая услышать от них разумный совет. Тогда Филофей, друг его, протоспафарий и геник саном, сказал: «Утром, владыка, облачись в свое золотоканое одеяние и явьись перед врагами твоими, и побегут они от лица твоего».

**И** на оутрїарано . споласла призва шти гла  
 и на дїкнемоу дїспопѣданмѣ . разум  
 ища оулапни ѿнї . филофѣи же протїосфа  
 рїи геникѣ санѿ ѿдроугѣмоу бї рече . оутро  
 пако . възлапнї стыканноу юризоуспою  
 ѿболїкѣ санѿ не драгоумѣ  
 спонмѣ . и ѿлнца  
 тпо еїго извѣ  
 гноу .



Слнцѣже позше шѣ на коньцѣ дѣтѣ . и  
 шѣтѣтѣ шѣ держа шѣ лѣкѣ на гѣмнѣ  
 гнѣ шѣ рѣгѣтѣ егѣ соущи . и кѣ шѣтѣтѣ рѣ  
 поупрѣнде . бы шѣтѣтѣ рѣ егѣ старѣ  
 и шѣ на седѣлникѣ шѣ оустѣтѣ фѣнѣ рѣчѣ  
 нѣ о аргѣвѣтѣ . рѣкѣ шѣтѣтѣ рѣ рѣнѣ .  
 мѣ оу жѣтѣтѣ дѣ оу бѣтѣ  
 нѣ нѣ лѣ

нѣтѣ

**К**огда же возшло  
 солнце, Варда,  
 облачившись  
 в свое блистающее  
 одеяние, сел на коня  
 и, окруженный много-  
 численными прибли-  
 женными, направил-  
 ся к царскому шатру.  
 С ним был его старший  
 седельник Евстафий,  
 именуемый Дргус,  
 то есть Серебреник,  
 муж верный и сильный.



**К**онстантин же Лучник вышел навстречу Варде с поклоном (таков был уговор с Василием) и, возвратившись, сообщил Василию о приходе кесаря.

**К**ОНЪСТАНТИНЪ ЛУЧНИКЪ СЪОТКЪПШ  
 ВАСИЛИЮ ДЫМЪ . ОУСРЪТЕНЪ И ПОКЛО  
 НИЕА . И ДОЗРАТИЕА И  
 ПОДЪДА СЕА  
 КЕСАРЕЮ  
 ПРИ  
 ШЕ  
 ДА  
 Е





**В**АСИЛИЕЖЕШЕДУТЬПОКЛОНИИСАДѢМОН. И  
ЗАРОВКОВИМТЬ. И  
ИСТОЦРЕДИ  
ВШАТѢ  
ПРИН  
ДЕ

Василий вышел, по-  
клонился ему и, взяв  
за руку, вместе  
с ним вошел в ша-  
тер к царю.



**К**есарь же Варда, сев рядом с царем, сказал ему: «Все войско, владыка, собрано. Только повели, и оно немедленно выступит на Крит». В это время Василий, стоявший за его спиной, дал знак рукой, указывая на кесаря.

Кесарь же сѣсть црѣмѣть сѣдши рече . ꙗко  
 цошн оубо есѣ собрани соуть . по  
 мѣнноу бо есѣ коро . да цѣ кри  
 приндоуть . в а си  
 лии же позаду  
 стоа . рѣ  
 кою пре  
 ца ше  
 на ке  
 со  
 рѣ .



**В**МОУЖЕДНЕЗААПОВЪБРАПНІШОВЕА.  
 НІПРЕПНІМАСЕБТЬПНДТЬ. ОБІЕДАЕН  
 ЛЕНМЕЧЕМТЬПІДКЕСАРА. Н  
 НАПІАШЕРОПЬПНЦ  
 ЕТОСНИНАОВДЫ  
 РАЕТЬКОШАЕ  
 ЦРЮМНХАН  
 ЛЪЗРАЦЬ  
 НМОЛЦ  
 ЦЬ. ВЪ  
 Г. ЧА  
 ДННБ  
 ШЕ.

**К**огда же Варда, почувствовав опасность, внезапно обернулся, Василий тотчас нанес ему удар мечом, другие же заговорщики, напав вместе с ним, рассекали тело Варды на части. Это произошло на глазах у хранящего молчание цоря Михаила в третьем часу дня.



**Н**аутро царь Михаил возвратился с Василием в Константинополь. Когда они достигли Акритовой земли, собралось множество народа, чтобы увидеть царя. Тогда некий инок, взойдя на камень, воскликнул, обращаясь к шествующему царю: «Добрую же войну сотворил ты, царь, убив своего дядю и родственной кровью обогрив свои руки. Увы тебе, увy тебе!»

**Ц**рь же Михаилъ на оупрїе спаснїе  
 до зорати емо костаптиньгра.  
 быдши мавельма прамощна кри  
 тоде. людемн шгн собрацши еа  
 да црдацн дптв. и нтв кн инокъ на  
 камыкъ оше, црда же шестпдьюц.  
 и де мн до зопн, добрдо и ндсо пдо  
 рилтв еи црю. едо ето оуа еи ртв чьдд  
 дь оубн. и кропїа сршн оу черцн де  
 еи цр. оудытвобть, оудытвобть ;





О доставлении на царство Василия Македонянина. Царь же Михаил царствовал вместе с ним один год.

**В**ечером в субботу по Пятидесятнице царь послал к патриарху Фотию протовестиария (начальника царской гардеробной и казны) Рен-такиа передать, чтобы подготовили коронацию Василия царским венцом.

О ПОСТАВЛЕНІИ ЦАРЯ ВАСИЛІА МАКЕДОНЯНИ  
НА ЦАРСТВО . И ЦРЬ ПОДЪЯМИХА СЕМИ  
РЕЧЕРТЬ ЖЕ ПСОВБОТНОУ . ДЬ ПТО ЕДИНУ .  
В ПДДЕСЯТИНДЮ . ПОСЛА ЦРЬ КЪ ФОТІЕ П  
ПАТРИАРХУ . РЕНТАКІЕМЪ СЕНО ПРОПИ  
ДЕСТИЛА РІДЬ СДО ЕГО . РЕ КЪ ТАКІО . ДА ПО  
СТОМННА НІ Е ДАСИЛІ Е СО ГП ЦОРД . И ДТЬ  
НЕ ЦЪ ЦРЬ СКИ И ДО ЗЛОУ БА ПІ  
НАНЬ ;



**И** люу прїа дѣстола црѣвкѣ на прѣсѣ  
 пснн зы до стѣ, рекше на прѣсѣ  
 стѣе. людіе рѣ до змѣтї  
 ша еѣ. ꙗко едіномѣ  
 црѣвкѣ цѣ дѣ  
 стѣ  
 н зы  
 дѣ  
 еѣ

**Н**аутро к царскому выходу были приготовлены два престола. Присутствующие были удивлены, что для одного царя поставили два престола.



**Ц**арь вошел в церковь (при этом царский венец не был возложен перед Царскими вратами, как полагалось по обычаю) и направился к Царским вратам. За ним следовал Василий, который, как подобало параклимомену (главному царскому спальничему), был облачен в особый плащ, под которым носил меч. Поднявшись на третью ступень амвона, царь повернулся лицом к собравшимся.

Шрьже шь цркъ шь прше . неположше  
 шца прь цркъ шь мн дь рь мн ш о ш емь  
 я ко шь шь бы чь н е шь цр емь н а шь н ч  
 н е шь н де . д а рь б н д о шь б а д е р е н ш а п  
 р н ы . п о з а д о у ш а с н л и н шь б е к а р а м а т ы  
 м е чь н а с о бь н о е шь . я к о шь б ы чь н е шь  
 п а р а к л и м о у м е н шь . шь ш р а п т и я ж е шь цр  
 н а а м б о н ь шь з ы д е . д о шь р е я г о шь т е п е н и







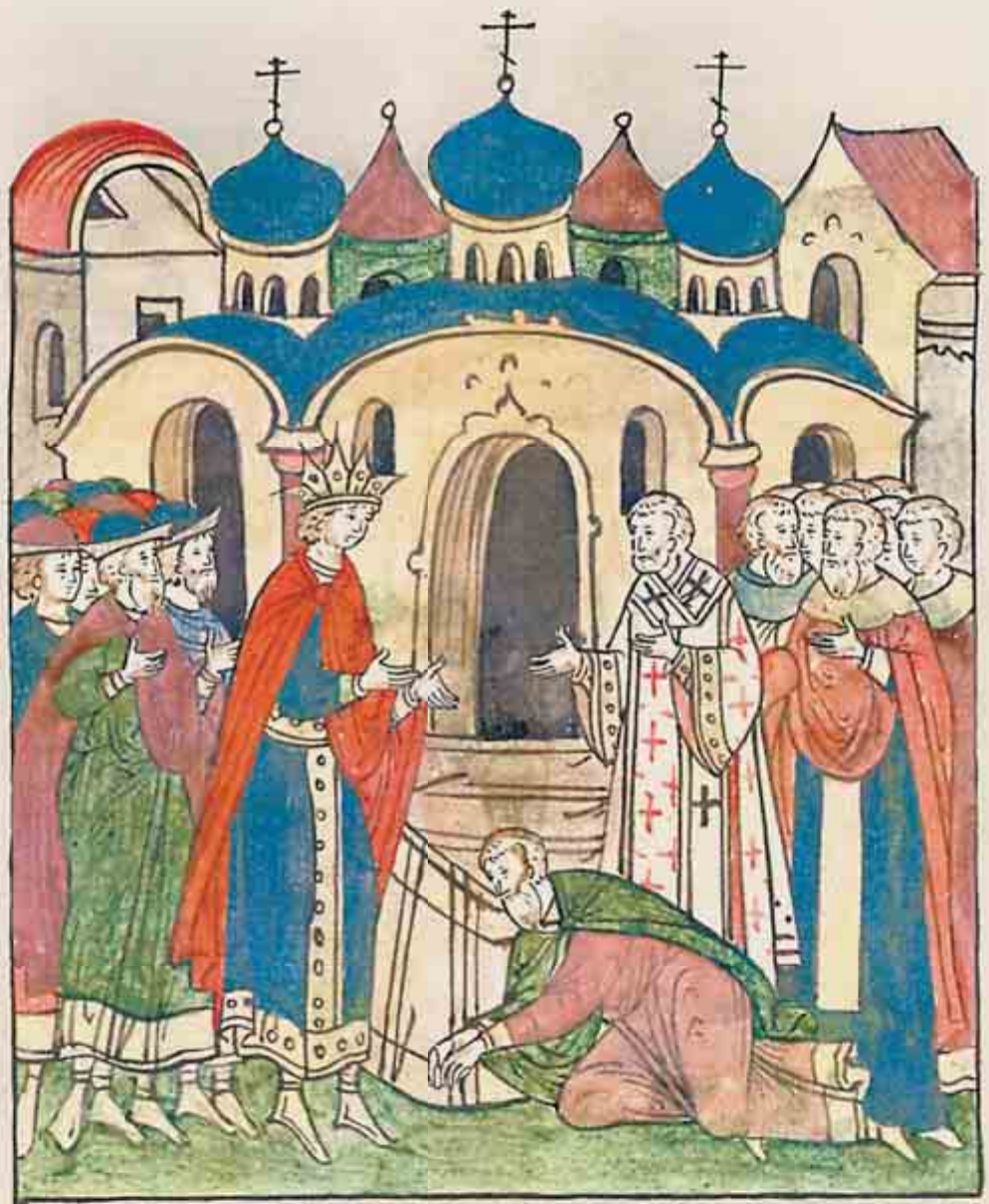
Тогда царь, сняв со своей головы венец, передал его патриарху Фотию, который внес его в алтарь, возложил на Престол и прочитал над ним молитву.

Царь же съво ела гла бы снемъ пѣвнецъ .  
 дастъ фотію патриархъ . и  
 онесъ до зложнѣна  
 стѣнт пратѣ  
 стѣ . со  
 тѣор  
 моли  
 тѣ  
 нѣ  
 нѣ



**Препосити же принесше анипити си.**  
 рекома ѿ держацрь  
 ская . ѿ блекѡ  
 шацнль .  
 и сапоги  
 чръцен<sup>ы</sup>  
 ѿ богу  
 пше  
 и .  
 ,

Препозиты же принесли царские одежды, облачили в них Василия и обули его в красные сапоги.



Василий, облаченный в царское одеяние, поклонился в ноги царю.

ВАСИЛЕНЪ СЪ БОЛЪЧЕНТЬ И СЪ БОУЦЕНТЬ . НО

ТАМА СЪ ЦРЬ

СКИМА

ПСО

ИЮ

НИ

С

А

.

?



**П**атріархъ же оубо нецѣи знесѣ царю  
дастѣ . не кнпе  
тршмѣ  
падѣ  
шн  
мѣ  
сѣ  
дѣ

Тогда патриарх вынес  
венец, передал царю  
Михаилу.



И тот венчал Василия по существующему обычаю и вручил ему скипетр, все прославили царей Михаила и Василия.

По обычаю отънчѣ Михаилъ Васильѣ.

не прославиша

Михаилъ

и

Васильѣ

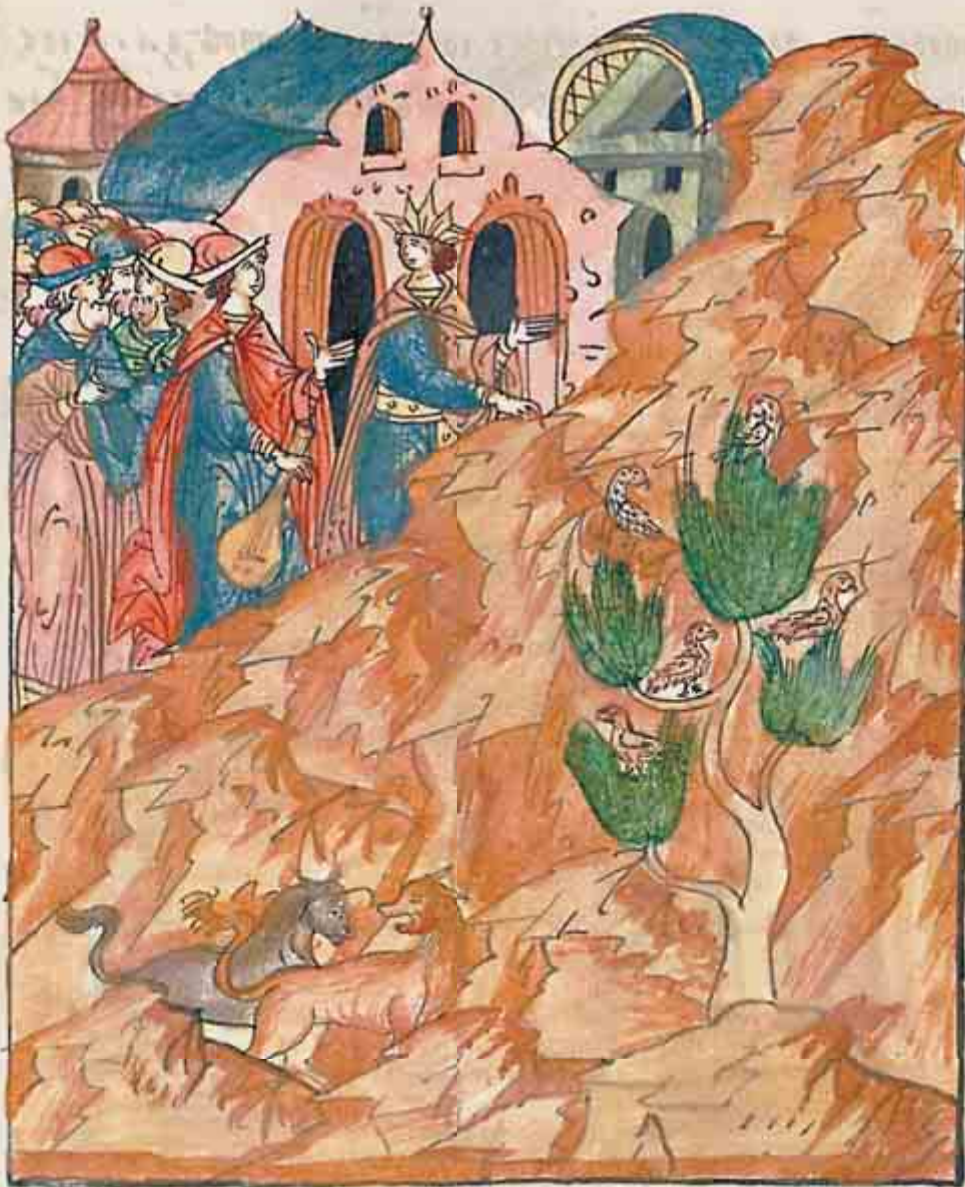
и

и

и

.

.



**О разбїенїи зерцала.** Црь же Михаилъ  
 сокроуицаи стоуицеи грецескои. не  
 токмо грицеши дасть на разоренїе  
 слапыа. но и добршквцанноу ю сла  
 поуятпоподенрбчъ древо. на немъ  
 сьддоху. многоразличныи птици  
 слапыа и птвснїи дозглашаху. како  
 шжнцаясыка. небышацнхубудн  
 пленїетпордоху. чюддщесднотбн  
 хитроуицнннн. неже плачу достпо

**О разбиении зерцала.**  
 Царь Михаил, опустошив в увеселениях со своей разгульной свитой всю казну, промотал не только золотых грифонов, но даже знаменитый златокованный тополь, то есть дерево с сидящими на нем птицами. Каждая из этих птиц, сделанная из золота, отличалась от другой и была устроена так, что могла выводить песни, словно живая, на удивление слушающим, изумляющимся, насколько хитроумно все было исполнено. И плачу я, ибо предстоит мне поведать о достойном слез деянии безумного царя.

и, вынужденный  
продолжать, не могу  
сдержать горестных  
вздохов.

иное . и рыданіи и слеза . погубити не  
доприходи . и плажцѣ поздыхаху глаголю .



Прехитрыи бо философъ фелетъ добръ  
любви по мовца и дѣла македоньскоу  
родителю и црю . спраненъ бо дѣло  
соедѣтъ зерцало . и мѣже подаше и  
дѣтии црѣди на дѣлахъ сѣ . по средѣ жъ  
повиновѣ мовцѣ и домовѣ . а ценѣ  
чѣпо начнаше еднѣно . по аратѣ хѣ .  
или ценрѣ .

**И**скуснейший  
в науках Лев  
сделал царю  
Василию Македон-  
скому удивительный  
инструмент – зерка-  
ло, при помощи ко-  
торого находящемуся  
во дворце царю в лю-  
бое время было вид-  
но, что происходило  
у драпов или сирийцев  
и что они затевали.





**Т**ворѣщюу нѣкогдами ханлов колесни  
 чное оурнепаніе . сирьски понеко  
 на шестіе . ѿ нѣкоу годоздѣцен  
 бы спѣмѣ . спадѣжимъ и мног  
 и крѣпкимъ  
 спре  
 мле  
 ніе  
 м  
 в  
 .

**О**днажды царю  
 Михаилу, уча-  
 ствующему  
 в колесничном со-  
 стязании, сообщили  
 о внезапном нашеств-  
 вии сирийцев, войска  
 которых стремительно  
 приближались.



Царь Михаил, едва услышав об этом, испугался, что народ, получив это известие, придет в смятение и ристалище опустеет, и повелел немедленно разбить зеркало. О горе безумию его! О горе сумасбродству! Увы! Увы! Какое греческое сокровище загубил этот скверножитель, пьяница и чревоугодник! Однако достаточно уже оплаканы мною деяния его.

ЕЖЕ ОУСЛЫША МИХАИЛ ЦРЬ . НОВА ОУ ПСА  
 НЕ НАРѠ ШЕ СЛЫША НІА ПОЗМОУЩЕНТЬ БЫ .  
 И ПОЗОРНИЦЕ РАЗОРИ ПСА . А БІЕ СЕРЦА  
 ЛО ШНО ПОЩЕЛЪ СОКРѠШИ ПИ . СГОРЕ ПР  
 ДЕСТИ ЕТО . ШТО РЕ ОУМО ПРЕДІЮ . ОУ ПЫ .  
 ОУ ПЫ . КАКО ПОВОКРОДИЦЕ ТРЕКѠ ПОГѠ  
 БИ . ЧЕЛОПЪ КТВЕКЩЕРНОЖИ ПЦЕЛЕНТЬ .  
 ПЬЯНИЦА . И ШЕ БѠ ГАНІ .  
 СІДОУ БОДО ПОДНО  
 МНОЮ Ш ПРАК  
 СЛЕСЛО ПОМЪ

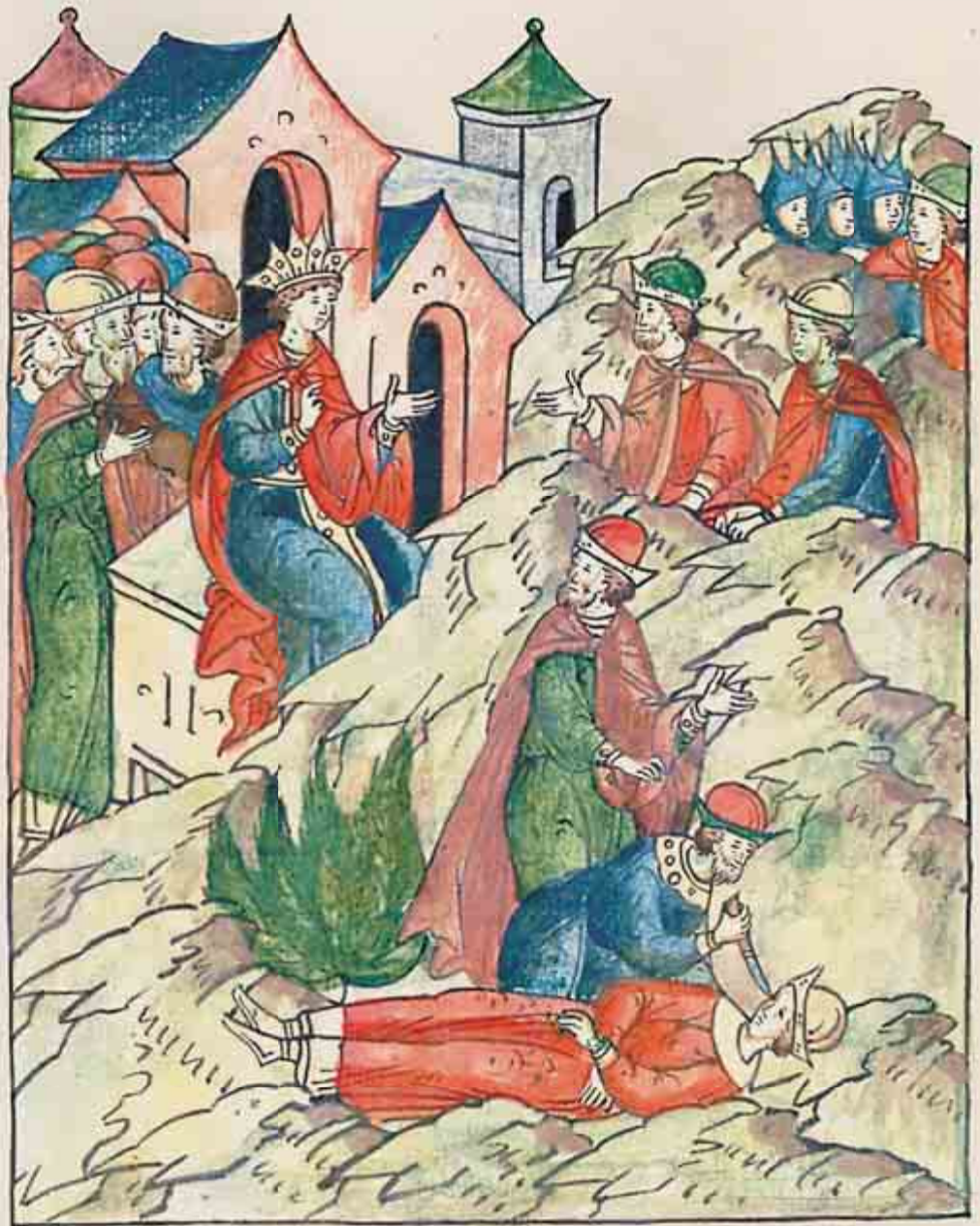




**Р**ешился на мятеж, и они, выступив, стали опустошать виноградники, выжигать поля (было тогда время жатвы), прославляя одного царя Михаила, Василия же бесславя и подвергая поношениям. Узнав об этом, Михаил и Василий приказали прочим стратегам выступить против мятежников.

**Р**ОУБАТИИЖЕКОУПНОСТЬ ГЕОУРГИШЕШЕ  
 СЕЖЕ ЗАЖИГАЮЩЕ И ПЛЕНДЮЩЕ И  
 ОБИИНОГРАДЫ ПО ПОВЕЛОШЕСТА . БТЪ  
 БОГОДИНАЖАТИЩЕНАД . ЕДИНОГО МИ  
 ХАИЛАСЛАДЩЕ . ПРАЖДУЮЩЕЖЕНА  
 ПАСИЛЬА . СИОУПТЪДТЪОШЕЦРАПРОЧИ  
 ПОДЕЛЪОШЕ СТРАТИ  
 ГОДОЕДАТИ  
 НАНА





Когда Георгий был схвачен и приведен в Константинополь, царь повелел ослепить его.

**Г**А ПОВУЖЕБЫДШДРЕСОРГІЮ, ИДИКОНЬСІА  
 И ПИИНЫГРАДЕДЕНОВ.  
 ПОВЕЛІТЬ ЦРЬ  
 ШЕЛЕПИ  
 ПИ  
 Е  
 Ф  
 .  
 ?



БГАДРЖЕ ОУРЖЕ ОУЧЮ ДН ШЕНТЪ БЫ СТЬ .  
 ПОСАДИША И ОМНІ ДН ПРОСТІ РІАД РЪКОВ  
 СПОУ НА ЦЪ А ПІЕ - ДНЮРЖЕ ДЕНІ МНО  
 ХОДЦІ И ДМТЪ ПІА  
 ХОВ МТЪ  
 ДДН  
 ЦА

После этого его посадили в Мили, и там он сидел с протянутой рукой, прося подаяние, и проходящие бросали ему мелкие монеты.



Спустя 30 дней Никифором Маленным был схвачен и Субатий в Келинице, в обители, где он укрывался. Когда его привели в Константиноград, царь находился во дворце святого Маманта.

И ПОДНЕ . А ПИ . АРМОНАНЫ И СОВБО  
 ПИ И МАЛЕШНО И ППВБЫ СТЬ . В КЕЛИЦ  
 НТЬ ПОШБИ ПЕДИ МИ МОХО ДНТЬ И . Е ГДА  
 В ПЕДОША И ЦКОНЬ СТЬ ДН ПИ И НЬ ГРАДЪ  
 ЦРЬ СОВЦЮУ О ГС  
 СТЬ АГО  
 МАМ  
 Н ПП





**И** предоша георгии пиганина поделѣ  
 ниѣ црѣцы на сръпѣнїе соубатїецо.  
 да шѣмоу проуцѣ кадильницѣ гниинн  
 етѣмь дна мѣтѣтѣ по сѣрѣцѣ оужїше.  
 да по ка днѣго . и шѣлѣтѣ пѣдїно ооко  
 соубатїеци . и дѣснѣ оубковѣго оу  
 тнѣ . и ламлѣтѣго посадиша . со сѣ  
 днѣ оубковѣго да шѣ . гакѣ да ми мо  
 ходѣщїи цѣмѣтѣтѣ оне чѣтїо нлюбо .  
 и по пѣрѣднѣ шѣтѣ оубковѣго да шѣ  
 говѣн ;

**И** повелел царь  
 привести Геор-  
 гия Пиганина  
 на встречу с Субатием  
 и, вложив в его руку  
 глиняную кадильницу,  
 в которой находилась  
 сера вместо ладана,  
 повелел ему кадить.  
 После этого Субатия  
 ослепили на один  
 глаз и отсекали правую  
 руку, а потом, поса-  
 див в Ламлте, дали  
 чашку, чтобы прохо-  
 дящие мимо бросали  
 в нее милостыню.  
 Спустя три дня страж-  
 ники отвели Субатия  
 и Георгия в их дома.



Об убиении царя  
 Михаила. 1 сентября  
 15 индикта у Михаила  
 от Евдокии Ингерин-  
 ны родился сын Лев.  
 В честь его рождения  
 царь устроил конное  
 состязание на иппо-  
 дrome, расположен-  
 ном рядом с дворцом  
 святого Маманта. Сам  
 царь выступал за «си-  
 них», за «зеленых» —  
 логофет Константин  
 Дрянин, отец Фомы,  
 патрикия и бывше-  
 го логофета дрома,  
 за «белых» — Хила,

ѿ оубьеніи мнѣхъ алацрѣ. Мѣсѣтѣ  
 прѣдъ въ а. индикта. еі. родне мнѣ  
 ханѣ црѣю снѣ лесть црѣ ѿ еудокіи ин-  
 еринны. семоу нарѣтъ црѣ оустрѣши  
 црѣтѣ сорѣміе. оустѣтѣго мамонта. се-  
 нетѣ рекше пенни по дѣх. ко сѣтѣ нѣ  
 пинѣ нѣже ѿ арментѣ ѿ цѣ фоминѣ.  
 сано па прѣкіе цѣ. нгеніе сн дрѣга  
 рѣн сн етѣ прѣжнѣ. гѣрѣдѣ ше днѣ цѣ.  
 рекше шѣтѣ вѣ дѣ. прѣсн нѣже. роуеніи.

рѣкше черденн . краса и менемъ ;

а за «красных» —  
Крас.



Црѣже ѿдолѣшѣ . и на вечери по злѣ  
тшѣ . коутно еса снлїе . не тѣ едо  
кїею . патрїкїи паснлїскѣ . црѣ по  
хпалнѣ здѣца . гакѣ хї простїї юн  
колесницеснѣ узнѣнї стѣздн . црѣ же  
почтѣ похпалншѣ не каменїе ннбн  
серѣ . но црѣскою цысѣтїю ѿдарїе го .  
восхпѣ црѣ до ѿ паснлїдѣ здѣтн и  
тѣмѣ дарѣ дати . и по целѣ цвѣтїаш  
емѣ .

**П**осле победы Михаила на скачках, когда царь в присутствии Василия и Евдокии Ингерины возлежал за вечерней трапезой, патрикий Василиск начал восхвалять царя Михаила, искусно управлявшего колесницей. Царь же вознамерился наградить похвалившего не драгоценными камнями и не жемчугом, но царской властью, решив отобрать ее у Василия. И тогда повелел вставшему Василиску

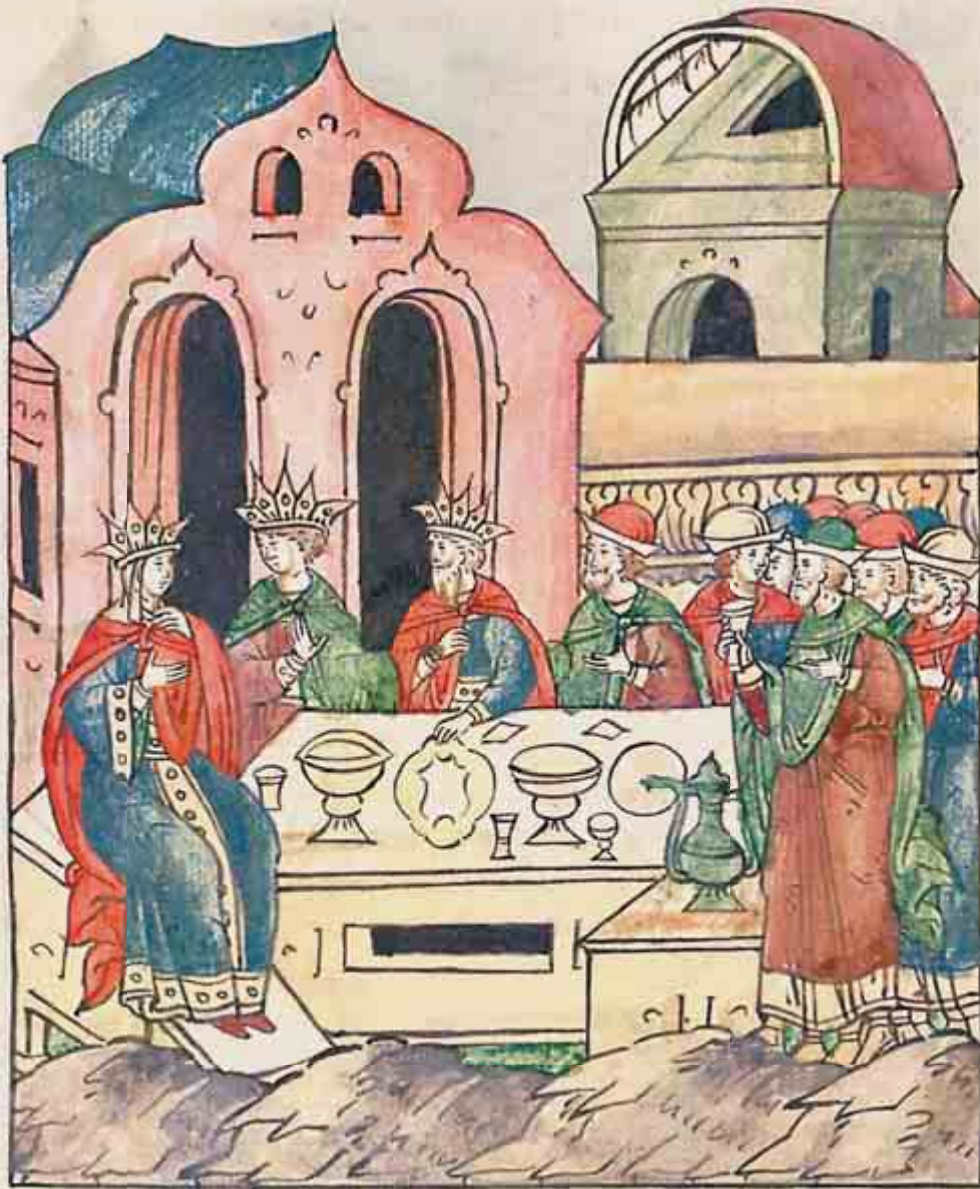
снять с Василия царские сапоги, а самому надеть их.

ИЗЪУПНѢГО . ИЗЪ ЦРЬСКИХЪ САПОГЪ . И  
САМОМУ СЪВЪУПНѢ .



**К**огда Василиск, сделав это, поднялся, с гневом взирая на Василия, царь повелел то же самое сделать Василию. Исполнив повеление, Василий обулся в красные сапоги, после чего царь сказал ему: «Есть и достойнее тебя, кому подобало бы носить эти сапоги. Разве не в моей власти любого иного сделать царем так же, как я сделал тебя?» И весьма гневался на Василия.

СМОУ ЦОВЕКЪ ОНЫШЕВЪ . И НАДА СЪ ДЪЛЪ ДЪ  
ВРАЮЩИХЪ . СЪ ГАРОВЪ ПЪИЮ ПОДЕЛЪ ВЪ АШЕ  
ЦРЬ СЕ СОПЪ ОРИТИ . ВАСИЛЪ СЪ СЕ ПОМА  
НОВШЕ ОУ ЕМОУ . СЪВЪУПНѢ ПЪ ЧЕРЦЕНЪ А  
САПОГИ . ГЛАЩЕ ЦРЬ СКА ДЪ ПЪ ОЮ КЪ ДАСИЛЪ  
ПАЧЕ ПЪ ОБЕ И ДЪ УШИ Е СЪ И СЪ ПОТИ СЪ УПЪ  
БНИ . ИЛИ НЕ И МА ДЪ АСТИ И ПЪ СЕ СОПЪ  
РИ ЦРЬ МЪ ИНОГО СОПЪ ОРИТИ . И ГНѢ ВЪ  
ШЕ СЪ НАДА СЪ ДЪ ГАРЪ СЪ .



**Е**вдокиа же сѣзидъши. и рече црѣди  
 црѣскыи санъцѣкъ оуцѣи кѣ естъ. и  
 недостѣионныи оубицѣи чюднии есмь.  
 и неистинно естъ оубицѣи чюднии е. црѣ  
 рече не печалю не оусе. и бо оуа гни не ка  
 црѣмъ оуцѣи оуцѣи оуцѣи. **В**асилие  
 ярославъ и печалю  
 оуце оуа  
 оуце

Евдокия же в слезах обратилась к царю, говоря: «Велик царский сан, владыка! Недостойно и неправедно [уничтожить] его, ибо венчаны мы на царство». Царь же отвечал ей: «Не беспокойся об этом, ибо теперь я желаю сделать царем Василиска». И исполнилось сердце Василия скорбью и гневом.



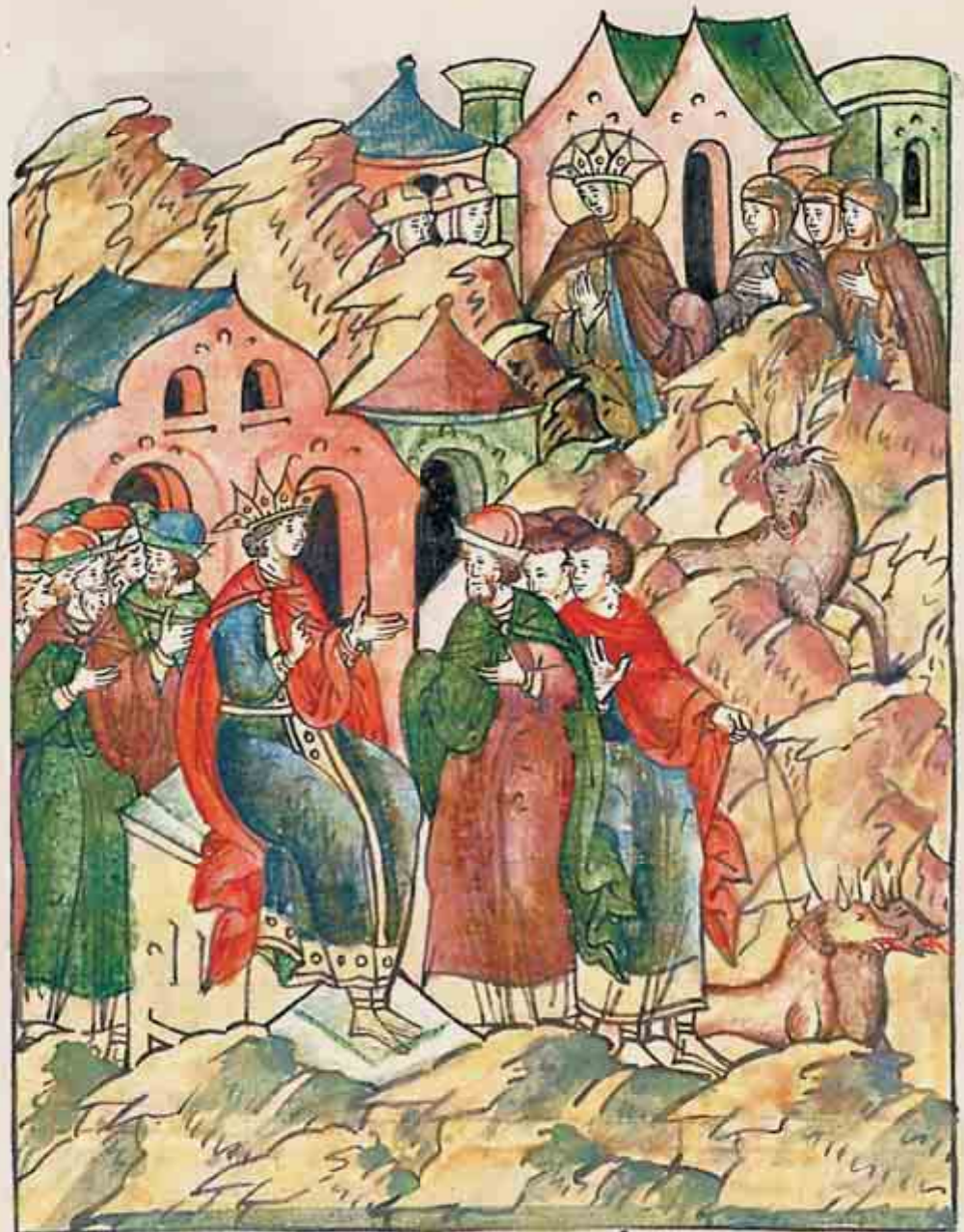
**П**отрясенный непостоянством помраченного ума греческого царя, пребывающего в блуде и пьянстве, истощившего со своими приспешниками всю казну, Василий составляет заговор, чтобы убить Михаила.

**И**идѣдася къ королю прѣсноу мѣ  
 ѣго оубо мѣ . и зрѣго пѣвѣдѣ и пѣ  
 нѣстѣ прѣбывающа . и греческа  
 и мѣ нѣстѣ цинца со и грецемѣ  
 спонмѣ . со пѣ со пѣ ори  
 енѣ и мѣ ѣже оу  
 вѣ пѣ мѣ  
 ханла



КлобыцрдинзшешѸ. мнинѸкїнда  
 КетпѸмѸхаратпїюнатнсанѸ. влен  
 льѸпѸсопѸтпѸноумыщленїѸнанѸ.  
 занѸ, мтнѸгофѸѸдора  
 соуци, поафн  
 мнн. сего  
 послѸ.  
 онѸне  
 гапѸры

Однажды, когда  
 царь был на охоте,  
 некий монах  
 передал ему послание  
 от матери его Феодоры  
 из монастыря в Афи-  
 мии, где она находилась.  
 В послании говорилось  
 о заговоре Василия  
 против него. Но царь  
 не поверил этому.



Он позвал Рентакия, старшего над слугами, и приказал, чтобы тот, когда они добудут зверя, послал его в подарок матери.

Сего дозѡа мѡхънѡтъ . Непѡрѣнѡшинѡ  
 словѡмѡтъ . Именѡмѡ рѡнтѡкѡинѡ . Пѡ  
 сласѡннѡмѡ мѡспѡнѡнѡмѡу . Дѡуло  
 пѡшѡсѡпѡрѡ  
 посѡетѡпѡ  
 мѡпѡри  
 спѡ  
 ѡнѡ  
 ѡ





**В**асилии на царь Михаил пристранца  
 шест. на печери же царю ствдщюу.  
 и паси и и едоки съ собою печери  
 сотвори. но пища царь обило. и в  
 стпаса и и, и и сотвори на побре  
 вода и етпское. ше замки раздр  
 ти царьски дла ржница. и конеза  
 стори стиса дде  
 ремб

**В**асилий же начал  
 свои пригото-  
 вления. Однажды  
 царь Михаил пригласил  
 к вечерней трапезе  
 Василия и Евдокию,  
 и в тот вечер упился  
 без меры. Тогда Ва-  
 силий, сославшись  
 на естественную не-  
 обходимость, вышел  
 и повредил дверные  
 замки в царской опочивальне,  
 чтобы невозможно было  
 запереть двери.



**З**атем возвратил-  
ся и продолжил  
трапезу с цдрем.  
Упившись,

**В**озвративъся, пакы пещерѣ шестьца  
ремѣ. и егда  
несѣ бо оу  
пища

пи

но

м

ѡ

;



**Ц**рь поспаша пещера. Зароукоу поди  
 царильми, пьрцоюлшнни  
 цовниде, вачлиня  
 роукоу его  
 лобза  
 пьн  
 зб  
 де

Царь встал и, подде-  
 живаемый под руку  
 Василием, направился  
 к себе в опочивальню.  
 Василий, поцеловав  
 его руку, вышел.



**Ц**арь же Михаил повелел Василиску, которого намеревался сделать царем, ночевать в своей спальне. Василиск, повинувшись приказу царя, расположился на ложе Рентакия.

**М**ИХАИЛЪ ЦАРИСКИСКОУ ПОЩЕЛЪ ОУ СЕБЕ  
 ОНУ ПРЪЛЮЖНИЦУ СПАТИИ . ЕГОЖЕ  
 ПОСХОПЪ ЦРЕМЪ ПОСТАДИТИ . БАКИ  
 ЛИСКОУ СПА ПОЩЕЛЪ НИЕ  
 ЦРЕПЫМЪ . НА  
 ЛОЖИ РЕНЬ  
 ТАКИ  
 ЕДЕ



**С**тражъ же црѣствѣ Игнатіи . Иже  
 Виктонтитъ . Затворитъ дщери  
 прише обрѣтѣ раздѣщеніи замокъ  
 и изъмѣстѣ . наложни въ двѣхъ под  
 плагы порѣжа . црѣствѣ ѿпидньста  
 енѿмѣ целники  
 ѿдрѣвъ  
 м  
 ѿ  
 .

**К**огда же китонит Игнатий, страж царской опочивальни, пришел запереть двери, то обнаружил, что дверной замок поврежден. Поняв, в чем дело, в отчаянии он опустился на ложе, теряя свои волосы. Царь же лежал, погруженный в пьяный сон.



**В**незапно у входа в опочивальню появился Василий, ведущий за собой заговорщиков, и распахнул двери. Игнатий бросился к ним навстречу, загорживая путь.

**В**асилій на прасно к в дери рїнде . и  
 и нї хъ собою под дери шдрьзе .  
 и гнатїе н жєст прєпетом  
 и зше дѣ . и да си  
 лъ єди нї и  
 позбра  
 нѣ  
 ш  
 е  
 ѿ



**Б**олгаринъ Петръ . ꙗко ꙗздохю ꙗси  
 въ оубою пришедоу къ црѣви оубо  
 стремиса . его же сонгнатіемъ  
 борзденнмъ црѣви оубоуди . халдѣи  
 ннмъ же ꙗси . ꙗко рзѣ мечемъ оу  
 дарилъ . и оубѣ  
 ровцѣ ꙗ  
 ꙗси . ꙗко  
 ꙗси . ꙗко

**Б**олгарин Петр, незаметно приведенный Василием, устремился к царскому ложу. Игнатий же, пытаясь его остановить, стал будить царя. Тогда халдеянин Иван ударил царя мечом и отрубил ему обе руки.



**П**ерсеянн же Яковец Храбрый убил Василиска и сбросил его с ложа. В время перед дверями на страже стояли Мариан и Варда, отец Василия ректора, и Субатий, братья Василия, и Асулеон, его племянник, и Константин Лучник. И никого не было с Михаилом, кто бы знал о происходящем.

**П**еред нимъ яко пехрабрын. мече паче  
 ека оуби и словасцереже. стоаху пре  
 а дери и спереговуше. маріанъ. и пард  
 пасиліа рестпоращцѣ. и соубатіи бр  
 тіа пасилѣва. а соулешнѣ братіе его  
 чадѣ. и ко спаніи нѣ дѣннѣ. ни  
 едино мовбо едѣ семн  
 ханло. оубѣдѣ  
 быдше





**С**и же епискоупъ еше шн ед . со пѣ дѣ ахъ  
 ѿ сотворше . доуле шн тѣ к пагн юре  
 гако аще н роу цѣ ми хану доу етѣ к н д х о  
 но жн па е го ѿ ста дн х о . и до пра ттн  
 ед ѿ б рѣ тт е ми хан ла на ло жн ле жа щ  
 ноу стѣ к но пенѣ ем д рѣ цѣ . и ни ч ем  
 до ст по н чѣтѣ пла ка ед . н без мн ло сттн  
 не шѣ р но е до мы шѣ нн е па гн лн е ц ѿ  
 по з а б ѣ х а м ѣ

**С**обравшись вместе, они стали совещаться. Асулеон сказал Василию: «Мы хоть и отсекали руки Михаилу, но оставили его живым». И, возвратясь, нашел Михаила, лежащего на ложе с отсеченными руками. Тот уже не надеялся на спасение и только плакал, сетуя на вероломство и неверность Василия.



**Т**огда бессердечный Асулеон вонзил обнаженный меч в сердце Михаила, а затем разрубил его чрево, после чего возвратился к Василию, похваляясь, будто совершил нечто доброе и достойное похвалы.

ЖЕШНТЬ НЕМАТН ПОИМГЪ СРЦЕ . НАГТЬ  
 МЕЧЬ ПТЬ СРЦЕ МИХАИЛЪ ПОДРЪСН . И РА  
 ЗРТЬ ЗА ЧРЕВО ЕГО , И ЦНЪ ПРЕНДЪ . ВО  
 ЗРАТИ ПСЪ КЪ СИЛЮ ХРА  
 ЛЪ ШЕСЪ . НА КОНТЬ  
 Ч ПЮ ПЕДН К ОУ  
 ХРА Л ОУ . И  
 ДОБРГЪ  
 ДЪ БЪ



**М**ише тѣмъ онъ изъполнша оубо да въскорѣ  
 ополатѣ црѣцѣмъ нѣдѣ . зане велѣдѣтъ  
 тѣмъ моремъ полнѣше . да рѣнѣмъ  
 рѣкъше до перепоза . снѣ доша пѣши и  
 тѣмъ презѣше . доидутѣ до мѣстѣ  
 логіѣца перѣннѣ .

**Р**ешив как можно  
 быстрее попасть  
 в царский дво-  
 рец, они вышли и на-  
 чали спускаться вниз.  
 До самой переправы  
 они шли пешком,  
 поскольку на море  
 началось волнение  
 и поднялся сильный  
 ветер. Переправив-  
 шись, они добрались  
 до дома Евлогия Пер-  
 сиянина, потом,



**В**зяв его с собой, пришли к дому Марьяна и, войдя в город, направились к дворцу. Путь им преградила каменная плита. Василий, с помощью своих приближенных, опершись, толкнул ногой плиту и опрокинул ее. Все подошли к воротам дворца.

И сего собою емше . да до маріана дом  
 приндоша . и на градоше дѣше . испо  
 латѣ приндоша . доскою рѣе каменно  
 заграждено бы . шохожени е пѣти гр  
 сѣбо . василин рѣе собою соущи да да е  
 рѣ кама спонма . и шпередного ю шѣск  
 па доскою каменно ю ни шпро шѣ рѣе . и  
 до полатѣныхъ шратѣ шѣ дни  
 дошо .



Вло҃гѣи҃же прѣднѣи҃тъ стѣртѣи҃ши ны  
 в҃ градо . и҃ мене ардана заѣвои҃мъ г҃а .  
 зыкѡмъ г҃а . іа҃ко мече оуѣтъ кноце  
 мнѣ ханѣ . василѣи҃ же шестѣи҃ по пацѣ  
 цр҃кѣи҃ едрѣтѣи҃ . се же тѣи҃ кѡ шпа  
 пѣи҃ . ключѣи҃ естѣ ор҃гнѣи҃ шѣи҃ шѣи҃ шѣи҃  
 шѣи҃ шѣи҃ шѣи҃

ПН

Городоначальник  
 же Евлогий Пер-  
 сиянин, которого  
 называли Арданаз,  
 сам объявил, что «Ми-  
 хил зарублен мечом,  
 Василий же пришел  
 царствовать». Тогда по-  
 слали за ключом и от-  
 ворили двери Василию.



**В**ойдя, Василий взял ключи себе, а утром назначил папием Григория, сына Филимона, послал его во дворец святого Маманта за своей супругой Евдокией Неровной и торжественно провозгласил ее царицей.

**В**асилии же ошешезавсебѣ ключи на  
 боу пріа посла папю Григоріа Фил  
 мондѣна . и кѣспомѣмамоніу  
 посла по и е до кио црцѣ и е роцноу .  
 сть слацою пеликою .  
 полатпоу црѣ  
 коу ю впе



**И**ванна претоситта посла . поимши де  
 каполи поидцерь . даати сшо  
 родителемъ поцель .  
 бѣдши же  
 нѣца  
 гнѣ  
 еди

**И**вану претосита, распорядителю придворного церемониала, Василий повелел отослать вдову [царя Михаила] Евдокию Декаполитовну к ее родителям.



**К**итонита же Павла, стража царской опочивальни, послал предать погребению Михаила. Павел, придя во дворец, нашел его иссеченное тело, лежащее в луже крови. Не имея во что обернуть тело, он обвинил его попоной одного из четверки коней, на которой Михаил участвовал в скачках. И сотворили о нем плач мать и сестры Михаила, оплакивая окаянного.

Посла папла китонита . да проподи  
 Михаил да гроба . то он прише шобр  
 пеннчд . и шбн шше шт шдержоу ко  
 нбк шю шдб наконд шчетты ре . на нн  
 же сам ть гна шешко лесни цы . и он дь  
 ша шд шпренд а его нзла на на земн .  
 при шт шт шч шне . м прн шс штра  
 ры д а ю щ и ш ка д  
 нн шо





**И** в лодку положивше его . и приде  
 шкорсополн монастырь . погребе  
 его в день пятый . в каторже ноци .  
 в гчл . индикта . а го насташа .  
 в негда шьтпачи в день на пма  
 стья перомчнцы феклы . в седмю  
 собора . до умртпшл мнхнлацрл  
 лтв д . и седмь мцв

**З**атем Павел,  
 положив тело  
 в лодку, привез  
 его в пригородный мо-  
 настырь в Хрисополе  
 и предал погребению  
 на исходе той же ночи,  
 в третьем часу, на рас-  
 свете наступившего  
 1 индикта, во вторник,  
 в день памяти свя-  
 той первомученицы  
 Феклы. От Седьмого  
 Вселенского собора  
 до убийства царя Ми-  
 хаила прошло [7]9 лет  
 и семь месяцев.













## ОБЩЕСТВО ЛЮБИТЕЛЕЙ ДРЕВНЕЙ ПИСЬМЕННОСТИ

### *Лицевой летописный свод — источник правды*

*Лицевой летописный свод был создан в XVII веке по приказу русского царя Ивана Третьего для обучения царских детей. Возглавил работу по составлению данного Свода образованнейший человек своего времени — Святитель Макарий, митрополит Московский и вся Руси. Над составлением Свода трудились лучшие писцы и иконописцы столицы.*

*То, что ими исполнено: собрание всех достоверно известных источников от Священного писания (текст Септуагинты) до истории Александра Македонского и сочинений Иосифа Флавия — вся писаная история человечества от сотворения мира до XVII века включительно. Все времена и все народы, имевшие письменность отражены в десятках книг этого собрания. Подобного летописного собрания, украшенного огромным количеством высокохудожественных иллюстраций, не создавала ни одна цивилизация человечества: ни Европа, ни Азия, ни Америка либо Африка.*

*Судьба самого русского царя и его детей сложилась трагически. Лицевой летописный свод царевичам не пригодился. По прочтении Лицевого свода, часть из которого посвящена периоду Третьего, становится понятным — почему.*

*За последующие сотни лет появилась официальная историография, зачастую конъюнктурная и политически ангажированная, и потому достоверные летописные источники были обречены на уничтожение либо исправление, то есть фальсификацию. Лицевой летописный свод пережил эти столетия благодаря тому, что после смерти Ивана Третьего в период смут и безвременья этот фолиант стал вожделенным объектом для «просвещенных» библиофилов. Его фрагменты растащили по своим библиотекам влиятельнейшие вельможи своего времени: Остерман, Шереметев, Толстые и другие. Ведь и тогда сановные коллекционеры понимали, что такому фолианту с шестнадцатью тысячами миниатюр цены нет. Так и дождал Свод до революции и был трудами свален в нескольких музеях и хранилищах.*

*Уже в наши дни усилиями энтузиастов разрозненные книги и листы были собраны воедино из разных хранилищ. А возрожденное Общество любителей древней письменности сделало данный шедевр доступным для всех. Не имеющих аналогов исторический источник, теперь смогут бесплатно получать многие крупные учебные заведения мира, национальные библиотеки разных стран и, конечно, наши соотечественники для воспитания детей на этом сокровище опыта и мудрости тысячелетий.*

*Таким удивительным образом тот труд, который делался для царских детей пятьсот лет назад достался нашим детям, дорогие современники, с чем мы вас от всего сердца и поздравляем!*

---

*Примечание: год выпуска тома указан без учета Петровской реформы летоисчисления 1708 года. Сохранено традиционное летоисчисление исходя из года Воплощения и Рождества Иисуса Христа — 5500 год от сотворения мира.*

